

ABPM 7100

Ambulatory Blood Pressure Monitor



Instructions for Use /
Návod k použití

Brugsvejledningen /
Οδηγίες χρήσης

Gebruikshandleiding /
Upote za upotrebu

Käyttöohjeet /
Használati utasítás

Mode d'emploi /
Пайдалану нұсқаулығы

Gebrauchsanweisung /
Lietošanas norādījumi

Istruzioni per l'uso /
Instrukcja użytkowania

Bruksanvisning /
Руководство по эксплуатации

Instruções de Utilização

Instrucciones de uso

Bruksanvisning

Kullanım Talimatları

EN	CS
DA	EL
NL	HR
FI	HU
FR	KK
DE	LV
IT	PL
NO	RU
PT	
ES	
SV	
TR	

WelchAllyn®

Advancing Frontline Care™



To Purchase, Visit Avobus.com or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)



901050

AMBULATORY BLOOD PRESSURE MONITOR



IEM GmbH
Gewerbepark Brand 42
52078 Aachen
Germany

Distributed by Welch Allyn

Authorized Australian Sponsor
Welch Allyn Australia (Pty) Ltd.
Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road
Macquarie Park, NSW 2113
Phone 1800 650 083

WelchAllyn®

Advancing Frontline Care™

EN

Initial measurement	27
24-hour measurement	28
Performing a measurement	28
Cancelling a measurement	28
Unsuccessful measurement	28
Care and Maintenance	29
Cleaning	29
Disinfection	30
Maintenance plan	31
Troubleshooting	32
Basic error sources	32
Transmission error	32
Checklist	32
Error codes	33
Limited Warranty	36
Service Policy	37
EMC Guidelines and Manufacturer Declaration	38
Patient Information - operation of the ABPM 7100	41



See www.welchallyn.com/weee

Miscellaneous symbols

	Manufacturer	 yyyy-mm	Date of manufacture
	Reference/Model number		Serial number
	Reorder/Catalog number		Batch code
	Global Trade Item Number		Protection class
	NRTL-Certification		
	Defibrillation-proof type BF applied part		MR Unsafe Poses unacceptable risks to the patient, medical staff or other persons within the MR (magnetic resonance) environment

ABPM 7100 on a step-by-step basis.
These instructions for use must be kept with the product for later use!

Clinical data

The blood pressure measuring device ABPM 7100 fulfills the requirements of the ESH (European Society of Hypertension), BHS (British Hypertension Society) and ISO 81060-2.

The device has not been tested on pregnant women, including preeclamptic patients.

EN



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

not be used for blood pressure monitoring purposes in intensive care units or during surgery!

- The ABPM 7100 must not be used in aircraft.
- The device has not been tested on pregnant women, including preeclamptic patients.

Essential Performance

The main performance features are defined as blood pressure measurement with:

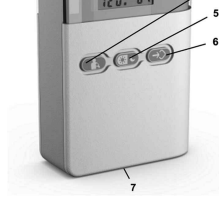
- Error tolerances of the pressure gauge and measurement results are within required limits (IEC 80601-2-30).
- Maximum change value in blood pressure determination is as specified in IEC 80601-2-30.
- Cuff pressurization remains within specified limits (IEC 80601-2-30).
- An error is issued in the event that successful blood pressure measurement is impossible.

The ABPM 7100 does not issue ALARMS pursuant to IEC 60601-1-8 and is not intended for use in connection with HF surgical equipment or to clinically monitor patients in intensive care units.

Basic safety means that the patient cannot be endangered by any automatic device procedure. During any unclear conditions, the ABPM 7100 must therefore transfer into the safe Standby mode, during which the ABPM 7100 cannot automatically inflate the cuff, while this can be manually triggered by pushing the START button.

In this context, any interruption of a measurement or in automatic operation by an external influence, or the ability of the ABPM 7100 to test error conditions, is regarded as the retention or restoration of basic safety, and not as non-adherence to the main performance features.

- 3 LCD-Display
- 4 START button
- 5 DAY/NIGHT button
- 6 EVENT button
- 7 PC Interface cable port



when getting up in the morning. This individually adapts the measurement interval to the patient and assists you in the analysis of the blood pressure profile.



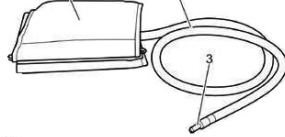
EVENT

The patient uses the **EVENT** button to document the time of medication or to record any events which may cause the blood pressure to rise or fall. Pressing the button will trigger a measurement, the patient should note the reason for pressing the **EVENT** button in the event log.

Warning

After an automatic measurement, you should allow at least 3 minutes to elapse before actively beginning a measurement; this will prevent longer restriction of blood circulation.

- 1 The arm cuff
- 2 Air tube
- 3 Air tube connection



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Attention!

- Extremes of temperature, humidity or air pressure can affect measurement accuracy. Please observe the operating conditions.
- Extreme temperatures, humidity or altitude can affect the performance of the blood pressure monitor. Do not store the device near a fireplace or heating unit and do not expose it to intense sunlight. Do not place the device near a nebuliser or steam generator, as the condensation may damage it.
- The blood pressure monitor takes approx. 25 minutes to go from the minimum storage temperature of -20°C to the operating temperature of +10°C in an ambient temperature of 20°C.
- The blood pressure monitor takes approx. 25 minutes to go from the maximum storage temperature of +50°C to the operating temperature of +40°C in an ambient temperature of +20°C.

7100-10	ABPM 7100 BATT COVER REPLACEMENT	Replacement battery compartment cover
ABPM-7100CBP-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP IEM	ABPM 7100 upgrade to determine central blood pressure values (monitor serial number required)
ABPM-7100PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT PWA IEM	ABPM 7100 upgrade for pulse wave analysis (monitor serial number required)
CBP-TO-PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP to PWA IEM	ABPM 7100 upgrade with CBP upgrade to PWA pulse wave analysis device (monitor serial number required)

result in impaired blood circulation.

- If the patient has limited cognitive abilities, the device may only be used under supervision.
- When used on children, the device must only be applied with special care and under permanent supervision.
- While it is still attached to a patient, the device may never be connected to a PC or other device.
- Instruct the patient to place the device in such a way that, while the cuff is inflated, the tubing is not compressed or kinked, especially during sleep.
- Petechiae, haemorrhages or subcutaneous haematoma may occur in some patients.
- Instruct the patient to turn off the device, remove the cuff, and notify the doctor if they are experiencing pain, swelling, redness or numbness in the limb where the cuff is placed. (It is expected that the patient may experience some mild to moderate discomfort during a blood pressure measurement.)

45°C or under 0°C.

- Never use old, partially used non-rechargeable or rechargeable batteries together with new, unused non-rechargeable or rechargeable batteries.
- Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries. Do not attempt to open or short-circuit non-rechargeable or rechargeable batteries. There is a risk of explosion if you do so!

Attention!

Device function

- Although zinc-carbon batteries may indicate sufficient voltage during a battery test, their output is frequently insufficient to perform 24-hour measurements. Ensure that the non-rechargeable or rechargeable batteries have sufficient power. This should be at least 2.6 V for NiMH batteries and at least 3.10 V for alkaline batteries.

	MIN	TYP	MAX
A		14,00	15,00
B		5,00	5,50
C			48,75
D	49,50		50,50

Tips on using batteries

Note

- Charge rechargeable batteries fully before first use.
- Please note that NiMH batteries only reach their full charging capacity after the 4th charge cycle.
- Recharge batteries if they have been left unused for long periods.
- Avoid deep discharge to protect your rechargeable batteries.

Attention!

Internal memory battery

- If after changing the external battery the display shows "Eboot", the internal memory battery may be empty. Please contact your dealer.

Display Segment Test	999:999 to 000:000	The display of the figures (999:999 to 000:000) is accompanied by all other symbols of the LCD in succession. Check whether all segments are correctly and fully displayed (the complete program code is checked for correctness in the background)
Current 24h time	21:45	hh:mm

If the internal test detects an error, the ABPM 7100 will indicate "E004" on the display and emit an audible signal. For safety reasons, the use of the ABPM 7100 will be locked. The faulty ABPM 7100 unit should be send back immediately for repairs to your dealer or to Welch Allyn.

EN



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

11	08:00 00:00	23:59 07:59	4 2	YES NO	YES
----	----------------	----------------	--------	-----------	-----

Setting the logs via software

To set the logs via software please refer to the respective patient management software manual.

- Note**
- Logs 1, 2 and 11 are set by default but can be changed via the patient management software.
 - Log 5 is suitable for nighttime activities (night shift).
 - Log 9 is designated as "Schellong-Test".
 - Log 11 is only available to upgraded ABPM 7100 systems in connection with HMS from version 5.0. Blood pressure measurement intervals and the 24h PWA can be set separately here. Please contact Welch Allyn for further information.

11	24 – 32 cm (9.5-12.6 in)	Adult
11L	32 – 38 cm (12.6-15.0 in)	Adult Plus
12	38 – 55 cm (15.0-21.7 in)	Large Adult

Injury.

- Examine the patient for wounds, bandages, etc.
- Question the patient regarding previous treatments.
- Observe the patient closely.
- Instruct the patient to turn off the device, remove the cuff, and notify the doctor if they are experiencing pain, swelling, redness or numbness in the limb where the cuff is placed. (It is expected that the patient may experience some mild to moderate discomfort during a blood pressure measurement.)

Warning

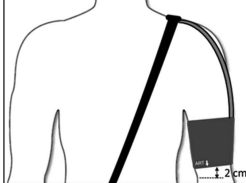
In very rare cases materials used for and on the cuff may cause allergic reactions.

- Do not use the cuff on patients with a known hypersensitivity to epoxy resin.

Caution

Intolerances caused by the use of disinfectants.

- Wash to remove residues.
- Wash the cuff sleeve with a mild detergent in the washing machine at max. 30°C without spinning.



- Legs uncrossed
- Feet flat on the ground
- With support to the back and the arms
- With the cuff center at one level with the right atrium

Note

- During measurement, the patient should be as relaxed as possible and may not speak unless he wants to report any discomfort!
- Allow for 5 minutes of relaxation before recording the first measurement value.
- Blood pressure measurements can be influenced by the patient's position (standing, sitting, lying), by exertion or the patient's physiological state. Exclude these influencing factors to the greatest possible degree!



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- Observe the patient closely.
- Instruct the patient to turn off the device, remove the cuff, and notify the doctor if they are experiencing pain, swelling, redness or numbness in the limb where the cuff is placed. (It is expected that the patient may experience some mild to moderate discomfort during a blood pressure measurement.)

Warning

If the patient is wearing an additional ME device on the same limb for monitoring purposes, the placement and inflation of the cuff may trigger the temporary loss of the existing ME device's function.

Operation and use of the automated non-invasive blood pressure monitoring device may result in prolonged impairment to the patient's circulation or to circulation in the relevant limb.

- Examine the patient.
- Question the patient regarding previous treatments.
- Observe the patient closely.
- Instruct the patient to turn off the device, remove the cuff, and notify the doctor if they are experiencing pain, swelling, redness or numbness in the limb where the cuff is placed. (It is expected that the patient may experience some mild to moderate discomfort during a blood pressure measurement.)

- The device must not be in contact with the patient during a defibrillator discharge. A discharge of this kind may damage the ABPM 7100 and cause it to display incorrect values.
The cuffs and the tube are made from non-conducting material. They therefore protect the monitor against the effects of a defibrillator discharge.
- The ABPM 7100 is not suitable for simultaneous use with HF surgical equipment.
- Measurement can be interrupted at any stage by pushing a random button. This deflates the cuff and the device can be removed.

Attention

- Do not drop the device and do not place objects on top of it.

Attention

Hygiene

- Ensure hygiene in accordance with the maintenance schedule.

may lead to motion-related artefacts or incorrect measurements. For this reason, the activity log kept by the patient must be viewed and considered in the assessment of the measurements.

- An internal reboot may occur. In this case, the device will start in the most recently used operating status.
This may be caused by internal or external influences, such as electrostatic discharges from clothing, or because the internal memory battery is empty. If the internal memory battery is empty, this error will occur when the external battery is replaced. You should therefore please contact your dealer.

Initial measurement

Note

- An initial measurement is required for starting the measurement log. The initial measurement must be checked by a physician for plausibility!

Unsuccessful measurement

1. If the display shows errors, reexamine the correct procedure during set-up and positioning of the device.
2. Dismiss the patient only after a successful manual measurement!
Inform the patient sufficiently in order to explain the situation!
3. Repeat the measurement.
4. If the display still shows errors, repeat the initial operation process.
5. For further troubleshooting measures and faults removal, please refer to the **Troubleshooting** section.

Note

- Severe malfunctions are indicated by a continuous beep.
- In the event of a continuous beep, switch off the device, remove the cuff and inform your doctor.

- It is possible to wash the cuff sleeve in the washing machine at max. 30°C. Do not spin.
- Do not use fabric softeners or other washing aids (e.g. hygiene rinses, textile deodorants). These agents can leave behind residues and damage the material.
- The cuff sleeve is not suitable for drying in a dryer.

EN



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Except the calibration check, no further maintenance work for electronic compatibility are necessary.

have simple causes:

- Check to see that all cables are connected correctly.
- Check to see whether the ABPM 7100 and the computer are switched on.
- Check to see whether the batteries have sufficiently voltage.

Note

Some errors are combined with a continuous alarm for safety reasons. The continuous alarm can be cancelled by pressing any button. If there is residual pressure inside the cuff, open the cuff immediately.

No automatic measurements will be performed.	No manual measurements performed after application.	Valid manual measurement must always be performed after the device has been positioned.
	Incorrect log set.	Set log 1 or 2.
The measurement interval does not meet your expectations.	Incorrect log set.	The programmed log does not correspond with the set log in the ABPM 7100. Check the log manually on the device.
	No manual measurements performed after application.	Conduct manual measurement to activate the set log

+ Possible continuous alarm until a button is pressed.	Blood pressure cuff incorrectly connected.	Inspection: immediate.
	Leaky points in the cuff or the cuff tubing.	If necessary, replace the cuff.
Err 7	The memory of the blood pressure measurement device is full (a maximum of 300 measurements and events can be saved; with CBP or PWA: 260 measurements).	Delete the data in the ABP Monitor but ensure that the data was stored on your PC first.
Err 8	Measurement cancelled with a pressed button.	
Err 9	Residual pressure inside the cuff	Wait for the cuff to deflate completely.
+ Possible continuous alarm until a button is pressed.	Zero point comparison was unsuccessful.	Send the device to your specialist for inspection immediately or directly to your Welch Allyn specialist.



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

According to IEC 61000-4-11	for 1 cycle		
	70% UT for 25/30 cycles	Not applicable	
	0% UT for 250/300 cycles	Not applicable	
NOTE UT is the AC voltage before the application of the test levels.			

The ABPM 7100 is intended for operation in an electromagnetic environment as specified below. The customer or user of the ABPM 7100 should ensure it is used in such an environment.		
Immunity tests	Test level	Compliance level
Radiated disturbance variables according to IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz to 2.7 GHz	10 V/m
Conducted disturbance variables according to IEC 61000-4-6		Not applicable

to further patient injury.

Placement and inflation of the cuff on the arm at the side of a breast amputation may lead to further injury.

- Turn off the device, remove the cuff, and notify the doctor in the event of experiencing pain, swelling, redness or numbness in the limb where the cuff is placed. (It is expected that some mild to moderate discomfort may be experienced during a blood pressure measurement.)

Warning

If the patient is wearing an additional ME device on the same limb for monitoring purposes, the placement and inflation of the cuff may trigger the temporary loss of the existing ME device's function.

The operation and use of the automated non-invasive blood pressure monitoring device may lead to longer impaired blood circulation in the patient or respective limb.

- Turn off the device, remove the cuff, and notify the doctor in the event of experiencing pain, swelling, redness or numbness in the limb where the cuff is placed. (It is expected that some mild to moderate discomfort may be experienced during a blood pressure measurement.)

Attention

Damage to device

- Do not wear the ABPM 7100 while showering. If you suspect that liquid has entered the device while cleaning or using it, the device shall no longer be used on the patient.
- In the device was exposed to moisture, switch off the device and remove the batteries.
- The device may not be operated around MRI scanners or in the immediate vicinity of other medical electrical equipment.
- The device must not be in contact with the patient during a defibrillator discharge. A discharge of this kind may damage the ABPM 7100 and cause it to display incorrect values. The cuffs and the tube are made from non-conducting material. They therefore protect the monitor against the effects of a defibrillator discharge.
- The ABPM 7100 must not be used in aircraft.
- Measurement can be interrupted at any stage by pushing a random button. This deflates the cuff and the device can be removed.

Attention!

- Do not drop the device and do not place objects on top of it.

EN

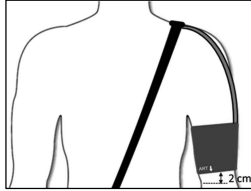


To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Correct positioning of the cuff is very important for accurate measurement, and the cuff should always be applied to the same arm.

To refit the cuff and the blood pressure monitor, please follow these instructions:

- The tube connection on the cuff must be facing upwards, see Fig.
- The cuff tube must be routed in such a way as to allow for free movement of the upper arm and should lead across your neck to the other side of your body.
- Align the cuff in such a way that no part of the cuff tube can be kinked. Align the cuff in such a way that the lower edge is about 2 cm above the bend of the elbow.
- Fit the cuff to the upper arm in such a way that you can fit one finger underneath it.
- Make sure that the artery symbol on the cuff is positioned on the arm artery (brachial artery), see Fig.
- When the cuff is correctly positioned, the metal clasp should be on the outside of the upper arm (on the elbow side). The fabric must cover the skin under the metal clasp.
- Although we recommend fitting the cuff to bare skin on the upper arm, it can also be worn over a thin shirt or blouse.
- Put on the device pouch. The length of the strap can be adjusted to allow it to be worn on the hip or on the shoulder.
- Place the ABPM 7100 in its pouch so that the cuff connection and the operating buttons are freely accessible.
- Switch on the ABPM 7100 using the **ON/OFF** button.
- Start a new blood pressure measurement by pressing the **START** button.



Warning

After an automatic measurement, you should allow at least 3 minutes to elapse before actively beginning a measurement; this will prevent longer restriction of blood circulation.

Material No.
DIR

722592
80019691 Ver. E, Revision date: 2022-02

WelchAllyn®
Advancing Frontline Care™



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)



901050

AMBULANT BLODTRYKSAPPARAT



IEM GmbH
Gewerbepark Brand 42
52078 Aachen
Tyskland

Distribueret af Welch Allyn

Authorized Australian Sponsor
Welch Allyn Australia (Pty) Ltd.
Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road
Macquarie Park, NSW 2113
Phone 1800 650 083

Welch Allyn

Advancing Frontline Care™

DA

Sikkerhedsinstruktioner	25
Indledende måling	27
24-timer måling	28
Udføre en måling	28
Annullering af en måling	28
Mislykket måling	28
Pleje og vedligeholdelse	29
Rengøring	29
Desinfektion	30
	30
Vedligeholdelsesplan	31
Fejlfinding	32
Grundlæggende årsager til fejl	32
Overførselsfejl	32
Tjekliste	32
Fejlkoder	33
Begrænset garanti	36
Servicepolitik	37
EMC-retningslinjer og producenterklæring	38
Patientinformation - betjening af ABPM 7100	41

 engangsartikler til genanvendelse. Se www.welchallyn.com/weee			
Diverse symboler			
	Producent		Produktionsdato
	Reference/Model-nummer		Serienummer
	Genbestillings/Katalognummer		Batchkode
	Global Trade Item Number		Beskyttelsesklasse
	NRTL-certificeret		
	Defibrilleringssikker Type BF anvendt del		MR-usikker Udgør unacceptable risici for patienten, sygeplejepersonale eller andre personer, der opholder sig i MR-miljøet

Kliniske data

Blodtryksmålingsapparatet ABPM 7100 opfylder kravene i ESH (European Society of Hypertension), BHS (British Hypertension Society) og ISO 81060-2.

Enheden er ikke testet på gravide kvinder, herunder præeclamptiske patienter.

DA



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- ABPM 7100 må ikke anvendes i fly.
- Apparatet er ikke testet på gravide kvinder, herunder kvinder med svangerskabsforgiftning.

Væsentlige ydelser

De vigtigste ydelsesfunktioner er defineret som blodtryksmåling med:

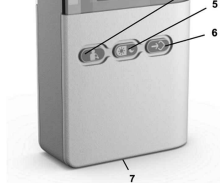
- Tolerancerne for fejl på manometret og måleresultater er inden for de krævede grænser (IEC 80601-2-30).
- Maksimal værdiændring i blodtryksbestemmelse som angivet i IEC 80601-2-30.
- Manchettryk forbliver inden for angivne grænser (IEC 80601-2-30).
- Der gives fejlmelding i de tilfælde, hvor en vellykket blodtryksmåling ikke er mulig.

ABPM 7100 afgiver ikke ALARMER i henhold til IEC 60601-1-8, og er ikke beregnet til brug i forbindelse med HF kirurgisk udstyr, eller klinisk overvågning af patienter på intensivafdelinger.

Grundlæggende sikkerhed betyder, at ingen af enhedens automatiske procedurer kan bringe patienten i fare. Under eventuelle uklare betingelser må ABPM 7100 derfor overgå til sikker standby-tilstand. I denne tilstand kan ABPM 7100 ikke puste manchetten op automatisk, og dette kan igangsættes manuelt ved at trykke på START-knappen.

I den sammenhæng betragtes enhver afbrydelse enten af en måling eller i - automatisk drift - af en ekstern påvirkning, eller en afbrydelse af ABPM 7100' s evne til at teste fejltilstande ikke som en fejl ved enhedens væsentlige funktioner, men derimod som en bevarelse eller genoprettelse af den grundlæggende sikkerhed..

- 3 LCD-display
- 4 START-knap
- 5 DAG/NAT-knap
- 6 EVENT-knap
- 7 Port til PC-interfacekabel



EVENT

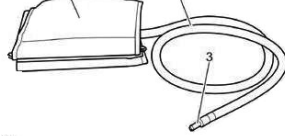
Patienten bruger **EVENT**-knappen for at dokumentere tidspunktet for medicin eller registrere alle hændelser, der kan bewirke, at blodtrykket stiger eller falder. Et tryk på knappen udløser en måling. Patienten bør notere årsagen til tryk på **EVENT**-knappen i hændelsesloggen.

Advarsel

Efter en automatisk måling skal der gå mindst 3 minutter, for at undgå langvarig svækkelse af blodcirkulationen, før du aktivt starter en måling.

DA

- 1 Arm-manchetten
- 2 Luftslange
- 3 Luftslangeforbindelse



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Miljøbetingelser:

OBS!

- Ekstreme temperaturer, fugtighed eller lufttryk kan påvirke målenøjagtigheden. Vær opmærksom på driftsbetingelserne.
- Ekstreme temperaturer, fugtighed eller højde kan påvirke blodtryksmålerens ydeevne. Opbevar ikke enheden i nærheden af en pejs eller et udstrålende varmelegeme, og udsæt den ikke for ekstremt sollys. Anbring ikke enheden ved siden af en forstøver eller en dampkedel, da kondensvand kan beskadige enheden.
- Blodtryksmåleren har brug for ca. 25 minutter til at gå fra den minimale opbevaringstemperatur på -20 °C til driftstemperaturen på +10 °C ved en omgivelsestemperatur på +20 °C.
- Blodtryksmåleren har brug for ca. 25 minutter til at gå fra den minimale opbevaringstemperatur på -50 °C til driftstemperaturen på +40 °C ved en omgivelsestemperatur på +20 °C.

ABPM-7100CBP-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP IEM	Opgradering af ABPM 7100 for at bestemme de centrale blodtryksværdier (monitorens serienummer kræves)
ABPM-7100PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT PWA IEM	Opgradering af ABPM 7100 til pulsboleanalyse (monitorens serienummer kræves)
CBP-TO-PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP to PWA IEM	Opgradering af ABPM 7100 med CBP-opgradering til PWA-enhed til pulsboleanalyse (monitorens serienummer kræves)

DA

Risiko for skade forårsaget af ukorrekt anvendelse af enheden.

- Lægen skal kontrollere, at brugen af enheden og manchetten ikke medfører forringet blodcirkulation grundet patientens sygdomstilstand.
- Hvis patienten har begrænsede kognitive evner, må enheden kun anvendes under opsyn.
- Der skal udvises særlig forsigtighed, når enheden anvendes til børn, og den må kun anvendes under konstant overvågning.
- Enheden må aldrig kobles til en pc eller anden enhed, mens den er koblet til patienten.
- Instruer patienten i at placere enheden på en sådan måde, at slangen ikke komprimeres eller knækkes, mens manchetten er pustet op, især under søvn.
- Hos nogle patienter kan der forekomme petekkier, hæmoragier eller subkutant hæmatom.
- Instruer patienten i at slukke for enheden, tage manchetten af og informere lægen, hvis patienten oplever smerter, hævelse, rødme eller følelsesløshed i den arm, hvor manchetten anbringes. (Det forventes, at patienten kan opleve let til moderat ubehag under en blodtryksmåling).

- Forsøg ikke at genoplade batterierne. Forsøg ikke at åbne eller kortslutte batterierne/genopladelige batterier. Der er eksplosionsfare!

OBS!**Enhedens funktion**

- Selv om zink-kul-batterier kan indikere tilstrækkelig spænding under en batteritest, er deres output ofte utilstrækkeligt til at udføre 24-timers målinger. Sørg for, at batterierne eller de genopladelige batterier har tilstrækkelig strøm. For NiMH-batterier mindst 2,6 V og for alkaliske batterier mindst 3,10 V!

	MIN	TYP	MAX
A		14,00	15,00
B		5,00	5,50
C			48,75
D	49,50		50,50

Vis segment-test	til 000:000	symbolet på LCD i rækkeløkke. Kontroller, om alle segmenter vises korrekt og fuldstændigt (den komplette programkode kontrolleres for rigtighed i baggrunden)
Nuværende 24t tid	21:45	tt:mm

Hvis den interne test registrerer en fejl, vil ABPM 7100 indikere "E004" på skærmen, og udsende et signal. Af sikkerhedsmæssige årsager vil brugen af ABPM 7100 låses. Den defekte ABPM 7100-enhed skal sendes tilbage til din forhandler eller til Welch Allyn til reparation med det samme.

Tips til betjening med genopladelige batterier

- Bemærk**
- Oplad batterierne helt, inden du bruger dem for første gang.
 - Bemærk, at NiMH-batterier ikke når op til fuld opladning før efter 4. opladningscyklus.
 - Genoplad batterierne, hvis de har ikke har været brugt i lang tid.
 - For at beskytte batterierne skal du undgå dyb afladning.

OBS!

Batteri til intern hukommelse

- Hvis displayet fortsat viser "Eboot", efter du har udskiftet det eksterne batteri, er det interne batteri måske opbrugt. Kontakt venligst din forhandler.

DA



To Purchase, Visit Avobus.com or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

11	08:00	23:59	4	JA	JA
	00:00	07:59	2	NEJ	

Indstilling af logfiler via software

For at indstille logs via software henvises til patientmanagement-softwarens respektive manual.

- Bemærk**
- Log 1, 2 og 11 er indstillet som standard, men kan ændres via patientmanagement-softwaren.
 - Log 5 er velegnet til natlige aktiviteter (nattevagt).
 - Log 9 er betegnet som "Schellong-Test".
 - Log 11 er kun tilgængelig for opgraderede ABPM 7100-systemer i forbindelse med HMS fra version 5.0. Intervaller for blodtryksmåling og 24 PWA kan indstilles separat her. Kontakt venligst Welch Allyn for yderligere information.

10	20 – 24 cm (7,9-9,5 tommer)	Lille voksen
11	24 – 32 cm (9,5-12,6 tommer)	Voksen
11L	32 – 38 cm (12,6-15,0 tommer)	Voksen plus
12	38 – 55 cm (15,0-21,7 tommer)	Stor voksen

Placering og oppustning af manchetten på armen ved siden af en brystamputation kan medføre yderligere skade.

- Undersøg patienten for sår, bandager, etc.
- Spørg patienten om tidligere behandlinger.
- Observer patienten nøje.
- Instruer patienten i at slukke for enheden, tage manchetten af og informere lægen, hvis patienten oplever smerter, hævelse, rødme eller følelsesløshed i den arm, hvor manchetten anbringes. (Det forventes, at patienten kan opleve let til moderat ubehag under en blodtryksmåling).

Advarsel

I meget sjældne tilfælde kan de materialer, der er anvendt til og på manchetten, forårsage allergiske reaktioner.

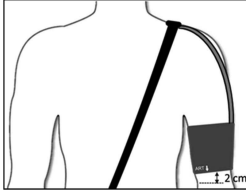
- Manchetten må ikke anvendes på patienter med kendt overfølsomhed over for epoxyharpiks.

Forsigtig

Intolerancer forårsaget af brug af desinfektionsmidler

- Vask for at fjerne rester.
- Vask manchet-ærmert med et mildt vaskemiddel i vaskemaskinen, ved max. 30 °C uden centrifugering.

DA



- Fødder fladt på underlaget
- Med støtte til ryg og arme
- Med manchettens center på niveau med det højre atrium

- Bemærk**
- Under målingen skal patienten være så afslappet som muligt og må ikke tale, medmindre han / hun ønsker at gøre opmærksom på ubehag!
 - Tillad 5 minutters afslapning, før du optager den første måleværdi.
 - Blodtryksmålinger kan påvirkes af patientens stilling (stående, siddende, liggende), af anstrengelse eller af patientens fysiologiske tilstand. Udeluk disse påvirkende faktorer i størst mulig grad!



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

brug af enheden og i forbindelse med tryk på trykknappen.

- Kontrollér datoen for den sidste måling.
- Informér patienten om denne advarsel.
- Hvis patienten har begrænsede kognitive evner, må enheden kun anvendes under opsyn.
- Observer patienten nøje.
- Instruer patienten i at slukke for enheden, tage manchetten af og informere lægen, hvis patienten oplever smerter, hævelse, rødme eller følelsesløshed i den arm, hvor manchetten anbringes. (Det forventes, at

Advarsel

Hvis patienten er iført en ekstra ME-enhed på samme ekstremitet til overvågningsformål, kan placering og oppustning af manchetten udløse midlertidigt bortfald af den eksisterende ME-enheds funktion.

Drift og brug af den automatiserede, ikke-invasive blodtryksovervågningsenhed kan føre til længerevarende forringet blodcirkulation hos patienten, eller den respektive ekstremitet.

- Undersøg patienten.
- Spørg patienten om tidligere behandlinger.
- Observer patienten nøje.
- Instruer patienten i at slukke for enheden, tage manchetten af og informere lægen, hvis patienten oplever smerter, hævelse, rødme eller følelsesløshed i den arm, hvor manchetten anbringes. (Det forventes, at patienten kan opleve let til moderat ubehag under en blodtryksmåling).

- Udstyr.
- Under en defibrillatorudladning, må enheden ikke være i kontakt med patienten. En sådan udladning kan beskadige ABPM 7100 og få den til at vise forkerte værdier. Manchetterne og slangen er fremstillet af elektrisk ikke-ledende materiale. Dette beskytter enheden mod virkningerne af en defibrillatorudladning.
- ABPM 7100 er ikke egnet til brug samtidig med HF kirurgisk udstyr.
- Målingerne kan afbrydes på et hvilket som helst tidspunkt ved at trykke på en tilfældig knap. Dette tømmer manchetten, og enheden kan fjernes.

OBS!

- Lad ikke enheden falde ned, og læg ikke genstanden på enheden.

OBS!

Hygiejne

- Sørg for hygiejne i overensstemmelse med vedligeholdelsesplanen.

Der kan forekomme indre genstart. Dette kan skyldes interne eller eksterne påvirkninger, såsom elektrostatisk udledning fra tøj, eller fordi det interne batteri til hukommelsen er opbrugt. Hvis det interne batteri til hukommelsen er opbrugt, vil denne fejl opstå, hvis du udskifter det eksterne batteri. Vi beder dig derfor kontakte din forhandler.

Indledende måling

Bemærk En første måling er nødvendig for at starte målingsloggen. En læge skal kontrollere den første måling for sandsynlighed!

2. Send først patienten ud efter en vellykket manuel måling!
Informér patienten tilstrækkeligt for at forklare situationen!
3. Gentag målingen.
4. Gentag den indledende driftsproces, hvis displayet stadig viser fejl.
5. For yderligere fejlfindingsilttag og fjernelse af fej, henvises til afsnittet **Fejlfinding**.

Bemærk

- Alvorlige fejl angives med en kontinuerlig bip-tone.
- Sluk enheden, fjern manchetten og informere din læge i tilfælde af en kontinuerlig bip-tone.

- Brug ikke skyllemidler eller andre hjælpemidler (f.eks. hygiejneskyll, tekstildeodorant). Disse stoffer kan efterlade rester og beskadige materialet.
- Manchetærmet er ikke egnet til tørretumbling.

DA



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

kompatibilitet.

- Kontrollér, at alle kabler er korrekt forbundet.
- Kontrollér, om ABPM 7100 og computeren er tændt.
- Kontrollér, om batterierne har tilstrækkelig spænding.

Bemærk Nogle fejl er af sikkerhedsårsager kombineret med en kontinuerlig alarm. Den kontinuerlige alarm kan annulleres ved et tryk på en tilfældig knap. Hvis der er stadig er tryk tilbage i manchetten, skal den åbnes med det samme.

Der udføres ingen automatiske målinger.	måling ved ibrugtagning.	gennemføres en gyldig manuel måling.
	Forkert log-indstilling	Indstil log 1 eller 2
Målingsintervallet svarer ikke til det forventede.	Forkert log-indstilling	Den programmerede log svarer ikke til den indstillede log i ABPM 7100. Kontrollér loggen manuelt på enheden.
	Der blev ikke foretaget manuel måling ved ibrugtagning	Gennemfør manuel måling for at aktivere den indstillede log

Err 6 + Mulig kontinuerlig alarm, indtil en knap trykkes.	Build-up 34 fair.	knæk på slangen. Hvis manchetslangen er bøjet, skal du rette slangen ud. Ellers send enheden ind til eftersyn med det samme.
	Blodtryksmanchet tilsluttet forkert.	Tilslut manchet til enheden.
	Utsatte punkter i manchet eller manchetslangen.	Udskift om nødvendigt manchet.
Err 7	Hukommelsen på blodtryksmålings-enheden er fuld. (maksimalt 300 målinger og hændelser kan gemmes med CBP eller PWA: 260 målinger)	Slet data i ABP Monitoren, men vær sikker på, at dataene blev gemt på din PC først.
Err 8	Måling annulleres med tryk på en knap.	
Err 9 + Mulig kontinuerlig alarm, indtil en knap trykkes.	Resterende tryk inde i manchetten	Vent på, at manchetten deflateres helt.
	Nulpunkts-sammenligning mislykkedes.	Send enheden til din specialist til inspektion med det samme, eller direkte til din Welch Allyn-specialist.

DA



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

DA

forsyningsspændingen i henhold til IEC 61000-4-11	0% UT for 1 cycle	Ikke relevant	
	70% UT for 25/30 cycles	Ikke relevant	
	0% UT for 250/300 cycles	Ikke relevant	
BEMÆRK, UT er AC-spænding før anvendelsen af testniveauerne.			

Retningslinjer og producenterklæring elektromagnetisk immunitet		
ABPM 7100 er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø som angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af ABPM 7100 bør sikre driften i et sådant miljø.		
Immunitetstest	Testniveauer	Overensstemmelsesniveau
Variable for strålingsforstyrrelser i henhold til IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz	10 V/m
Variable for ledende forstyrrelser i henhold til IEC 61000-4-6		Ikke relevant

intravaskulær behandling, eller en arteriovenøs (AV) shunt, kan føre til midlertidig afbrydelse af

cirkulationen og derfor skade patienten yderligere.

Placering og oppustning af manchetten på armen ved siden af en brystamputation kan medføre yderligere skade.

- Sluk enheden, tag manchetten af, og informer lægen, hvis du oplever smerter, hævelse, rødme eller følelsesløshed i den arm, hvor manchetten er anbragt. (Det kan forventes, at patienten oplever let til moderat ubehag under en blodtryksmåling).

Advarsel

Hvis patienten er iført en ekstra ME-enhed på samme ekstremitet til overvågningsformål, kan placering og oppustning af manchetten udløse midlertidigt bortfald af den eksisterende ME-enheds funktion.

Drift og brug af den automatiserede, ikke-invasive blodtryksovervågningsenhed kan føre til længerevarende forringet blodcirkulation hos patienten, eller i den respektive ekstremitet.

- Sluk enheden, tag manchetten af, og informer lægen, hvis du oplever smerter, hævelse, rødme eller følelsesløshed i den arm, hvor manchetten er anbragt. (Det kan forventes, at patienten oplever let til moderat ubehag under en blodtryksmåling).

- Åbn ikke kabinettet. Når enheden er åbnet, bortfalder alle garantier.

OBS!

Skade på enheden

- Bær ikke ABPM 7100 i brusebadet. Hvis du har mistanke om, at der er kommet væske ind i enheden under rengøring eller brug, må enheden ikke længere anvendes på patienten.
- Hvis enheden har været udsat for fugt, skal du slukke for enheden og tage batterierne ud.
- Enheden må ikke betjenes omkring MRI-scannere eller i umiddelbar nærhed af andet elektrisk medicinsk udstyr.
- Under en defibrillatorudladning må enheden ikke være i kontakt med patienten. En sådan udladning kan beskadige ABPM 7100 og få den til at vise forkerte værdier. De Manchetterne og slangen er fremstillet af elektrisk ikke-ledende materiale. Dette beskytter enheden mod virkningerne af en defibrillatorudladning.
- ABPM 7100 må ikke anvendes i fly.
- Målingerne kan afbrydes på et hvilket som helst tidspunkt ved at trykke på en af knapperne. Dette tømmer manchetten, og enheden kan fjernes.

OBS!

- Lad ikke enheden falde ned, og læg ikke genstanden på enheden.

DA

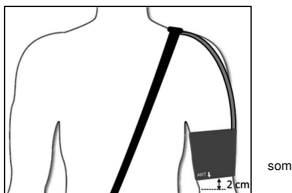


To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Korrekte placering af armbåndsmanchetten er meget vigtig for en perfekt måling, og skal altid foretages på samme arm.

For at placere manchetten og blodtryksmåleapparatet igen skal du følge instruktionerne:

- Slangeforbindelsen på manchetten skal rettes opad, se fig.
- Manchetslangens forløb bør sikre en fri bevægelse af overarmen og føres over nakken til den anden side af kroppen.
- Justér manchetten sådan, at manchetslangen ikke på noget tidspunkt kan knækkes. Justér manchetten således, at bunden af manchetten er ca. 2 cm (0,8 tommes) over din albue, se fig.
- Placer manchetten på overarmen, så en finger kan indsættes under manchetten.
- Sørg for, at arteriesymbolet på manchetten ligger på arterien (Arteria brachialis), se fig.
- Når manchetten er sat korrekt på, ligger metalbøjlen på ydersiden af overarmen (på albuesiden). Derved skal tekstilappen dække huden under metalbøjlen.
- Det anbefales at anvende manchetten på den bare overarm. Manchetten kan også bæres over en tynd skjorte eller en bluse.
- Sæt apparattasken på. Ved at variere længden af stroppen kan du bruge den enten som hoftebælte eller skulderrem.
- Sæt ABPM 7100 i apparattasken, så manchetforbindelsen og knapperne er frit tilgængelige til drift.
- Tænd for ABPM 7100 ved hjælp af **ON/OFF**-knappen.
- Start en ny blodtryksmåling ved at trykke på **START**-knappen.



som



Tryk på **EVENT** for at optage en begivenhed, som kan påvirke blodtrykket og for at igangsætte en ekstra måling. Notér grunden til, at du trykkede på **EVENT**-knappen i hændelsesloggen.

Advarsel

Efter en automatisk måling skal der gå mindst 3 minutter, for at undgå langvarig svækkelse af blodcirkulationen, før du aktivt starter en måling.

DA

Material No.
DIR

722618
80019699 Ver. E, Revideret: 2022-02

WelchAllyn®
Advancing Frontline Care™



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)



901050

AMBULANTE BLOEDDRUKMETER



IEM GmbH
Gewerbepark Brand 42
52078 Aachen
Duitsland

Gedistribueerd door Welch Allyn

Authorized Australian Sponsor
Welch Allyn Australia (Pty) Ltd.
Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road
Macquarie Park, NSW 2113
Phone 1800 650 083

Welch Allyn

Advancing Frontline Care™

NL

Meetproces	25
Veiligheidsinstructies	25
Initiële meting	27
24-uurs meting	28
Het uitvoeren van een meting	28
Een meting afbreken	28
Mislukte meting	28
Onderhoud en verzorging	29
Reiniging	29
Desinfectering	30
Onderhoudschema	30
Onderhoudschema	31
Problemen oplossen	32
Basisoorzaken voor fouten	32
Overdrachtsfout	32
Controlelijst	32
Foutcodes	33
Beperkte garantie	36
Servicebeleid	37
EMC-richtlijnen en verklaring van de fabrikant	38
Patiëntinformatie - gebruik van de ABPM 7100	3

 van andere verbruiksmaterialen. Zie www.welchallyn.com/weee		
Diverse symbolen		
	Fabrikant	 Productiedatum
	Referentie/modelnummer	 Serienummer
	Nabestel-/catalogusnummer	 Batchcode
	Global Trade Item Number	 Beschermingsklasse
	NRTL-certificering	
	type BF, biedt bescherming tegen defibrillatie	 Niet geschikt voor MRI-scanner Vormt een onacceptabel risico voor de patiënt, het medisch personeel of overige personen binnen de MR-omgeving (magnetische resonantie)

wordt daarom stap voor stap met de ABPM 7100 vertrouwd gemaakt.

Deze gebruiksinstructies moeten samen met het product worden bewaard voor eventueel later gebruik!

Klinische gegevens

De bloeddrukmeter ABPM 7100 voldoet aan de eisen van het ESH (European Society of Hypertension), BHS (British Hypertension Society) en ISO 81060-2.

Het apparaat werd niet getest op zwangere vrouwen, waaronder patiënten met pre-eclampsie.

NL



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

mag niet worden gebruikt voor de bewaking van de bloeddruk op IC-afdelingen of tijdens operaties.

- De ABPM 7100 mag niet in vliegtuigen worden gebruikt.
- Het apparaat is niet getest bij zwangere vrouwen, inclusief preeclampsische patiënten.

Basiswerking

De belangrijkste bedrijfsfuncties worden beschreven als bloeddrukmeting waarbij:

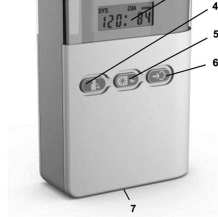
- De fouttoleranties van de bloeddrukmeter en de meetresultaten binnen de vereiste grenzen (IEC 80601-2-30) liggen.
- De bepaling van de maximale verandering in bloeddruk voldoet aan IEC 80601-2-30.
- De manchetdruk binnen de gespecificeerde limieten (IEC 80601-2-30) blijft.
- Er wordt een foutmelding gegeven ingeval een succesvolle bloeddrukmeting niet mogelijk is.

De ABPM 7100 geeft geen ALARMEN volgens IEC 60601-1-8 en is niet bedoeld voor gebruik in combinatie met HF-chirurgische instrumenten of voor de klinische bewaking van patiënten in IC-units.

Basisveiligheid betekent dat de patiënt geen risico loopt tijdens de automatische bedrijfsmodus. Bij onduidelijke omstandigheden moet de ABPM 7100 daarom overschakelen op de veilige **stand-by**-modus. In deze modus kan de ABPM 7100 de manchet niet automatisch oppompen. Dit is wel handmatig mogelijk via een druk op de **START**-knop.

Binnen deze context wordt elke onderbreking van een meting of het automatische bedrijf door een externe invloed, of het vermogen van de ABPM 7100 om fouten te testen, beschouwd als het handhaven of herstellen van de basisveiligheid en niet als een fout in de basiswerking.

- 2 AAN/UIT-knop
- 3 LCD-scherm
- 4 START-knop
- 5 DAG/NACHT-knop
- 6 GEBEURTENIS-knop
- 7 Aansluiting PC-interfacekabel



toetsen 'WAK' en 'SLAAPEN'. Dit is van belang voor de statistieken en de grafische weergaven.
Aan de patiënt wordt gevraagd om de **DAG/NACHT**-knop in te drukken zodra hij naar bed gaat en opnieuw als hij 's ochtends opstaat. Hiermee wordt het meetinterval individueel aan de patiënt aangepast en dit helpt bij de analyse van het bloeddrukprofiel.



GEBEURTENIS

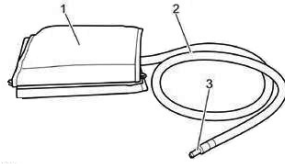
De patiënt gebruikt de **GEBEURTENIS**-knop om het moment van inname van medicatie aan te geven of enige andere gebeurtenis die voor een stijging of daling van de bloeddruk zorgt. Door een druk op deze knop wordt een meting geactiveerd. De patiënt moet de reden voor het gebruik van de **GEBEURTENIS**-knop in een bijbehorend verslag vastleggen.

Waarschuwing

Na een automatische meting dient u minstens 3 minuten te wachten voordat u actief begint met een meting om een langere beïnvloeding van de bloedsomloop te voorkomen.

NL

- 1 De manchet
- 2 Luchtslang
- 3 Aansluiting luchtslang



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Let op!

- Extreme temperaturen, hoge luchtvochtigheid en extreme luchtdrukken kunnen de meetnauwkeurigheid beïnvloeden. Let op de bedrijfsomstandigheden.
- Extreme temperaturen, luchtvochtigheid of hoogtes kunnen de prestaties van de bloeddrukmeter negatief beïnvloeden. Bewaar het apparaat niet in de buurt van een haard of een warmtestraler en stel het niet bloot aan extreem zonlicht. Plaats het apparaat niet naast een vernevelaar of een stoomketel omdat condenswater het apparaat kan beschadigen.
- De bloeddrukmeter heeft ongeveer 25 minuten nodig om van een minimale opslagtemperatuur van -20 °C tot een bedrijfstemperatuur van +10 °C bij een omgevingstemperatuur van +20 °C te komen.
- De bloeddrukmeter heeft ongeveer 25 minuten nodig om van een minimale opslagtemperatuur van +50 °C tot een bedrijfstemperatuur van +40 °C bij een omgevingstemperatuur van +20 °C te komen.

ABPM-7100PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT PWA IEM	Upgrade van de ABPM 7100 voor de Pulse Wave Analysis (serienummer van de monitor vereist)
CBP-TO-PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP to PWA IEM	Upgrade van de ABPM 7100 met CBP upgrade voor het PWA-apparaat voor de Pulse Wave Analysis (serienummer van de monitors vereist)

NL

Letseisrisico door onjuist gebruik van het apparaat.

- De arts moet ervoor zorgen dat het gebruik van het apparaat op grond van de medische toestand van de patiënt niet leidt tot een belemmerde bloedsomloop.
- Als de patiënt beperkte cognitieve vaardigheden heeft, mag het apparaat alleen onder toezicht worden gebruikt.
- Bij gebruik van het apparaat bij kinderen, moet het met grote voorzichtigheid en onder permanent toezicht worden toegepast.
- Het apparaat mag als het nog op de patiënt is aangesloten, niet op een pc of ander apparaat worden aangesloten.
- Instrueer de patiënt om het apparaat zodanig te plaatsen dat terwijl de manchet is opgeblazen de slang niet bekneld of geknikt kan raken, met name tijdens de slaap.
- Bij sommige patiënten kan er sprake zijn van petechiën, bloedingen of onderhuidse hematomen.
- Instrueer de patiënt om het apparaat uit te schakelen, de manchet te verwijderen en de arts te informeren als hij bij gebruik pijn, zwellingen, rode verkleuringen of een dof gevoel in het ledemaat ervaart waarop de manchet is geplaatst. (De patiënt zal tijdens een bloeddrukmeting naar verwachting matig tot gemiddeld ongemak ervaren.)

- Gebruik geen batterijen of accu's die boven de 45 °C of onder 0 °C opgeslagen zijn geweest.
- Gebruik nooit oude gebruikte batterijen of accu's samen met nieuwe ongebruikte batterijen of accu's!
- Probeer niet om de batterijen op te laden. Probeer niet om de batterijen/accu's te openen of kort te sluiten. Er bestaat dan explosiegevaar.

Let op**Werking van het apparaat**

- Hoewel de zink-koolstofcellen een voldoende hoge spanning kunnen aangeven tijdens een batterijtest, is hun vermogen veelal onvoldoende voor een 24-uurs meting. Controleer of de batterijen of accu's voldoende vermogen hebben. Bij NiMH-accu's minimaal 2,6 V en bij alkali-batterijen minimaal 3,10 V!

	12.1V	12.1V
A	14,00	15,00
B	5,00	5,50
C		48,25
D	49,50	50,50

Tips voor het gebruik met accu's

- Opmerking**
- Laad de accu's volledig op voordat u ze voor het eerst gebruikt.
 - Houd er rekening mee dat NiMH-accu's pas na de 4e keer opladen hun volledige oplaadcapaciteit bereiken.
 - Laad de accu's op als ze lange tijd niet zijn gebruikt.
 - Vermijd diepe ontlading om uw accu's te beschermen.

Let op

Batterij voor intern geheugen

- Indien er na het vervangen van de externe batterij op het display "rEboot" wordt weergegeven, is de batterij van het interne geheugen mogelijk leeg. Neem contact op met uw dealer.

Test schermonderdelen	999:999 tot 000:000	De weergave van de cijfers (999:999 to 000:000) gaat gepaard met die van andere symbolen van het lcd-scherm die na elkaar verschijnen. Controleer of alle onderdelen correct en volledig worden weergegeven (de complete programmacode wordt op de achtergrond op juistheid gecontroleerd)
Huidige 24h-tijd	21:45	uu:mm

Als bij de interne test een fout wordt gevonden, geeft de ABPM 7100 de foutcode "E004" op het scherm weer en geeft hij een hoorbaar signaal af. Om veiligheidsredenen wordt de ABPM 7100 hierna geblokkeerd. De defecte ABPM 7100-eenheid dient onmiddellijk voor reparatie naar uw dealer of naar Welch Allyn te worden verzonden.

NL



To Purchase, Visit Avobus.com or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

	9:00 0:00	23:59 6:59	4 2	JA NEE	
9	9:00	8:59	30	NEE	JA
10	8:00	7:59	30	JA	NEE
11	8:00 0:00	23:59 7:59	4 2	JA NEE	JA

Verslagen instellen via de software

Als u de verslagen via de software wilt instellen, dient u de betreffende handleiding van de patiëntbeheerssoftware door te lezen.

- Opmerking**
- De verslagen 1, 2 en 11 worden standaard ingesteld, maar kunnen worden gewijzigd via de patiëntbeheerssoftware.
 - Verslag 5 is geschikt voor nachtelijke activiteiten (nachtdienst).
 - Verslag 9 is bedoeld als "Schellong-test".
 - Verslag 11 is alleen beschikbaar voor bijgewerkte ABPM 7100-systemen in combinatie met HMS vanaf versie 5.0. Meetintervallen voor de bloeddruk en de 24h PWA kunnen hier apart worden ingesteld. Neem voor aanvullende informatie contact op met Welch Allyn.

Manchet maat (cm)	Manchet maat (in)	Doelgroep
09	14 – 20 cm (5.5-7.9 in)	Kind
10	20 – 24 cm (7.9-9.5 in)	Kleine volwassene
11	24 – 32 cm (9.5-12.6 in)	Volwassene
11L	32 – 38 cm (12.6-15.0 in)	Volwassene plus
12	38 – 55 cm (15.0-21.7 in)	Grote volwassene

Net adrenergische en opzwellen van de manchet op een wond kan tot verder letsel leiden.

De plaatsing en inflatie van de manchet op een lidmaat waarvan de slagaderen of aderen een medische behandeling ondergaan, zoals intravasculaire toegang, intravasculaire therapie of een arterioveneuze (A-V) shunt, kan eventueel leiden tot een tijdelijke onderbreking van de bloedsomloop en dus tot verder letsel bij de patiënt.

De plaatsing en inflatie van de manchet op de arm aan de kant van een borstamputatie kan tot verder letsel leiden.

- Onderzoek de patiënt op wonden, verband enz.
- Vraag de patiënt naar voorgaande behandelingen.
- Observeer de patiënt nauwkeurig.
- Instrueer de patiënt om het apparaat uit te schakelen, de manchet te verwijderen en de arts te informeren als hij bij gebruik pijn, zwellingen, rode verkleuringen of een dof gevoel in het lidmaat ervaart waarop de manchet is geplaatst. (De patiënt zal tijdens een bloeddrukmeting naar verwachting matig tot gemiddeld ongemak ervaren.)

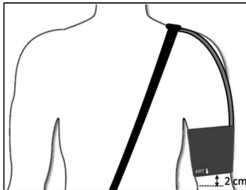
Waarschuwing

In zeer zeldzame gevallen kunnen de materialen van de manchet een allergische reactie veroorzaken.

- Gebruik de manchet daarom niet voor mensen die een bekende overgevoeligheid vertonen voor epoxyhars.

NL

- Het apparaat mag als het nog op de patiënt is aangesloten, niet op een pc of ander apparaat worden aangesloten.
- Instrueer de patiënt om het apparaat zodanig te plaatsen dat terwijl de manchet is opgeblazen de slang niet bekneld of geknikt kan raken, met name tijdens de slaap.
- Bij sommige patiënten kan er sprake zijn van petechiën, bloedingen of onderhuidse hematomen.
- Instrueer de patiënt om het apparaat uit te schakelen, de manchet te verwijderen en de arts te informeren als hij bij gebruik pijn, zwellingen, rode verkleuringen of een dof gevoel in het ledemaat ervaart waarop de manchet is geplaatst. (De patiënt zal tijdens een bloeddrukmeting naar verwachting matig tot gemiddeld ongemak ervaren.)



- de benen mogen niet gekruist zijn
- de voeten moeten plat op de grond staan
- de rug en armen moeten worden ondersteund
- het midden van de manchet moet op dezelfde hoogte liggen als de rechter boezem van het hart

Opmerking

- Tijdens de meting dient de patiënt zo rustig mogelijk te zijn en mag hij niet praten, tenzij hij enig ongemak wil melden.
- Laat de patiënt eerst 5 minuten tot rust komen, voordat u de eerste meetwaarden vastlegt.
- De gemeten bloeddrukwaarde kan worden beïnvloed door de houding van de patiënt (staan, zitten, liggen), door zware inspanning of de fysiologische toestand van de patiënt. Probeer deze factoren daarom zo goed mogelijk uit te sluiten!



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Waarschuwing

Slechte doorbloeding door te vaak uitgevoerde metingen.

- Controleer de datum van de laatste meting.
- Informeer de patiënt over deze waarschuwing.
- Als de patiënt beperkte cognitieve vaardigheden heeft, mag het apparaat alleen onder toezicht worden gebruikt.
- Observeer de patiënt nauwkeurig.
- Instrueer de patiënt om het apparaat uit te schakelen, de manchet te verwijderen en de arts te informeren als hij bij gebruik pijn, zwellingen, rode verkleuringen of een dof gevoel in het ledemaat ervaart waarop de manchet is geplaatst. (De patiënt zal tijdens een bloeddrukmeting naar verwachting matig tot gemiddeld ongemak ervaren.)

Waarschuwing

Als de patiënt op hetzelfde lidmaat voor bewakingsdoeleinden nog een ME-apparaat draagt, kan de plaatsing en inflatie van de manchet leiden tot een tijdelijk functieverlies van het reeds aanwezige ME-apparaat.

Het gebruik en de toepassing van de geautomatiseerde, non-invasieve bloeddrukmeter kan tot een langdurige belemmerde bloedcirculatie bij de patiënt of in het betreffende lidmaat leiden.

- Onderzoek de patiënt.
- Vraag de patiënt naar voorgaande behandelingen.
- Observeer de patiënt nauwkeurig.
- Instrueer de patiënt om het apparaat uit te schakelen, de manchet te verwijderen en de arts te informeren als hij bij gebruik pijn, zwellingen, rode verkleuringen of een dof gevoel in het ledemaat ervaart waarop de manchet is geplaatst. (De patiënt zal tijdens een bloeddrukmeting naar verwachting matig tot gemiddeld ongemak ervaren.)

gestépeid, omdat dit tot storingen kan leiden. Als het toch nodig is om het apparaat op de hierboven beschreven manier te gebruiken, dan moet u dit apparaat en de andere apparaten tijdens het gebruik observeren om er zeker van te zijn dat ze goed werken.

- Het apparaat mag niet worden gebruikt in de buurt van MRI-scanners of in de directe nabijheid van andere medische elektrische apparatuur.
- Tijdens een ontlading van een defibrillator mag het apparaat geen contact maken met de patiënt. Door een dergelijke ontlading kan de ABPM 7100 beschadigd raken en kunnen er onjuiste waarden worden getoond. De manchetten en de slang zijn gemaakt van materiaal dat niet elektrisch geleidend is. Deze beschermen het apparaat zo tegen de effecten van een defibrillatorontlading.
- De ABPM 7100 is niet geschikt voor gelijktijdig gebruik met HF-chirurgische instrumenten.
- De meting kan op elk gewenst moment worden onderbroken door een druk op een willekeurige knop. Hierdoor loopt de manchet leeg en kan het apparaat worden verwijderd.

Let op

- Laat het apparaat niet vallen en plaats geen voorwerpen op het apparaat.

NL

- De analyse van de impulsgolven biedt een aanvullende indicatie voor mogelijke risico's, maar is niet toelaatbaar als een toereikende indicator voor individuele aandoeningen of als therapie-aanbeveling.
- Externe verstoringen zoals bewegingen van de meetarm, lichaamsbeweging of bijvoorbeeld het besturen van een auto of het gebruik van het openbaar vervoer tijdens de meting kunnen leiden tot zogenaamde bewegingsartefacten of onjuiste metingen. Daarom moet het protocol dat de patiënt bijhoudt, worden bekeken en in de evaluatie worden opgenomen om de meetresultaten te evalueren.
- Er kan een interne reboot optreden. Daarbij start het apparaat met de laatst gebruikte bedrijfstoestand.
Dit kan worden veroorzaakt door interne of externe invloeden, zoals elektrostatische ontladingen van kleding of omdat de interne geheugenbatterij leeg is. Als de batterij voor het interne geheugen leeg is, treedt deze fout op wanneer de externe batterij wordt vervangen. Neem daarom contact op met uw dealer.

Initiële meting

Opmerking Om een nieuw meetverslag te kunnen starten, is eerst een initiële meting vereist. Een arts dient te controleren of de initiële meting aannemelijk is!

1. Als op het scherm foutmeldingen verschijnen, dient u de juiste procedure tijdens de installatie en plaatsing van het apparaat na te gaan.
 2. Laat de patiënt pas na een succesvolle handmatige meting gaan!
Leg de situatie aan de patiënt uit!
 3. Herhaal de meting.
 4. Als de foutmeldingen op het scherm blijven staan, dient u het initiële bedrijfsproces te herhalen.
 5. Zie voor aanvullende maatregelen voor het oplossen van fouten het onderdeel **Fouten oplossen**.
- Opmerking**
- Ernstige defecten worden door een permanent geluidssignaal aangegeven.
 - Als het apparaat een permanent piepsignaal afgeeft, dient u het uit te schakelen, de manchet te verwijderen en de arts te informeren.

- Gebruik geen wasverzachter of toevoegingen (bijv. nylieënmiddelen, textieleodorant). Deze producten kunnen restanten achterlaten en het materiaal beschadigen.
- De manchët is niet geschikt voor de wasdroger.

NL



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Raadpleeg de volgende controlelijst voor mogelijke fouten die tijdens het gebruik van de ABPM 7100 optreden. Veel fouten hebben simpele oorzaken:

- Controleer of alle kabels correct zijn aangesloten.
- Controleer of de ABPM 7100 en de computer zijn ingeschakeld.
- Controleer of de batterijen voldoende spanning hebben.

Opmerking Sommige fouten gaan om veiligheidsredenen gepaard met een doorlopend alarm. Het doorlopende alarm kan worden geannuleerd door de druk op een willekeurige knop. Wanneer in de manchet een restdruk overblijft, moet u de manchet onmiddellijk openen.

	ingedrukt.	Er zijn metingen.
Op het scherm staat geen "co".	Het apparaat staat niet in de overdrachtsmodus.	Communicatie via kabel: schakel de ABPM 7100 uit en weer in zonder de stekker los te koppelen.
Er worden geen automatische metingen uitgevoerd.	Er zijn geen handmatige metingen uitgevoerd na de plaatsing.	Een geldige handmatige meting moet altijd worden uitgevoerd, nadat het apparaat is geplaatst.
	Onjuiste instelling van het verslag.	Stel verslag 1 of 2 in.
Het meetinterval voldoet niet aan uw verwachtingen.	Onjuiste instelling van het verslag.	Het geprogrammeerde verslag komt niet overeen met het ingestelde verslag in de ABPM 7100. Controleer het verslag handmatig op het apparaat.
	Er zijn geen handmatige metingen uitgevoerd na de plaatsing.	Voer een handmatige meting uit om het ingestelde verslag te activeren

Err 6 + Mogelijk doorlopend alarm, totdat een knop wordt ingedrukt.	Opbouw 34 lucht.	Controleer de manchet op een ophoping van lucht of een knik in de slang. Als de manchetslang is geknikt, moet u de slang weer recht leggen. Stuur het apparaat anders onmiddellijk op voor inspectie.
	De bloeddrukmanchet is niet correct aangesloten.	Sluit de manchet op het apparaat aan.
	Lekkages in de manchet of in de slang.	Vervang de manchet indien nodig.
Err 7	Het geheugen van de bloeddrukmeter is vol (Maximaal 300 metingen en gebeurtenissen kunnen worden opgeslagen, met CPB of PWA 260 metingen)	Verwijder de gegevens in de AB-monitor, maar zorg er eerst voor dat deze gegevens wel op de pc worden opgeslagen.
Err 8	Meting is geannuleerd door een druk op een knop.	
Err 9 + Mogelijk doorlopend alarm, totdat een knop wordt ingedrukt.	De manchet bevat nog restdruk	Wacht totdat de manchet volledig is leeggelopen.
	Nulpuntsvergelijking mislukt.	Stuur het apparaat onmiddellijk voor inspectie naar uw specialist of rechtstreeks naar uw Welch Allyn-specialist.

NL



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

NL

spanningsfluctuaties bij ingangslijnen van de stroomvoorziening volgens IEC 61000-4-11	0% UR voor 1 cyclus 70% UR voor 25/30 cycli 0% UR voor 250/300 cycli	Niet van toepassing Niet van toepassing	
Magnetisch veld in netfrequentie (50/60 Hz) volgens IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	De netvoedingskwaliteit dient die van een typische kantoor- of ziekenhuisomgeving te zijn.
OPMERKING: Ut is de wisselstroomspanning van het net voor toepassing van de testniveaus.			

Leidraad en verklaring van de fabrikant - elektromagnetische immuiniteit		
De ABPM 7100 is bedoeld voor gebruik in de hieronder aangegeven elektromagnetische omgeving. De klant of gebruiker van de ABPM 7100 moet ervoor zorgen dat het apparaat in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.		
Immuiniteitstests	Testniveau	Conformiteit
Variabelen gestraalde storingen conform IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz to 2.7 GHz	10 V/m
Variabelen geleide storingen conform IEC 61000-4-6		Niet van toepassing

Het aanbrengen en opblazen van de manchet op een wond kan tot verder letsel leiden.

De plaatsing en inflatie van de manchet op een lidmaat waarvan de slagaderen of aderen een medische behandeling ondergaan, zoals intravasculaire toegang, intravasculaire therapie of een arterioveneuze (A-V) shunt, kan eventueel leiden tot een tijdelijke onderbreking van de bloedsomloop en dus tot verder letsel bij de patiënt.

De plaatsing en inflatie van de manchet op de arm aan de kant van een borstamputatie kan tot verder letsel leiden.

- Schakel het apparaat uit, verwijder de manchet en informeer de arts als u als u bij gebruik pijn, zwellingen, rode verkleuringen of een dof gevoel in het ledemaat ervaart waarop de manchet is geplaatst. (U zult naar verwachting tijdens een bloeddrukmeting matig tot gemiddeld ongemak ervaren.)

Waarschuwing

Als de patiënt op hetzelfde lidmaat voor bewakingsdoeleinden nog een ME-apparaat draagt, kan de plaatsing en inflatie van de manchet leiden tot een tijdelijk functieverlies van het reeds aanwezige ME-apparaat.

Het gebruik en de toepassing van de geautomatiseerde, non-invasieve bloeddrukmeter kan tot een langdurige belemmerde bloedsomloop bij de patiënt of in het betreffende lidmaat leiden.

- Schakel het apparaat uit, verwijder de manchet en informeer de arts als u als u bij gebruik pijn, zwellingen, rode verkleuringen of een dof gevoel in het ledemaat ervaart waarop de manchet is geplaatst. (U zult naar verwachting tijdens een bloeddrukmeting matig tot gemiddeld ongemak ervaren.)

Schade aan het apparaat

- U mag de behuizing niet openen. Zodra het apparaat is geopend, vervallen alle garanties.

Let op

Schade aan het apparaat

- Draag de ABPM 7100 niet tijdens het douchen. Als u vermoedt dat tijdens de reiniging of het gebruik van het apparaat vocht in het apparaat is binnengedrongen, mag het apparaat niet meer op de patiënt worden gebruikt.
- Als het apparaat is blootgesteld aan vocht, dient u het uit te schakelen en de batterijen te verwijderen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt in de buurt van MRI-scanners of in de directe nabijheid van andere medische elektrische apparatuur.
- Tijdens een ontlading van een defibrillator mag het apparaat geen contact maken met de patiënt. Door een dergelijke ontlading kan de ABPM 7100 beschadigd raken en kunnen er onjuiste waarden worden getoond. De manchetten en de slang zijn gemaakt van materiaal dat niet elektrisch geleidend is. Deze beschermen het apparaat zo tegen de effecten van een defibrillatorontlading.
- De ABPM 7100 mag niet in vliegtuigen worden gebruikt.
- De meting kan op elk gewenst moment worden onderbroken door een druk op een willekeurige knop. Hierdoor loopt de manchet leeg en kan het apparaat worden verwijderd.

Let op

- Laat het apparaat niet vallen en plaats geen voorwerpen op het apparaat.

NL

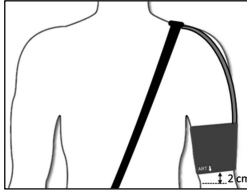


To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

uitgevoerd.

Volg de instructies om de manchet en de bloeddrukmeter weer aan te leggen:

- De slangaansluiting op de manchet moet naar boven wijzen, zie afb.
- Het verloop van de manchetslang moet zodanig zijn dat er een vrije beweging van de bovenarm mogelijk is. De slang moet over uw nek naar de andere kant van het lichaam leiden.
- De manchet moet zo worden geplaatst dat de manchetslang op geen enkel punt kan worden geknikt. Plaats de manchet zodanig dat de onderrand van de manchet zich ongeveer 2 cm boven de bocht van uw elleboog bevindt, zie afb.
- Plaats de manchet zodanig op de bovenarm dat één vinger onder de manchet kan worden gestoken.
- Zorg ervoor dat het slagadersymbool op de manchet zich op de slagader (Arteria Brachialis) bevindt, zie afb.
- Als de manchet correct is aangebracht, bevindt de metalen beugel zich aan de buitenkant van de bovenarm (aan de elleboogzijde). De stofafdekking moet de huid onder de metalen beugel bedekken.
- Wij raden u aan de manchet op de blote bovenarm te leggen. De manchet kan ook over een dun shirt of blouse gedragen worden.
- Bevestig de draagtas voor het apparaat. Door de lengte van de riem te variëren, kunt u deze als heupriem of als schouderriem gebruiken.
- Steek de ABPM 7100 in het tasje zodat de manchetaansluiting en de knoppen vrij toegankelijk zijn voor gebruik.
- Schakel de ABPM 7100 in met de **AAN/UIT**-knop
- Start een nieuwe bloeddrukmeting door op de knop **START** te drukken.



Druk de **GEBEURTENIS**-knop in om een specifieke gebeurtenis te registreren die mogelijk invloed heeft op de bloeddruk en om een aanvullende meting te starten. Noteer de reden voor de druk op de **GEBEURTENIS**-knop in het gebeurtenissenverslag.

Waarschuwing

Na een automatische meting dient u minstens 3 minuten te wachten voordat u actief begint met een meting om een langere beïnvloeding van de bloedsomloop te voorkomen.

NL

Material No.
DIR

722614
80019695 Ver. E, revisedatum: 2022-02

WelchAllyn®
Advancing Frontline Care™



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)



901050

AVOHOITOVERENPAINEMONITORI



IEM GmbH
Gewerbepark Brand 42
52078 Aachen
Germany

Jakelija: Welch Allyn

Authorized Australian Sponsor
Welch Allyn Australia (Pty) Ltd.
Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road
Macquarie Park, NSW 2113
Phone 1800 650 083



Advancing Frontline Care™

FI

Mittausprosessi	25
Turvaohjeet	25
Ensimmäinen mittaus	27
24-tunnin mittaus	28
Mittauksen suorittaminen	28
Mittauksen peruutus	28
Epäonnistunut mittaus	28
Hoito ja huolto	29
Puhdistus	29
Desinfiointi	30
	30
Huoltokaavio	31
Vianetsintä	32
Perusvirhelähteet	32
Siirtovirhe	32
Tarkistuslista	32
Virhekoodit	33
Takuurajoitus	36
Huoltoperiaate	37
EMC-ohjeet ja valmistajan ilmoitus	38
Potilastiedot - ABPM 7100 -laitteen käyttö	41

muut symbolit		
	Valmistaja	 Valmistuspäivämäärä
	Viite/Mallinumero	 Sarjanumero
	Tilaus-/luettelonumero	 Eränumero
	Maailmanlaajuisen tuotenumero	 Suojaluokka
	NRTL-sertifiointi	
	Defibrillointi-todistetyyppi BF soveltava osa	 MK-vaarallinen Aiheuttaa kohtuuttomia vaaroja potilaalle, lääketieteellisellä henkilökunnalle tai muille henkilöille MK- (magneettikuvaukseen) ympäristössä

FI



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Tärkeimmät käyttöominaisuudet on määritelty verenpaineen mittauksena seuraavilla:

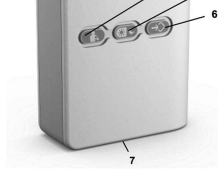
- Painemittarin virhetoleranssit ja mittaustulokset ovat vaadituissa rajoissa (IEC 80601-2-30).
- Verenpainemäärittelyn suurin muutosarvo on määritetty IEC 80601-2-30:ssa.
- Mansetin paineistus säilyy määritetyissä rajoissa (IEC 80601-2-30).
- Virheen tapahtuminen onnistuneessa verenpainemittaustapahtumassa on mahdotonta.

ABPM 7100 ei käytä HÄLYTYKSIÄ IEC 60601-1-8:n mukaisesti, eikä sitä ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä HF-kirurgisten välineiden kanssa, eikä tehohoidossa olevien potilaiden kliiniseen seurantaan.

Perusturvallisuus tarkoittaa sitä, ettei potilas voi olla vaarassa automaattisessa laitetoiminnossa. Epäselvien olosuhteiden aikana on ABPM 7100 siirrettävä turvalliseen **Standby**-tilaan, jonka aikana ABPM 7100 ei voi automaattisesti pumpata mansettia täyteen, mutta tämä voidaan käynnistää manuaalisesti painamalla **START**-painiketta.

Tässä yhteydessä mittauksen keskeytys tai automaattinen toiminta ulkopuolisesta vaikutuksesta tai ABPM 7100:n kyky testata virhetilanteet on perusturvallisuuden säilyttämis- tai palautustoiminto eikä pääkäyttötoimintojen noudattamatta jättämistä.

- 4 START-painike
- 5 DAY/NIGHT-painike
- 6 EVENT-painike
- 7 PC-liitäntäkaapeliportti



EVENT

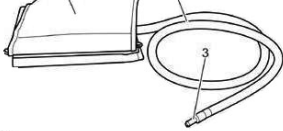
Potilas käyttää **EVENT**-painiketta dokumentoidakseen lääkityksajan tai kirjatakseen tapahtumia, jotka voivat nostaa tai laskea verenpainetta. Painikkeen painaminen käynnistää mittauksen, ja potilaan on kirjattava **EVENT**-painikkeen painamisen syy tapahtumalokiin.

Vaara

Verenkierron pidempiaikaisen häiriön välttämiseksi tulee sinun antaa kuluä ainakin 3 minuuttia automaattisen mittauksen jälkeen, ennen kuin käynnistät aktiivisesti mittauksen.

FI

- 1 Käsivarsimansetti
- 2 Ilmaputki
- 3 Ilmaputkiliitäntä



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- Huomio**
- Äärimmäiset lämpötilat, ilmankosteus tai ilmanpaineet voivat vaikuttaa mittauksen tarkkuuteen. Pyydämme sinua huomiomaan työskentelyolosuhteet.
 - Äärimmäiset lämpötilat, kosteus tai korkeus voivat vaikuttaa verenpainemittarin toimintaan. Älä säilytä laitetta takan tai lämmittimen lähellä äläkä altista sitä voimakkaalle auringonvalolle. Älä aseta laitetta sumuttimen tai höyrykattilan viereen, koska kondenssivesi voi vahingoittaa laitetta.
 - Verenpainemittari tarvitsee noin 25 minuuttia siirtyäkseen minimivastointilämpötilasta -20 °C käyttölämpötilaan +10 °C ympäristön lämpötila ollessa +20 °C.
 - Verenpainemittari tarvitsee noin 25 minuuttia siirtyäkseen enimmäisvastointilämpötilasta +50 °C käyttölämpötilaan +40 °C ympäristön lämpötila ollessaan +20 °C.

7100-24	ABPM 7100_CABLE_PC_INTERFACE	USB-liitäntäkaapeli tietokoneelle
7100-10	ABPM 7100 BATT COVER REPLACEMENT	Paristolokeron varakansi
ABPM-7100CBP-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP IEM	ABPM 7100:n päivitys verenpaineen keskiarvojen määrittämiseksi (näyttölaitteen sarjanumero vaaditaan)
ABPM-7100PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT PWA IEM	ABPM 7100:n päivitys pulssiaaltoanalyysiä varten (näyttölaitteen sarjanumero vaaditaan)
CBP-TO-PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP to PWA IEM	ABPM 7100:n päivitys CBP-päivityksellä PWA-laitteeseen pulssiaaltojen analysointiin (näyttölaitteen sarjanumero vaaditaan)



- Laitetta ei koskaan saa liittää tietokoneeseen tai muuhun laitteeseen sen vielä ollessa kiinni potilaassa.
- Neuvo potilasta asettamaan laite niin, että mansetin ollessa täytettynä letku ei jää puristukseen eikä taitu, erityisesti nukkumisen aikana.
- Verenpurkautumia, verenvuotoja tai ihonalaisia hematoomia saattaa ilmetä jollakin potilailla.
- Opasta potilasta sammuttamaan laite, irrottamaan mansetti ja ilmoittamaan lääkärille, jos hänellä ilmenee kipua, turvotusta, punoitusta tai tunnottomuutta käsivarressa, johon mansetti on kiinnitetty. (Verenpainemittauksen aikana on odotettavissa, että potilas tuntee lievää tai kohtalaista epämukavuutta.)

Laitteen toiminta

- Vaikka sinkki-hiili-paristot voivat osoittaa riittävää jännitettä paristotestin aikana, on niiden teho usein riittämätön 24-tunnin mittausten suorittamiseen. Varmista, että paristoissa eli akuissa on riittävästi virtaa. NiMH-akuille vähintään 2,6 V ja alkaliparistoille vähintään 3,10 V!

B		5,00	5,50
C			48,75
D	49,50		50,50

Jos sisäinen testi havaitsee virheen, ABPM 7100 näyttää "E004" näytöllä ja antaa äänimerkin. Turvallisuussyistä ABPM 7100 -laitteen käyttö lukitaan. Viallinen ABPM 7100 -yksikkö tulee välittömästi lähettää takaisin korjausta varten, joko jälleenmyyjällesi tai Weich Allynille.

Vihjeitä akkujen käyttöön

Huomautus

- Lataa akut aivan täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Huomioi, että NiMH-akut saavuttavat täyden latauskapasiteetin vasta 4. latauskerran jälkeen.
- Lataa akut uudelleen, jos ne ovat olleet käyttämättä kauan.
- Suojataksesi akkuja, vältä syväpurkausta.

Huomio

Sisäisen muistin akku

- Jos näytössä näkyy "rEboot" ulkoisen akun vaihdon jälkeen, sisäisen muistin akku saattaa olla tyhjä. Ota yhteyttä jälleenmyyjääsi.

FI



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Lokien asettaminen ohjelmiston kautta

Katso ohjeet lokin asettamiseen ohjelmiston kautta kurkin potilashallintaohjelmiston käyttöohjeista.

Huomautus

- Lokit 1, 2 ja 11 asetetaan oletuksena, mutta niitä voidaan muuttaa potilashallintaohjelmiston kautta.
- Loki 5 sopii yötoimintoihin (yövuoro).
- Loki 9 on nimetty "Schellong-testiksi".
- Loki 11 on saatavilla ainoastaan päivitetuille ABPM 7100 -järjestelmille yhdessä HMS-versiosta 5.0 alkaen. Verenpainemittausintervallit ja 24-tunnin PWA voidaan asettaa erikseen tässä. Ota yhteyttä Welch Allynin saadaksesi lisätietoa.

turvotusta, punoitusta tai tunnottomuutta käsivarressa, johon mansetti on kiinnitetty. (Verenpainemittauksen aikana on odotettavissa, että potilas tuntee lievää tai kohtalaista epämukavuutta.).

 Vaara

Hyvin harvinaisissa tapauksissa mansetissa käytetyt materiaalit saattavat aiheuttaa allergisia reaktioita.

- Älä käytä mansettia potilailla, joiden tiedetään olevan yliherkkiä epoksihartsille.

 Varoitus

Desinfiointiaineiden käytön aiheuttama intoleranssi.

- Pese jäämien poistamiseksi.
- Pese mansetti pesukoneessa miedolla pesuaineella korkeintaan 30 °C:ssa ilman linkousta.

FI



- Salli 5 minuutin rentoutuminen ennen ensimmäisen mittausarvon tallentamista.
- Potilaan asento (seisominen, istuminen, makaaminen), rasitus tai fysiologinen tila voi vaikuttaa verenpainemittauksiksi. Poista nämä vaikuttavat tekijät niin hyvin kuin mahdollista!



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

odotettavissa, että potilas tuntee lievää tai kohtalaista epämukavuutta.)

Vaara

Jos potilas käyttää toista ME-laitetta samassa raajassa seurantaan varten, mansetin asettaminen ja täyttö saattaa käynnistää olemassa olevan ME-laitteen toiminnon tilapäisen menetyksen.

Toiminto ja automaattisen ei-invasiivisen verenpaineseurantalaitteen käyttö voi johtaa pidempään heikentyneeseen verenkiertoon potilaalla tai vastaavassa raajassa.

- Tutki potilas.
- Kysy potilaalta aikaisemmista hoidoista.
- Tarkkaile potilasta huolellisesti.
- Opasta potilasta sammuttamaan laite, irrottamaan mansetti ja ilmoittamaan lääkärille, jos hänellä ilmenee kipua, turvotusta, punotusta tai tunnottomuutta käsivarressa, johon mansetti on kiinnitetty. (Verenpainemittauksen aikana on odotettavissa, että potilas tuntee lievää tai kohtalaista epämukavuutta.)

- Mittaus voidaan keskeyttää milloin tahansa painamalla satunnaista painiketta. Tämä tyhjentää mansetin ja laite voidaan poistaa.

Huomio

Hygienia

- Varmista hygienia huolto-ohjelman mukaisesti.

Huomio

- Laitetta ei saa pudottaa eikä sen päälle saa laittaa mitään esineitä.

FI

5. Lisätietoja vianetsintätoimenpiteistä ja vikojen poistamisesta, katso osio **Vianetsintä**.

Ensimmäinen mittaus

- Huomautus**
- Ensimmäinen mittaus vaaditaan mittauslokin käynnistämiseksi. Lääkäriin on tarkastettava ensimmäisen mittauksen luotettavuus!

Huomautus

- Vakavat toimintahäiriöt ilmaistaan jatkuvalla piippauksella.
- Jatkuvan piippauksen tapahtuessa sammuta laite, irrota mansetti ja ilmoita asiasta lääkärillesi.

- Mansetti ei sovellu kuivattavaksi kuivausrummussa.

FI



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Huomautus

Turvallisuussyistä johtuen joihinkin virheisiin on liitetty jatkuva hälytys. Jatkuva hälytys voidaan perua painamalla mitä tahansa painiketta. Jos mansetissa on ylipaine, avaa se välittömästi.

Mittausintervallit eivät vastaa odotuksiasi.	Viallinen lokiasetus.	Ohjelmoitu loki ei vastaa ABPM 7100 -laitteen lokiasetusta. Tarkista loki laitteesta manuaalisesti.
	Automaattisia mittauksia ei ole suoritettu soveltamisen jälkeen.	Suorita automaattinen mittaus lokin asetuslokin asettamiseksi.

Err 7	Verenpainemittarin muisti on täynnä. (enintään 300 mittautusta ja tapahtumaa voidaan tallentaa, CBP:llä tai PWA:lla: 260 mittautusta)	Poista tiedot ABP-monitorilta, mutta varmista ensin, että tiedot on tallennettu tietokoneellesi.
Err 8	Mittaus peruutettu painikkeen painamisella.	
Err 9 + Mahdollinen jatkuva hälytys, kunnes painiketta on painettu.	Mansetissa oleva jäännöspaine.	Odota, että mansetti on tyhjentynyt kokonaan.
	Nollapistevertailu ei onnistunut	Lähetä laite välittömästi asiantuntijallesi tutkittavaksi tai suoraan Welch Allyn -asiantuntijallesi.





To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

FI

HUOMIO UT on AC-jännite ennen koetasojen soveltamista.

käyttäjän tulisi varmistaa sen käyttö sellaisessa ympäristössä.		
Häiriönsietotestit	Testitasot	Noudatettavat tasot
Säteilyhäiriömuuttajat IEC 61000-4-3:n mukaisesti	10 V/m 80 MHz to 2.7 GHz	10 V/m
Suoritetut häiriömuuttajat IEC 61000-4-6:n mukaisesti		Ei sovelleta

käsivarressa, johon mansetti on kiinnitetty. (Verenpainemittauksen aikana on odotettavissa, että potilas tuntee lievää tai kohtalaista epämukavuutta.)



Vaara

Jos potilas käyttää toista ME-laitetta samassa raajassa seurantaan varten, mansetin asettaminen ja täyttö saattaa käynnistää olemassa olevan ME-laitteen toiminnon tilapäisen menetyksen.

Toiminto ja automaattisen ei-invasiivisen verenpaineseurantalaitteen käyttö voi johtaa pidempään heikentyneeseen verenkiertoon potilaalla tai vastaavassa raajassa.

- Sammuta laite, irrota mansetti ja ilmoita lääkärille, jos sinulla ilmenee kipua, turvotusta, punoitusta tai tunnottomuutta käsivarressa, johon mansetti on kiinnitetty. (Verenpainemittauksen aikana on odotettavissa, että potilas tuntee lievää tai kohtalaista epämukavuutta.)

aikana, ei laitetta enää tule käyttää potilaalla.

- Jos laite altistuu kosteudelle, sammuta laite ja poista paristot.
- Laitetta ei saa käyttää MRI-skannereiden lähellä tai muiden lääketieteellisten sähkölaitteiden välittömässä läheisyydessä.
- Laitetta ei saa liittää toiseen potilaaseen defibrillaattorin purkauksen aikana. Tällainen purkaus voi vaurioittaa ABPM 7100 -laitetta ja saada sen näyttämään virheellisiä arvoja.

Mansetit ja letku on valmistettu sähköä johtamattomasta materiaalista. Ne suojaavat näin laitetta defibrillaattorin purkautumiselta.

- ABPM 7100 -laitetta ei saa käyttää lentokoneessa.
- Mittaus voidaan keskeyttää milloin tahansa painamalla satunnaista painiketta. Tämä tyhjentää mansetin ja laite voidaan poistaa.

Huomio

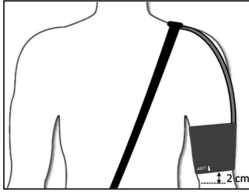
- Laitetta ei saa pudottaa eikä sen päälle saa laittaa mitään esineitä.

FI



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- Kohdista mansetti siten, että paineletku ei voi taittua mistään kohdasta. Kohdista mansetti siten, että mansetin alempi reuna on n. 2 cm verran kyynärtaiteen yläpuolella, katso kuva
- Aseta mansetti olkavarteen siten, että sen alle voi viedä yhden sommen.
- Pidä ehdottomasti huoli siitä, että valtimosymboli on olkavarsivaltimolla (Arteria Brachialis), katso kuva
- Kun mansetti on asetettu paikoilleen oikein, on metallikaari olkavarren ulkopuolella (kynärpään puolella). Sen yhteydessä kangasläpän täytyy peittää metallikaaren alla oleva iho.
- Suosittelemme asettamaan mansetin paljaalle olkavarrelle. Mansettia voi kuitenkin myös pitää ohuen paidan tai puseron päällä.
- Aseta laitelaukku paikoilleen. Vyötä voi käyttää joko olkavyönä tai vyötäröllä muuttamalla vyön pituutta.
- Aseta ABPM 7100 laitelaukkuun siten, että mansettiliitäntä ja käyttöpainikkeet ovat vapaasti käytettävissä.
- Kytke ABPM 7100 päälle **ON/OFF**-painikkeella.
- Käynnistä uusi verenpainemittaus painamalla **START** -näppäintä.



Vaara

Verenkierron pidempiaikaisen häiriön välttämiseksi tulee sinun antaa kului ainakin 3 minuuttia automaattisen mittauksen jälkeen, ennen kuin käynnistät aktiivisesti mittauksen.

FI

Material No.
DIR

722621
80019702 Ver. E, päivitetty: 2022-02

WelchAllyn®
Advancing Frontline Care™



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Mode d'emploi



901050

MONITEUR MBULATOIRE DE LA PRESSION ARTÉRIELLE



IEM GmbH
Gewerbepark Brand 42
52078 Aachen
Allemagne

Distribué par Welch Allyn

Authorized Australian Sponsor
Welch Allyn Australia (Pty) Ltd.
Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road
Macquarie Park, NSW 2113
Phone 1800 650 083

WelchAllyn
Advancing Frontline Care™

FR

Opération de mesure	25
Consignes de sécurité	25
Mesure initiale	27
Enregistrement sur 24 heures	28
Réalisation d'une mesure	28
Annulation d'une mesure	28
Échec de la mesure	28
Nettoyage et entretien	29
Nettoyage	29
Désinfection	30
Calendrier d'entretien	30
	31
Dépannage	32
Principales sources d'erreur	32
Erreur de transmission	32
Liste de contrôle	32
Codes d'erreur	33
Garantie limitée	36
Conditions de garantie et de réparations	37
Directives EMC et déclaration du fabricant	38
Informations à l'attention des patients : fonctionnement de l'appareil ABPM 7100	41



Voir www.welchallyn.com/weee

Divers



Fabricant



aaaa-mm

Date de fabrication



Référence/Numéro du modèle



Numéro de série



Numéro de version/Référence du catalogue



Numéro de lot



Code article international



Classe de protection



Certification NRTL



Équipement de type BF avec protection anti-défibrillation



Incompatible avec la RM. Expose le patient, le personnel médical ou les autres personnes à proximité de la source de RM (résonance magnétique) à des risques inacceptables.

accessoires, à savoir dans l'ordre : la configuration de l'appareil pour la mesure de la pression artérielle, l'installation, la mise en service, la préparation de la mesure, la pose sur le patient et l'analyse. Les différentes fonctions sont uniquement expliquées lorsqu'elles sont nécessaires. Vous serez donc familiarisé avec l'appareil ABPM 7100 étape par étape.

Le présent mode d'emploi doit être conservé avec le produit pour toute éventuelle utilisation ultérieure !

Données cliniques

L'appareil de mesure de la pression artérielle ABPM 7100 satisfait les exigences de l'ESH (Société européenne d'hypertension), la BHS (Société britannique d'hypertension) et la norme ISO 81060-2.

L'appareil n'a pas été testé sur les femmes enceintes ni sur les patientes présentant une prééclampsie.

FR



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- L'appareil ABPM 7100 n'est pas destiné à la surveillance avec déclenchement d'alarme dans les unités de soins intensifs et ne doit pas être utilisé pour surveiller la pression artérielle dans les unités de soins intensifs ou lors d'interventions chirurgicales 1
- L'appareil ABPM 7100 ne doit pas être utilisé à bord des avions. L'appareil n'a pas été testé sur les femmes enceintes ni sur les patientes présentant une prééclampsie.

Performances essentielles

Les principales caractéristiques de performance consistent en la mesure de la pression artérielle avec :

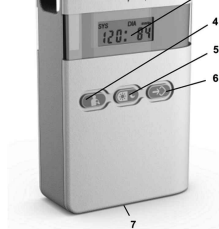
- une marge d'erreur pour les relevés du manomètre et des mesures dans les limites requises par la norme CEI 80601-2-30 ;
- une variation maximale de la pression artérielle dans la limite des dispositions de la norme CEI 80601-2-30 ;
- la pressurisation du brassard dans la limite des dispositions de la norme CEI 80601-2-30 ;
- le signalement d'une erreur au cas où la pression artérielle ne peut être mesurée correctement.

Conformément à la norme CEI 60601-1-8, l'appareil ABPM 7100 n'émet aucune ALARME et n'est pas prévu pour être utilisé avec du matériel chirurgical HF ni pour surveiller cliniquement des patients hospitalisés dans les unités de soins intensifs.

La sécurité de base implique que le patient ne soit pas exposé à un danger causé par une procédure automatique de l'appareil. Lorsque les conditions ne sont pas optimales, l'appareil ABPM 7100 doit être placé en mode **Veille**, dans lequel le brassard ne peut être gonflé automatiquement par l'appareil, mais uniquement manuellement par une simple pression sur le bouton **DÉMARRER**.

Dès lors, toute interruption d'une mesure ou du mode automatique par un facteur externe ou la capacité de l'appareil ABPM 7100 à tester les situations d'erreur est considérée comme le maintien ou la restauration de la sécurité de base et ne doit en aucun cas être attribuée à une non-conformité aux principales caractéristiques de performance.

- 1 Prise de raccordement du brassard
- 2 Bouton MARCHÉ/ARRÊT
- 3 Écran LCD
- 4 Bouton DÉMARRER
- 5 Bouton JOUR/NUIT
- 6 Bouton ÉVÉNEMENT
- 7 Port pour le câble de raccordement à un ordinateur



amarrages graphiques.

Le patient est invité à appuyer sur le bouton **JOUR/NUIT** au moment du coucher et au moment du lever. Ainsi, l'intervalle de mesure est adapté à chaque patient et l'analyse de l'enregistrement de la pression artérielle est facilitée.



ÉVÉNEMENT

Le patient utilise le bouton **ÉVÉNEMENT** pour consigner l'heure de la prise des médicaments ou enregistrer tous les événements pouvant causer une hausse/baisse de la pression artérielle. Une pression sur le bouton déclenchera la prise d'une mesure. Le patient doit alors indiquer pourquoi il a appuyé sur le bouton **ÉVÉNEMENT** dans le journal des événements.

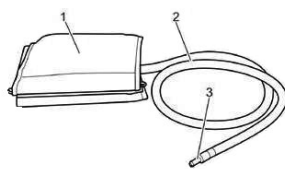
Avertissement

Après une mesure automatique, il convient d'attendre au moins 3 minutes avant de démarrer activement une mesure, afin de prévenir toute altération prolongée de la circulation sanguine.

FR

Avant de transférer les données stockées sur l'appareil ABPM 7100, vérifier que le câble de raccordement est correctement connecté au port USB d'un ordinateur et au port du câble de raccordement à un ordinateur.

- 1 Le brassard
- 2 Le tuyau d'air
- 3 L'embout du tuyau d'air



To Purchase, Visit Avobus.com or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Conditions ambiantes :

Attention

- Les niveaux extrêmes de température, d'humidité de l'air ou de pression atmosphérique sont susceptibles d'affecter la précision des mesures. Ces facteurs doivent être pris en compte.
- Les températures extrêmes, l'humidité de l'air ou l'altitude peuvent altérer les performances du tensiomètre. Ne conservez pas l'appareil à proximité d'une cheminée ou d'un dispositif de chauffage radiant et ne l'exposez pas au rayonnement solaire extrême. Ne placez pas l'appareil à côté d'un nébuliseur ou d'une chaudière à vapeur, car l'eau de condensation peut endommager l'appareil.
- Le tensiomètre nécessite environ 25 minutes pour passer de la température de stockage minimale de -20 °C à la température de fonctionnement de +10 °C pour une température ambiante de +20 °C.
- Le tensiomètre nécessite environ 25 minutes pour passer de la température de stockage maximale de +50 °C à la température de fonctionnement de +40 °C pour une température ambiante de +20 °C.

7100-10	REPLACEMENT	à piles
ABPM-7100CBP-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP IEM	Mise à niveau de l'ABPM 7100 pour déterminer les valeurs de pression artérielle centrale (numéro de série du moniteur requis)
ABPM-7100PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT PWA IEM	Mise à niveau de l'ABPM 7100 pour analyser l'onde de pouls (numéro de série du moniteur requis)
CBP-TO-PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP to PWA IEM	Mise à niveau de l'ABPM 7100 avec mise à niveau PAC vers l'appareil AOP pour analyser l'onde de pouls (numéro de série du moniteur requis)

Risque de blessure causé par la mauvaise mise en place de l'appareil

- Le praticien doit veiller à ce qu'en raison de l'état de santé du patient l'utilisation de l'appareil et du brassard n'altère pas la circulation sanguine dans le bras.
- Si le patient présente des capacités cognitives limitées, l'appareil ne peut être utilisé que sous surveillance.
- Lorsqu'il est utilisé sur les enfants, l'appareil doit être utilisé avec beaucoup de prudence et sous surveillance permanente.
- Ne jamais raccorder l'appareil à un ordinateur ou tout autre périphérique, lorsque l'appareil est encore installé sur un patient.
- Demander au patient de placer l'appareil de sorte que, pendant le gonflage du brassard, le tuyau ne soit ni comprimé ni entortillé, en particulier pendant le sommeil.
- Chez certains patients, des cas de pétéchies, d'hémorragies ou d'hématomes sous-cutanés peuvent survenir.
- Expliquer au patient comment arrêter l'appareil, ôter le brassard et informer le praticien en cas de douleur, de gonflement, de rougeur ou d'engourdissement du membre sur lequel le brassard est mis en place. (Il est possible que le patient ressente une certaine gêne légère à modérée lors d'une mesure de la pression artérielle).

- N'utilisez pas de piles ou d'accumulateurs qui ont été stockés à plus de 45 °C ou en dessous de 0 °C.
- Ne mélangez jamais de piles ou d'accumulateurs anciens ou usagés avec des piles ou des accumulateurs neufs.
- N'essayez pas de recharger les piles. N'essayez pas d'ouvrir ou de court-circuiter les piles/accumulateurs. Il y a risque d'explosion !

Attention

Fonctionnement de l'appareil

- Bien que les piles zinc-carbone indiquent une tension suffisante lorsque vous les testez, la puissance qu'elles fournissent est souvent insuffisante pour effectuer un enregistrement sur 24 heures. Assurez-vous que les piles ou les accumulateurs ont une puissance suffisante. Pour les accumulateurs NiMH, d'au moins 2,6 V et pour les piles alcalines, d'au moins 3,10 V !

	MIN	TYP	MAX
A		14,00	15,00
B		5,00	5,50
C			48,75
D	49,50		50,50

Conseils d'utilisation avec des accumulateurs

- Remarque**
- Avant la première utilisation, veuillez recharger entièrement les accumulateurs.
 - Veuillez noter que les accumulateurs NIMH atteignent leur pleine capacité de charge seulement après le 4e cycle de charge.
 - Il faut recharger les accumulateurs s'ils n'ont pas été utilisés pendant une longue période.
 - Évitez toute décharge profonde afin de protéger vos accumulateurs.

Attention

Pile de mémoire interne

- Si, après le remplacement de la batterie externe, le message « rEboot [Redémarrer] » reste affiché, la pile de mémoire interne doit être déchargée. Veuillez contacter votre distributeur.

Test du segment graphique	De 999:999 à 000:000	L'affichage des chiffres (de 999:999 à 000:000) s'accompagne de tous les autres symboles de l'écran LCD les uns à la suite des autres. Contrôler que l'ensemble des segments s'affiche correctement et entièrement (l'exactitude du code du programme est intégralement vérifiée en arrière-plan)
Heure actuelle au format 24 heures	21:45	hh:mm

Si le test interne détecte une erreur, le message **E004** s'affiche sur l'écran et l'appareil ABPM 7100émet un bip. Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de l'appareil ABPM 7100sera verrouillée. L'appareil ABPM 7100défectueux doit être immédiatement retourné pour réparation à votre distributeur ou à Welch Allyn.

FR



To Purchase, Visit Avobus.com or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

9	09:00	08:59	30	NON	OUI
10	08:00	07:59	30	OUI	NON
11	08:00	23:59	4	OUI	OUI
	00:00	07:59	2	NON	

Configuration des journaux à l'aide du logiciel

Se référer au manuel du logiciel de gestion des patients pour configurer les journaux à l'aide du logiciel.

- Remarque**
- Les journaux 1, 2 et 11 sont configurés par défaut, mais peuvent être modifiés à l'aide du logiciel de gestion des patients.
 - Le journal 5 est adapté aux activités nocturnes (travail de nuit).
 - Le journal 9 est réservé au test de Schellong.
 - Le journal 11 est uniquement disponible pour les appareils ABPM 7100, mis à jour en association avec le logiciel LGH à partir de la version 5.0 (ou ultérieure). Les intervalles de mesure de la pression artérielle et l'analyse des pulsations cardiaques sur 24 heures peuvent être réglés séparément ici. Pour plus d'informations, veuillez prendre contact avec Welch Allyn.

Allyn		
09	14 – 20 cm (5,5-7,9 pouces)	Enfant
10	20 – 24 cm (7,9-9,5 pouces)	Jeune adulte
11	24 – 32 cm (9,5-12,6 pouces)	Adulte
11L	32 – 38 cm (12,6-15,0 pouces)	Adulte Plus
12	38 – 55 cm (15,0-21,7 pouces)	Adulte Large

interrompre temporairement la circulation sanguine et, par conséquent, aggraver la blessure du patient.

Lorsque le patient a subi une mastectomie, la pose et le gonflage du brassard sur le bras du côté où l'ablation a été réalisée peuvent causer d'autres blessures.

- Vérifier que le patient ne présente ni plaies, ni bandages, etc.
- Interroger le patient sur ses antécédents médicaux.
- Observer attentivement le patient.
- Expliquer au patient comment arrêter l'appareil, ôter le brassard et informer le praticien en cas de douleur, de gonflement, de rougeur ou d'engourdissement du membre sur lequel le brassard est mis en place. (Il est possible que le patient ressente une certaine gêne légère à modérée lors d'une mesure de la pression artérielle).

Avertissement

Dans de très rares cas, les matériaux utilisés pour la fabrication du brassard peuvent provoquer des réactions allergiques.

- Ne pas utiliser le brassard chez les patients présentant une hypersensibilité avérée à la résine époxy.

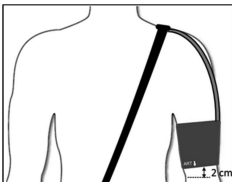
Attention

Intolérances causées par l'utilisation de désinfectants

- Nettoyer pour ôter les résidus.
- Laver le manchon du brassard en machine avec un détergent doux à 30 °C maximum sans essorage.

FR

de gonflement, de rougeur ou d'engourdissement du membre sur lequel le brassard est mis en place. (Il est possible que le patient ressente une certaine gêne légère à modérée lors d'une mesure de la pression artérielle).



Pendant l'enregistrement de la pression artérielle, le patient doit être installé comme suit :

- il doit être assis confortablement ;
- ses jambes ne doivent pas être croisées ;
- ses pieds doivent être posés par terre et être bien à plat ;
- son dos et ses bras doivent être soutenus respectivement par un dossier et des accoudoirs ;
- le centre du brassard doit se trouver au niveau de l'oreillette droite.

Remarque

- Pendant l'enregistrement, le patient doit être aussi détendu que possible et ne doit pas parler, sauf pour signaler toute gêne !
- Observer une période de relaxation de 5 minutes avant de lancer le premier enregistrement.
- L'enregistrement de la pression artérielle peut être influencé par la position du patient (debout, assis, couché), par l'effort ou l'état physiologique du patient. Dans la mesure du possible, éliminer ces différents facteurs pour qu'ils n'influencent pas sur la mesure.



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Mauvaise circulation sanguine en raison de mesures trop fréquentes

- Vérifier la date de la dernière mesure.
- Informer le patient concernant cet avertissement.
- Si le patient présente des capacités cognitives limitées, l'appareil ne peut être utilisé que sous surveillance.
- Observer attentivement le patient.
- Expliquer au patient comment arrêter l'appareil, ôter le brassard et informer le praticien en cas de douleur, de gonflement, de rougeur ou d'engourdissement du membre sur lequel le brassard est mis en place. (Il est possible que le patient ressente une certaine gêne légère à modérée lors d'une mesure de la pression artérielle).



Avertissement

Si le patient porte un autre dispositif électromédical sur le même membre à des fins de contrôle, la pose et le gonflage du brassard peuvent entraîner la perte temporaire de la fonction du périphérique électromédical.

Le fonctionnement et l'utilisation de l'appareil automatisé de contrôle non invasif de la pression artérielle peuvent altérer longuement la circulation sanguine du patient ou du membre sur lequel le brassard est mis en place.

- Examiner le patient.
- Interroger le patient sur ses antécédents médicaux.
- Observer attentivement le patient.
- Expliquer au patient comment arrêter l'appareil, ôter le brassard et informer le praticien en cas de douleur, de gonflement, de rougeur ou d'engourdissement du membre sur lequel le brassard est mis en place. (Il est possible que le patient ressente une certaine gêne légère à modérée lors d'une mesure de la pression artérielle).

- Être attentif à l'appareil ainsi qu'aux appareils adjacents lorsque vous les utilisez et de vous assurer de leur bon fonctionnement.
- L'appareil ne peut être utilisé à proximité de scanners IRM ou à proximité immédiate d'un autre appareil électromédical.
- Lors d'une décharge de défibrillateur, l'appareil ne doit pas être en contact avec le patient. Ce type de décharge peut endommager l'appareil ABPM 7100et entraîner l'affichage de valeurs erronées. Les brassards et le flexible sont constitués d'un matériau non électroconducteur. Ils protègent ainsi l'appareil contre les effets d'une décharge de défibrillateur.
- L'appareil ABPM 7100n'est pas conçu pour fonctionner simultanément avec du matériel chirurgical HF.
- La mesure peut être interrompue à tout moment en appuyant sur l'un des boutons. Le brassard se dégonfle alors et l'appareil peut être retiré.

Attention

- Évitez de laisser tomber l'appareil et de poser des objets dessus.

FR

- Des risques éventuels. Toutefois, elle reste insuffisante pour délivrer un diagnostic de maladie ou préconiser un traitement.
- Des perturbations externes comme des mouvements du bras de mesure, une activité physique ou, par exemple, la conduite d'un véhicule ou l'utilisation des transports en commun pendant la mesure peuvent entraîner ce qu'on appelle des artefacts de mouvement ou des mesures incorrectes. Pour cette raison, il faut examiner les résultats du protocole tenu par le patient et les inclure dans l'évaluation.
- Un redémarrage interne peut se produire. Dans ce cas, l'appareil redémarre sur le dernier mode utilisé.
Les causes peuvent venir de l'intérieur de l'appareil comme de son environnement extérieur : décharges électrostatiques causées par les vêtements ou pile de mémoire interne déchargée, par exemple. Si la pile de mémoire interne est déchargée, ce message d'erreur s'affiche lors du remplacement de la batterie externe dans quel cas nous vous recommandons de contacter votre distributeur.

Mesure initiale

Remarque Une mesure initiale doit être réalisée pour commencer un journal des relevés. La plausibilité de la mesure initiale doit être attestée par un praticien !

1. Si l'écran affiche des erreurs, vérifier si la procédure a été correctement respectée pendant la configuration et la mise en place de l'appareil.
2. Ne laisser partir le patient qu'après avoir réussi à effectuer une mesure manuelle correcte. Expliquer le problème au patient.
3. Renouveler la mesure.
4. Si l'écran affiche toujours des erreurs, répétez le processus initial de mise en service.
5. Pour plus d'informations concernant le dépannage et la correction des erreurs, se référer à la section **Dépannage**.

Remarque

- Tout dysfonctionnement grave de l'appareil est signalé par un bip continu.
- Si l'appareil émet un bip continu, l'éteindre, retirer le brassard et informer le praticien.

- Ne pas utiliser d'adoucissant ou d'autres aides au lavage (agent de rinçage hygiénique, désodorisants pour textile, par exemple). Ces agents peuvent laisser des résidus et endommager le matériel.
- Ne pas sécher le manchon du brassard dans un sèche-linge.

FR



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- la vérification fonctionnelle : composants électroniques, pompe et circuit pneumatique.

Hormis la vérification de l'étalonnage, aucune autre opération de maintenance n'est requise en matière de compatibilité électronique.

Souvent la cause des erreurs est toute simple :

- Vérifier que tous les câbles sont correctement branchés.
- Vérifier que l'appareil ABPM 7100et l'ordinateur sont allumés.
- Vérifier que les piles sont suffisamment chargées.

Remarque Certaines erreurs s'accompagnent d'un signal sonore continu pour des raisons de sécurité. L'alarme continue peut être arrêtée en appuyant sur n'importe quel bouton. Si le brassard reste sous pression, l'ouvrir immédiatement.

L'affichage n'indique ni co.	Vous n'êtes pas en mode transmission.	Communication par câble : éteindre l'appareil ABPM 7100, puis le rallumer sans débrancher le câble de raccordement.
Aucune mesure automatique ne sera effectuée.	Aucune mesure manuelle effectuée après la pose.	Une mesure manuelle valide doit toujours être effectuée après la pose de l'appareil sur le patient.
	Définition incorrecte du journal	Définir le journal 1 ou 2.
L'intervalle de mesure ne répond pas à vos attentes.	Définition incorrecte du journal	Le journal programmé ne correspond pas au journal établi dans l'appareil ABPM 7100. Consultez le journal manuellement sur l'appareil.
	Aucune mesure manuelle effectuée après la pose.	Effectuer une mesure manuelle pour activer le journal défini.

+	Raccordement du brassard.	Sinon, envoyer immédiatement l'appareil pour inspection.
	Le brassard est mal connecté.	Raccorder correctement le brassard à l'appareil.
	Fissures ou trous au niveau du brassard ou du tuyau.	Si nécessaire, remplacer le brassard.
	La mémoire du moniteur APA est pleine (300 mesures et événements au maximum peuvent être enregistrés, avec PAC ou AOP : 260 mesures)	Vérifier au préalable que les données ont été stockées sur votre ordinateur, puis supprimer les données enregistrées dans le moniteur APA.
Err 7		
Err 8	Mesure annulée suite à l'actionnement d'un bouton.	
Err 9 +	Le brassard reste sous pression.	Attendre que le brassard se dégonfle complètement.
	La comparaison zéro point a échoué.	Envoyer immédiatement l'appareil à votre spécialiste pour inspection ou directement à votre spécialiste Welch Allyn.
Err 10 +	Grave erreur causée par la pression accumulée en dehors du processus de mesure.	Envoyer immédiatement l'appareil à votre spécialiste pour inspection et réparation ou directement à votre spécialiste Welch Allyn.

FR



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

FR

Chute de tension, coupures brèves et variations de la tension d'alimentation conformément à CEI 61000-4-11	UT 0 % pour 0,5 cycle	Non applicable	L'appareil ABPM 7100 n'a pas d'alimentation CA.
	UT 0 % pour 1 cycle	Non applicable	
	UT 70 % pour 25/30 cycles	Non applicable	
	UT 0 % pour 250/300 cycles	Non applicable	
REMARQUE UT correspond à la tension alternative du secteur avant l'application du niveau d'essai.			

Directives et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique		
L'appareil ABPM 7100 est prévu pour fonctionner dans un environnement électromagnétique tel qu'indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'appareil ABPM 7100 doit s'assurer que le système est utilisé dans un tel environnement.		
Essais d'immunité	Niveaux d'essai	Niveaux de conformité
Variables perturbatrices rayonnées conformément à IEC 61000-4-3	10 V/m 10 V/m 80 MHz à 2,7 GHz	10 V/m
Variables perturbatrices conduites conformément à IEC 61000-4-6		Non applicable

Appareil et le gonflage du brassard sur un membre présentant un accès intravasculaire.

La pose et le gonflage du brassard sur un membre présentant un accès intravasculaire ou sur un patient suivant un traitement intravasculaire ou présentant une anastomose artério-veineuse (A-V) peuvent interrompre temporairement la circulation sanguine et, par conséquent, aggraver la blessure du patient.

Lorsque le patient a subi une mastectomie, la pose et le gonflage du brassard sur le bras du côté où l'ablation a été réalisée peuvent causer d'autres blessures.

- Arrêter l'appareil, ôter le brassard et informer le praticien en cas de douleur, de gonflement, de rougeur ou d'engourdissement du membre sur lequel le brassard est mis en place. (Il est possible qu'une certaine gêne légère à modérée se fasse ressentir lors d'une mesure de la pression artérielle).

Avertissement

Si le patient porte un autre dispositif électromédical sur le même membre à des fins de contrôle, la pose et le gonflage du brassard peuvent entraîner la perte temporaire de la fonction du périphérique électromédical.

Le fonctionnement et l'utilisation de l'appareil automatisé de contrôle non invasif de la pression artérielle peuvent altérer longuement la circulation sanguine du patient ou du membre sur lequel le brassard est mis en place.

- Arrêter l'appareil, ôter le brassard et informer le praticien en cas de douleur, de gonflement, de rougeur ou d'engourdissement du membre sur lequel le brassard est mis en place. (Il est possible qu'une certaine gêne légère à modérée se fasse ressentir lors d'une mesure de la pression artérielle).

Dommages sur l'appareil

Ne pas ouvrir le boîtier, car cela annulerait toute garantie.

Attention

Dommages sur l'appareil

- Ne pas porter l'appareil ABPM 7100 sous la douche. Si vous pensez que du liquide a pénétré dans l'appareil lors du nettoyage ou pendant son utilisation, l'appareil ne doit plus être utilisé sur le patient.
- Si l'appareil a été exposé à l'humidité, l'éteindre et retirer les piles.
- L'appareil ne peut être utilisé à proximité de scanners IRM ou à proximité immédiate d'un autre appareil électromédical.
- Lors d'une décharge de défibrillateur, l'appareil ne doit pas être en contact avec le patient. Ce type de décharge peut endommager l'appareil ABPM 7100 et entraîner l'affichage de valeurs erronées. Les brassards et le flexible sont constitués d'un matériau non électroconducteur. Ils protègent ainsi l'appareil contre les effets d'une décharge de défibrillateur.
- L'appareil ABPM 7100 ne doit pas être utilisé à bord des avions.
- La mesure peut être interrompue à tout moment en appuyant sur l'un des boutons. Le brassard se dégonfle alors et l'appareil peut être retiré.

Attention

- Évitez de laisser tomber l'appareil et de poser des objets dessus.

FR



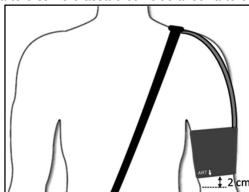
To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Mise en place du brassard et du tensiomètre

La mise en place correcte est très importante pour une mesure exacte de la tension ; celle-ci doit toujours être effectuée sur le même bras.

Pour remettre le brassard et le tensiomètre, veuillez suivre ces instructions :

- Le raccord du flexible sur le brassard doit être dirigé vers le haut, voir fig.
- Le passage du flexible doit permettre un mouvement libre du bras et se fait derrière la nuque vers l'autre côté du corps.
- Positionnez le brassard de manière à ce que le flexible du brassard ne puisse être plié à aucun endroit. Fixez le brassard de sorte que le bord inférieur du brassard se trouve à 2 cm environ au-dessus du pli de votre coude, voir fig.
- Le brassard doit être serré de manière à pouvoir glisser un doigt sous le brassard.
- Veuillez impérativement à ce que le symbole représentant une artère sur le brassard coïncide avec l'artère du bras (artère brachiale), voir fig.
- Si le brassard a été fixé correctement, l'étrier métallique se trouve sur la face externe du bras (côté du coude). La languette en tissu doit recouvrir la peau se trouvant sous l'étrier métallique.
- Il est recommandé de poser le brassard sur le bras nu. Le brassard peut être également porté par-dessus un maillot de corps ou un chemisier fin.
- Fixez la pochette. En réglant la longueur de la sangle, vous pouvez l'utiliser en tant que ceinture ou bandoulière.
- Placez l'ABPM 7100 dans la pochette de sorte que le raccord du brassard et les touches de commande soient librement accessibles.



ÉVÈNEMENT

Appuyez sur le bouton **ÉVÈNEMENT** pour consigner un événement pouvant avoir une incidence sur la pression artérielle et pour déclencher une mesure supplémentaire. Consignez le motif pour lequel vous avez appuyé sur le bouton **ÉVÈNEMENT** dans le journal des événements.

⚠ Avertissement

Après une mesure automatique, il convient d'attendre au moins 3 minutes avant de démarrer activement une mesure, afin de prévenir toute altération prolongée de la circulation sanguine.

FR

Material No.
DIR

722619
80019700 Ver. E, Date de révision: 2022-02

WelchAllyn®
Advancing Frontline Care™



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)



901050

AMBULANTES BLUTDRUCKMESSGERÄT



IEM GmbH
Gewerbepark Brand 42
52078 Aachen
Deutschland

Vertrieben von Welch Allyn

Authorized Australian Sponsor
Welch Allyn Australia (Pty) Ltd.
Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road
Macquarie Park, NSW 2113
Phone 1800 650 083

Welch Allyn
Advancing Frontline Care™

DE

24 - Stunden-Messung	28
Eine Messung durchführen	28
Abbrechen einer Messung	28
Fehlerhafte Messung	28
Wartung und Pflege	29
Reinigung	29
Desinfektion	30
	30
Wartungsplan	31
Störungen beheben	32
Prinzipielle Fehlerquellen	32
Übertragungsfehler	32
Checkliste	32
Fehlertabellen	33
Gewährleistungsbedingungen	36
Reparaturbedingungen	37
EMV-Leitlinien und Herstellererklärung	38
Patienteninformation – Bedienung des ABPM 7100	41

	Entsorgen Sie das Gerät getrennt vom Haushaltsmüll. Vgl. www.welchallyn.com/weee	
Verschiedene Symbole		
	Hersteller	 Datum der Herstellung
	Artikel-/Modellnummer	 Seriennummer
	Nummer für die Nachbestellung/Katalognummer	 Chargennummer
	EAN-Nummer	 Schutzklasse
	NRTL-Zertifizierung	
	Defibrillationsgeschütztes Gerät des Typs BF	 NICHT MR-SICHER Setzt Patienten, medizinisches Personal bzw. Personen in der Umgebung des Magnetresonanztomografen inakzeptablen Risiken aus

Die Bedienungsanleitung muss zusammen mit dem Produkt aufbewahrt werden, um sie später zur Verfügung zu haben.

Klinische Daten

Das Blutdruckmessgerät ABPM 7100 erfüllt die Forderungen der ESH (European Society of Hypertension), BHS (British Hypertension Society) und von ISO 81060-2.

Das Gerät wurde nicht bei Schwangeren, einschließlich Patientinnen mit einer Präeklampsie, getestet.

DE



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Kognitivem Fängereiten über den Patienten unter Anästhetika benutzt werden!

- Der ABPM 7100 ist nicht für eine Alarm auslösende Überwachung auf Intensivstationen bestimmt und darf auch nicht für die Überwachung des Blutdrucks auf Intensivstationen oder bei Operationen benutzt werden!
- Der ABPM 7100 darf nicht in Flugzeugen verwendet werden!
- Das Gerät wurde nicht bei Schwangeren, einschließlich Patientinnen mit einer Präeklampsie, getestet.

Wesentliche Leistungsmerkmale

Die wesentlichen Leistungsmerkmale sind definiert als Messung des Blutdrucks mit:

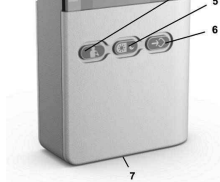
- Fehlertoleranzen des Druckmessers und der Messergebnisse in den geforderten Grenzwerten (IEC 80601-2-30).
- maximalem Änderungswert bei der Blutdruckbestimmung gemäß IEC 80601-2-30.
- einem Manschettendruck innerhalb der festgelegten Grenzwerte (IEC 80601-2-30).
- Eine Fehlermeldung zeigt an, wenn eine erfolgreiche Blutdruckmessung nicht möglich ist.

Der ABPM 7100 löst keinen ALARM gemäß IEC 60601-1-8 aus und ist nicht für den Einsatz in Verbindung mit HF-chirurgischen Geräten gedacht oder um Patienten auf Intensivstationen klinisch zu überwachen.

Grundlegende Sicherheit bedeutet, dass der Patient durch den Automatikbetrieb des Geräts nicht gefährdet werden kann. Sind die Umstände nicht eindeutig, muss der ABPM 7100 daher in den sicheren **Standby**-Modus versetzt werden, in dem der ABPM 7100 die Manschette nicht automatisch aufpumpen kann. Der Vorgang wird dann durch Drücken der **START**-Taste manuell ausgelöst.

In diesem Zusammenhang sind eine Unterbrechung einer Messung oder beim Automatikbetrieb durch äußeren Einfluss oder die Fähigkeit des ABPM 7100, Fehlerzustände zu testen, als Einhaltung oder Wiederherstellung der grundlegenden Sicherheit anzusehen, nicht als fehlende Einhaltung der wesentlichen Leistungsmerkmale.

- 3 LCD-Display
- 4 START-Taste
- 5 TAG/NACHT-Taste
- 6 EREIGNIS-Taste
- 7 Anschluss für das Schnittstellenkabel zum Rechner



Der Patient wird angewiesen, die **TAG/NACHT**-Taste zu drücken, wenn er ins Bett geht, und dann erneut, wenn er morgens aufsteht. Dadurch wird das Messintervall individuell an den Patienten angepasst und hilft Ihnen bei der Bewertung des Blutdruckprofils.



EREIGNIS

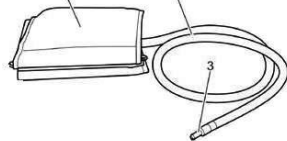
Mit der **EREIGNIS**-Taste dokumentiert der Patient den Zeitpunkt einer Medikamenteneinnahme oder protokolliert Ereignisse, die einen höheren bzw. niedrigeren Blutdruck hervorrufen könnten. Durch Drücken der Taste wird eine Messung ausgelöst. Die Ursache für das Drücken der **EREIGNIS**-Taste sollte der Patient im Ereignisprotokoll festhalten.

Warnung

Nach einer automatischen Messung sollten Sie mindestens 3 Minuten verstreichen lassen, um eine längere Beeinträchtigung der Blutzirkulation zu vermeiden, bevor Sie aktiv eine Messung starten.

DE

- 1 Die Arm-Manschette
- 2 Luftschlauch
- 3 Anschluss des Luftschlauchs



- Vor dem Einstecken muss der rote Punkt am Stecker mit dem roten Punkt am Anschluss übereinstimmen.
- Zum Trennen der Verbindung ziehen Sie am Rändelring der Steckverbindung.

Anschluss des ABPM 7100 an den Rechner

Um Daten vom ABPM 7100 übertragen zu können, stellen Sie sicher, dass auf der einen Seite das Schnittstellenkabel korrekt an den USB-Eingang des Rechners und auf der anderen Seite an den Eingang des Geräts angeschlossen ist.



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Umgebungsbedingungen:**Achtung!**

- Extreme Temperaturen, Luftfeuchtigkeit oder Luftdrücke können die Messgenauigkeit beeinflussen. Bitte beachten Sie die Betriebsbedingungen.
- Extreme Temperaturen, Luftfeuchtigkeit oder Höhen können die Leistung des Blutdruckmessgeräts beeinträchtigen. Bewahren Sie das Gerät nicht in der Nähe eines Kamins oder eines Heizstrahlers auf und setzen Sie es keinem extremen Sonnenlicht aus. Stellen Sie das Gerät nicht neben einen Vernebler oder einen Dampfkessel, da das Kondenswasser das Gerät beschädigen kann.
- Das Blutdruckmessgerät benötigt ca. 25 Minuten, um von der minimalen Lagertemperatur von -20 °C bis zur Betriebstemperatur von +10 °C bei einer Umgebungstemperatur von +20 °C zu gelangen.
- Das Blutdruckmessgerät benötigt ca. 25 Minuten, um von der maximalen Lagertemperatur von +50 °C bis zur Betriebstemperatur von +40 °C bei einer Umgebungstemperatur von +20 °C zu gelangen.

7100-10	ABPM 7100 BATT COVER REPLACEMENT	Ersatz-Batteriefach-Abdeckung
ABPM-7100CBP-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP IEM	Upgrade des ABPM 7100 zur Bestimmung der zentralen Blutdruckwerte (Seriennummer des Monitors erforderlich)
ABPM-7100PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT PWA IEM	Upgrade des ABPM 7100 zur Pulswellenanalyse (Seriennummer des Monitors erforderlich)
CBP-TO-PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP to PWA IEM	Upgrade des ABPM 7100 mit CBP Upgrade zum PWA-Gerät zur Pulswellenanalyse (Seriennummer des Monitors erforderlich)

DE

Wird das Gerät nicht richtig angelegt, besteht Verletzungsgefahr.

- Der Arzt muss sicherstellen, dass es aufgrund des Gesundheitszustandes des Patienten beim Einsatz des Gerätes und der Manschette nicht zu Durchblutungsstörungen kommt.
- Ein Patient mit eingeschränkten kognitiven Fähigkeiten darf das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
- Wird das Gerät bei Kindern verwendet, muss das mit besonderer Vorsicht und unter steter Aufsicht geschehen.
- Das Gerät darf nie an einen Rechner oder ein anderes Gerät angeschlossen werden, wenn es noch einem Patienten angelegt ist.
- Weisen Sie den Patienten darauf hin, dass insbesondere beim Schlafen das Gerät so gelegt wird, dass die aufgepumpte Manschette nicht zusammengedrückt oder abgeknickt wird.
- Bei einigen Patienten kann es zu Petechien, Hämorrhagien oder subkutanen Hämatomen kommen.
- Weisen Sie den Patienten an, das Gerät abzuschalten, die Manschette abzunehmen und den Arzt zu verständigen, wenn er Schmerzen, Schwellungen, Rötung oder Taubheit an dem Arm verspürt, um den die Manschette gelegt ist. (Es ist davon auszugehen, dass der Patient bei einer Blutdruckmessung ein leichtes bis mittleres Unbehagen verspüren kann.)

- Benutzen Sie keine Batterien bzw. Akkus, die über 45°C oder unter 0°C gelagert wurden.
- Verwenden Sie nie alte, gebrauchte Batterien bzw. Akkus zusammen mit neuen, ungebrauchten Batterien bzw. Akkus.
- Versuchen Sie nicht, Batterien wieder aufzuladen. Versuchen Sie nicht, die Batterien/Akkus zu öffnen oder kurzzuschließen. Es besteht Explosionsgefahr!

Achtung!

Gerätefunktion

- Zink-Kohle-Batterien zeigen beim Batterietest zwar genügend Spannung an, jedoch ist die Leistung häufig für Messungen über 24 Stunden nicht ausreichend. Stellen Sie sicher, dass die Batterien bzw. Akkus genügend Leistung haben. Bei NiMH-Akkus mindestens 2,6 V und bei Alkali-Batterien mindestens 3,10 V!

	MIN	TYP	MAX
A		14,00	15,00
B		5,00	5,50
C			48,75
D	49,50		50,50

Tipps zum Betrieb mit Akkus

Wichtig!

- Vor der Erstbenutzung von Akkus diese vollständig aufladen.
- Bitte beachten Sie, dass NIMH-Akkus erst nach dem 4. Ladezyklus die vollständige Ladekapazität erreichen.
- Akkus neu aufladen, wenn sie länger unbenutzt gelegen haben.
- Um Ihre Akkus zu schützen, vermeiden Sie Tiefentladung.

Achtung!

Interne Memory-Batterie

- Falls beim externen Batteriewechsel im Display „Eboot“ angezeigt wird, kann die interne Memory Batterie leer sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Batteriezustand (Volt)	2,85	(bei NIMH-Akkus mindestens 2,6 V und bei Alkali-Batterien mindestens 3,10 V)
Segmenttest im Display	999:999 bis 000:000	Mit dem Anzeigen der Ziffern (999:999 bis 000:000) erscheinen nacheinander auch alle anderen Symbole des LCD. Prüfen Sie, ob alle Segmente richtig und vollständig angezeigt werden (im Hintergrund wird der komplette Programmcode auf Richtigkeit geprüft)
Aktuelle Uhrzeit (24-Stunden-Anzeige)	21:45 Uhr	hh:mm

Wird bei dem internen Test ein Fehler festgestellt, zeigt der ABPM 7100 im Display „E004 —an und es ertönt ein akustisches Signal. Aus Sicherheitsgründen wird der Gebrauch des ABPM 7100 blockiert. Senden Sie den defekten ABPM 7100 umgehend an Ihren Fachhändler oder an Welch Allyn zur Reparatur ein.

DE



To Purchase, Visit Avobus.com or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

10	08:00	07:59	30	JA	NEIN
11	08:00 00:00	23:59 07:59	4 2	JA NEIN	JA

Protokolle mit Hilfe der Software festlegen

Um Protokolle mit Hilfe der Software einzurichten, schlagen Sie bitte im Handbuch der jeweiligen Software für das Patientendatenmanagement nach.

Wichtig!

- Die Protokolle 1, 2 und 11 sind standardmäßig eingestellt, können aber mit der Software für das Patientendatenmanagement geändert werden.
- Protokoll 5 eignet sich für Tätigkeiten während der Nacht (Nachtschicht).
- Protokoll 9 ist der „Schellong-Test“.
- Protokoll 11 steht nur für erweiterte ABPM 7100-Systeme in Verbindung mit der HMS ab Version 5.0 zur Verfügung. Intervalle für Blutdruckmessungen und die 24h-PWA können hier separat eingestellt werden. Weitere Informationen erhalten Sie bei Welch Allyn.

10	20 – 24 cm (7.9-9.5 in)	Kleine Erwachsenengröße
11	24 – 32 cm (9.5-12.6 in)	Erwachsenengröße
11L	32 – 38 cm (12.6-15.0 in)	Erwachsenengröße Plus
12	38 – 55 cm (15.0-21.7 in)	Große Erwachsenengröße

Das Anlegen und Aufpumpen der Manschette an Gliedmaßen mit einem intravaskulären Zugang oder in intravaskulärer Behandlung oder mit einem arteriovenösen (AV-) Shunt kann zu einer zeitweiligen Unterbrechung der Durchblutung führen und den Patienten zusätzlich verletzen.

Das Anlegen und Aufpumpen der Manschette an dem Arm, der sich an der Seite befindet, an der eine Brustamputation durchgeführt worden ist, kann weitere Verletzungen nach sich ziehen.

- Kontrollieren Sie, ob der Patient Wunden hat, Verbände trägt usw.
- Fragen Sie den Patienten nach früheren Behandlungen.
- Beobachten Sie den Patienten genau.
- Weisen Sie den Patienten an, das Gerät abzuschalten, die Manschette abzunehmen und den Arzt zu verständigen, wenn er Schmerzen, Schwellungen, Rötung oder Taubheit an dem Arm verspürt, um den die Manschette gelegt ist. (Es ist davon auszugehen, dass der Patient bei einer Blutdruckmessung ein leichtes bis mittleres Unbehagen verspüren kann.)

Warnung

In sehr seltenen Fällen können die Materialien, die für die Manschette und auf ihr verwendet werden, allergische Reaktionen hervorrufen.

- Verwenden Sie die Manschette nicht bei Patienten mit einer bekannten Hypersensibilität gegenüber Epoxidharz.

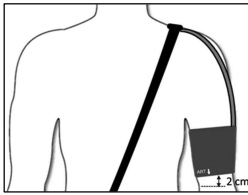
Vorsicht

Der Gebrauch von Desinfektionsmitteln kann Unverträglichkeiten verursachen.

- Entfernen Sie Rückstände durch Waschen.
- Die Manschettenhülle kann bei max. 30 °C mit einem milden Waschmittel in der Waschmaschine gewaschen werden, aber bitte nicht schleudern.

DE

bis mittleres Unbehagen verspüren kann.)



- Bequem sitzen
- Beine nicht übereinanderschlagen
- Füße stehen flach auf dem Boden
- Im Rücken und an den Armen gestützt
- Die Manschettenmitte befindet sich in Höhe des rechten Herzvorhofs

Wichtig

- Während des Messens sollte der Patient so entspannt wie möglich sein und nicht sprechen, sofern er nicht Beschwerden äußern möchte!
- Geben Sie ihm 5 Minuten Zeit, sich zu entspannen, bevor der erste Messwert aufgezeichnet wird.
- Blutdruckmessungen können durch die Position des Patienten (stehend, sitzend, liegend), durch Anspannung oder den physiologischen Zustand des Patienten beeinflusst werden. Schließen Sie diese Einflüsse weitestgehend aus!



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Durchblutungsstörungen durch zu häufige Messungen

- Kontrollieren Sie das Datum der letzten Messung.
- Informieren Sie den Patienten über die bestehende Gefahr.
- Ein Patient mit eingeschränkten kognitiven Fähigkeiten darf das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
- Beobachten Sie den Patienten genau.
- Weisen Sie den Patienten an, das Gerät abzuschalten, die Manschette abzunehmen und den Arzt zu verständigen, wenn er Schmerzen, Schwellungen, Rötung oder Taubheit an dem Arm verspürt, um den die Manschette gelegt ist. (Es ist davon auszugehen, dass der Patient bei einer Blutdruckmessung ein leichtes bis mittleres Unbehagen verspüren kann.)

⚠ Warnung

Trägt der Patient ein weiteres ME-Gerät zur Überwachung am gleichen Körperteil, kann das Anlegen und Aufpumpen der Manschette zu einem zeitweiligen Verlust der Funktion des vorhandenen ME-Geräts führen.

Betrieb und Nutzung des Geräts zur automatischen nichtinvasiven Blutdrucküberwachung kann die Blutzirkulation des Patienten oder des entsprechenden Körperteils länger beeinträchtigen.

- Untersuchen Sie den Patienten.
- Fragen Sie den Patienten nach früheren Behandlungen.
- Beobachten Sie den Patienten genau.
- Weisen Sie den Patienten an, das Gerät abzuschalten, die Manschette abzunehmen und den Arzt zu verständigen, wenn er Schmerzen, Schwellungen, Rötung oder Taubheit an dem Arm verspürt, um den die Manschette gelegt ist. (Es ist davon auszugehen, dass der Patient bei einer Blutdruckmessung ein leichtes bis mittleres Unbehagen verspüren kann.)

- der vorgeschriebenen Art der Hoch notwendig ist, sollten Sie dieses Gerät und die anderen Geräte beobachten und sich davon überzeugen, dass diese ordnungsgemäß arbeiten.
- Das Gerät darf nicht in der Umgebung von Kernspintomographen oder in unmittelbarer Nähe anderer medizinischer elektrischer Geräte eingesetzt werden.
 - Während einer Defibrillatorentladung darf das Gerät den Patienten nicht berühren. Eine solche Entladung kann den ABPM 7100 beschädigen, so dass er falsche Werte anzeigt.
 - Die Manschetten und der Schlauch sind aus elektrisch nichtleitendem Material. Sie schützen so das Gerät gegen die Auswirkungen einer Defibrillatorentladung.
 - Der ABPM 7100 eignet sich nicht für den gleichzeitigen Einsatz mit HF-chirurgischen Geräten.
 - Der Messvorgang kann jederzeit durch Drücken einer beliebigen Taste abgebrochen werden. Damit wird die Manschette entlüftet und das Gerät kann abgenommen werden.

Achtung!

- Lassen Sie das Gerät nicht fallen und beschweren Sie es nicht mit Gegenständen.

Achtung!

Hygiene

- Achten Sie auf Hygiene, wie im Wartungsplan vorgesehen ist.

DE

Messung können zu sog. Bewegungsartefakten oder Fehlmessungen führen. Aus diesem Grund ist zur Beurteilung der Messergebnisse das vom Patienten geführte Protokoll zu sichten und in die Bewertung mit einzubeziehen.

- Ein interner Reboot kann auftreten. Dabei startet das Gerät in den zuletzt benutzten Betriebszustand.
Dies kann zum einen durch interne und externe Einflüsse, wie beispielsweise durch elektrostatische Entladung der Textilbekleidung, entstehen oder zum anderen durch eine leere interne Memory-Batterie. Bei einer leeren Memory-Batterie tritt der Fehler beim externen Batteriewechsel auf, wenden Sie sich daher an Ihren Händler.

Erste Messung

Wichtig!

- Eine erste Messung ist erforderlich, um das Messprotokoll zu starten. Ein Arzt muss die Erstmessung auf Plausibilität prüfen!

Fehlerhafte Messung

1. Erscheinen im Display Fehlermeldungen, überprüfen Sie erneut das korrekte Einrichten und Positionieren des Geräts.
2. Entlassen Sie den Patienten erst nach einer erfolgreichen manuellen Messung!
Informieren Sie den Patienten ausreichend, um die Situation zu erläutern!
3. Wiederholen Sie die Messung.
4. Erscheinen im Display weiterhin Fehlermeldungen, wiederholen Sie den Inbetriebnahmevergong.
5. Weitere Schritte zur Behebung und Beseitigung von Störungen finden Sie im Abschnitt „**Störungen beheben**“

Wichtig

- Schwerwiegende Funktionsstörungen werden durch einen Dauerton angezeigt.
- ertönt ein Dauerton, schalten Sie das Gerät aus, nehmen die Manschette ab und informieren Ihren Arzt.

- Die Manschettenhülle kann bei max. 60 °C in der Waschmaschine gewaschen werden, aber bitte nicht schleudern.
- Verwenden Sie keine Weichspüler oder sonstige Waschmittelzusätze (z. B. Hygienespülungen, Textildeodorants). Diese Mittel können Rückstände hinterlassen und das Materialschädigen.
- Die Manschettenhülle darf nicht im Wäschetrockner getrocknet werden.

DE



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Fehler haben folgende Ursachen:

- Prüfen Sie, ob alle Kabel korrekt angeschlossen sind.
- Prüfen Sie, ob der ABPM 7100 und der Rechner eingeschaltet sind.
- Prüfen Sie, ob die Akkus bzw. Batterien genügend Leistung haben.

Wichtig!

Einige Fehler lösen aus Sicherheitsgründen einen Daueralarm aus. Der Daueralarm kann durch das Drücken einer beliebigen Taste abgestellt werden. Wenn die Manschette noch unter Druck steht, öffnen Sie sie unverzüglich.

	ausgeschaltet.	einer vollständigen 24-Stunden- Messung hin.
Im Display erscheint nicht die Meldung „co“.	Sie befinden sich nicht im Übertragungsmodus.	Übertragung per Kabel: Schalten Sie den ABPM 7100 aus und dann wieder an, ohne den Stecker zu ziehen.
Es werden keine automatischen Messungen durchgeführt.	Nach dem Anlegen wurde keine manuelle Messung durchgeführt.	Nach dem Anlegen des Geräts muss immer eine erfolgreiche manuelle Messung durchgeführt werden.
	Falsches Protokoll eingestellt.	Stellen Sie Protokoll 1 oder 2 ein.
Das Messintervall entspricht nicht Ihren Erwartungen.	Falsches Protokoll eingestellt.	Das programmierte Protokoll entspricht nicht dem eingestellten Protokoll im ABPM 7100. Kontrollieren Sie das Protokoll im Gerät manuell.
	Nach dem Anlegen wurde keine manuelle Messung durchgeführt.	Führen Sie eine manuelle Messung zur Aktivierung des eingestellten Protokolls durch.

Err 6 + Möglicher Daueralarm, bis eine Taste gedrückt wird.	Luftstau	oder einen Knick im Schlauch. Ist ein Knick im Manschettenschlauch, entfernen Sie ihn. Andernfalls senden Sie das Gerät bitte unverzüglich zur Überprüfung ein.
	Blutdruckmanschette ist nicht richtig angeschlossen.	Verbinden Sie die Manschette mit dem Gerät.
	Undichte Stellen in der Manschette oder im Manschettenschlauch.	Tauschen Sie die Manschette nötigenfalls aus.
Err 7	Der Speicher des Blutdruckmessgeräts ist voll (maximal 300 Messungen und Ereignisse können gespeichert werden, mit CBP oder PWA: 260 Messungen).	Löschen Sie die Daten im ABD-Monitor, aber vergewissern Sie sich, dass die Daten vorher auf Ihrem Rechner gespeichert wurden.
Err 8	Messung durch eine gedrückte Taste abgebrochen.	
Err 9 + Möglicher Daueralarm, bis eine Taste gedrückt wird.	Restdruck in der Manschette.	Vollständiges Entlüften der Manschette abwarten.
	Nullpunktgleich war nicht erfolgreich.	Senden Sie das Gerät bitte sofort zur Überprüfung an Ihren Kundendienst oder direkt an Ihren Welch Allyn-Fachhändler.

DE



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

DE

Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Schwankungen der Versorgungsspannung nach IEC 61000-4-11	0% UT für 1/2 Periode	Nicht anwendbar	Der ABPM 7100 hat kein AC-Netzteil.
	0% UT für 1 Perioden	Nicht anwendbar	
	70% UT für 25/30 Perioden	Nicht anwendbar	
	0% UT für 250/300 Perioden	Nicht anwendbar	
ANMERKUNG : UT ist die Netzwechselfspannung vor der Anwendung der Prüfpegel.			

Leitlinien und Herstellererklärung - Elektromagnetische Störfestigkeit		
Der ABPM 7100 ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des ABPM 7100 sollte sicherstellen, dass er in einer derartigen Umgebung benutzt wird.		
Störfestigkeitsprüfungen	Prüfpegel	Übereinstimmungspegel
Gestrahlte Störgrößen nach IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz bis 2,7 GHz	10 V/m
Geleitete Störgrößen nach IEC 61000-4-6		Nicht anwendbar

Das Anlegen und Aufpumpen der Manschette über einer Wunde kann weitere Verletzungen verursachen.

Das Anlegen und Aufpumpen der Manschette an Gliedmaßen mit einem intravaskulären Zugang oder in intravaskulärer Behandlung oder mit einem arteriovenösen (AV-) Shunt kann zu einer zeitweiligen Unterbrechung der Durchblutung führen und den Patienten zusätzlich verletzen.

Das Anlegen und Aufpumpen der Manschette an den Arm, der sich an der Seite befindet, an der eine Brustamputation durchgeführt worden ist, kann weitere Verletzungen nach sich ziehen.

- Schalten Sie das Gerät aus, nehmen Sie die Manschette ab und verständigen Sie den Arzt, wenn Sie Schmerzen, Schwellungen, Rötung oder Taubheit an dem Arm verspüren, um den die Manschette gelegt ist. (Es ist davon auszugehen, dass bei einer Blutdruckmessung ein leichtes bis mittleres Unbehagen auftreten kann.)

Warnung

Trägt der Patient ein weiteres ME-Gerät zur Überwachung am gleichen Körperteil, kann das Anlegen und Aufpumpen der Manschette zu einem zeitweiligen Verlust der Funktion des vorhandenen ME-Geräts führen.

Betrieb und Nutzung des Geräts zur automatischen nichtinvasiven Blutdrucküberwachung kann die Durchblutung des Patienten oder des entsprechenden Körperteils länger beeinträchtigen.

- Schalten Sie das Gerät aus, nehmen Sie die Manschette ab und verständigen Sie den Arzt, wenn Sie Schmerzen, Schwellungen, Rötung oder Taubheit an dem Arm verspüren, um den die Manschette gelegt ist. (Es ist davon auszugehen, dass bei einer Blutdruckmessung ein leichtes bis mittleres Unbehagen auftreten kann.)

Achtung!

Beschädigung des Geräts

- Öffnen Sie nicht das Gehäuse. Wird das Gerät geöffnet, erlischt jede Gewährleistung.

Achtung!

Beschädigung des Geräts

- Tragen Sie den ABPM 7100 nicht beim Duschen! Vermuten Sie, dass beim Reinigen oder Gebrauch Flüssigkeit in das Gerät gelangt ist, darf es Patienten nicht mehr angelegt werden.
- War das Gerät Feuchtigkeit ausgesetzt, schalten Sie es ab und nehmen die Batterien bzw. Akkus heraus.
- Das Gerät darf nicht in der Umgebung von Kernspintomographen oder in unmittelbarer Nähe anderer medizinischer elektrischer Geräte eingesetzt werden.
- Während einer Defibrillatorentladung darf das Gerät den Patienten nicht berühren. Eine solche Entladung kann den ABPM 7100 beschädigen, so dass er falsche Werte anzeigt. Die Manschetten und der Schlauch sind aus elektrisch nichtleitendem Material. Sie schützen so das Gerät gegen die Auswirkungen einer Defibrillatorentladung.
- Das Gerät darf nicht im Flugzeug verwendet werden.
- Der Messvorgang kann jederzeit durch Drücken einer beliebigen Taste abgebrochen werden. Damit wird die Manschette entlüftet und das Gerät kann abgenommen werden.

Achtung!

- Lassen Sie das Gerät nicht fallen und beschweren Sie es nicht mit Gegenständen.

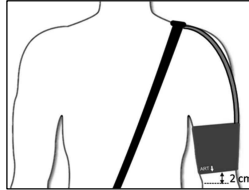
DE



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Der Schlauchanschluss an der Manschette ist sehr wichtig für eine einwandfreie Messung und sollte immer am selben Arm durchgeführt werden.
Zum erneuten Anlegen der Manschette und des Blutdruckmessgeräts befolgen Sie die Anweisungen:

- Der Schlauchanschluss an der Manschette muss nach oben gerichtet sein, siehe Abb.
- Der Verlauf des Manschettenschlauchs sollte eine freie Bewegung des Oberarms gewährleisten und über Ihren Nacken zu Ihrer anderen Körperseite führen.
- Richten Sie die Manschette so aus, dass der Manschettenschlauch an keiner Stelle geknickt werden kann.
- Richten Sie die Manschette so aus, dass sich der untere Rand der Manschette etwa 2 cm über Ihrer Ellbogenbeuge befindet, siehe Abb.
- Legen Sie die Manschette so am Oberarm an, dass sich ein Finger unter die Manschette einführen lässt.
- Achten Sie unbedingt darauf, dass das Arteriensymbol auf der Manschette auf der Armarterie (Arteria Brachialis) liegt, siehe Abb.
- Wenn die Manschette korrekt angelegt wurde, liegt der Metallbügel auf der Außenseite des Oberarms (auf der Ellbogenbeuge). Dabei muss die Stofflasche die Haut unter dem Metallbügel abdecken.
- Es wird empfohlen, die Manschette auf dem nackten Oberarm anzulegen. Die Manschette kann aber auch über einem dünnen Hemd oder eine Bluse getragen werden.
- Legen Sie die Gerätetasche an. Indem Sie die Länge des Gurtes variieren, können Sie ihn entweder als Hüftgürtel oder als Schultergurt verwenden.
- Stecken Sie den ABPM 7100 in die Gerätetasche, so dass der Manschettenschlauch und die Tasten zur Bedienung frei zugänglich sind.
- Schalten Sie den ABPM 7100 über die **AN/AUS**-Taste ein.
- Starten Sie eine neue Blutdruckmessung, indem Sie die **START**-Taste drücken.



Drücken Sie **EREIGNIS**-Taste, um ein Ereignis aufzuzeichnen, das den Blutdruck beeinflussen könnte, und um eine zusätzliche Messung auszulösen. Notieren Sie sich den Grund für das Drücken der **EREIGNIS**-Taste im Ereignisprotokoll.

Warnung

Nach einer automatischen Messung sollten Sie mindestens 3 Minuten verstreichen lassen, um eine längere Beeinträchtigung der Blutzirkulation zu vermeiden, bevor Sie aktiv eine Messung starten.

DE

Material No.
DIR

722611
80019692 Ver. E, Revisionsdatum: 2020-02

WelchAllyn®
Advancing Frontline Care™



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Istruzioni per l'uso



901050

SISTEMA DI MONITORAGGIO AMBULATORIALE DELLA PRESSIONE
ARTERIOSA



IEM GmbH
Gewerbepark Brand 42
52078 Aachen
Germania

Distribuito da Welch Allyn

Authorized Australian Sponsor

Welch Allyn Australia (Pty) Ltd.
Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road
Macquarie Park, NSW 2113
Phone 1800 650 083

WelchAllyn®

Advancing Frontline Care™

IT

Processo di misurazione	25
Norme di sicurezza	25
Misurazione iniziale	27
Misurazione nelle 24 ore	28
Esecuzione di una misurazione	28
Cancellazione di una misurazione	28
Misurazione non riuscita	28
Cura e manutenzione	29
Pulizia	29
Disinfezione	30
Programma di manutenzione	31
Risoluzione dei problemi	32
Principali fonti di errori	32
Errore di trasmissione	32
Lista di controllo	32
Codici di errore	33
Garanzia limitata	36
Assistenza	37
Direttive EMC e Dichiarazione del produttore	38
Informazioni per il paziente – funzionamento del Sistema ABPM 7100	41

Consultare www.welchallyn.com/weee			
Simboli vari			
	Produttore		Data di produzione
		aaaa-mm	
	Numero di riferimento/modello		Numero di serie
	Numero per il riordino/catalogo		Codice di lotto
	Codice GTIN (Global Trade Item Number)		Classe di protezione
	Certificazione NRTL		
	Parti applicate di tipo BF a prova di defibrillazione		Non compatibile con la RM Comporta rischi noti per il paziente, il personale medico o altre persone in tutti gli ambienti di RM (risonanza magnetica)

valutazione. Le funzioni individuali vengono illustrate solo in caso di necessità. È pertanto possibile familiarizzare con l'uso del Sistema ABPM 7100 in modo graduale.

Le presenti istruzioni per l'uso devono essere conservate con il prodotto per un eventuale uso futuro.

Dati clinici

Il dispositivo per la misurazione della pressione arteriosa ABPM 7100 soddisfa i requisiti dell'ESH (European Society of Hypertension – Società Europea di Ipertensione) del BHS (British Hypertension Society – Società Britannica di Ipertensione) e lo standard ISO 81060-2.

Il dispositivo non è stato sottoposto a test su donne in stato di gravidanza, comprese pazienti affette da preeclampsia.

IT



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- Il Sistema ABPM 7100 non è stato concepito a fini di monitoraggio con attivazione di allarme per le unità di terapia intensiva e non deve essere usato per la misurazione della pressione arteriosa nelle unità di terapia intensiva o nel corso di interventi chirurgici!
- L'apparecchio ABPM 7100 non deve essere usato a bordo di un aeromobile.
- L'apparecchio non è stato testato sulle donne in gravidanza, incluse pazienti preeclamptiche.

Prestazioni essenziali

Le principali caratteristiche di prestazione sono la misurazione della pressione arteriosa con:

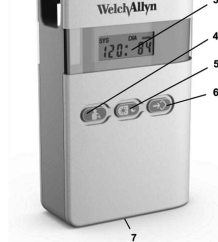
- tolleranze di errore del manometro e risultati di misurazione entro i limiti previsti (IEC 80601-2-30).
- Valore di variazione massima nella determinazione della pressione arteriosa in conformità allo standard IEC 80601-2-30.
- Pressurizzazione del bracciale entro i limiti specificati (IEC 80601-2-30).
- Segnalazione di errore in caso di impossibilità ad eseguire una corretta misurazione della pressione arteriosa.

Il Sistema ABPM 7100 non emette ALLARMI in conformità allo standard IEC 60601-1-8 e non è destinato all'uso con apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza (HF) o al monitoraggio clinico dei pazienti all'interno di unità di terapia intensiva.

La sicurezza di base implica che il paziente non può essere messo in pericolo da eventuali procedure automatiche del dispositivo. In presenza di condizioni ambigue, il Sistema ABPM 7100 deve passare alla modalità **Standby** sicura, durante la quale non è possibile eseguire il gonfiaggio automatico del bracciale mentre è possibile attivare manualmente l'operazione premendo il pulsante **START**.

In questo caso, l'interruzione di una misurazione o in funzionamento automatico da parte di un'influenza esterna o la capacità del Sistema ABPM 7100 di testare le condizioni di errore, vengono considerati come interventi di mantenimento o ripristino della sicurezza di base e non come mancata conformità alle principali caratteristiche di prestazione.

- 1 Collegamento bracciale
- 2 Pulsante ON/OFF
- 3 Display LCD
- 4 Pulsante START
- 5 Pulsante DAY/NIGHT
- 6 Pulsante EVENT
- 7 Porta per cavo d'interfaccia PC



EVENT

Il paziente utilizza il pulsante **EVENT** per documentare il periodo di assunzione dei farmaci o registrare eventi che possono causare un aumento o una diminuzione della pressione arteriosa. Premendo il pulsante si attiverà la misurazione e il paziente dovrà annotare le ragioni per cui ha premuto il pulsante **EVENT** nel registro eventi.

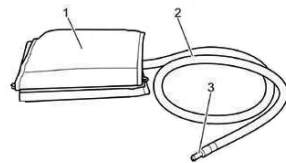
⚠ Avvertenza

Dopo una misurazione automatica lasciar passare almeno 3 minuti per evitare di pregiudicare a lungo la circolazione sanguigna prima di avviare attivamente una misurazione.

IT

Bracciale

- 1 Bracciale
- 2 Tubo dell'aria
- 3 Collegamento del tubo dell'aria



USB del PC e alla porta del cavo d'interfaccia del dispositivo.



To Purchase, Visit Avobus.com or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Condizioni ambientali:

Attenzione

- Temperature estreme, umidità dell'aria o pressioni atmosferiche possono influire sulla precisione della misurazione. Attenersi alle condizioni di funzionamento prescritte.
- Temperature estreme, umidità dell'aria o elevate altitudini possono pregiudicare le prestazioni del misuratore di pressione. Non conservare l'apparecchio nei pressi di un camino o di un radiatore, e non esporlo alla luce solare estrema. Non porre l'apparecchio accanto a un nebulizzatore o a una caldaia a vapore, in quanto l'acqua di condensa può danneggiarlo.
- Partendo da una temperatura minima di stoccaggio di -20 °C, il misuratore di pressione necessita all'incirca di 25 minuti per raggiungere la temperatura di esercizio di +10 °C ad una temperatura ambiente di +20 °C.
- Partendo da una temperatura massima di stoccaggio di +50 °C, il misuratore di pressione necessita all'incirca di 25 minuti per raggiungere la temperatura di esercizio di +40 °C ad una temperatura ambiente di +20 °C.

		24 ore in tutte e 5 le taglie
7100-21	ABPM 7100 POUCH PACK	Borsa per ABPM 7100 per la misurazione della pressione arteriosa sulle 24 ore
7100-24	ABPM 7100 CABLE PC INTERFACE	Cavo di collegamento USB per il computer
7100-10	ABPM 7100 BATT COVER REPLACEMENT	Coperchio del vano per la batteria di ricambio
ABPM-7100CBP-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP IEM	Aggiornamento dell'ABPM 7100 per la determinazione dei valori della pressione arteriosa centrale (è necessario il numero di serie del monitor)
ABPM-7100PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT PWA IEM	Aggiornamento dell'ABPM 7100 per l'analisi delle onde di polso (è necessario il numero di serie del monitor)
CBP-TO-PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP to PWA IEM	Aggiornamento dell'ABPM 7100 con CBP Upgrade per l'apparecchio PWA per l'analisi delle onde di polso (è necessario il numero di serie del monitor)



- Il medico deve assicurarsi che, a causa delle condizioni di salute del paziente, l'uso del dispositivo e del bracciale non comporti scompensi della circolazione sanguigna.
- In caso di paziente con capacità cognitive limitate, il dispositivo deve essere usato esclusivamente sotto sorveglianza.
- In caso di utilizzo sui bambini, il dispositivo deve essere applicato prestando particolare attenzione e sotto costante sorveglianza.
- Nel caso in cui sia ancora collegato al paziente, il dispositivo non deve essere collegato al PC o ad altri dispositivi.
- Spiegare al paziente di posizionare il dispositivo in modo che, durante il gonfiaggio del bracciale, il tubo non venga schiacciato né attorcigliato, soprattutto durante il sonno.
- In alcuni pazienti possono insorgere petecchie, emorragie o ematomi subcutanei.
- Spiegare al paziente di disattivare il dispositivo, rimuovere il bracciale e informare il medico in caso di dolore, gonfiore, rossore o intorpidimento dell'arto su cui è stato posizionato il bracciale (è possibile che durante la misurazione della pressione arteriosa il paziente possa avvertire un disagio di lieve o moderata entità).

- Non utilizzare batterie o accumulatori conservati a temperature superiori a 45°C o inferiori a 0°C.
- Non utilizzare mai batterie o accumulatori vecchi o esausti insieme ad altre batterie o accumulatori nuovi e mai utilizzati.
- Non tentare di ricaricare le batterie. Non tentare di aprire o di cortocircuitare le batterie/gli accumulatori. Sussiste pericolo di esplosione!

Attenzione

Funzionamento del dispositivo

- Anche se nel corso di un test le batterie zinco-carbone possono indicare la presenza di una tensione sufficiente, la carica è di norma insufficiente per eseguire misurazioni nelle 24 ore. Sincerarsi che le batterie o gli accumulatori abbiano una potenza sufficiente. Almeno 2,6 V per le batterie ricaricabili NIMH, e 3,10 V per le batterie alcaline!

D			
	MIN	TYP	MAX
A		14,00	15,00
B		5,00	5,50
C			48,75
D	49,50		50,50

Consigli di funzionamento con accumulatori

Nota!

- Caricare completamente gli accumulatori prima di utilizzarli per la prima volta.
- Gli accumulatori NiMH raggiungono la massima capacità solo dopo il 4° ciclo di carica.
- Ricaricare gli accumulatori dopo un periodo prolungato di inutilizzo.
- Per proteggere gli accumulatori evitare che si scarichino completamente.

Attenzione

Batteria memoria interna

- Se dopo aver sostituito la batteria esterna il monitor visualizza "rEboot", è probabile che la batteria della memoria sia scarica. Contattare il rivenditore.

Test a segmenti del display	da 999:999 a 000:000	a La visualizzazione delle cifre (da 999:999 a 000:000) è seguita da tutti gli altri simboli dello schermo LCD in successione. Verificare se tutti i segmenti vengono visualizzati in modo corretto e completo (la correttezza del codice del programma completo viene verificato in background)
Ora attuale in formato 24 ore	21:45	hh:mm (ora:minuto)

Se il test interno rileva un errore, il Sistema ABPM 7100 mostra sul display il codice di errore "E004" ed emette un segnale acustico. Per ragioni di sicurezza, l'uso del Sistema ABPM 7100 sarà bloccato. Il Sistema ABPM 7100 difettoso deve essere inviato immediatamente al proprio rivenditore o a Welch Allyn per eseguirne la riparazione.

IT



To Purchase, Visit Avobus.com or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

11	08:00 00:00	23:59 07:59	4 2	SI NO	SI
----	----------------	----------------	--------	----------	----

Impostazione dei registri tramite software

Per l'impostazione dei registri tramite software consultare il relativo manuale del Patient Management Software.

Nota

- I registri 1, 2 e 11 sono configurati come impostazioni predefinite ma possono essere modificati tramite il Patient Management Software.
- Il registro 5 è idoneo per le attività notturne (turno di notte).
- Il registro 9 è designato come "Test di Schellong".
- Il registro 11 è disponibile solo per sistemi ABPM 7100 aggiornati in relazione all'HMS dalla versione 5.0. In questo campo è possibile impostare separatamente gli intervalli di misurazione della pressione arteriosa e l'analisi dell'onda di polso (PulseWave Analysis - PWA) nelle 24 ore. Contattare Welch Allyn per ulteriori informazioni.

09	14 – 20 cm (5.5-7.9 in)	Bambino
10	20 – 24 cm (7.9-9.5 in)	Adulto piccolo
11	24 – 32 cm (9.5-12.6 in)	Adulto
11L	32 – 38 cm (12.6-15.0 in)	Adulto "Plus"
12	38 – 55 cm (15.0-21.7 in)	Adulto obeso

circolazione con conseguenti ulteriori lesioni per il paziente.

Il posizionamento e il gonfiaggio del bracciale sul braccio lateralmente a un'amputazione della mammella può causare ulteriori lesioni.

- Esaminare il paziente per verificare la presenza di ferite, bendaggi, ecc.
- Richiedere al paziente informazioni su eventuali terapie pregresse.
- Osservare accuratamente il paziente.
- Spiegare al paziente di disattivare il dispositivo, rimuovere il bracciale e informare il medico in caso di dolore, gonfiore, rossore o intorpidimento dell'arto su cui è stato posizionato il bracciale (è possibile che durante la misurazione della pressione arteriosa il paziente possa avvertire un disagio di lieve o moderata entità).

Avvertenza

In casi molto rari i materiali utilizzati o presenti sul bracciale possono provocare reazioni allergiche.

- Non utilizzare il bracciale su pazienti con nota ipersensibilità alla resina epossidica.

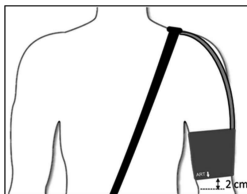
Cautela

Intolleranze causate dall'uso di disinfettanti.

- Eseguire il lavaggio per rimuovere i residui.
- Lavare il manico del bracciale in lavatrice con un detergente delicato a una temperatura max. di 30°C senza centrifuga.

IT

misurazione della pressione arteriosa il paziente possa avvertire un disagio di lieve o moderata entità).



Posizionamento del paziente per la misurazione

Durante la misurazione della pressione arteriosa il paziente deve assumere la seguente posizione:

- seduto in modo comodo
- gambe non incrociate
- piedi completamente appoggiati al pavimento
- schiena e braccia sostenute
- parte centrale del bracciale allo stesso livello dell'atrio destro

Nota

- Durante la misurazione, il paziente deve rimanere il più possibile rilassato e non può parlare a meno che non desideri segnalare eventuali disagi o fastidi.
- Lasciare rilassare il paziente per 5 minuti prima di registrare il primo valore di misurazione.
- Le misurazione della pressione arteriosa possono essere influenzate dalla posizione del paziente (posizione eretta, seduta, supina), dallo sforzo o dalla sua condizione psicologica. Cercare di eliminare il più possibile i fattori che influenzano la misurazione.



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Avvertenza

Cattiva circolazione dovuta a misurazioni troppo frequenti.

- Verificare la data dell'ultima misurazione.
- Informare il paziente in merito a questa avvertenza.
- In caso di paziente con capacità cognitive limitate, il dispositivo deve essere usato esclusivamente sotto sorveglianza.
- Osservare accuratamente il paziente.
- Spiegare al paziente di disattivare il dispositivo, rimuovere il bracciale e informare il medico in caso di dolore, gonfiore, rossore o intorpidimento dell'arto su cui è stato posizionato il bracciale (è possibile che durante la misurazione della pressione arteriosa il paziente possa avvertire un disagio di lieve o moderata entità).

Avvertenza

Se il paziente indossa sullo stesso arto un dispositivo ME supplementare ai fini di monitoraggio, il posizionamento e il gonfiaggio del bracciale possono causare una perdita di funzionalità temporanea del dispositivo ME esistente.

Il funzionamento e l'uso del dispositivo per il monitoraggio automatico della pressione arteriosa non invasivo può comportare scompensi della circolazione sanguigna del paziente o dell'arto interessato.

- Esaminare il paziente.
- Richiedere al paziente informazioni su eventuali terapie pregresse.
- Osservare accuratamente il paziente.
- Spiegare al paziente di disattivare il dispositivo, rimuovere il bracciale e informare il medico in caso di dolore, gonfiore, rossore o intorpidimento dell'arto su cui è stato posizionato il bracciale (è possibile che durante la misurazione della pressione arteriosa il paziente possa avvertire un disagio di lieve o moderata entità).

Utilizzare l'apparecchio nel modo sopra descritto, e opportuno controllare questo e gli altri dispositivi durante l'uso e accertarsi che stiano funzionando correttamente.

- Il dispositivo non deve essere utilizzato nei pressi di scanner MRI o nelle immediate vicinanze di altri apparecchi elettromedicali.
- Durante una scarica del defibrillatore, il dispositivo non deve entrare in contatto con il paziente. La scarica può danneggiare il Sistema ABPM 7100 e comportare la visualizzazione di valori errati. I bracciali e il tubo sono realizzati in materiale non elettricamente conduttibile. Essi proteggono così l'apparecchio dagli effetti della scarica di un defibrillatore.
- Il Sistema ABPM 7100 non è idoneo per l'uso simultaneo con apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza (HF).
- La misurazione può essere interrotta in qualunque momento premendo un pulsante qualsiasi. L'interruzione comporta lo sgonfiaggio del bracciale e il dispositivo può essere rimosso.

Attenzione

- L'apparecchio non deve cadere e non deve essere gravato dal peso di altri oggetti.

IT

- L'analisi dell'onda di polso fornisce ulteriori indicatori di possibili rischi ma non è consentita come indicatore sufficiente per malattie individuali o raccomandazione di trattamento.
- Influssi interferenti esterni, come ad es. i movimenti del braccio in cui viene effettuata la misurazione, attività fisiche, o ad es. la guida dell'auto o l'utilizzo di mezzi pubblici di trasporto durante la misurazione possono provocare i cosiddetti artefatti di movimento o misurazioni errate. Per questo motivo, per la valutazione dei risultati di misurazione è opportuno esaminare il protocollo stilato dal paziente ed integrarlo nella valutazione.
- Si può verificare un riavvio interno. In questo caso l'apparecchio si avvia nell'ultimo stato operativo utilizzato.
Ciò può essere causato da fattori interni o esterni, quali scariche elettrostatiche da abbigliamento o dovuto al fatto che la batteria della memoria interna è scarica. Se la batteria della memoria interna è scarica, questo errore si verificherà quando viene sostituita la batteria esterna. Pertanto è opportuno contattare il rivenditore.

Misurazione iniziale

Nota

- La misurazione iniziale è necessaria per avviare il registro di misurazione. La plausibilità della misurazione iniziale deve essere verificata da un medico.

1. Se il display segnala la presenza di errori, riesaminare la corretta procedura durante la fase di set-up e posizionamento del dispositivo.
2. Dimettere il paziente solo dopo aver eseguito una corretta misurazione manuale.
Fornire al paziente informazioni sufficienti a spiegare la situazione.
3. Ripetere la misurazione.
4. Se il display segnala ancora la presenza di errori, ripetere la procedura di funzionamento iniziale.
5. Per ulteriori misure relative alla risoluzione dei problemi e all'eliminazione degli errori, consultare la sezione **Risoluzione dei problemi.**

Nota

- La presenza di gravi anomalie è segnalata da un segnale acustico continuo.
- In caso di segnale acustico continuo, disattivare il dispositivo, rimuovere il bracciale e informare il medico.

Danni al manicotto durante il lavaggio

4. Prima di effettuare il lavaggio chiudere l'aletta in velcro.
5. E' possibile lavare il manicotto del bracciale in lavatrice a una temperatura max. di 30°C senza centrifuga.
6. Non utilizzare ammorbidenti o altri additivi (ad es., igienizzanti, deodoranti per tessuti). Questi detergenti possono lasciare residui e danneggiare il materiale.
7. Il manicotto non è adatto all'asciugatura in asciugatrice.

IT



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- Controllo funzionale: sistema elettronico, pompa e circuito pneumatico.

Fatta eccezione per il controllo della calibrazione non è necessario alcun intervento di manutenzione per la compatibilità elettronica.

- Verificare che tutti i cavi siano collegati correttamente.
- Verificare che il Sistema ABPM 7100 e il computer siano accesi.
- Verificare che le batterie siano dotate di tensione sufficiente.

Nota Alcuni errori sono associati a un allarme continuo per ragioni di sicurezza. L'allarme continuo può essere tacitato premendo un pulsante qualsiasi. In caso di pressione residua all'interno del bracciale, aprirlo immediatamente.

Il display non visualizza "co".	L'utente non si trova in modalità trasmissione.	Comunicazione via cavo: Disattivare il Sistema ABPM 7100 e attivarlo di nuovo senza rimuovere la spina.
Non sarà eseguita alcuna misurazione automatica.	Nessuna misurazione manuale eseguita dopo l'applicazione.	Dopo il posizionamento del dispositivo è necessario eseguire una misurazione manuale valida.
	Impostazione del registro errato.	Impostare il registro 1 o 2.
L'intervallo di misurazione non soddisfa le aspettative.	Impostazione del registro errato.	Il registro programmato non corrisponde al registro impostato nel Sistema ABPM 7100. Verificare il registro manualmente sul dispositivo.
	Nessuna misurazione manuale eseguita dopo l'applicazione.	Eseguire la misurazione manuale per attivare il registro di impostazione

Err 6 + Possibile allarme continuo fino alla pressione di un pulsante.	Formazione 34d'aria.	bracciale o la presenza di attorcigliamenti del tubo. In presenza di attorcigliamenti, raddrizzare il tubo del bracciale. In caso contrario, inviare immediatamente il dispositivo per il controllo.
	Il bracciale della pressione arteriosa non è collegato correttamente.	Collegare il bracciale al dispositivo.
	Presenza di perdite nel bracciale o nel relativo tubo.	Se necessario, sostituire il bracciale.
Err 7	La memoria del dispositivo per la misurazione della pressione arteriosa è completa. (possono essere salvati massimo 300 misurazioni ed eventi, con CBP o PWA: 260 misurazioni)	Cancellare i dati nel Sistema ABP ma assicurarsi che i dati vengano prima memorizzati sul PC.
Err 8	Cancellazione della misurazione con la pressione di un pulsante.	
Err 9 + Possibile allarme continuo fino alla pressione di un pulsante.	Pressione residua all'interno del bracciale	Attendere lo sgonfiaggio completo del bracciale.
	La comparazione del punto zero non è andata a buon fine.	Inviare immediatamente il dispositivo al proprio tecnico specializzato per il controllo o direttamente al tecnico specializzato Welch Allyn.

IT



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

IT

interruzioni e variazioni della tensione di alimentazione conformemente allo standard IEC 61000-4-11	per 0,5 cicli		un sistema di alimentazione CA.
	0% UT per 1 ciclo	Non applicabile	
	70% UT per 25/30 cicli	Non applicabile	
	0% UT per 250/300 cicli	Non applicabile	
NOTA UT è la tensione CA prima dell'applicazione dei livelli di test.			

Direttive e Dichiarazione del produttore – immunità elettromagnetica		
Il Sistema ABPM 7100 può essere utilizzato nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente del Sistema ABPM 7100 deve assicurarsi che l'utilizzo avvenga effettivamente in tale ambiente.		
Test di immunità	Livelli di test	Livello di conformità
Variabili di disturbo irradiato secondo IEC 61000-4-3	10 V/m da 80 MHz a 2,7 GHz	10 V/m
Variabili di disturbo condotto secondo IEC 61000-4-6		Not applicable

Il posizionamento e il gonfiaggio del bracciale su una ferita può causare ulteriori lesioni.

Il posizionamento e il gonfiaggio del bracciale su arti con accesso intravascolare o in trattamento intravascolare o con shunt arterovenoso (A-V) possono causare la temporanea interruzione della circolazione con conseguenti ulteriori lesioni per il paziente.

Il posizionamento e il gonfiaggio del bracciale sul braccio lateralmente a un'amputazione della mammella può causare ulteriori lesioni.

- Disattivare il dispositivo, rimuovere il bracciale e informare il medico in caso di dolore, gonfiore, rossore o intorpidimento dell'arto su cui è stato posizionato il bracciale (è possibile che durante la misurazione della pressione arteriosa il paziente possa avvertire un disagio di lieve o moderata entità).

Avvertenza

Se il paziente indossa sullo stesso arto un dispositivo ME supplementare ai fini di monitoraggio, il posizionamento e il gonfiaggio del bracciale possono causare una perdita di funzionalità temporanea del dispositivo ME esistente.

Il funzionamento e l'uso del dispositivo per il monitoraggio automatico della pressione arteriosa non invasivo può comportare scompensi della circolazione sanguigna del paziente o dell'arto interessato.

- Disattivare il dispositivo, rimuovere il bracciale e informare il medico in caso di dolore, gonfiore, rossore o intorpidimento dell'arto su cui è stato posizionato il bracciale (è possibile che durante la misurazione della pressione arteriosa il paziente possa avvertire un disagio di lieve o moderata entità).

Danni al dispositivo

- Non aprire l'alloggiamento. L'apertura del dispositivo comporta la decadenza di ogni tipo di garanzia.

Attenzione

Danni al dispositivo

- Non indossare il Sistema ABPM 7100 sotto la doccia. Se si sospetta la penetrazione di liquidi all'interno del dispositivo durante la pulizia o l'utilizzo, è necessario interromperne l'uso sul paziente.
- In caso di esposizione all'umidità, disattivare il dispositivo e rimuovere le batterie.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato nei pressi di scanner MRI o nelle immediate vicinanze di altri apparecchi elettromedicali.
- Durante una scarica del defibrillatore, il dispositivo non deve entrare in contatto con il paziente. La scarica può danneggiare il Sistema ABPM 7100 e comportare la visualizzazione di valori errati. I bracciali e il tubo sono realizzati in materiale non elettricamente conduttibile. Essi proteggono così l'apparecchio dagli effetti della scarica di un defibrillatore.
- L'apparecchio ABPM 7100 non deve essere usato a bordo di un aeromobile.
- La misurazione può essere interrotta in qualunque momento premendo un pulsante qualsiasi. L'interruzione comporta lo sgonfiaggio del bracciale e il dispositivo può essere rimosso.

Attenzione

- L'apparecchio non deve cadere e non deve essere gravato dal peso di altri oggetti.

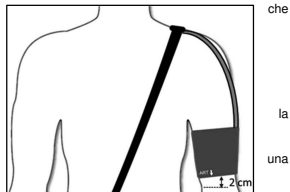
IT



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

il corretto posizionamento del bracciale è molto importante per una corretta misurazione e dovrebbe essere sempre eseguito sullo stesso braccio.
Per applicare nuovamente il bracciale e l'apparecchio per la misurazione della pressione arteriosa, seguire le istruzioni:

- L'attacco del tubo sul bracciale deve essere rivolto verso l'alto, vedi Fig.
- Il tubo del bracciale dovrebbe essere disposto in modo tale da garantire la massima libertà di movimento del braccio e passare dall'altro lato del corpo attraversando il collo.
- Orientare il bracciale in modo tale che il tubo flessibile non possa essere schiacciato in nessun punto. Orientare il bracciale in modo tale che il suo bordo inferiore si trovi circa 2 cm sopra la piega del gomito, vedi Fig.
- Applicare il bracciale sul braccio stringendolo in modo sia possibile inserire un dito sotto il bracciale.
- Controllare molto attentamente che il simbolo dell'arteria presente sul bracciale si trovi sull'arteria brachiale (Arteria Brachialis), vedi Fig.
- Se il bracciale è stato applicato correttamente, la staffa metallica si trova sul lato esterno del braccio (sul lato del gomito). La linguetta in tessuto deve coprire la pelle sotto staffa metallica.
- Si consiglia di applicare il bracciale sul braccio nudo. Il bracciale, tuttavia, può essere indossato anche sopra camicia o una camicetta.
- Posizionare la borsa dell'apparecchio. A seconda di come la si regola, la cinghia può essere utilizzata come cinghia ventrale o come tracolla.
- Inserire l'ABPM 7100 nell'apposita borsa in modo tale che l'attacco del bracciale e i tasti di comando siano liberamente accessibili.



EVENT

Premere il pulsante **EVENT** per registrare un evento che può influenzare la pressione arteriosa e attivare una misurazione supplementare. Annotare la ragione per la quale si è premuto il pulsante **EVENT** nel registro eventi.

⚠ Avvertenza

Dopo una misurazione automatica lasciar passare almeno 3 minuti per evitare di pregiudicare a lungo la circolazione sanguigna prima di avviare attivamente una misurazione.

IT

Material No.
DIR

722620
80019701 Ver. E, Data revisione: 2022-02

WelchAllyn®
Advancing Frontline Care™



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)



901050

AMBULATORISK BLODTRYKSMÅLER



IEM GmbH
Gewerbepark Brand 42
52078 Aachen
Tyskland

Distribuert av Welch Allyn

Authorized Australian Sponsor
Welch Allyn Australia (Pty) Ltd.
Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road
Macquarie Park, NSW 2113
Phone 1800 650 083

Welch Allyn
Advancing Frontline Care™

NO

Måleprosess	25
Sikkerhetsanvisninger	25
Innledende måling	27
24-timers måling	28
Gjennomføre en måling	28
Avbryte en måling	28
Mislykket måling	28
Stell og vedlikehold	29
Rengjøring	29
Desinfisering	30
Vedlikeholdsplan	31
Feilsøking	32
Grunnleggende feilkilder	32
Overføringsfeil	32
Sjekkliste	32
Feilkoder	33
Begrenset garanti	36
Retningslinjer for service	37
EMC-retningslinjer og produsenterklæring	38
Pasientinformasjon - bruk av ABPM 7100	41

 Enheten må sorteres fra annet avfall for gjenvinning. Se www.welchallyn.com/weee			
Diverse symboler			
	Produsent	 åååå-mm	Produksjonsdato
	Referanse/modellnummer		Serienummer
	Bestillings-/katalognummer		Batch-kode
	GTIN (Global Trade Item Number)		Beskyttelsesklasse
 800288	NRTL - sertifisert		
	Defibrilleringsbeskyttet utstyr, type BF, pasienttilkoblet del		MR-usikker Utgjør uakseptabel risiko for pasienten, medisinsk personale eller andre personer i MR- (magnetisk resonans) miljøet

Denne bruksanvisningen må oppbevares sammen med produktet for senere referanse!

Kliniske data

Blodtrykksmåleren ABPM 7100 oppfyller kravene til ESH (European Society of Hypertension), BHS (British Hypertension Society) og ISO 81060-2.

Enheten har ikke vært testet på gravide kvinner, inkludert preeklampske pasienter.

NO



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Grunnleggende ytelse

Grunnleggende ytelsesfunksjoner er definert som blodtrykksmåling med:

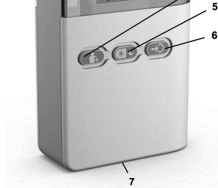
- Feiltoleranser på trykkmåler og måleresultater er innenfor påkrevde grenser (IEC 80601-2-30).
- Maks endringsverdi i fastsettelse av blodtrykket som spesifisert i IEC 80601-2-30.
- Mansjettrykk innenfor spesifiserte rammer (IEC 80601-2-30).
- Det avgis en feilmelding dersom korrekt blodtrykksmåling ikke er mulig.

ABPM 7100 avgir ikke ALARMER i henhold til IEC 60601-1-8, og er ikke ment for bruk i forbindelse med HF-kirurgisk utstyr eller til klinisk overvåkning av pasienter på intensivavdelinger.

Grunnleggende sikkerhet viser til at pasienten ikke utsettes for fare under noen prosedyre med automatiske enheter. Under eventuelle uklare forhold må ABPM 7100 derfor settes i **Standby**-modus, der ABPM 7100 ikke automatisk kan blåse opp mansjetten, som i stedet kan blåses opp manuelt ved å trykke på **START**-knappen.

I denne sammenhengen er avbrudd av en måling eller automatisk drift ved ytre inngripen, eller funksjonaliteten i ABPM 7100 for å teste feiltilstander, å anse som en opprettholdelse eller gjenoppretting av den grunnleggende sikkerheten, og ikke som et avvik fra grunnleggende ytelsesfunksjoner.

- 3 LCD-display
- 4 START-knapp
- 5 DAG/NATT-knapp
- 6 HENDELSE-knapp
- 7 Tilkobling for datakabel



HENDELSE

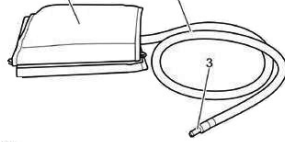
Pasienten bruker **HENDELSE**-knappen for å dokumentere tidspunkt for medisinerings eller for å registrere eventuelle hendelser som kan føre til at blodtrykket økes eller reduseres. Bruk av knappen utløser en måling, og pasienten bør registrere årsaken til bruk av **EVENT**-knappen i hendelsesloggen.

⚠ Advarsel

Etter en automatisk måling skal du la det gå minst 3 minutter før du starter en måling aktivt, slik at du unngår en lengre forringelse av blodsirkulasjonen.

NO

- 1 Armmansjett
- 2 Luftslange
- 3 Koblingsstykke



För å överföra data fra ABPM 7100 må datakabelen kobles mellom en USB-port på datamaskinen og porten på blodtryksmåleren.



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Forhold i omgivelsene:

Merk

- Ekstreme temperaturer, luftfuktighet eller luftbroer kan påvirke målenøyaktigheten. Overhold driftsbetingelsene.
- Ekstreme temperaturer, fuktighet eller høyde vil kunne påvirke blodtrykksmålerens ytelse. Ikke oppbevar enheten i nærheten av en peis eller et varmeapparat og utsett den ikke for ekstremt sollys. Ikke plasser enheten ved siden av en forstøver eller en dampkoker, da kondensvannet vil kunne skade enheten.
- Blodtrykksmåleren trenger ca. 25 minutter på å gå fra minimal lagringstemperatur på -20 °C til en driftstemperatur på +10 °C ved en omgivelsestemperatur på +20 °C.
- Blodtrykksmåleren trenger ved en omgivelsestemperatur på +20 °C ca. 25 minutter på å gå fra maksimal lagringstemperatur på +50 °C til en driftstemperatur på +40 °C.

7100 70	REPLACEMENT	
ABPM-7100CBP-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP IEM	Oppgradering av ABPM 7100 for å fastsette de sentrale blodtrykksverdiene (monitorens serienummer er nødvendig)
ABPM-7100PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT PWA IEM	Oppgradering av ABPM 7100 til pulsølgeanalyse (monitorens serienummer er nødvendig)
CBP-TO-PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP to PWA IEM	Oppgradering av ABPM 7100 med CBP-oppgradering til PWA-enhet til pulsølgeanalyse (monitorens serienummer er nødvendig)



- Hvis pasienten har begrenset kognitive evner, skal enheten kun brukes under tilsyn.
- På barn må enheten kun brukes med ytterst forsiktighet og under permanent tilsyn.
- Utstyret må aldri koblet til en PC eller annen enhet mens det fremdeles er festet til pasienten.
- Be pasienten om å plassere enheten på en slik måte at slangen ikke kan trykkes sammen eller knekkes, spesielt under søvn, når mansjetten er oppblåst.
- Petekkier, blødninger eller subkutant hematom kan forekomme hos noen pasienter.
- Dersom pasienten opplever smerte, hevelser, rødhet eller følelsesløshet i armen hvor mansjetten er plassert, må vedkommende bli bedt om å slå av enheten, fjerne mansjetten umiddelbart og informere legen om dette (det forventes at pasienten opplever mildt til moderat ubehag under en blodtrykksmåling).

- Forsøk ikke å lade opp batteriene igjen. Forsøk ikke å åpne batterier/oppladbare batterier eller å kortslutte disse. Det er fare for eksplosjon!

Merk

Enhetsfunksjon

- Selv om sink-karbon-batterier påviser tilstrekkelig spenning ved batteritest, er de ofte for svake til å utføre 24-timers målinger. Forsikre deg om at batteriene, hhv. de oppladbare batteriene har tilstrekkelig effekt. For NiMH-batterier minst 2,6 V og for alkaliske batterier minst 3,10 V!

	MIN	TYP	MAX
A		14,00	15,00
B		5,00	5,50
C			48,75
D	49,50		50,50

Tips ang. drift med oppladbare batterier

- Merknad**
- Lad opp de nye oppladbare batteriene fullstendig før første gangs bruk.
 - Vær oppmerksom på at NiMH-batteriet først etter den 4. ladesyklusen oppnår fullstendig ladekapasitet.
 - Lad opp batteriene på nytt når de ikke har vært brukt over lengre tid.
 - Unngå dyputlading for å beskytte batteriene.

Merk

Internminnebatteri

- Hvis displayet viser «rEboot» etter at du har byttet eksternt batteri, kan det interne batteriminnet være tomt. Ta kontakt med forhandleren din.

displaysegmenter	til 000:000	om alle segmentene vises "korrekt" og fullstendig (fullstendig programkode sjekkes for nøyaktighet i bakgrunnen)
Gjeldende klokkeslett i 24-timers format	21:45	tt:mm

Hvis selvtesten oppdager en feil, vil ABPM 7100 indikere "E004" i displayet og avgi et lydsignal. Av sikkerhetsmessige grunner vil ABPM 7100 låses og ikke kunne brukes. En defekt ABPM 7100 skal umiddelbart returneres til forhandleren eller Welch Allyn for reparasjon.

NO



To Purchase, Visit AvoBus.com or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

10	08:00	07:59	30	JA	NEI
11	08:00 00:00	23:59 07:59	4 2	JA NEI	JA

Logginnstillinger via programvaren

For å stille inn loggene via programvaren henvises det til bruksanvisningen for programvaren.

Merknad

- Logg 1, 2 og 11 er satt som standard, men kan endres via programvaren.
- Logg 5 er egnet for nattlige målinger.
- Logg 9 er laget for "Schellong-Test".
- Logg 11 er kun tilgjengelig for oppgraderte ABPM 7100-systemer med HMS fra versjon 5.0. Måleintervallene og 24-timers PWA kan her stilles inn separat. Ta kontakt med Welch Allyn for ytterligere informasjon.

11	24 – 32 cm (9.5-12.6 in)	Voksen
11L	32 – 38 cm (12.6-15.0 in)	Voksen pluss
12	38 – 55 cm (15.0-21.7 in)	Voksen stor

- Undersøk pasienten for sår, bandasjer, etc.
- Spør om pasienten har gjennomgått tidligere behandlinger.
- Observer pasienten nøye.
- Dersom pasienten opplever smerte, hevelser, rødhet eller følelsesløshet i armen hvor mansjetten er plassert, må vedkommende bli bedt om å slå av enheten, fjerne mansjetten umiddelbart og informere legen om dette (det forventes at pasienten opplever mildt til moderat ubehag under en blodtrykksmåling).

 Advarsel

I svært sjeldne tilfeller kan materialer som er brukt i og på mansjetten, utløse en allergisk reaksjon.

- Ikke bruk mansjetten på pasienter hvor overfølsomhet overfor epoksyharpiks er kjent.

 Forsiktig

Intoleranse fra bruk av desinfeksjonsmidler.

- Vaskes for å fjerne rester.
- Vask mansjetten med et mildt vaskemiddel i vaskemaskin ved maks 30 °C, uten sentrifugering.

NO



- Bered nokstetrykk
- Føttene flatt på gulvet
- Med støtte for rygg og armer
- Med mansjetten sentrert på nivå med høyre forkammer

- Merknad**
- Under målingen bør pasienten være så avslappet som mulig, og bør ikke snakke med mindre han ønsker å opplyse om eventuelle ubehag!
 - La pasienten få slappe av 5 minutter før den første målingen registreres.
 - Blodtrykksmålinger kan påvirkes av pasientens posisjon (stående, sittende, liggende), og av anstrengelser eller pasientens fysiologiske tilstand. Disse påvirkende faktorene bør elimineres i størst mulig grad!



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- Observer pasienten nøye.
- Dersom pasienten opplever smerte, hevelser, rødhet eller følelsesløshet i armen hvor mansjetten er plassert, må vedkommende bli bedt om å slå av enheten, fjerne mansjetten umiddelbart og informere legen om dette (det forventes at pasienten opplever mildt til moderat ubehag under en blodtrykksmåling).

Advarsel

Hvis pasienten har på seg en ekstra ME-enhet på samme sted for overvåkningsformål, kan plassering og oppblåsing av mansjetten føre til at ME-enheten midlertidig slutter å fungere.

Drift og bruk av automatiserte, ikke-invasive blodtryksmålere kan føre til lengre nedsatt blodsirkulasjon hos pasienten eller det respektive lemmet.

- Undersøk pasienten.
- Spør om pasienten har gjennomgått tidligere behandlinger.
- Observer pasienten nøye.
- Dersom pasienten opplever smerte, hevelser, rødhet eller følelsesløshet i armen hvor mansjetten er plassert, må vedkommende bli bedt om å slå av enheten, fjerne mansjetten umiddelbart og informere legen om dette (det forventes at pasienten opplever mildt til moderat ubehag under en blodtrykksmåling).

- Under defibrillatorutladning skal enheten ikke være i kontakt med pasienten. En slik utladning kan skade ABPM 7100 og gjøre at den viser feile verdier. Mansjettene og slangen er laget av elektrisk ikke-ledende materiale. De beskytter apparatet mot påvirkning fra en defibrillatorutladning.
- ABPM 7100 er ikke egnet for samtidig bruk med HF-kirurgisk utstyr.
- Målingen kan når som helst avbrytes ved å trykke på en av knappene. I så tilfelle vil mansjetten tømmes for luft, og enheten kan fjernes.

Merk

- Ikke la apparatet falle ned og ikke belast det ved å legge gjenstander oppå det.

Merk

Hygiene

- Sørg for god hygiene i henhold til vedlikeholdsplanen.

NO

Dette kan skyldes intern eller ekstern påvirkning, som for eksempel elektrostatisk utladning fra klær, eller fordi det interne batteriminnet er tomt. Hvis det interne batteriminnet er tomt, vil denne feilen oppstå når det eksterne batteriet er erstattet. Derfor bør du kontakte din forhandler.

Innledende måling

Merknad En innledende måling er nødvendig for å starte måleloggen. Den innledende målingen må sjekkes av en lege for å se om den er korrekt!

2. Pasienten skal bare sendes hjem først etter en vellykket manuell måling! Informer pasienten etter behov for å forklare situasjonen!
3. Gjenta målingen.
4. Hvis displayet fortsatt viser feil, gjenta den innledende prosessen.
5. For ytterligere feilsøking og feilretting, se **Feilsøking**.

Merknad

- Alvorlige feil indikeres av et kontinuerlig lydsignal.
- Dersom det lyder et kontinuerlig signal, slå av enheten, ta av mansjetten og ta kontakt med legen din.

og skade materialet.

- Mansjetten er ikke egnet for tørking i tørketrommel.

NO



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- Kontroller at alle kablene er riktig tilkoblet.
- Sjekk om ABPM 7100 og datamaskinen er slått på.
- Sjekk om batteriene har tilstrekkelig spenning.

Merknad Ved enkelte feil følger en kontinuerlig alarm av sikkerhetsmessige årsaker. Den kontinuerlige alarmen kan slås av ved å trykke på en knapp. Hvis det er resttrykk inne i mansjetten, åpne mansjetten umiddelbart.

Måleintervallet oppfylles ikke forventningene.	Feil logg er valgt.	Velg logg 1 eller 2.
	Ingen manuelle målinger utført etter påføring.	Gjennomfør manuell måling for å aktivere valgt logg.

Err 6 + Mulig kontinuerlig alarm til en knapp trykkes inn.	Oppbygging av luft.	Hvis mansjettslangen er bøyd, må den rettes ut. Send eventuelt enheten umiddelbart inn til service.
	Blodtrykksmansjetten er feil tilkoblet.	Koble mansjetten til enheten.
	Mansjetten eller mansjettslangen lekker luft.	Skift ut mansjetten etter behov.
Err 7	Minnet på blodtrykksmåleren er fullt. (maksimalt 300 målinger og hendelser kan lagres, med CBP eller PWA: 260 målinger)	Slett dataene i ABP Monitor, men pass først på å lagre dataene på datamaskinen.
Err 8	Målingen ble avbrutt ved å trykke på en knapp.	
Err 9 + Mulig kontinuerlig alarm til en knapp trykkes inn.	Resttrykk inne i mansjetten.	Vent til all luften er ute av mansjetten.
	Nullpunkt-sammenligning var mislykket.	Send enheten umiddelbart inn til Welch Allyn for service.

NO



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

NO

i samsvar med IEC 61000-4-11	i 1 syklus 70 % UT i 25/30 sykluser 0 % UT i 250/300 sykluser	Ikke relevant Ikke relevant	
MERK UT er vekselspenningen før anvendelse av testnivåer.			

Retningslinjer og produsenterklæring - elektromagnetisk immunitet		
ABPM 7100 er beregnet for bruk i elektromagnetiske miljøer som angitt nedenfor. Kunden eller brukeren av ABPM 7100 må sørge for at utstyret brukes i et slikt miljø.		
Immunitetstest	Testnivå	Samsvarsnivå
Variable utrålte forstyrrelser iht. IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz to 2.7 GHz	10 V/m
Ledede forstyrrelsesvariabler iht. IEC 61000-4-6		Ikke relevant

ytterligere skade på pasienten.

Plassering og oppblåsing av mansjetten på siden av armen like ved en brystamputasjon, kan føre til ytterligere skade.

- Slå enheten av, fjern mansjetten og informer legen dersom det oppleves smerte, hevelser, rødhet eller følelsesløshet hvor mansjetten er plassert (det forventes at pasienten opplever mildt til moderat ubehag under en blodtrykksmåling).

Advarsel

Hvis pasienten har på seg en ekstra ME-enhet på samme sted for overvåkingformål, kan plassering og oppblåsing av mansjetten føre til at ME-enheten midlertidig slutter å fungere.

Drift og bruk av automatiserte, ikke-invasive blodtrykksmålere kan føre til lengre nedsatt blodsirkulasjon hos pasienten eller det respektive lemmet.

- Slå enheten av, fjern mansjetten og informer legen dersom det oppleves smerte, hevelser, rødhet eller følelsesløshet hvor mansjetten er plassert (det forventes at pasienten opplever mildt til moderat ubehag under en blodtrykksmåling).

Merk

Skade på enheten

- ABPM 7100 skal ikke brukes i dusjen! Hvis du mistenker at det har kommet væske inn i enheten ved rengjøring eller bruk, skal enheten ikke brukes på pasienten.
- Hvis enheten har blitt utsatt for fuktighet, slå den av og ta ut batteriene.
- Enheten må ikke brukes i nærheten av MRI-scannere eller i umiddelbar nærhet av annet medisinsk elektrisk utstyr.
- Under defibrillatorutladning skal enheten ikke være i kontakt med pasienten. En slik utladning kan skade ABPM 7100 og gjøre at den viser feile verdier.
- Mansjettene og slangen er laget av elektrisk ikke-ledende materiale. De beskytter apparatet mot påvirkning fra en defibrillatorutladning.
- Man må ikke bruke ABPM 7100 i fly.
- Målingen kan når som helst avbrytes ved å trykke på en av knappene. I så tilfelle vil mansjetten tømmes for luft, og enheten kan fjernes.

Merk

- Ikke la apparatet falle ned og ikke belast det ved å legge gjenstander oppå det.

NO

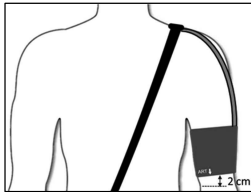


To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Det er svært viktig at arm-mansjetten sitter riktig for en riktig måling, og målingen skal alltid gjennomføres på samme arm.

For å legge på mansjetten og blodtryksmåleren på nytt, følg disse anvisningene:

- Slangetilkoblingen til mansjetten må være rettet oppover, se fig.
- Mansjettslangen skal legges slik at den gir en fri bevegelse av overarmen og føres via nakken til den andre siden av kroppen.
- Innrett mansjetten slik at mansjettslangen ikke knekkes på noen steder. Innrett mansjetten slik at nedre kant på mansjetten befinner seg ca. 2 cm over albuebøyningen, se fig.
- Legg mansjetten på overarmen slik at du kan føre en finger inn under mansjetten.
- Det er svært viktig at arteriesymbolet på mansjetten ligger på armarterien (Arteria Brachialis), se fig.
- Når mansjetten er lagt riktig på, ligger metallbøylen på utsiden av overarmen (på albuesiden). Da må stofflasken dekke huden under metallbøylen.
- Det anbefales at man legger mansjetten på naken overarm. Mansjetten kan likevel også brukes over en skjorte eller bluse.
- Legg på apparatvesken. Ved å stille inn lengden på beltet, kan du bære den enten som hoftebelte eller skulderbelte.
- Legg ABPM 7100 i apparatvesken, slik at mansjettikoblingen og tastene er fritt tilgjengelige.
- Slå på ABPM 7100 med **PÅ/AV**-tasten.
- Start en ny blodtryksmåling ved å trykke på **START**-tasten.



tynn

⚠ Advarsel

Etter en automatisk måling skal du la det gå minst 3 minutter før du starter en måling aktivt, slik at du unngår en lengre forringelse av blodsirkulasjonen.

NO

Material No.
DIR

722615
80019696 Ver. E, Revisjonsdato: 2022-02

WelchAllyn®
Advancing Frontline Care™



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Instruções de Utilização



901050

MONITOR AMBULATÓRIO DA TENSÃO ARTERIAL



IEM GmbH
Gewerbepark Brand 42
52078 Aachen
Alemanha

Distribuído por Welch Allyn

Authorized Australian Sponsor
Welch Allyn Australia (Pty) Ltd.
Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road
Macquarie Park, NSW 2113
Phone 1800 650 083

Welch Allyn
Advancing Frontline Care™

PT

Instruções de segurança	25
Medição inicial	27
Medição por 24 horas	28
Realização de uma medição	28
Cancelar uma medição	28
Medição sem sucesso	28
Tratamento e Manutenção	29
Limpeza	29
Desinfecção	30
Plano de manutenção	31
Resolução de problemas	32
Fontes de erro básicas	32
Erro de transmissão	32
Lista de verificação	32
Códigos de erro	33
Garantia limitada	36
Política de serviço	37
Diretrizes da Compatibilidade Eletromagnética e Declaração do Fabricante	38
Informação do paciente - operação do ABPM 7100	41

Ver www.welchallyn.com/weee	
Símbolos diversos	
	Fabricante
	Data de fabrico
	Número referência/modelo
	Número de série
	Número encomenda/catálogo
	Código do lote
	Número do Item Comercial Global
	Classe de proteção
	Certificação NRTL
	Peça aplicada tipo BF à prova de desfibrilação
	Uma RM insegura expõe o paciente, o pessoal médico ou outras pessoas dentro do ambiente da RM (ressonância magnética) a riscos inaceitáveis

o dispositivo para medir uma tensão arterial, instalação, operação inicial, preparação da medição, colocação no paciente e avaliação. As funções individuais são apenas explicadas quando forem necessárias. Será, pois, familiarizado com o ABPM 7100 passo a passo.

Estas Instruções de Utilização têm de ser mantidas junto com o produto para consulta posterior!

Informações clínicas

O dispositivo de medição da tensão arterial ABPM 7100 satisfaz os requisitos do ESH (Sociedade Europeia da Hipertensão), BHS (Sociedade Britânica da Hipertensão) e ISO 81060-2.

O dispositivo não foi testado em mulheres grávidas, incluindo pacientes com pré-eclâmpsia.

PT



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

durante cirurgia!

- O ABPM 7100 não deve ser usado em aeronaves.
- O dispositivo não foi testado em mulheres grávidas, incluindo pacientes com pré-eclâmpsia.

Desempenho essencial

As características do desempenho principal são definidas como medição da tensão arterial com:

- As tolerâncias de erros do nível de pressão e resultados de medição dentro dos limites exigidos (IEC 80601-2-30).
- O valor máximo da alteração na determinação da tensão arterial é conforme especificado em IEC 80601-2-30.
- A pressurização da manga permanece dentro dos limites especificados (IEC 80601-2-30).
- É emitido um erro no caso de ser impossível medir eficazmente a tensão arterial.

O ABPM 7100 não emite ALARMES de acordo com IEC 60601-1-8 e não se destina a ser usado ligado a um equipamento cirúrgico HF nem para monitorizar clinicamente pacientes em unidades de cuidados intensivos.

Segurança básica significa que o paciente não pode ser ameaçado por qualquer procedimento do dispositivo automático. Em situações pouco claras, o ABPM 7100 tem de mudar para o modo **Standby** seguro, durante o qual o ABPM 7100 não pode inflar automaticamente a manga, podendo isso ser manualmente acionado se empurrar o botão **INICIAR**.

Neste contexto, qualquer interrupção de uma medição ou em operação automática através de uma influência externa, ou a capacidade de o ABPM 7100 testar condições de erro, é considerada como a retenção ou restauração da segurança básica, e não como uma não observância das características principais do desempenho.

- 1 Ligação da manga
- 2 Botão ON/OFF
- 3 Visor LCD
- 4 Botão INICIAR
- 5 Botão DIA/NOITE
- 6 Botão EVENTO
- 7 Porta do cabo de interface do PC



paciente e ajuda-o na análise do perfil da tensão arterial.



EVENTO

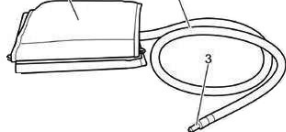
O paciente usa o botão **EVENTO** para documentar o tempo da medicação ou para registar quaisquer eventos que podem causar uma subida ou descida da tensão arterial. Se premir o botão, aciona uma medição, o paciente deve anotar a razão para premir o botão **EVENTO** no registo de eventos.

⚠ Aviso

Depois de uma medição automática, deixe passar pelo menos 3 minutos para evitar uma interferência prolongada da circulação sanguínea antes de iniciar ativamente uma medição.

PT

- 1 A manga de braço
- 2 Tubo de ar
- 3 Ligação do tubo de ar



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Condições ambientais.

Atenção

- Temperaturas extremas, humidade do ar ou pressões do ar podem influenciar a precisão de medição. Tenha em atenção as condições de funcionamento.
- Temperaturas extremas, humidade do ar ou alturas podem interferir na capacidade do medidor da pressão arterial. Não guarde o dispositivo perto de uma lareira ou de um aquecedor radiante e não o exponha à luz solar extrema. Não coloque o dispositivo junto a um nebulizador ou a uma caldeira a vapor, uma vez que a água condensada pode danificar o dispositivo.
- O medidor da pressão arterial requer aprox. 25 minutos para atingir a temperatura de funcionamento de +10 °C a uma temperatura ambiente de +20 °C a partir da temperatura mínima de armazenamento de -20 °C.
- O medidor da pressão arterial requer aprox. 25 minutos para atingir a temperatura de funcionamento de +40 °C a uma temperatura ambiente de +20 °C a partir da temperatura máxima de armazenamento de +50 °C.

7100-24	ABPM 7100_CABLE_PC_INTERFACE	Cabo de conexão USB para computador
7100-10	ABPM 7100 BATT COVER REPLACEMENT	Cobertura do compartimento da bateria de reposição
ABPM-7100CBP-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP IEM	Atualização do ABPM 7100 para a determinação dos valores centrais da pressão arterial (número de série do monitor necessário)
ABPM-7100PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT PWA IEM	Atualização do ABPM 7100 para a análise de ondas de pulso (número de série do monitor necessário)
CBP-TO-PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP to PWA IEM	Atualização do ABPM 7100 com atualização de CBP para dispositivo AOP para a análise de ondas de pulso (número de série do monitor necessário)

PT

- resulte na imparidade da circulação sanguínea.
- Se o paciente tiver capacidades cognitivas limitadas, o dispositivo pode ser usado somente sob supervisão.
- Quando utilizado em crianças, o dispositivo só deve ser aplicado com extremo cuidado e sob permanente supervisão.
- Enquanto estiver a ser utilizado num paciente, o dispositivo não deve nunca ser ligado a um PC ou a outro dispositivo.
- Instrua o paciente a posicionar o dispositivo de modo a que, enquanto a manga está inflada, os tubos não estão comprimidos ou dobrados, especialmente durante o sono.
- Podem ocorrer em alguns pacientes petéquias, hemorragias ou hematomas subcutâneos.
- Instrua o paciente para desligar o dispositivo, remover a manga e informar o médico no caso de sentir dor, inchaço, vermelhidão ou dormência no membro onde a manga está colocada. (Espera-se que o paciente possa sentir algum desconforto ligeiro a moderado durante uma medição da pressão arterial.)

- Não tente recarregar as pilhas. Não tente abrir ou colocar as pilhas/baterias em curto-circuito. Existe o perigo de explosão!

Atenção

Função do dispositivo

- Apesar de as pilhas de zinco-carbono poderem indicar uma suficiente tensão durante um teste de pilha, a sua capacidade é frequentemente insuficiente para realizar medições durante 24 horas. Certifique-se de que as pilhas ou baterias têm energia suficiente. No caso de pilhas NiMH de pelo menos 2,6 V e para baterias alcalinas de pelo menos 3,10 V!

	NIN	YP	MX
A		14,00	15,00
B		5,00	5,50
C			48,75
D	49,50		50,50

Dicas para o funcionamento com baterias

- Nota**
- Carregue completamente as baterias antes de as utilizar pela primeira vez.
 - Por favor, tenha em atenção que as baterias NIMH só atingem a capacidade total de carga após o 4.º ciclo de carga.
 - Recarregue as baterias se estas tiverem ficado sem ser usadas durante muito tempo.
 - Para proteger as suas baterias, evite a descarga completa.

Atenção

Bateria de memória interna

Se depois de trocar a bateria externa o visor exibir "rEboot" (reiniciar), a bateria da memória interna pode estar vazia. Por favor, entre em contacto com o seu revendedor.

Apresentação Segmento Teste	999:999 até 000:000	A apresentação das figuras (999:999 até 000:000) é acompanhada por todos os outros símbolos do LCD em sucessão. Verifique se os segmentos estão todos corretos e totalmente apresentados (o código do programa completo é verificado para ver se está correto no fundo)
Hora atual 24h	21:45	hh:mm

Se o teste interno detetar um erro, o ABPM 7100 indica "**E004**" no visor e emite um sinal audível. Por razões de segurança, o uso do ABPM 7100 será bloqueado. A unidade ABPM 7100 deficiente deve ser devolvida imediatamente para reparação para o seu comerciante ou para Welch Allyn.

PT



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

11	08:00 00:00	23:59 07:59	4 2	SIM NÃO	SIM
----	----------------	----------------	--------	------------	-----

Definir os registos via software

Para definir os registos via software, consulte o respetivo manual do software da gestão do paciente.

Nota

- Os registos 1, 2 e 11 são definidos por defeito, mas podem ser mudados através do software de gestão do paciente.
- O registo 5 é adequado para atividades noturnas (turno da noite).
- O registo 9 é designado "Janela Schellong".
- O registo 11 só está disponível para sistemas ABPM 7100 atualizados em ligação com o HMS da versão 5.0. Os intervalos da medição da tensão arterial e o PWA de 24h podem ser separadamente definidos aqui. Por favor, entre em contacto com a Welch Allyn para mais informação.

10	20 – 24 cm (7.9-9.5 polegadas)	Adulto baixo
11	24 – 32 cm (9.5-12.6 polegadas)	Adulto
11L	32 – 38 cm (12.6-15.0 polegadas)	Adulto Mais
12	38 – 55 cm (15.0-21.7 polegadas)	Adulto alto

- O posicionamento e inflação da manga no braço no lado de uma mastectomia podem causar ferimentos.**
- Examine o paciente quanto a feridas, ligaduras, etc.
 - Pergunte ao paciente sobre tratamentos anteriores.
 - Observe o paciente com atenção.
 - Instrua o paciente para desligar o dispositivo, remover a manga e para informar o médico no caso de sentir dor, inchaço, vermelhidão ou dormência no membro onde a manga está colocada. (Espera-se que o paciente possa sentir algum desconforto ligeiro a moderado durante uma medição da pressão arterial.)

 Aviso

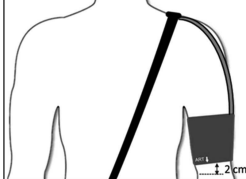
Em casos muito raros, os materiais utilizados para e na manga podem causar reações alérgicas.

- Não utilizar a manga em pacientes com uma hipersensibilidade conhecida à resina epóxi.

 Cuidado

Intolerâncias causadas pelo uso de desinfetantes.

- Lave para remover resíduos.
- Lave a manga com um detergente suave na máquina de lavar roupa no máx. a 30°C sem centrifugar.



- Pernas não cruzadas
- Pés pousados no chão
- Com suporte nas costas e nos braços
- Com o centro da manga num nível com o átrio direito

Nota

- Durante a medição, o paciente deve estar o mais relaxado possível e não deve falar a não ser que queira comunicar algum desconforto!
- Permita um descanso de 5 minutos antes de registar o primeiro valor de medição.
- As medições da tensão arterial podem ser influenciadas pela posição do paciente (de pé, sentado, deitado), pelo stress ou o estado psicológico do paciente. Exclua ao máximo estes fatores de influência!



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- Informe o paciente sobre este alerta.
- Se o paciente tem capacidades cognitivas limitadas, o dispositivo só pode ser usado sob supervisão.
- Observe o paciente com atenção.
- Instrua o paciente para desligar o dispositivo, remover a manga e para informar o médico no caso de sentir dor, inchaço, vermelhidão ou dormência no membro onde a manga está colocada. (Espera-se que o paciente possa sentir algum desconforto ligeiro a moderado durante uma medição da pressão arterial.)



Aviso

Se o paciente estiver a usar um dispositivo ME adicional no mesmo membro para monitorizar efeitos, o posicionamento e inflação da manga podem acionar a perda temporária da existente função do dispositivo ME.

A operação e uso do dispositivo de monitorização da tensão arterial automatizado e não invasivo podem causar uma circulação sanguínea deficiente mais longa no paciente ou no respetivo membro.

- Examine o paciente.
- Pergunte ao paciente sobre tratamentos anteriores.
- Observe o paciente com atenção.
- Instrua o paciente para desligar o dispositivo, remover a manga e para informar o médico no caso de sentir dor, inchaço, vermelhidão ou dormência no membro onde a manga está colocada. (Espera-se que o paciente possa sentir algum desconforto ligeiro a moderado durante uma medição da pressão arterial.)

- Se de que eles estão a funcionar corretamente.
- O dispositivo pode não ser operado à volta de scanners MRI ou nas proximidades de outros equipamentos elétricos médicos.
- Durante uma descarga de desfibrilador, o dispositivo não deve estar em contacto com o paciente. Uma descarga destas pode danificar o ABPM 7100 e provocar a exibição de valores incorretos.
- As braçadeiras e o tubo são feitos de material eletricamente não condutor. Isto protege o dispositivo contra os efeitos de uma descarga do desfibrilador.
- O ABPM 7100 não é adequado para ser usado em simultâneo com equipamento cirúrgico HF.
- A medição pode ser interrompida a qualquer momento, premindo um botão aleatório. Isto esvazia a manga e o dispositivo pode ser retirado.

Atenção

- Não deixe o dispositivo cair e não coloque objetos sobre o mesmo.

Atenção

Higiene

- Certifique-se que a higiene é feita de acordo com o programa de manutenção.

PT

incorretas. Por este motivo, o protocolo seguido pelo paciente deve ser visto e incluído na avaliação dos resultados das medições.

- Pode ocorrer uma reinicialização interna. O dispositivo começa no último estado de funcionamento utilizado.

Isto pode ser causado por influências internas ou externas, como descargas eletrostáticas de roupas ou porque a bateria da memória interna está vazia. Se a bateria da memória interna estiver vazia, este erro ocorrerá quando a bateria externa for substituída. Deve, por isso, entrar em contacto com o seu revendedor

Medição inicial

Nota É necessária uma medição inicial para iniciar o registo de medição. A medição inicial tem de ser verificada por um médico quanto à plausibilidade!

1. Se o visor mostrar erros, reexamine o procedimento correto durante a definição e posicionamento do dispositivo.
2. Pode deixar sair o paciente somente depois de uma medição bem-sucedida!
Informe o paciente suficientemente de modo a explicar a situação!
3. Repita a medição.
4. Se o visor mostrar erros, repita o processo de operação inicial.
5. Para mais medidas de resolução de problemas e eliminação de falhas, consulte a secção **Resolução de problemas**.

Nota

- As falhas graves são indicadas por um bip contínuo.
- No caso de um bip contínuo, desligue o dispositivo, remova a manga e informe o seu médico.

- Não utilizar amaciadores de roupa nem outros auxiliares de lavagem (ex: lavagens higiénicas, desodorizantes têxteis). Estes agentes podem deixar resíduos e danificar o material!
- A manga não deve ser seca na máquina de secar roupa.

PT



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Com exceção da verificação de calibração, não é necessário qualquer trabalho de manutenção adicional para compatibilidade eletrônica.

Muitos erros têm causas simples:

- Verifique se os cabos estão todos corretamente ligados.
- Verifique se o ABPM 7100 e o computador estão ligados.
- Verifique se as pilhas têm tensão suficiente.

Nota Alguns erros estão combinados com um alarme contínuo por razões de segurança. O alarme contínuo pode ser cancelado se premir qualquer botão. Se houver pressão residual dentro da manga, abra a manga imediatamente.

		ficha.
Não serão realizadas medições automáticas.	Não serão realizadas medições manuais depois da aplicação.	A medição manual válida tem de ser sempre realizada depois de o dispositivo ter sido posicionado.
	Definição de registo incorreta.	Definição do registo 1 ou 2.
O intervalo de medição não satisfaz as suas expectativas.	Definição de registo incorreta.	O registo programado não corresponde à definição do registo no ABPM 7100. Verifique o registo manualmente no dispositivo.
	Não serão realizadas medições manuais depois da aplicação.	Faça uma medição manual para ativar o registo definido

	Formação de 34 a.	contrário, envie o dispositivo imediatamente para inspeção.
+ Possível alarme contínuo até o botão ser premido.	Manga da tensão arterial mal ligada.	Ligue a manga ao dispositivo.
	Pontos de fuga na manga ou nos seus tubos.	Se necessário, substitua a manga.
Err 7	A memória do dispositivo medidor da tensão arterial está cheia. (Podem ser armazenadas um máximo de 300 medições e eventos, com CBP ou AOP: 260 medições).	Apague os dados no monitor ABP, mas assegure-se que os dados foram primeiro gravados no seu PC.
Err 8	Medição cancelada ao premir o botão.	
Err 9 + Possível alarme contínuo até o botão ser premido.	Pressão residual dentro da manga	Espere até a manga esvaziar completamente.
	A comparação de ponto zero não teve sucesso.	Envie o dispositivo ao seu especialista para inspeção imediatamente ou diretamente ao seu especialista da Welch Allyn.

PT



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

PT

Condições de tensão de alimentação de acordo com IEC 61000-4-11	0% UT por 1 ciclo	Não se aplica	
	70% UT por 25/30 ciclos	Não se aplica	
	0% UT por 250/300 ciclos	Não se aplica	
NOTA UT é a tensão AC antes da aplicação dos níveis de teste.			

Diretrizes e Declaração do Fabricante - Imunidade eletromagnética		
O ABPM 7100 destina-se à operação num ambiente eletromagnético conforme especificado em baixo. O cliente ou o utilizador do ABPM 7100 devem assegurar a sua operação num ambiente desse tipo.		
Testes de imunidade	Níveis de teste	Nível de conformidade
Radiated disturbance variables according to IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz a 2.7 GHz	10 V/m
Conducted disturbance variables according to IEC 61000-4-6		Não se aplica

tratamento intravascular ou um shunt arteriovenoso (A-V) causam uma interrupção temporária da circulação e, por conseguinte, lesões no paciente.

O posicionamento e inflação da manga no braço no lado de uma mastectomia podem causar ferimentos.

- Desligue e o dispositivo, remover a manga e para informar o médico no caso de sentir dor, inchaço, vermelhidão ou dormência no membro onde a manga está colocada. (Espera-se que o paciente possa sentir algum desconforto ligeiro a moderado durante uma medição da pressão arterial.)

Aviso

Se o paciente estiver a usar um dispositivo ME adicional no mesmo membro para monitorizar efeitos, o posicionamento e inflação da manga podem acionar a perda temporária da existente função do dispositivo ME.

A operação e uso do dispositivo de monitorização da tensão arterial automatizado e não invasivo podem causar uma circulação sanguínea deficiente mais longa no paciente ou no respetivo membro.

- Desligue e o dispositivo, remover a manga e para informar o médico no caso de sentir dor, inchaço, vermelhidão ou dormência no membro onde a manga está colocada. (Espera-se que o paciente possa sentir algum desconforto ligeiro a moderado durante uma medição da pressão arterial.)

Atenção

Danos no dispositivo

- Não use o ABPM 7100 enquanto toma duche. Se houver a suspeita de que entrou líquido dentro do dispositivo enquanto este estiver a ser limpo ou usado, o paciente não deve voltar a usar o dispositivo.
- Se o dispositivo for exposto a humidade, desligue-o e retire as pilhas.
- O dispositivo pode não ser operado à volta de scanners MRI ou nas proximidades de outros equipamentos elétricos médicos.
- Durante uma descarga de desfibrilador, o dispositivo não deve estar em contacto com o paciente. Uma descarga destas pode danificar o ABPM 7100 e provocar a exibição de valores incorretos. As braçadeiras e o tubo são feitos de material eletricamente não condutor. Isto protege o dispositivo contra os efeitos de uma descarga do desfibrilador.
- O ABPM 7100 não deve ser usado em aeronaves.
- A medição pode ser interrompida a qualquer momento, premindo um botão aleatório. Isto esvazia a manga e o dispositivo pode ser retirado.

Atenção

- Não deixe o dispositivo cair e não coloque objetos sobre o mesmo.

PT

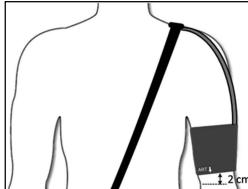


To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

braço.

Para voltar a colocar a braçadeira e o medidor da pressão arterial, siga as instruções:

- A ligação do tubo flexível da braçadeira deve estar voltada para cima, ver fig.
- O curso do tubo da braçadeira deve assegurar o livre movimento da parte superior do braço e passar sobre o pescoço para o outro lado do seu corpo.
- Alinhe a braçadeira de forma que o tubo flexível da braçadeira não fique dobrado. Alinhe a braçadeira de forma que a margem inferior da braçadeira fique aprox. 2 cm acima da flexão do seu cotovelo, ver, fig.
- Coloque a braçadeira à volta do braço superior de forma que só seja possível inserir um dedo entre o braço superior e a braçadeira.
- Certifique-se impreterivelmente de que o símbolo da artéria na braçadeira se encontra sobre a artéria do braço (artéria braquial), ver fig.
- Se a braçadeira tiver sido colocada corretamente, o aro metálico encontra-se no lado exterior do braço superior (no lado do cotovelo). Nesse processo, a lingueta de tecido deve cobrir a pele por baixo do aro metálico.
- É recomendável que a braçadeira seja colocada no braço despido. A braçadeira também pode ser colocada sobre uma camisa fina ou sobre uma blusa.
- Coloque a bolsa do dispositivo. Variando o comprimento da alça, pode utilizá-la como uma cinta ou como alça para o ombro.
- Encaixe o ABPM 7100 na bolsa do dispositivo, de forma que a ligação da braçadeira e os botões fiquem bem acessíveis.
- Ligue o ABPM 7100 através do botão de **LIGAR/DESLIGAR**.
- Inicie uma nova medição da pressão arterial pressionando o botão **START**.



Prima o botão **EVENTO** para registar um evento que pode afetar a tensão arterial e para acionar uma medição adicional. Aponte a razão para ter premido no botão **EVENTO** no registo de eventos.

Aviso

Depois de uma medição automática, deixe passar pelo menos 3 minutos para evitar uma interferência prolongada da circulação sanguínea antes de iniciar ativamente uma medição.

PT

Material No.
DIR

722617
80019698 Ver. E, Data de revisão: 2022-02

WelchAllyn®
Advancing Frontline Care™



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Instrucciones de uso



901050

MONITOR AMBULATORIO DE PRESIÓN ARTERIAL



IEM GmbH
Gewerbepark Brand 42
52078 Aachen
Alemania

Distribuido por Welch Allyn

Authorized Australian Sponsor
Welch Allyn Australia (Pty) Ltd.
Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road
Macquarie Park, NSW 2113
Phone 1800 650 083

WelchAllyn

Advancing Frontline Care™

ES

Instrucciones de seguridad	25
Medición inicial	27
Medición durante 24 horas	28
Realización de una medición	28
Cancelación de una medición	28
Medición incorrecta	28
Cuidado y mantenimiento	29
Limpieza	29
Desinfección	30
Plan de mantenimiento	31
Solución de problemas	32
Principales fuentes de error	32
Error de transmisión	32
Lista de control	32
Códigos de error	33
Garantía limitada	36
Política de servicio	37
Información sobre EMC y declaración del fabricante	38
Información para el paciente: Uso del ABPM 7100	41

Otros símbolos		
	Fabricante	 Fecha de fabricación
		
	Referencia/número de modelo	 Número de serie
	Número de pedido/catálogo	 Código de lote
	Número mundial de artículo comercial	 Clase de protección
	Certificación NRTL	
	Pieza aplicada de tipo BF a prueba de desfibrilación	 Inseguro para RM Presenta riesgos inaceptables para el paciente, el personal médico u otras personas presentes en el entorno de la RM (resonancia magnética)

familiarizarse paso a paso con el ABPM 7100.

Conserve estas instrucciones con el producto para que le sirvan de referencia en el futuro.

Datos clínicos

El monitor de presión arterial ABPM 7100 cumple los requisitos de la Sociedad Europea de Hipertensión (ESH), de la Sociedad Británica de Hipertensión (British Hypertension Society, BHS) y de la norma ISO 81060-2.

El dispositivo no ha sido sometido a pruebas con mujeres embarazadas, entre ellas, pacientes preeclámpicas.

ES



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- El ABPM 7100 no está diseñado para fines de monitorización de alarmas en unidades de cuidados intensivos y no se debe usar para monitorizar la presión arterial en unidades de cuidados intensivos o durante procedimientos quirúrgicos!
- El ABPM 7100 no debe usarse en aviones.
- El uso del dispositivo no ha sido probado en embarazadas, incluidas pacientes preeclámpicas.

Funcionamiento básico

El funcionamiento básico consiste en la medición de la presión arterial con:

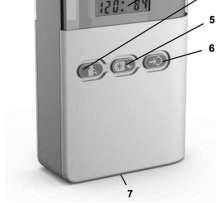
- Tolerancias de error dentro de los límites establecidos (IEC 80601-2-30).
- Determinación del cambio máximo en el valor de la presión arterial de conformidad con IEC 80601-2-30.
- Presurización del manguito dentro de los límites establecidos (IEC 80601-2-30).
- Indicación de error si no es posible tomar una medición de la presión arterial.

El ABPM 7100 no emite ALARMAS conforme a IEC 60601-1-8 y no se debe usar con equipos quirúrgicos de radiofrecuencia ni para la vigilancia clínica de pacientes en unidades de cuidados intensivos.

Por seguridad básica se entiende que ningún procedimiento automático del dispositivo supone un riesgo para el paciente. En caso de duda, el ABPM 7100 se debe poner en el modo **Standby** seguro, en el que el manguito no se infla automáticamente sino de forma manual pulsando el botón **START**.

En esta situación, cualquier interrupción externa de una medición o del funcionamiento automático, o la capacidad del ABPM 7100 de probar condiciones de error, se considera una confirmación o recuperación de la seguridad básica, y no como una desviación de las características básicas del funcionamiento.

- 3 Pantalla LCD
- 4 Botón START
- 5 Botón DAY/NIGHT
- 6 Botón EVENT
- 7 Puerto del cable de interfaz para PC



EVENT (EVENTO)

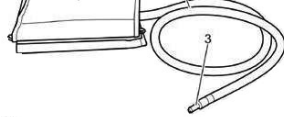
El paciente usa el botón **EVENT** para documentar la hora de la medicación o registrar circunstancias que pueden elevar o bajar la presión arterial. Al pulsar el botón se inicia una medición. El paciente debe indicar en su diario la razón por la que pulsó el botón **EVENT**.

⚠ Precaución

Después de una medición automática, deberían pasar al menos 3 minutos antes de iniciar una medición de forma activa para evitar alterar la circulación sanguínea.

ES

- 1 Manguito
- 2 Tubo de aire
- 3 Conexión del tubo de aire



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Condiciones ambientales.

Atención!

- Las temperaturas extremas, la humedad ambiental o las presiones atmosféricas pueden afectar a la precisión de la medición. Preste atención a las condiciones de servicio.
- Las temperaturas extremas, la humedad ambiental y las alturas pueden afectar al rendimiento del tensiómetro. No guarde el dispositivo cerca de una chimenea ni de un calefactor radiante y no lo exponga a la luz solar extrema. No deje el dispositivo junto a un nebulizador o una caldera de vapor, ya que la condensación puede dañarlo.
- El tensiómetro necesita aproximadamente 25 minutos para pasar de la temperatura mínima de almacenamiento de -20 °C a la temperatura de funcionamiento de +10 °C a una temperatura ambiente de +20 °C.
- El tensiómetro necesita aproximadamente 25 minutos para pasar de la temperatura máxima de almacenamiento de +50 °C a la temperatura de funcionamiento de +40 °C a una temperatura ambiente de +20 °C.

/7100-10	REPLACEMENT	repuesto
ABPM-7100CBP-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP IEM	Actualización del ABPM 7100 para determinar los valores de tensión arterial (se requiere el número de serie del monitor)
ABPM-7100PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT PWA IEM	Actualización del ABPM 7100 para determinar los valores de análisis de ondas del pulso (se requiere el número de serie del monitor)
CBP-TO-PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP to PWA IEM	Actualización del ABPM 7100 con actualización CBP del dispositivo PWA para el análisis de onda de pulso (se requiere el número de serie del monitor)

ES

- El médico debe comprobar que el estado del paciente permite usar el dispositivo y el manguito sin afectar a la circulación sanguínea.
- El dispositivo sólo se debe usar bajo supervisión si el paciente posee funciones cognitivas limitadas.
- En niños, el dispositivo solo se debe usar prestando especial cuidado y bajo supervisión constante.
- Mientras aún esté acoplado al paciente, el dispositivo nunca puede conectarse a un PC u otro dispositivo.
- Indique al paciente que coloque el dispositivo de modo que, mientras se infla el manguito, el tubo no quede presionado ni torcido, especialmente durante el sueño.
- Algunos pacientes pueden sufrir hemorragias locales o hematomas subcutáneos.
- Indique al paciente que apague el dispositivo, que se quite el manguito y que informe al médico en caso de sentir dolor, hinchazón, enrojecimiento o falta de sensibilidad en el extremo en el que se haya colocado el manguito. (Se espera que el paciente pueda experimentar una incomodidad de intensidad leve a moderada durante una medición de la tensión arterial.)

linderiores a 0 °C.

- No mezcle pilas o baterías ya usadas con pilas o baterías nuevas y sin usar.
- No intente recargar las pilas. No intente abrir las pilas/baterías o ponerlas en cortocircuito. Existe el riesgo de que exploten.

Atención

Funcionamiento del dispositivo

- Aunque una prueba de baterías indique que las pilas de zinc-carbono tienen suficiente tensión, puede ocurrir que no sea bastante para efectuar mediciones durante 24 horas. Asegúrese de que las pilas o baterías recargables tienen suficiente potencia. Para las baterías NIMH, al menos 2,6 V y para las pilas alcalinas al menos 3,10 V.

A		14,00	15,00
B		5,00	5,50
C			48,75
D	49,50		50,50

	000:000	Comprobar que todos los segmentos aparecen de forma correcta (en segundo plano se verifica el código de programa completo).
Hora (formato de 24 h.)	21:45	hh:mm

Si la comprobación interna detecta un error, el ABPM 7100 indicará **"E004"** en la pantalla y emitirá una señal acústica. Por razones de seguridad, se bloqueará el uso del ABPM 7100. La unidad ABPM 7100 defectuosa debe ser enviada inmediatamente al distribuidor o a Welch Allyn para su reparación.

Consejos para el funcionamiento con baterías

Nota

- Cargue por completo las baterías antes de utilizarlas por primera vez.
- Tenga en cuenta que las baterías NIMH llegan a su capacidad de carga completa después del 4º ciclo de carga.
- Recargue las baterías si no han sido utilizadas durante mucho tiempo.
- Para proteger las baterías, evite que se descarguen totalmente.

Atención

Batería de memoria interna

- Si después de cambiar la batería externa aparece "rEboot" en la pantalla, es posible que la batería de memoria interna esté vacía. Póngase en contacto con su proveedor.

ES



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

10	8:00	7:59	30	SÍ	NO
11	8:00 0:00	23:59 7:59	4 2	SÍ NO	SÍ

Configuración de registros con el programa

Para configurar registros con el programa, consulte el manual del programa de control del paciente.

- Nota**
- Los registros 1, 2 y 11 se configuran de manera predeterminada, pero se pueden cambiar con el programa de control del paciente.
 - El registro 5 está pensado para actividades nocturnas (turno de noche).
 - El registro 9 está designado como "Test de Schellong".
 - El registro 11 sólo se puede usar en sistemas ABPM 7100 ampliados con el programa HMS versión 5.0 o superior. Los intervalos de medición de presión arterial y el análisis de ondas de pulsos (PWA) durante 24 horas se pueden configurar por separado. Póngase en contacto con Welch Allyn si desea más información.

10	20 – 24 cm (7,9-9,5 pulgadas)	Adulto pequeño
11	24 – 32 cm (9,5-12,6 pulgadas)	Adulto
11L	32 – 38 cm (12,6-15,0 pulgadas)	Adulto Plus
12	38 – 55 cm (15,0-21,7 pulgadas)	Adulto grande

La colocación e inflado del manguito sobre el brazo junto a una amputación de mama puede causar nuevas lesiones.

- Examine al paciente para ver si tiene heridas, vendajes, etc.
- Pregunte al paciente por los tratamientos que haya recibido anteriormente.
- Observe al paciente con detenimiento.
- Indique al paciente que apague el dispositivo, que se quite el manguito y que informe al médico en caso de sentir dolor, hinchazón, enrojecimiento o falta de sensibilidad. (Se espera que el paciente pueda experimentar una incomodidad de intensidad leve a moderada durante una medición de la tensión arterial.)

Precaución

En casos muy excepcionales, los materiales usados para y en el manguita pueden causar reacciones alérgicas.

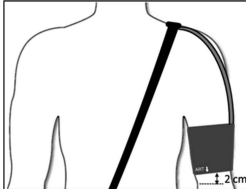
- No se debe usar el manguito en pacientes con hipersensibilidad a la resinas epoxi.

Aviso

Intolerancias debidas al uso de desinfectantes.

- Limpie para eliminar cualquier residuo.
- Lave el manguito en la lavadora con un detergente suave, a una temperatura máxima de 30° C y sin centrifugado.

ES



- Con apoyo de la espalda y los brazos
- Con el centro del manguito al nivel de la aurícula derecha

Nota

- Durante la medición, el paciente tiene que estar tan relajado como sea posible y no debe hablar si no es para decir que se siente incómodo.
- Espere 5 minutos para que el paciente se relaje antes de registrar el primer valor de la medición.
- Las mediciones de la presión arterial pueden verse afectadas por la posición del paciente (de pie, sentado o tumbado), por un esfuerzo excesivo o por el estado fisiológico del paciente. En la medida de lo posible, trate de eliminar la influencia de estos factores.



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- Explique esta nota de precaución al paciente.
- El dispositivo sólo se debe usar bajo supervisión si el paciente posee funciones cognitivas limitadas.
- Observe al paciente con detenimiento.
- Indique al paciente que apague el dispositivo, que se quite el manguito y que informe al médico en caso de sentir dolor, hinchazón, enrojecimiento o falta de sensibilidad en el miembro en el que se haya colocado el manguito. (Se espera que el paciente pueda experimentar una incomodidad de intensidad leve a moderada durante una medición de la tensión arterial.)



Precaución

Si el paciente lleva otro dispositivo médico de monitorización en el mismo miembro, la colocación e inflado del manguito puede hacer que dicho dispositivo deje de funcionar temporalmente.

El funcionamiento y uso del dispositivo automático de monitorización no invasiva de la presión arterial puede prolongar la reducción de la circulación sanguínea en el paciente o en el miembro correspondiente.

- Examine al paciente.
- Pregunte al paciente por los tratamientos que haya recibido anteriormente.
- Observe al paciente con detenimiento.
- Indique al paciente que apague el dispositivo, que se quite el manguito y que informe al médico en caso de sentir dolor, hinchazón, enrojecimiento o falta de sensibilidad en el miembro en el que se haya colocado el manguito. (Se espera que el paciente pueda experimentar una incomodidad de intensidad leve a moderada durante una medición de la tensión arterial.)

esto podría afectar negativamente su funcionamiento. Si, sin embargo, fuera necesario emplear el dispositivo de la forma expuesta anteriormente, debería observar esto y los otros dispositivos durante el uso y cerciorarse de que todo funciona correctamente.

- El dispositivo no se debe utilizar alrededor de escáneres de RMN ni cerca de otros equipos médicos.
- Durante la descarga del desfibrilador, el dispositivo no debe entrar en contacto con el paciente. Esta descarga puede dañar el ABPM 7100 y hacer que muestre valores falsos.
- Los brazaletes y el tubo están hechos de un material no conductor de la electricidad. Así protegen al dispositivo de los efectos de una descarga de desfibrilador.
- El ABPM 7100 no se puede usar de forma simultánea con equipos quirúrgicos de radiofrecuencia.
- La medición se puede interrumpir cuando se desee pulsando cualquier botón. De este modo se desinflará el manguito y se podrá retirar el dispositivo.

Atención

- No deje que el dispositivo se caiga y no le ponga encima otros objetos.

Atención

Higiene

- Mantenga una higiene adecuada de conformidad con el programa de mantenimiento.

ES

la medición se ha de examinar el registro realizado por el paciente e incluirlo en la evaluación.

- Se puede producir un reinicio interno. En este caso, el dispositivo se inicia en el último estado de funcionamiento utilizado.

Esto puede deberse a influencias externas o internas, como descargas electrostáticas de la ropa, o a que la batería de memoria interna está vacía. Si la batería de memoria interna está vacía, este error se producirá cuando se sustituya la batería externa. Póngase en contacto con su proveedor si esto ocurre.

Medición inicial

Nota Se tiene que efectuar una medición inicial para comenzar el registro de mediciones. La medición inicial debe ser verificada por un médico.

1. Si la pantalla indica algún error, compruebe que el dispositivo está bien configurado y colocado.
2. No despidas al paciente hasta que haya realizado una medición manual correcta. Explique la situación al paciente.
3. Repita la medición.
4. Si la pantalla sigue indicando errores, repita el proceso inicial de funcionamiento.
5. Consulte la sección **Solución de problemas** si necesita más información.

Nota

- Un pitido continuo indica un error grave.
- Si escucha un pitido continuo, apague el dispositivo, retire el manguito e informe al médico.

- No usar suavizantes de tejidos ni otras ayudas al lavado (por ej. enjuagados higiénicos, desodorantes textiles). Estos agentes pueden dejar residuos y dañar el material.
- El manguito no es apto para el secado en secadora.

ES



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

No es necesario realizar ningún trabajo de mantenimiento para la compatibilidad electromagnética, excepto la comprobación de la calibración.

Muchos errores se deben a causas sencillas:

- Compruebe que todos los cables están bien conectados.
- Compruebe que el ABPM 7100 y el ordenador están encendidos.
- Compruebe que las pilas tienen suficiente tensión.

Nota Por razones de seguridad, algunos errores se indican con una alarma continua que se puede cancelar pulsando cualquier botón. Abra el manguito inmediatamente si queda presión en su interior.

No se realizan mediciones automáticas.	No se han hecho mediciones manuales después de colocar el dispositivo.	Siempre hay que hacer una medición manual válida después de colocar el dispositivo.
	Registro incorrecto.	Configure el registro 1 o 2.
El intervalo de medición no es el esperado.	Registro incorrecto.	El registro programado no coincide con el configurado en el ABPM 7100. Configure el registro de forma manual en el dispositivo.
	No se han hecho mediciones manuales después de colocar el dispositivo.	Haga una medición manual para activar el registro.

Err 6 + Posible alarma continua hasta que se pulsa un botón.	Causas:		para de alcohol y un poco de alcohol.
	Acumulación de aire.	Revise el manguito para ver si hay aire acumulado o el tubo está torcido. Si el tubo está torcido, enderézelo. En caso contrario, haga revisar el dispositivo inmediatamente.	
	El manguito está mal conectado.	Conecte el manguito al dispositivo.	
Err 7	Hay fugas en el manguito o en el tubo.	Cambie el manguito si es necesario.	
	La memoria del dispositivo de medición de presión arterial está llena (se pueden guardar hasta 300 mediciones y eventos, con CBP o PWA: 260 mediciones).	Borre los datos en el monitor APA después de guardarlos en el PC.	
	Se ha pulsado un botón para cancelar la medición.		
Err 8	Presión residual en el manguito.	Espere hasta que el manguito se desinifle por completo.	
	Comparación de cero incorrecta.	Envíe el dispositivo a un especialista o a Welch Allyn para su inspección inmediata.	

ES



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

ES

	0% UT para 25/30 ciclo 0% UT para 250/300 ciclo	N.p. N.p.
NOTA: UT es la tensión CA antes de aplicar los niveles de prueba.		

Información y declaración del fabricante - Inmunidad electromagnética		
El ABPM 7100 está diseñado para su uso en un entorno electromagnético como el especificado a continuación. El cliente o usuario del ABPM 7100 es responsable del uso en dicho entorno.		
Prueba de inmunidad	Nivel de prueba	Nivel de cumplimiento
Variables perturbadoras radiadas según IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz to 2.7 GHz	10 V/m
Variables perturbadoras conducidas según IEC 61000-4-6		No aplica

La colocación e inflado del manguito sobre un miembro con acceso intravascular o bajo tratamiento intravascular o con desviación arteriovenosa (A-V) puede causar la interrupción temporal de la circulación con el consiguiente daño para el paciente.

La colocación e inflado del manguito sobre el brazo junto a una amputación de mama puede causar nuevas lesiones.

- Apague el dispositivo, quite el manguito e informe al médico en caso de sentir dolor, hinchazón, enrojecimiento o falta de sensibilidad en el miembro en el que se haya colocado el manguito. (Se espera que el paciente experimente una incomodidad de intensidad leve a moderada durante una medición de la tensión arterial.)

Precaución

Si el paciente lleva otro dispositivo médico de monitorización en el mismo miembro, la colocación e inflado del manguito puede hacer que dicho dispositivo deje de funcionar temporalmente.

El funcionamiento y uso del dispositivo automático de monitorización no invasiva de la presión arterial puede prolongar la reducción de la circulación sanguínea en el paciente o en el miembro correspondiente.

- Apague el dispositivo, quite el manguito e informe al médico en caso de sentir dolor, hinchazón, enrojecimiento o falta de sensibilidad en el miembro en el que se haya colocado el manguito. (Se espera que el paciente experimente una incomodidad de intensidad leve a moderada durante una medición de la tensión arterial.)

Atención

Daños al dispositivo

- El ABPM 7100 nunca se debe utilizar bajo la ducha. Si sospecha que ha entrado líquido en el dispositivo durante la limpieza o el uso, no lo vuelva a utilizar en el paciente.
- Si el dispositivo ha estado expuesto a la humedad, apáguelo y retire las pilas.
- El dispositivo no se debe utilizar alrededor de escáneres de RMN ni cerca de otros equipos médicos.
- El dispositivo no debe estar en contacto con el paciente durante la descarga de un desfibrilador, ya que dicha descarga puede dañar el ABPM 7100 y hacer que indique valores incorrectos. Los brazaletes y el tubo están hechos de un material no conductor de la electricidad. Así protegen al dispositivo de los efectos de una descarga de desfibrilador.
- El ABPM 7100 no debe usarse en aviones.
- La medición se puede interrumpir cuando se desee pulsando cualquier botón. De este modo se desinflará el manguito y se podrá retirar el dispositivo.

Achtung!

- No deje que el dispositivo se caiga y no le ponga encima otros objetos.

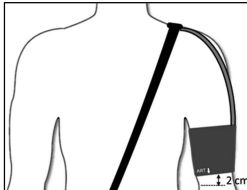
ES



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Para volver a colocar el brazalete y el tensiómetro, siga las instrucciones:

- La conexión del tubo del brazalete debe mirar hacia arriba, véase la fig.
- El recorrido del tubo del brazalete debería garantizar que el brazo se pueda mover libremente y llegar hasta la otra parte del cuerpo pasando por la nuca.
- Oriente el brazalete de modo que el tubo no se pueda doblar en ninguna parte. Oriente el brazalete de forma que el borde inferior del mismo quede unos 2 cm por encima del codo, véase la fig.
- Colóquese el brazalete en el brazo de manera que pueda introducir un dedo por debajo del brazalete.
- Procure que el símbolo de la arteria que hay en el brazalete esté situado sobre la arteria del brazo (arteria braquial), véase la fig.
- Si el brazalete está bien colocado, la banda metálica queda situada en la parte exterior del brazo (en la parte del codo). Al mismo tiempo, la solapa de tela debe cubrir la piel por debajo de la banda metálica.
- Se recomienda colocar el brazalete sobre el brazo desnudo. No obstante, el brazalete también se puede poner sobre una camisa fina o una blusa.
- Póngase la bolsa del dispositivo. Puede variar la longitud de la correa para utilizarla como correa para la cintura o para el hombro.
- Meta el ABPM 7100 en la bolsa de modo que se pueda acceder a la conexión del brazalete y a las teclas de manejo.
- Conecte el ABPM 7100 con la tecla de **encendido/apagado**.
- Inicie una nueva medición de la tensión pulsando la tecla de **INICIO**.



Evite una medición adicional antes de 30 segundos, porque puede ser un EVENT.

Precaución

Después de una medición automática, deberían pasar al menos 3 minutos antes de iniciar una medición de forma activa para evitar alterar la circulación sanguínea.

ES

Material No.
DIR

722616
80019697 Ver. E, Fecha de revisión: 2022-02

WelchAllyn®
Advancing Frontline Care™



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Bruksanvisning



901050

AMBULATORISKT BLODTRYCKSÖVERVAKNINGSSYSTEM



IEM GmbH
Gewerbepark Brand 42
52078 Aachen
Tyskland

Distribuerad av Welch Allyn

Authorized Australian Sponsor
Welch Allyn Australia (Pty) Ltd.
Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road
Macquarie Park, NSW 2113
Phone 1800 650 083

Welch Allyn

Advancing Frontline Care™

SV

Matprocessen	25
Säkerhetsinstruktioner	25
Inledande mätning	27
24-timmarsmätning	28
Hur en mätning utförs	28
Hur en mätning avbryts	28
Misslyckad mätning	28
Skötsel och underhåll	29
Rengöring	29
Desinficering	30
Underhållsplan	31
Felsökning	32
Grundläggande felkällor	32
Överföringsfel	32
Checklista	32
Felkoder	33
Begränsad garanti	36
Servicepolicy	37
EMC-riktlinjer och tillverkardeklaration	38
Patientinformation – manövrering av ABPM 7100	41

 Iordbrukningsvaror för återvinning. Se www.welchallyn.com/weee			
Diverse symboler			
	Tillverkare	 åååå-mm	Tillverkningsdatum
	Referens/modellnummer		Serienummer
	Beställnings-/katalognummer		Partikod
	Globalt handelsartikelnummer		Skyddsklass
	NRTL-certifiering		
	Defibrilleringssäker tillämpad del av typen BF		MR-osäker Innebär oacceptabel fara för patienter, vårdpersonal eller andra personer i MR-omgivningen (magnetisk resonans)

utvärderingen. Enskilda funktioner förklaras endast när de behövs. Du kommer därför att bli bekant med ABPM 7100 steg för steg.

Denna bruksanvisning måste förvaras med produkten för senare användning!

Kliniska data

Blodtrycksmåtningsenheten ABPM 7100 uppfyller kraven från ESH (Europeiska hypertonisällskapet),

BHS (Brittiska sällskapet för högt blodtryck) och ISO 81060-2.

Enheten har inte testats på gravida kvinnor, inklusive patienter med preeklampsi.

SV



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- Enheten har inte testats på gravida kvinnor, inklusive patienter med preeklampsi.

Grundläggande prestanda

De huvudsakliga prestandafunktionerna för blodtrycksmätning bestäms enligt följande:

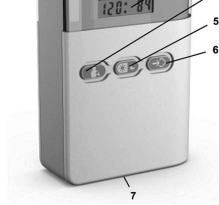
- Feltoleranser för tryckmätaren och mätresultat är inom de gränser som krävs (IEC 80601-2-30).
- Maximalt förändringsvärde i blodtrycksbestämning är så som anges i IEC 80601-2-30.
- Manschettens trycksättning håller sig inom angivna gränsvärden (IEC 80601-2-30).
- Ett felmeddelande avges om en blodtrycksmätning inte lyckas genomföras.

ABPM 7100 avger inte något LARM enligt IEC 60601-1-8 och är inte avsedd att användas tillsammans med HF-kirurgisk utrustning eller för att kliniskt övervaka patienter på intensivvårdsavdelningar.

Grundläggande säkerhet innebär att patienten inte får utsättas för någon fara på grund av någon automatisk process i enheten. Under eventuella oklara förhållanden måste därför ABPM 7100 övergå till det säkra **Standby**-läget, under vilket ABPM 7100 inte kan blåsa upp manschetten automatiskt, eftersom detta kan utlösas manuellt genom att man trycker på **START**-knappen.

I detta sammanhang anses eventuella avbrott i en mätning eller avbrott i automatisk drift på grund av yttre påverkan eller ABPM 7100-enhetens förmåga att testa felförhållanden vara ett upprätthållande eller en återställning av en grundläggande säkerhet, och inte ett icke-uppfyllande av de huvudsakliga prestandafunktionerna.

- 2 PÅ/AV-knapp
- 3 LCD-display
- 4 START-knapp
- 5 DAG/NATT-knapp
- 6 HÄNDELSE-knapp
- 7 PC-gränssnittskabelport



HÄNDELSE

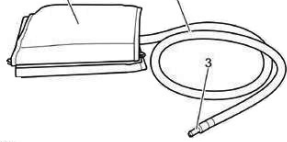
Patienten använder knappen **HÄNDELSE** för att dokumentera medicinerings tidpunkten eller för att registrera eventuella händelser som kan göra att blodtrycket ökar eller sjunker. Ett tryck på knappen kommer att utlösa en mätning och patienten bör notera anledningen till varför han eller hon tryckte på knappen **HÄNDELSE** i händelseloggen.

Varning

Efter en automatisk mätning bör du vänta minst 3 minuter för att undvika en längre påverkan av blodcirkulationen, innan du aktivt startar en ny mätning.

SV

- 1 Armmanschetten
- 2 Luftslang
- 3 Luftslanganslutning



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Spörsvar: Inbjudande:

Miljöförhållanden:

Var uppmärksam

- Extrem temperatur, luftfuktighet eller lufttryck kan påverka mätnoggrannheten. Beakta driftvillkoren.
- Extrem temperatur, luftfuktighet eller höga höjder kan påverka blodtrycksmätarens funktion. Förvara inte enheten i närheten av en eldstad eller värmekälla och utsätt den inte för direkt solljus. Placera inte enheten i närheten av en luftfuktare eller en ångpanna eftersom kondensvattnet kan skada enheten.
- Blodtrycksmätaren behöver ungefär 25 minuter för att från den lägsta förvaringstemperaturen på -20 °C nå drifttemperaturen på +10 °C om rumstemperaturen ligger på +20 °C.
- Blodtrycksmätaren behöver ungefär 25 minuter för från den högsta förvaringstemperaturen på +50 °C nå drifttemperaturen på +40 °C om rumstemperaturen ligger på +20 °C.

7100-10	ABPM 7100 BATT COVER REPLACEMENT	Reserv-batterifack-lock
ABPM-7100CBP-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP IEM	Uppgradera ABPM 7100 till att mäta det centrala blodtrycket (monitors serienummer krävs)
ABPM-7100PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT PWA IEM	Uppgradera ABPM 7100 till pulsvågsanalys (monitors serienummer krävs)
CBP-TO-PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP to PWA IEM	Uppgradera ABPM 7100 med CBP Uppgradera till PWA-apparat för pulsvågsanalys (monitors serienummer krävs)



manschetten inte försämrar blodcirkulationen.

- Om patienten har begränsad kognitiv förmåga får enheten endast användas under övervakning.
- När enheten används på barn får den endast tillämpas med särskild omsorg och under ständig övervakning.
- Medan den fortfarande är fäst på en patient får aldrig enheten anslutas till en PC eller annan enhet.
- Instruera patienten i att placera enheten på ett sådant sätt att slangen inte kläms ihop eller viks medan manschetten är uppblåst, i synnerhet under sömnen.
- Petekier (röda utslag), blödningar eller subkutan hematom kan förekomma hos vissa patienter.
- Instruera patienten att stänga av enheten, ta bort manschetten och meddela läkaren vid upplevd smärta, svulnad, rodnad eller domningar i armen där manschetten är placerad. (Det förväntas att patienten kan uppleva mildt till måttligt obehag under en blodtrycksmätning.)

under 0°C.

- Använd inte gamla, begagnade batterier respektive laddningsbara batterier tillsammans med nya oanvända batterier respektive laddningsbara batterier.
- Försök inte att ladda batterierna. Försök inte att öppna eller kortsluta batterierna. Det föreligger explosionsrisk!

Var uppmärksam

Enhetsens funktion

- Även om zinkkarbonbatterier kan indikera tillräcklig spänning vid ett batteritest är deras uteffekt ofta otillräcklig för att utföra 24-timmarsmätningar. Se till att batterierna respektive de laddningsbara batterierna är tillräckligt laddade. Med NiMH-batterier minst 2,6 V och med alkaliska batterier, minst 3,10 V!

	MIN	TYP	MAX
A		14,00	15,00
B		5,00	5,50
C			48,75
D	49,50		50,50

Tips vid drift med laddningsbara batterier

Observera

- Innan du använder de laddningsbara batterierna för första gången, ladda dem helt.
- Observera att NiMH-batterier inte kommer att uppnå full kapacitet förrän efter den fjärde laddningscykeln.
- Ladda batterierna på nytt om de inte använts under en längre tid.
- Undvik djupurladdningar för att skydda dina batterier.

Var uppmärksam

Batteri till det interna minnet

- Om displayen visar "Eboot" ("omstart") efter att du har laddat det externa batteriet kan batteriet till det interna minnet vara urladdat. Kontakta din återförsäljare.

Displaysegment-test	999:999 till 000:000	symboler på LCD-displayen i en följd. Kontrollera om alla segment visas korrekt och i sin helhet (hela programkoden kontrolleras i bakgrunden för att undersöka om den är korrekt)
Aktuell 24-timmarstid	21:45	tt:mm

Om det interna testet upptäcker ett fel kommer ABPM 7100 att visa meddelandet **"E004"** på displayen och avge en ljudsignal. Av säkerhetsskäl kommer användningen av ABPM 7100 att spärras. Den felaktiga ABPM 7100-enheten bör omedelbart skickas tillbaka till din återförsäljare eller till Welch Allyn för att repareras.



To Purchase, Visit
 [Avobus.com](https://www.avobus.com)
 or call
 [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

11	08:00 00:00	23:59 07:59	4 2	JA NEJ	JA
----	----------------	----------------	--------	-----------	----

Inställning av loggarna via programvara

För att ställa in loggarna via programvaran, se respektive manual för patienthanteringsprogramvaran.

Observera

- Loggarna 1, 2 och 11 är inställda som standard men kan ändras via patienthanteringsprogramvaran.
- Logg 5 är lämplig för aktiviteter nattetid (nattsikt).
- Logg 9 är avsedd för s.k. "Schellongtest".
- Logg 11 är endast tillgänglig för upgraderade ABPM 7100-system i anslutning med HMS från och med version 5.0. Intervallen för blodtrycksmätningen och 24-timmars PWA-mätningen kan ställas in separat här. Kontakta Welch Allyn för ytterligare information.

11L	32 – 38 cm (12.6-15.0 tum)	Vuxen plus
12	38 – 55 cm (15.0-21.7 tum)	Stor vuxen

- Undersök patienten för sår, bandage etc.
- Fråga patienten om tidigare behandlingar.
- Observera noggrant patienten.
- Instruera patienten att stänga av enheten, ta bort manschetten och meddela läkaren vid upplevd smärta, svullnad, rodnad eller domningar i armen där manschetten är placerad. (Det förväntas att patienten kan uppleva mildt till måttligt obehag under en blodtrycksmätning.)

Varning

I mycket sällsynta fall kan material som används för och på manschetten orsaka allergiska reaktioner.

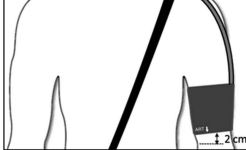
- Använd inte manschetten på patienter med känd överkänslighet mot epoxiharts.

Var försiktig

Överkänslighet på grund av användning av desinfektionsmedel.

- Tvätta för att ta bort rester.
- Tvätta manschettärmen med ett mildt tvättmedel i tvättmaskinen vid max. 30 °C utan centrifugering.

SV



- med benen okorsade
- fötterna plant på marken
- med stöd för rygg och armar
- med manschettens mitt i höjd med det högra förmaket.

- Observera**
- Under mätningen bör patienten vara så avslappnad som möjligt och får inte prata såvida han eller hon inte vill rapportera om något obehag!
 - Avsätt 5 minuter för avslappning innan det första mätvärdet registreras.
 - Blodtrycksmätningar kan påverkas av patientens position (stående, sittande, liggande), av ansträngning eller patientens fysiologiska tillstånd. Uteslut dessa påverkningsfaktorer i största möjliga utsträckning!



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- Observera noggrant patienten.
- Instruera patienten att stänga av enheten, ta bort manschetten och meddela läkaren vid upplevd smärta, svullnad, rodnad eller domningar i armen där manschetten är placerad. (Det förväntas att patienten kan uppleva mildt till måttligt obehag under en blodtrycksmätning.)

Varning

Om patienten bär ytterligare en ME-enhet på samma extremitet för övervakningsändamål, kan manschettens placering och uppblåsning göra så att den befintliga ME-enheten inte fungerar tillfälligt.

Driften och användningen av den automatiserade icke-invasiva blodtrycksövervakningsenheten kan leda till en längre försämrad blodcirkulation hos patienten eller i respektive extremitet.

- Undersök patienten.
- Fråga patienten om tidigare behandlingar.
- Observera noggrant patienten.
- Instruera patienten att stänga av enheten, ta bort manschetten och meddela läkaren vid upplevd smärta, svullnad, rodnad eller domningar i armen där manschetten är placerad. (Det förväntas att patienten kan uppleva mildt till måttligt obehag under en blodtrycksmätning.)

- Enheten får inte vara i kontakt med patienten under en defibrillatorurladdning. En sådan urladdning kan skada ABPM 7100-enheten och göra att den visar felaktiga värden. Manschetterna och slangen är tillverkade av elektriskt icke-ledande material. Detta skyddar apparaten mot effekterna av en defibrillatorurladdning.
- ABPM 7100 är inte lämplig för samtidig användning med HF-kirurgisk utrustning.
- Mätningen kan avbrytas när som helst genom att man trycker slumpvis på en knapp. Detta tömmer manschetten på luft och enheten kan tas bort.

Var uppmärksam

- Tappa inte apparaten och belasta den inte med föremål.

Var uppmärksam

Hygien

- Säkerställ hygien i enlighet med underhållsschemat.

SV

kläder eller att batteriet till det interna minnet är urladdat. Om batteriet till det interna minnet är urladdat kommer detta fel att inträffa när det externa batteriet byts ut. Kontakta därför din återförsäljare.

2. Skicka bara iväg patienten efter att en framgångsrik manuell mätning gjorts! Ge patienten tillräckligt mycket information för att förklara situationen!
3. Upprepa mätningen.
4. Om displayen fortfarande visar fel, upprepa den inledande manöverprocessen.
5. För ytterligare felsökningsåtgärder och felavhjälpning, se avsnittet **Felsökning**.

Inledande mätning

Observera En inledande mätning krävs för att starta mätloggen. Den inledande mätningen måste kontrolleras av en läkare så att den är rimlig!

- Observera**
- Ett allvarligt fel indikeras av ett kontinuerligt pip.
 - Vid ett kontinuerligt pip, stäng av enheten, ta bort manschetten och informera din läkare.

- Det är möjligt att tvätta manschettärmen i tvättmaskinen vid max. 30 °C. Centrifugera inte.
- Använd inte sköljmedel (tygmjukgörare) eller andra tvätthjälpmedel (t.ex. hygiensköljmedel, textildeodoranter). Dessa medel kan lämna kvar rester och skada materialet.
- Manschettärmen är inte lämplig för torkning i en torktumlare.

SV



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Om du använder:

- Kontrollera för att se att alla kablar är korrekt anslutna.
- Kontrollera för att se om ABPM 7100 och datorn är påkopplade.
- Kontrollera för att se om batterierna har tillräcklig spänning.

Observera

Vissa fel visas av säkerhetsskäl tillsammans med ett kontinuerligt larm. Det kontinuerliga larmet kan avbrytas genom att trycka på vilken knapp som helst. Om det finns ett resttryck inuti manschetten, måste manschetten omedelbart öppnas.

Inga slutmåtska mätningar kommer att utföras.		
	efter applicering.	efter att enheten har placerats ut.
	Inkorrekt logg inställd.	Ställ in logg 1 eller 2.
Mätintervallet uppfyller inte dina väntevärden.	Inkorrekt logg inställd.	Den programmerade loggen överensstämmer inte med den inställda loggen i ABPM 7100. Kontrollera manuellt loggen på enheten.
	Inga manuella mätningar utförda efter applicering.	Genomför manuell mätning för att aktivera den inställda loggen

+ Eventuellt kontinuerligt larm tills en knapp trycks in.		Skicka annars omedelbart in enheten för kontroll.
	Blodtrycksmanschett felaktigt ansluten.	Anslut manschetten till enheten.
	Läckande punkter i manschetten eller manschettslangen.	Byt ut manschetten om så behövs.
Err 7	Minnet i blodtrycksmåtningsenheten är fullt (högst 300 mätningar och händelser kan sparas med CBP eller PWA: 260 mätningar)	Radera datan i ABT M(onitorn), men se först till att datan lagrats på din dator.
Err 8	Mätning avbruten eftersom en knapp tryckts in.	
Err 9	Resttryck inuti manschetten	Vänta tills manschetten tömts helt.
+ Eventuellt kontinuerligt larm tills en knapp trycks in.	Nollpunktsjämförelse misslyckades.	Skicka omedelbart enheten till din expert för kontroll eller direkt till din Welch Allyn-expert.



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

SV

	0 % UT för 250/300 cykler	Ej tillämpligt
ANMÄRKNING UT är växelströmsspänningen innan testnivån tillämpades.		

Riktlinjer och tillverkarförklaring - Elektromagnetisk immunitet		
ABPM 7100 är avsedd att användas i nedanstående elektromagnetisk omgivning. Kunden eller användaren av ABPM 7100 bör säkerställa att den används i en sådan omgivning.		
Immunitetstest	Testnivå	Nivå av överensstämmelse
Radiated disturbance variables according to IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz to 2.7 GHz	10 V/m
Conducted disturbance variables according to IEC 61000-4-6		Not applicable

Om manschetten placeras och blåses upp på någon extremitet med intravaskulär tillräde eller under intravaskulär behandling eller med en arteriovenös (A-V) shunt kan det leda till att cirkulationen avbryts tillfälligt och därför orsakar patienten ytterligare skada.

Om manschetten placeras och blåses upp på armen bredvid en bröstamputering kan det leda till ytterligare skador.

- Stäng av enheten, ta bort manschetten och meddela läkaren i händelse av upplevd smärta, svullnad, rodnad eller domningar i armen där manschetten är placerad. (Det förväntas att milt till måttligt obehag kan upplevas under en blodtrycksmätning.)

Varning

Om patienten bär ytterligare en ME-enhet på samma extremitet för övervakningsändamål, kan manschettens placering och uppblåsning göra så att den befintliga ME-enheten inte fungerar tillfälligt.

Driften och användningen av den automatiserade icke-invasiva blodtrycksövervakningsenheten kan leda till en längre försämrad blodcirkulation hos patienten eller i respektive extremitet.

- Stäng av enheten, ta bort manschetten och meddela läkaren i händelse av upplevd smärta, svullnad, rodnad eller domningar i armen där manschetten är placerad. (Det förväntas att milt till måttligt obehag kan upplevas under en blodtrycksmätning.)

Var uppmärksam

Skada på enheten

- Ha inte på ABPM 7100 medan du duschar. Om du misstänker att vätska har kommit in i enheten medan den rengjordes eller användes får enheten inte längre användas på patienten.
- Om enheten utsatts för väta, stäng av enheten och ta bort batterierna.
- Enheten får inte användas i närheten av MR-skannrar eller i omedelbar närhet av annan medicinsk elektrisk utrustning.
- Enheten får inte vara i kontakt med patienten under en defibrillatorurladdning. En sådan urladdning kan skada ABPM 7100 och göra att den visar felaktiga värden. Manschetterna och slangen är tillverkade av elektriskt icke-ledande material. Detta skyddar apparaten mot effekterna av en defibrillatorurladdning.
- ABPM 7100 får inte användas ombord på flygplan.
- Mätningen kan avbrytas när som helst genom att man trycker slumpvis på en knapp. Detta tömmer manschetten på luft och enheten kan tas bort.

Attention!

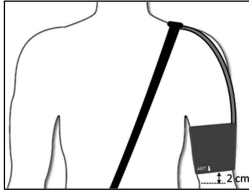
- Tappa inte apparaten och belasta den inte med föremål.

SV



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- Slanganslutningen på manschetten måste vara vänd uppåt, se bild.
- Manschettslangens förlopp måste tillåta fri rörlighet för överarmen och föras över halsen till andra sidan av kroppen.
- Manschetten måste sitta så att manschettslangen inte kan knickas på något ställe. Justera manschetten så att dess undre kant är ca 2 cm ovanför armbågsvecket, se bild.
- Placera manschetten på överarmen så att du kan föra in ett finger under manschetten.
- Kontrollera noga att artärsymbolen på manschetten sitter på armartären (arteria brachialis), se bild.
- Om manschetten fästs korrekt sitter metallbygeln på ytersidan av överarmen (på armbågssidan). Tygfliken måste täcka huden under metallbygeln.
- Det rekommenderas att manschetten fästs på den överarmen. Manschetten kan även bäras över en skjorta eller blus.
- Placera enhetens väska. Genom att variera längden remmen, kan du antingen använda den som ett midjebälte eller som en axelfrem.
- Sätt i ABPM 7100 i apparatväskan så att manschettanslutningen och knapparna är fritt åtkomliga för manövrering.
- Sätt på ABPM 7100 med **PÅ/AV**-knappen.
- Starta en ny blodtrycksmätning genom att trycka på **START**-knappen.



nakna
tunn
på

och för att utlösa ytterligare en mätning. Notera anledningen till varför du tryckte på knappen **HÄNDELSE** i händelseloggen.

Varning

Efter en automatisk mätning bör du vänta minst **1** minuter för att undvika en längre påverkan av blodcirkulationen, innan du aktivt startar en ny mätning.

SV

Material No.
DIR

722980
80019694 Ver. E, revisionsdatum: 2022-02

WelchAllyn®
Advancing Frontline Care™



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)



901050

AMBULATUVAR KAN BASINCI MONİTÖRÜ



IEM GmbH
Gewerbepark Brand 42
52078 Aachen
Almanya

Welch Allyn tarafından dağıtılmıştır

Authorized Australian Sponsor
Welch Allyn Australia (Pty) Ltd.
Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road
Macquarie Park, NSW 2113
Phone 1800 650 083

WelchAllyn
Advancing Frontline Care™

TR

Ölçüm süreci	25
Güvenlik talimatları	25
İlk Ölçüm	27
24-saatlik ölçüm	28
Bir Ölçümün yapılması	28
Bir Ölçümün iptali	28
Başarılı olmayan ölçüm	28
Bakım ve muhafaza	29
Temizleme	29
Dezenfeksiyon	30
Bakım planı	30
Bakım planı	31
Sorun giderme	32
Temel hata kaynakları	32
İletim hatası	32
Kontrol listesi	32
Hata kodları	33
Sınırlı Garanti	36
Servis Politikası	37
EMC Yönergeler ve Üretici Beyanı	38
Hasta bilgileri - ABPM 7100ün çalıştırılması	41

 unsurlardan ayırın. Bkz. www.welchallyn.com/weee	
Çeşitli semboller	
	Üretici
	Üretim Tarihi
	Referans/Model numarası
	Seri numarası
	Tekrar sipariş/Katalog numarası
	Parti kodu
	Global Ticaret Kalem No.
	Koruma sınıfı
	NRTL sertifikalandırılması
	Defibrilasyona dayanıklı tipte BFnin uygulandığı parça
	MR Güvenli değildir PMR (Manyetik rezonans) ortamındaki hasta, tıp alanında çalışanlar veya diğer kişiler için kabul edilemeyen riskler oluşturur

Klinik veriler

Kan basıncı ölçüm cihazı ABPM 7100, ESH (Avrupa Hipertansiyon Derneği), BHS (Britanya Hipertansiyon Derneği) ve ISO 81060-2 şartlarını yerine getirir.

Cihaz hasta kadınlar üzerinde (pre-eklampatik hastalar da dahil olmak üzere) test edilmemiştir.

TR



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- Cihaz preeklampitik hastalar dahil olmak üzere gebe kadınlarda test edilmemiştir.

Temel Performans

Ana performans özellikleri kan basıncı ölçümleri ile tanımlanmıştır:

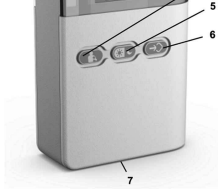
- Basınç göstergesi ve ölçüm sonuçları hata toleransları gerekli sınırlar içindedir (IEC 80601-2-30).
- Kan basıncı belirlenmesi maksimum değişim değeri olarak belirtilen değer yer almaktadır IEC 80601-2-30.
- Kaf basıncı belirtilen sınırlar içinde kalır (IEC 80601-2-30).
- Başarılı kan basıncı ölçümü mümkün olmaması durumunda hata verir.

ABPM 7100 IEC 60601-1-8 uyarınca ALARM vermez ve HF cerrahi ekipman ile bağlanmak veya yoğun bakım ünitelerinde ki hastaları klinik olarak gözlemek için tasarlanmamıştır.

Temel güvenliğin anlamı hastanın bir otomatik cihaz prosedürüyle tehlikeye atılmamasıdır. Belirsizlik arz eden durumlarda, ABPM 7100 bu nedenle güvenli **Standby** moduna alınmalıdır, ABPM 7100 otomatik olarak kafı şişiremediği durumda, **START** tuşuna basılarak manuel olarak gerçekleştirilebilir.

Bu bağlamda, bir ölçüm kesintisi durumunda veya otomatik operasyonda bir dış etki tarafından veya ABPM 7100 hata durumları testi özelliği temel güvenlik koruma veya restorasyonu olarak kabul edilir ve ana performans özelliklerine bağlı değildir.

- 3 LCD-ekran
- 4 START düğmesi
- 5 GECE/GÜNDÜZ düğmesi
- 6 OLAY düğmesi
- 7 PC ara-yüz kablosu portu



olur.



OLAY

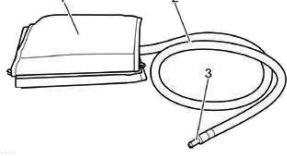
Hasta, OLAY düğmesini ilaç alma saatini belgelemek veya kan basıncının yükselmesi veya düşmesine neden olabilecek olayları kaydetmekte kullanır. Düğmeye basmak bir ölçümü tetikleyecektir; hasta, olay kayıtlarında OLAY düğmesine basma nederini not etmelidir.

Uyarı

Otomatik bir ölçümün ardından, bir ölçümü aktif olarak başlatmadan önce kan dolaşımının daha uzun süre bozulmasını önlemek için en az 3 dakika geçmesini beklemelisiniz.

TR

- 1 Kol kafi
- 2 Hava tüpü
- 3 Hava tüpü bağlantısı



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Dikkat

- Aşırı sıcaklıklar, nem veya hava basınçları ölçüm hassasiyetini etkileyebilir. Lütfen çalışma koşullarını dikkate alın.
- Aşırı sıcaklıklar, nem veya yükseklikler, tansiyon aletinin performansını etkileyebilir. Cihazı şöminelerin veya bir infrared ısıtıcının yakınında tutmayın ve aşırı güneş ışığına maruz bırakmayın. Yoğuşma suyu cihaza zarar verebileceğinden cihazı bir nebulizör veya buhar kazanının yanına yerleştirmeyin.
- Tansiyon aletinin +20 °C'lik bir ortam sıcaklığında minimum saklama sıcaklığı olan -20 °C'den +10 °C'lik çalışma sıcaklığına ulaşması için yakl. 25 dakika sürmektedir.
- Tansiyon aletinin +20 °C'lik bir ortam sıcaklığında maksimum saklama sıcaklığı olan +50 °C'den +40 °C'lik çalışma sıcaklığına ulaşması için yakl. 25 dakika sürmektedir.

KİT EKLEME		
ABPM-7100CBP-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP IEM	Santral kan basıncının belirlenmesi için ABPM 7100 yükseltilmesi (monitörün seri numarası gereklidir)
ABPM-7100PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT PWA IEM	Nabız dalgı analizi için ABPM 7100 yükseltilmesi (monitörün seri numarası gereklidir)
CBP-TO-PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP to PWA IEM	Nabız dalgı analizi için CBP yükseltilmesi ile ABPM 7100'ün bir PWA cihazına yükseltilmesi (monitörün seri numarası gereklidir)

TR

- kötüleştirmeyeceğinden emin olmalıdır.
- Eğer hastanın bilişsel becerileri sınırlıysa, cihaz sadece gözetim altında kullanılabilir.
- Çocuklar üzerinde kullanıldığında, cihaz sadece özel ihtimam göstermek ve sürekli olarak izleme şartıyla uygulanmalıdır.
- Cihaz bir hastaya bağlıyken, asla bir PC veya diğer bir cihaza bağlanmamalıdır.
- Bazı hastalara cihazın, kaf şişik vaziyetteyken, özellikle uyurken, tüplerin sıkılmaması veya bükülmemesini sağlayacak şekilde yerleştirilmesi söylenmelidir.
- Bazı hastalarda peteşi, hemoraji veya subkütan hematom oluşabilir.
- Kafın bulunduğu uzuvda acı, şişme, kızamıklık veya uyuşma hissetmeleri halinde hastadan cihazı kapamasını, kafi çıkarmasını ve doktora haber vermesini söyleyin. (Hastanın bir kan basıncı esnasında düşük ile orta seviye arasında rahatsızlık yaşaması beklenebilir.)

- Eski, kullanılmış pilleri veya aküleri asla yeni, kullanılmamış pillerle veya akülerle birlikte kullanmayın.
- Pilleri tekrar şarj etmeye çalışmayın. Pilleri/aküleri açmaya veya kısa devre yaptırmaya çalışmayın. Patlama tehlikesi mevcuttur!

Dikkat

Cihaz fonksiyonu

- Her ne kadar çinko-karbon piller bir pil testi esnasında yeterli voltajı gösterse de, genelde bunların voltaj değeri 24 saatlik ölçümler yapmak için yeterli değildir. Pillerin veya akülerin yeterli güce sahip olduğundan emin olun. NiMH piller için en az 2,6 V ve alkalin piller için en az 3,10 V!

	MIN	TYP	MAX
A		14,00	15,00
B		5,00	5,50
C			48,75
D	49,50		50,50

Mevcut 24 saatlik zaman	21:45	planları doğruluk açısından kontrol ediniz
	ss:dd	

Eğer otomatik kendi kendini testte bir hata algılanırsa, ABPM 7100 ekranda "**E004**" gösterecektir ve duyulabilir bir sinyal yayılacaktır. Güvenlik nedenleri ile, ABPM 7100ün kullanımı kilitlenecektir. Arızalı ABPM 7100 ünitesi derhal onarım için satıcınıza veya Welch Allyn'e geri gönderilmelidir.

Akü ile işletim hakkında ipuçları

Not

- Aküleri ilk defa kullanmadan önce tamamen şarj edin.
- NiMH pillerin tam şarj kapasitelerine ancak 4. şarj döngüsünden sonra ulaştığını lütfen unutmayın.
- Uzun süre kullanılmadan duran aküleri yeniden yükleyin.
- Akülerinizi korumak için derin deşarjdan kaçının.

Dikkat

Dahili bellek pili

- Harici pili değiştirdikten sonra ekranda "rEboot" belirirse, dahili bellek pili boş olabilir. Lütfen satıcınıza başvurun

TR



To Purchase, Visit Avobus.com or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

10	08:00	07:59	30	EVE İ	HAYIR
11	08:00	23:59	4	EVET	EVET
	00:00	07:59	2	HAYIR	

Yazılım ile kayıtların düzenlenmesi

Kayıtları yazılımla düzeltmek için, lütfen ilgili hasta yönetim yazılım kitapçığına bakınız.

Not

- Kayıtlar; 1, 2 ve 11 varsayılan değerler olarak ayarlanmıştır ancak hasta yönetim yazılımıyla değiştirilebilirler.
- Kayıt 5 gece aktivitelerine uygundur (gece vardiyası).
- Kayıt 9 "Schellong-Testi" olarak atanmıştır.
- Kayıt 11 sadece versiyon 5.0'dan HMS ile bağlantılı olarak yükseltilmiş ABPM 7100 sistemleri için uygundur. Kan basıncı ölçüm aralıkları ve 24s. PWA burada ayrı ayrı ayarlanabilir. Lütfen daha fazla bilgi için Welch Allyn ile irtibata geçin.

11	24 – 32 cm (9.5-12.6 in)	Yetişkin
11L	32 – 38 cm (12.6-15.0 in)	Yetişkin Plus
12	38 – 55 cm (15.0-21.7 in)	Büyük Yetişkin

Göğüs amputasyonu tarafındaki kolun üzerine kafın yerleştirilmesi ve bunun şişirilmesi diğer yaralanmalara neden olabilir diğer yaralanmalara neden olabilir.

- Hasta yara ve bandajlar vs. yönünden muayene edilmeli, incelenmelidir.
- Hastaya daha önceki tedavilerine dair sorular sorulmalıdır.
- Hasta yakından gözlenmelidir.
- Kafın bulunduğu uzuvda acı, şişme, kırmızılık veya uyuşma hissetmeleri halinde hastadan cihazı kapamasını, kafı çıkarmasını ve doktora haber vermesini söyleyin. (Hastanın bir kan basıncı esnasında düşük ile orta seviye arasında rahatsızlık yaşaması beklenebilir.)

Uyarı

Çok nadir durumlarda kaf için ve kafta kullanılan malzemeler alerjik reaksiyonlara neden olabilirler.

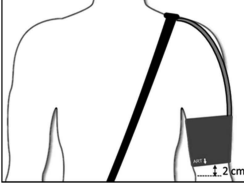
- Epoksi reçinesine hiper hassasiyeti olan hastalarda kafı kullanmayın.

İkaz

Dezenfektanların kullanımı nedeniyle oluşan toleranssızlıklar.

- Kalıntıların çıkarılması için yıkanmalıdır.
- Kaf kolu çamaşır makinesinde azami 30°Cde yumuşak bir deterjanla ve döndürülmeden yıkanmalıdır.

TR



- Ayaklar yerde düz durmalıdır
- Sırt ve kollar desteklenmelidir
- Kafın merkezi sağ atriyumla (kulakçık) aynı seviyede olmalıdır.

Not

- Ölüm esnasında, hasta mümkün olduğunca rahat olmalıdır ve herhangi rahatsızlığını söyleme durumu haricinde konuşamaz!
- İlk ölçüm değerini kaydetmeden önce 5 dakikalık bir rahatlatma süresi verin.
- Kan basıncı ölçümleri hastanın pozisyonundan, fiziksel hareketlerinden (ayakta durma, oturma, uzanma) veya hastanın fizyolojik durumundan etkilenebilir. Bu etkileme faktörlerini azami seviyede ortadan kaldırın!



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- Hastayı bu uyarıyla ilgili bilgilendirin.
- Eğer hastanın bilişsel becerileri sınırlıysa, cihaz sadece gözetim altında kullanılabilir.
- Hastayı yakından gözleyin.
- Kafın bulunduğu uzuvda acı, şişme, kızamıklık veya uyuşma hissetmeleri halinde hastadan cihazı kapamasını, kafi çıkarmasını ve doktora haber vermesini söyleyin. (Hastanın bir kan basıncı esnasında düşük ile orta seviye arasında rahatsızlık yaşaması beklenebilir.)

Uyarı

Eğer hasta, izleme amaçları için aynı uzvun üzerine ilave bir ME cihazı giyiyorsa, kafın yerleştirilmesi ve şişmesi, var olan ME cihazının işlevinin geçici olarak kaybını tetikleyebilir.

Otomatik invazif olmayan kan basıncı izleme cihazının çalıştırılması ve kullanımı, hasta veya ilgili uzuvda daha uzun süreli, sorunlu kan sirkülasyonuna neden olabilir.

- Hastayı muayene edin.
- Hastaya daha önceki tedavilerle ilgili sorular sorun.
- Hastayı yakından gözleyin.
- Kafın bulunduğu uzuvda acı, şişme, kızamıklık veya uyuşma hissetmeleri halinde hastadan cihazı kapamasını, kafi çıkarmasını ve doktora haber vermesini söyleyin. (Hastanın bir kan basıncı esnasında düşük ile orta seviye arasında rahatsızlık yaşaması beklenebilir.)

- Bir defibrilatör deşarjı esnasında, cihaz hastayla temas halinde olmamalıdır. Bu deşarj ABPM 7100e zarar verebilir ve hatalı değerler göstermesine neden olabilir. Manşet ve hortumlar elektrik iletmeyen malzemeden yapılmıştır. Böylece cihazı bir defibrilatör boşalmasının etkilerine karşı korumuş oluyorsunuz.
- ABPM 7100, HF cerrahi ekipmanlarıyla eşzamanlı olarak kullanıma uygun değildir.
- Ölçüm herhangi aşamada rastgele bir düğmeye basmak suretiyle kesilebilir. Bu kafın havasının inmesini sağlar ve cihaz çıkarılabilir..

Dikkat

- Cihazı düşürmeyin ve nesneler ile ağırlaştırmayın.

Dikkat

Hijyen

- Aşağıdaki bakım programına göre cihazın hijyenini sağlayınız.

TR

başlar.

Bu, iç veya dış etkilere kaynaklanabilir, örneğin giysilerin elektrostatik deşarjları veya dahili bellek pili boş olduğundan. Dahili bellek pili boşsa, harici pil değiştirildiğinde bu hata ortaya çıkar. Lütfen bundan dolayı satıcınıza başvurun.

İlk Ölçüm

Not

Ölçüm kayıtlarının başlatılması için bir ilk ölçüm gereklidir. İlk ölçüm makullüğü açısından bir doktor tarafından kontrol edilmelidir!

1. Eğer ekran hatalar gösterirse, cihazın ayarlanması ve konumlandırma prosedüründeki doğru prosedürü tekrar inceleyin.
2. Hastanın işlemi sadece başarılı bir ölçümden sonra tamamlanmış sayılmalıdır! Durumu açıklamak için hastayı yeterli şekilde bilgilendirin!
3. Ölçümü tekrarlayın.
4. Eğer ekran hata göstermezse, ilk çalıştırma prosesini tekrarlayın.
5. Diğer hata giderme önlemleri ve arızaların giderilmesi için, lütfen Sorun Giderme Bölümüne bakın.

Not

- Ciddi arızalarda sürekli bir bipleme sesi gelecektir.
- Sürekli bir bipleme durumunda, cihazı kapatın, kafi çıkartın ve doktorunuzu bilgilendirin.

deodorantları). Bu maddeler arkalarında kalıntılar bırakabilir ve malzemeye zarar verebilirler.
Kaf kolu kurutucu kurutulmak için uygun değildir.

TR



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- Kabloların düzgün bir şekilde bağlantılarının yapılmış olduğunu kontrol edin.
- ABPM 7100 ve bilgisayarın açık olup olmadıklarını kontrol edin.
- Pillerin yeterli voltajlarının olup olmadığını kontrol edin.

Not Bazı hatalar güvenlik nedenleriyle sürekli bir alarmla beraber uyarı olarak gelirler. Sürekli alarm herhangi düğmeye basmak suretiyle iptal edilebilir. Eğer kafın içerisinde basınç kaldıysa, derhal kafı açın.

yapılmayacaktır.		
	Hatalı kayıt ayarı.	Kayıt (Log) 1 veya 2'yi ayarlayın.
Ölçüm fasılası beklentilerinizi karşılamaz.	Hatalı kayıt ayarı.	Programlanan kayıt, ABPM 7100deki kayıt grubuna uymamaktadır. Cihazda kayıtları manuel olarak kontrol edin.
	Uygulamadan sonra herhangi manuel ölçüm yapılmamıştır.	Belirlenen kayıtları aktif hale getirmek için manuel ölçüm yapın.

		Kan basıncı noktasını korozyona uğramıştır.	Kafı tüpte bir kırılma veya hava birikmesi yönünden kontrol edin. Eğer kafı tüpleri kırıldıysa, tüpleri düzeltin. Aksi taktide cihazı derhal kontrole gönderin.
Err 6 +	Bir düğmeye basılana dek olası sürekli alarm.	Build-up 34 fair.	Kafı tüpe bir kırılma veya hava birikmesi yönünden kontrol edin. Eğer kafı tüpleri kırıldıysa, tüpleri düzeltin. Aksi taktide cihazı derhal kontrole gönderin.
		Kan basıncı kafı hatalı bir şekilde bağlanmıştır.	Kafı cihaza bağlayın.
		Kafı veya kafın tüplerinde sızıntının olduğu noktalar.	Gerekirse, kafı değiştirin.
Err 7		Kan basıncı ölçüm cihazının hafızası doludur. (maksimum 300 ölçüm ve olay kaydedilebilir, CBP veya PWA ile: 260 ölçüm)	ABP Monitöründeki verileri silin ancak verilerin önce PCnizde saklanması temin edin.
Err 8		Basılan bir düğmeyle ölçüm iptal edilmiştir.	
Err 9 +	Bir düğmeye basılana dek olası sürekli alarm.	Kafın içerisinde kalan basınç	Kafı tamamen sönmelerini bekleyin.
		Sıfır nokta karşılaştırması başarısızdır.	Cihazı kontrol ve onarım için derhal uzmanınıza veya direkt olarak Welch Allyn uzmanınıza gönderin.

TR



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

TR

kısa kesilmeler ve iniş çıkışlar (IEC 61000-4-11'ye göre)	0% UT 1 döngüleri için	Geçerli değildir
	70% UT 25/30 döngüleri için	Geçerli değildir
	0% UT 250/300 döngüleri için	Geçerli değildir
	NOT. UT, test seviyelerinin uygulanmasından önceki AC voltajıdır.	

Fonksiyonel ve Güvenlik Değeri: Elektromanyetik Uyumluluk		
ABPM 7100, aşağıda belirtildiği üzere bir elektronik ortamda çalışma amaçlıdır. ABPM 7100'ün müşterisi veya kullanıcısı bunun belirtilen şekildeki bir ortamda kullanımını sağlamalıdır.		
Bağışıklık testleri	Test seviyeleri	Uyum seviyesi
IEC 61000-4-3 uyarınca yayılma bozulma değişkenleri	10 V/m 80 MHz to 2.7 GHz	10 V/m
IEC 61000-4-6 uyarınca iletilen bozukluk değişkenleri		Geçerli değildir

altına yerleştirilmesi, sirkülasyonun geçici olarak kesilmesine ve bu nedenle hastada diğer yaralanmalara neden olabilir.

Göğüs amputasyonu tarafındaki kolun üzerine kafın yerleştirilmesi ve bunun şişirilmesi diğer yaralanmalara neden olabilir.

- Cihazı kapayın, kafı çıkartın ve kafın yerleştirildiği yerde herhangi acı, şişme, kırmızılık veya uyuşmanın olması durumunda doktora haber verin. (bir kan basıncı ölçümü esnasında az veya orta seviyeler arasında bir miktar rahatsızlığın yaşanması beklenebilir.)

Uyarı

Eğer hasta, izleme amaçları için aynı uzvun üzerine ilave bir ME cihazı giyiyorsa, kafın yerleştirilmesi ve şişmesi, var olan ME cihazının işlevinin geçici olarak kaybını tetikleyebilir.

Otomatik invazif olmayan kan basıncı izleme cihazının çalıştırılması ve kullanımı, hasta veya ilgili uzuvda daha uzun süreli, sorunlu kan sirkülasyonuna neden olabilir.

- Cihazı kapayın, kafı çıkartın ve kafın yerleştirildiği yerde herhangi acı, şişme, kırmızılık veya uyuşmanın olması durumunda doktora haber verin. (bir kan basıncı ölçümü esnasında az veya orta seviyeler arasında bir miktar rahatsızlığın yaşanması beklenebilir.)

Dikkat

Cihazın zarar görmesi

- Duş alırken ABPM 7100i kullanmayın. Eğer cihazı kullanırken veya temizlerken içine bir sıvının girmesinden şüphelenirseniz, cihaz artık hastada kullanılmayacaktır.
- Cihazın rutubete maruz kalması durumunda, cihazı kapatın ve pillerini çıkartın.
- Cihaz, MRI tarayıcıları veya diğer medikal elektrikli cihazların çok yakınında kullanılmamalıdır.
- Defibrilatörün deşarj edilmesi esnasında, cihaz hasta ile temas halinde olmayacaktır. Bu deşarj, ABPM 7100e zarar verebilir ve onun hatalı değerler göstermesine neden olabilir. Manşet ve hortumlar elektrik iletmeyen malzemeden yapılmıştır. Böylece cihazı bir defibrilatör boşalmasının etkilerine karşı korumuş oluyorsunuz.
- ABPM 7100 uçaklarda kullanılmamalıdır.
- Ölçüm, rastgele bir düğmeye basmak suretiyle herhangi aşamada durdurulabilir. Bu, kafın havasının boşalmasını sağlar ve cihaz çıkarılabilir.

Dikkat

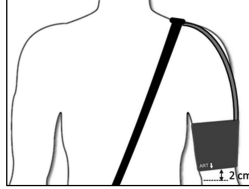
- Cihazı düşürmeyin ve nesneler ile ağırlaştırmayın.

TR



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- Manşetteki hortum bağlantısı yukarıya doğru yönlendirilmiş olmalıdır, bkz. resim.
- Manşet hortumunun geçişi, üst kolun serbest hareket etmesine izin vermeli ve boynunuzun üzerinden vücudunuzun diğer tarafına uzanmalıdır.
- Manşeti, manşet hortumu hiçbir noktada bükülmeyecek şekilde hizalayın. Manşeti, manşetin alt kenarı dirseğinizin kıvrımından yaklaşık 2 cm yukarıda olacak şekilde yönlendirin, bkz. resim
- Manşeti, manşetin altına bir parmağınız girecek şekilde üst kola yerleştirin.
- Manşet üzerindeki arter sembolünün kol arterinde (arter brachialis) olduğundan emin olun, bkz. resim
- Manşet doğru yerleştirildiğinde metal toka üst kolun dış tarafındadır (dirsek tarafında). Bu sırada kumaş kulak, metal tokanın altındaki derinin üzerini kapatmalıdır.
- Manşeti çıplak kolun üzerine yerleştirilmesi önerilir. Manşet, ince bir gömleğin veya bluzun üzerine takılabılır.
- Cihaz çantasını yerleştirin. Kayışın uzunluğunu değiştirerek hem kalça kemeri hem de omuz askısı olarak kullanabilirsiniz.
- ABPM 7100'ü, manşet bağlantısına ve kumanda tuşlarına serbestçe erişilebilecek şekilde cihaz çantasına koyun.
- ABPM 7100'ü **ON/OFF** tuşu üzerinden açın.
- **START** tuşuna basarak yeni bir tansiyon ölçümü başlatın.



Kan basıncına etki edebilecek bir olayı kaydetmek ve ilave bir ölçümü tetiklemek için **OLAY** düğmesine basın. Olay kayıtlarına **OLAY** düğmesine basma nedenini geçin.

⚠ Uyarı

Otomatik bir ölçümün ardından, bir ölçümü aktif olarak başlatmadan önce kan dolaşımının daha uzun süre bozulmasını önlemek için en az 3 dakika geçmesini beklemelisiniz.

TR

Material No.
DIR

409846
80021803 Ver. E, Revizyon Tarihi: 2022-02

WelchAllyn®
Advancing Frontline Care™



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)



901050

AMBULANTNÍ MONITOR KREVNIHO TLAKU



IEM GmbH
Gewerbepark Brand 42
52078 Aachen
Německo

Distributor: Welch Allyn

Autorizovaný australský sponzor
Welch Allyn Australia (Pty), Ltd.,
Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road
Macquarie Park, NSW 2113
Telefon 1800 650 083

Welch Allyn

Advancing Frontline Care™

CS

Proces měření	25
Bezpečnostní pokyny	25
První měření	27
24hodinové měření	28
Provádění měření	28
Zrušení měření	28
Neúspěšné měření	28
Péče a údržba	29
Čištění	29
Dezinfekce	30
Plán údržby	31
Řešení problémů	32
Příčiny základních chyb	32
Chyba převodovky	32
Kontrolní seznam	32
Chybové kódy	33
Omezení záruky	36
Servisní zásady	37
Směrnice EMC a prohlášení výrobce	38
Informace o pacientovi – obsluha zařízení ABPM 7100	41

[Viz www.welchallyn.com/weee](http://www.welchallyn.com/weee)

Různé symboly			
	Výrobce		Datum výroby
	Referenční číslo / číslo modelu		Sériové číslo
	Číslo pro doobjednání / katalogové číslo		Kód šarže
	Mezinárodní číslo obchodní položky		Stupeň ochrany
	Značka shody s normami (RCM) pro Austrálii		Certifikace NRTL
	Aplikované součásti typu BF odolné proti defibrilaci		Není bezpečné pro MR: představuje nepřijatelné riziko pro pacienta, zdravotnický personál nebo jiné osoby v prostředí MR (magnetické rezonance)

s monitorem ABPM 7100 postupně seznámit.

Tento návod k použití musí být uložen spolu s produktem pro pozdější použití!

Klinické údaje

Zařízení pro měření krevního tlaku ABPM 7100 splňuje požadavky ESH (European Society of Hypertension), BHS (British Hypertension Society) a norma ISO 81060-2.

Toto zařízení nebylo testováno na těhotných ženách, včetně preeklamptických pacientek.

CS



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

k monitorování krevního tlaku s možností spuštění alarmu na jednotkách intenzivní péče nebo během operací!

- Zařízení ABPM 7100 se nesmí používat v letadle.
- Toto zařízení nebylo testováno na těhotných ženách, včetně preeklamptických pacientek.

Základní výkon

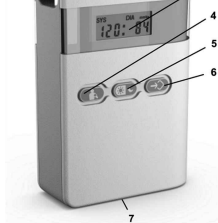
Hlavní funkce výkonu jsou definovány jako měření krevního tlaku s následujícími vlastnostmi:

- Tolerance chyb tlakoměru a výsledků měření spadají do požadovaného rozsahu (IEC 80601-2-30).
- Maximální hodnota změny při určování krevního tlaku je specifikována v normě IEC 80601-2-30.
- Přetlak v manžetě zůstává v předepsaném rozsahu (IEC 80601-2-30).
- V případě, že měření krevního tlaku nebylo možné úspěšně provést, zobrazí se chybové hlášení.

Systém ABPM 7100 nevydává žádné ALARMY v souladu s normou IEC 60601-1-8 a není určen k použití ve spojení s vysokofrekvenčním chirurgickým zařízením nebo k péči o klinicky monitorované pacienty na jednotkách intenzivní péče.

Základní bezpečnost znamená, že pacient nemůže být žádným automatickým postupem zařízení nijak ohrožen. V případě jakýchkoli nejasných podmínek musí být proto zařízení ABPM 7100 přepnuto do bezpečného pohotovostního režimu, během kterého nemůže zařízení ABPM 7100 automaticky nafouknout manžetu, což lze však provést ručně stisknutím tlačítka SPUSTIT.

- 1 Připojení manžety
- 2 Hlavní vypínač
- 3 LCD displej
- 4 Tlačítko SPUSTIT
- 5 Tlačítko DEN/NOC
- 6 Tlačítko UDÁLOST
- 7 Kabelový port rozhraní PC



bude vstávat. Díky tomu se interval měření individuálně přizpůsobí pacientovi, což vám pomůže při analýze profilu krevního tlaku.



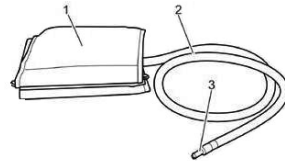
UDÁLOST

Pacient tlačítko **UDÁLOST** používá k zaznamenání doby podání léků nebo jakýchkoli událostí, které by mohly způsobit vzestup nebo pokles krevního tlaku. Stisknutím tlačítka se spustí měření, pacient by si měl důvod stisknutí tlačítka **UDÁLOSTI** poznamenat v protokolu událostí.

Varování

Po automatickém měření byste měli před aktivním zahájením měření počkat alespoň 3 minuty, abyste zabránili delšímu omezení krevního oběhu.

- 1 Manžeta na paži
- 2 Vzduchová hadička
- 3 Připojení vzduchové hadičky



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Podmínky prostředí:

Pozor!

- Přesnost měření může být ovlivněna extrémními teplotami, vlhkostí nebo tlakem vzduchu. Dodržujte provozní podmínky.
- Extrémní teploty, vlhkost nebo nadmořská výška mohou ovlivnit výkon monitoru krevního tlaku. Neskladujte zařízení v blízkosti krbu nebo topné jednotky a nevystavujte jej intenzivnímu slunečnímu záření. Neumísťujte zařízení do blízkosti inhalátoru nebo generátoru páry, protože vznikající kondenzace by jej mohla poškodit.
- Přechod z minimální skladovací teploty -20 °C do provozní teploty +10 °C při okolní teplotě 20 °C trvá monitoru krevního tlaku přibližně 25 minut.
- Přechod z maximální skladovací teploty +50 °C do provozní teploty +40 °C při okolní teplotě +20 °C trvá monitoru krevního tlaku přibližně 25 minut.

7100 10	REPLACEMENT	7100 10
ABPM-7100CBP-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP IEM	Upgrade zařízení ABPM 7100 ke stanovení hodnot centrálního krevního tlaku (je nutné uvést sériové číslo monitoru)
ABPM-7100PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT PWA IEM	Upgrade zařízení ABPM 7100 pro analýzu pulzní křivky (je nutné uvést sériové číslo monitoru)
CBP-TO-PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP to PWA IEM	Upgrade zařízení ABPM 7100 s upgradem CBP pro analýzu pulzní křivky zařízení (je nutné uvést sériové číslo monitoru)

- Pokud má pacient omezené kognitivní schopnosti, může být zařízení používáno pouze pod dohledem.
- Při použití u dětí může být zařízení používáno pouze se zvláštní opatrností a pod neustálým dohledem.
- Když je zařízení připojené k pacientovi, nesmí se nikdy zároveň připojovat k počítači nebo jinému zařízení.
- Vysvětlete pacientovi, že zařízení musí umístit tak, aby hadička při nafouknutí manžety nebyla stlačená ani ohnutá, zejména ve spánku.
- U některých pacientů se mohou objevit petechie, krvácení nebo podkožní hematom.
- Požádejte pacienta, aby zařízení vypnul, svlékl manžetu a oznámil lékaři, zda se u končetiny, na které byla manžeta umístěna, objevila bolest, otok, zarudnutí nebo znecitlivění. (Mimé až středně vážné nepohodlí se u pacienta při měření krevního tlaku očekává.)

nedobíjecími nebo dobíjecími bateriemi.

- Nepokoušejte se dobíjet nedobíjecí baterie. Nepokoušejte se otevírat nebo zkratovat nedobíjecí nebo dobíjecí baterie. V takovém případě by hrozilo nebezpečí výbuchu!

Pozor!

Funkce zařízení

- Přestože zinkouhlikové baterie mohou během testu baterie indikovat dostatečné napětí, jejich výkon často k provedení 24hodinového nestačí. Zajistěte, aby nedobíjecí nebo dobíjecí baterie měly dostatečnou kapacitu. V případě NiMH baterií by to mělo být nejméně 2,6 V a u alkalických baterií nejméně 3,10 V.

	MIN	TYP	MAX
A		14,00	15,00
B		5,00	5,50
C			48,75
D	49,50		50,50

Tipy k používání baterií

- Poznámka**
- Před prvním použitím dobijecí baterie zcela nabijte.
 - Pamatujte, že baterie NiMH dosáhnou své plné kapacity až po 4. nabíjecím cyklu.
 - Pokud jste je delší dobu nevyužívali, dobijte je.
 - Chraňte dobijecí baterie před úplným vybitím.

Pozor!

Interní paměťová baterie

- Pokud se po výměně externí baterie na displeji zobrazí zpráva „Reboot“ (Restartovat), baterie vnitřní paměti může být vybitá. Obratě se na prodejce.

Zobrazit test segmentu	333.333 až 000:000	dalšími symboly na LCD. Zkontrolujte, zda jsou všechny segmenty správně a úplně zobrazeny (na pozadí je kontrolována správnost celého kódu programu)
Aktuální čas ve 24hodinovém formátu	21:45	hh:mm

Pokud vnitřní test zjistí chybu, zařízení ABPM 7100 na displeji zobrazí kód „E004“ a vydá zvukový signál. Z bezpečnostních důvodů bude použití zařízení ABPM 7100 zablokováno. Závadné zařízení ABPM 7100 by mělo být okamžitě odesláno zpět k opravě prodejci nebo společnosti Welch Allyn.

CS



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

	0:00	7:59	2	NE	
--	------	------	---	----	--

Nastavení protokolů pomocí softwaru

Informace o nastavení protokolů pomocí softwaru naleznete v příslušném návodu k softwaru pro správu pacientů.

Poznámka

- Protokoly 1, 2 a 11 jsou nastaveny jako výchozí, ale lze je změnit pomocí softwaru pro správu pacientů.
- Protokol 5 je vhodný pro noční aktivity (noční směna).
- Protokol 9 je označen jako „Schellong-Test“.
- Protokol 11 je k dispozici pouze pro upgradované systémy ABPM 7100 ve spojení s HMS od verze 5.0. Zde lze samostatně nastavit intervaly měření krevního tlaku a 24hodinové PWA. Další informace vám poskytne společnost Welch Allyn.

11	24 až 32 cm (9,5 až 12,6 palce)	Dospělý
11L	32 až 38 cm (12,6 až 15,0 palce)	Dospělý Plus
12	38 až 55 cm (15,0 až 21,7 palce)	Dospělý velké postavy

- Zkontrolujte, zda pacient není zraněný, nema obvazy atd.
- Zeptejte se pacienta na předchozí léčbu.
- Pozorně pacienta sledujte.
- Požádejte pacienta, aby zařízení vypnul, svlékl manžetu a oznámil lékaři, zda se u končetiny, na které byla manžeta umístěna, objevila bolest, otok, zarudnutí nebo znecitlivění. (Mírné až středně vážné nepohodlí se u pacienta při měření krevního tlaku očekává.)

Varování

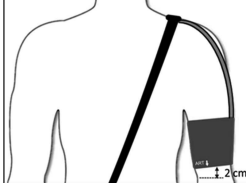
Ve velmi vzácných případech mohou materiály použité při výrobě manžety způsobit alergické reakce.

- Nepoužívejte manžetu u pacientů, u kterých je známa přecitlivělost na epoxidovou pryskyřici.

Upozornění

Nesnášenlivost způsobená použitím dezinfekčních prostředků.

- Odstraňte zbytky prostředků omytím.
- Vyperte manžetu pomocí jemného čistícího prostředku v pračce při max. 30 °C bez odstředování.



- Chodidla rovně na zemi
- S podepřenými zády a pažemi
- Se středem manžety v jedné rovině s pravou srdeční síní

- Poznámka**
- Během měření by měl být pacient co možná nejvíce uvolněný a neměl by mluvit, ledaže by chtěl nahlásit nějaké nepohodlí!
 - Před zaznamenáním první hodnoty měření vyčkejte 5 minut a nechte pacienta uvolnit.
 - Měření krevního tlaku může být ovlivněno polohou pacienta (stojící, sedící, ležící), fyzickou námahou nebo fyziologickým stavem pacienta. Pokuste se tyto faktory, které mají vliv na měření tlaku, do nejvyšší možné míry omezit!



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- Pozorně pacienta sledujte.
- Požádejte pacienta, aby zařízení vypnul, svlékl manžetu a oznámil lékaři, zda se u končetiny, na které byla manžeta umístěna, objevila bolest, otok, zarudnutí nebo necitlivění. (Mimě až středně vážné nepohodlí se u pacienta při měření krevního tlaku očekává.)



Varování

Pokud má pacient na jedné končetině pro účely monitorování další zařízení ME, může umístění a nafouknutí manžety vyvolat dočasný výpadek funkce stávajícího zařízení ME.

Provoz a použití automatizovaného neinvazivního zařízení pro monitorování krevního tlaku může vést k dlouhodobému poškození krevního oběhu nebo oběhu v příslušné končetině.

- Vyšetřete pacienta.
- Zeptejte se pacienta na předchozí léčbu.
- Pozorně pacienta sledujte.
- Požádejte pacienta, aby zařízení vypnul, svlékl manžetu a oznámil lékaři, zda se u končetiny, na které byla manžeta umístěna, objevila bolest, otok, zarudnutí nebo necitlivění. (Mimě až středně vážné nepohodlí se u pacienta při měření krevního tlaku očekává.)

- Přístroj nesmí být během defibrilačního výboje v kontaktu s pacientem. Takový výboj by mohl zařízení ABPM 7100 poškodit a způsobit zobrazení nesprávných hodnot.
- Manžety a hadička jsou vyrobené z nevodivého materiálu. Proto chraňte monitor před důsledky defibrilačního výboje.
- Zařízení ABPM 7100 není vhodné k současnému použití spolu s vysokofrekvenčním chirurgickým zařízením.
- Měření lze kdykoli přerušit stisknutím kteréhokoli z tlačítek. Tím se manžeta vyprázdní a zařízení lze sejmout.

Pozor

- Dávejte pozor, aby zařízení nespadlo, a nepokládejte na něj žádné předměty.

Pozor

Hygiena

- Zajistěte hygienu v souladu s plánem údržby.

měření zobrazen a uvážen záznam aktivit, který si pacient vede.

- Může dojít k internímu restartování. V takovém případě se zařízení spustí v naposledy používaném provozním stavu.
To může být způsobeno vnitřními nebo vnějšími vlivy, například elektrostatickými výboji z oděvu nebo vybitím interní paměťové baterie. Pokud je interní paměťová baterie vybitá, objeví se při výměně externí baterie tato chyba. V takovém případě byste se měli obrátit na prodejce.

První měření

Poznámka

- Ke spuštění protokolu měření je nutné provést první měření. První měření je nutné nechat zkontrolováno lékařem, aby byla ověřena jeho hodnotovost!

Neúspěšné měření

1. Pokud se na displeji zobrazí chyby, překontrolujte správný postup při nastavování a polohování zařízení.
2. Pacienta můžete nechat odejít až po úspěšném ručním měření!
Dostatečně informujte pacienta, aby chápal situaci!
3. Opakujte měření.
4. Pokud se na displeji chyby zobrazují i nadále, zopakujte postup uvedení do provozu.
5. Další pokyny k odstraňování problémů a poruch naleznete v části **Odstraňování problémů**.

Poznámka

- Závažné poruchy jsou označený nepřetržitým zvukovým signálem.
- Pokud uslyšíte nepřetržitý zvukový signál, vypněte zařízení, sejměte manžetu a informujte svého lékaře.

- Manžetu lze prát v pračce při max 30 °C. Neodsťeďujte.
- Nepoužívejte změkčovadla nebo jiné prací prostředky (např. hygienické oplachy, textilní deodoranty). Tyto látky mohou na manžetě zanechávat zbytky a poškodit tak její materiál.
- Manžeta není určena k sušení v sušičce.

CS



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Kromě kontroly kalibrace nejsou pro elektronickou kompatibilitu nutné žádné další údržbářské práce.

Mnoho chyb má jednoduché příčiny:

- Zkontrolujte, zda jsou všechny kabely správně připojeny.
- Zkontrolujte, zda jsou zařízení ABPM 7100 a počítač zapnuté.
- Zkontrolujte, zda jsou baterie dostatečně nabitě.

Poznámka

Některé chyby jsou z bezpečnostních důvodů kombinovány s nepřetržitým alarmem. Nepřetržitý alarm lze zrušit stisknutím libovolného tlačítka. Je-li uvnitř manžety zbytkový tlak, okamžitě ji otevřete.

Interval měření nesplňuje vaše očekávání.	Nebudou provedena žádná automatická měření.	Po aplikaci nebyla provedena žádná ruční měření.	Po uhlazení zařízení musí být vždy provedeno platné ruční měření.
	Nesprávný nastavený protokol.	Nastavte protokol 1 nebo 2.	
	Nesprávné nastavení protokolu	Naprogramovaný protokol neodpovídá nastavenému protokolu v zařízení ABPM 7100. Zkontrolujte protokol ručně v zařízení.	
	Po aplikaci nebyla provedena žádná ruční měření.	Provedte ruční měření pro aktivaci nastaveného protokolu	

Možný nepřetržitý alarm až do stisknutí tlačítka.	Manžeta k měření tlaku krve je nesprávně připojena.	Připojte manžetu k zařízení.
	Netěsné body v manžetě nebo hadičce manžety.	V případě potřeby manžetu vyměňte.
Err 7	Paměť zařízení pro měření krevního tlaku je plná (lze uložit maximálně 300 měření a událostí; s CBP nebo PWA: 260 měření).	Odstraňte data z monitoru ABP, ale ujistěte se, že data byla nejprve uložena do počítače.
Err 8	Měření bylo zrušeno stisknutím tlačítka.	
Err 9 + Možný nepřetržitý alarm až do stisknutí tlačítka.	Zbytkový tlak uvnitř manžety	Počkejte, dokud se manžeta úplně nevyprázdní.
	Porovnání nulového bodu bylo neúspěšné.	Zařízení ihned nebo přímo odešlete vašemu odborníkovi na výrobky Welch Allyn ke kontrole.



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

IEC 61000-4-11	pro 1 cyklu		
	70% UT po 25/30 cyklů	—	
	0 % UT po 250/300 cyklů	—	
POZNÁMKA: UT je střídavé napětí před aplikací zkušebních úrovní.			

Zařízení ABPM 7100 je určeno k použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Zákazník nebo uživatel zařízení ABPM 7100 by měl zajistit, že zařízení bude v takovém prostředí používáno.		
Zkouška odolnosti	Úroveň testu	Stupeň shody
Proměnné vyzařovaného rušení podle normy IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz až 2,7 GHz	10 V/m
Proměnné vedených rušení podle normy IEC 61000-4-6		—

pacientem. Pokud je pacient v nebezpečí, přerušit měření a vyhledat lékařskou pomoc.

Umístění a nafouknutí manžety na paži na straně amputace prsu může vést k dalšímu poranění.

- Vypněte zařízení, svlékněte manžetu a oznámte lékaři, zda se u končetiny, na které byla manžeta umístěna, objevila bolest, otok, zarudnutí nebo znecitlivění. (Mírné až středně vážné nepohodlí se při měření krevního tlaku očekává.)

Varování

Pokud má pacient na jedné končetině pro účely monitorování další zařízení ME, může umístění a nafouknutí manžety vyvolat dočasný výpadek funkce stávajícího zařízení ME.

Provoz a použití automatizovaného neinvazivního zařízení pro monitorování krevního tlaku může vést k dlouhodobému poškození krevního oběhu pacienta nebo v příslušné končetině.

- Vypněte zařízení, svlékněte manžetu a oznámte lékaři, zda se u končetiny, na které byla manžeta umístěna, objevila bolest, otok, zarudnutí nebo znecitlivění. (Mírné až středně vážné nepohodlí se při měření krevního tlaku očekává.)

Poškození zařízení

- Před sprchováním si zařízení ABPM 7100 sundejte. Máte-li podezření, že během čištění nebo používání pronikla do zařízení kapalina, pak přestaňte zařízení na pacientovi používat.
- Pokud bylo zařízení vystaveno vlhkosti, vypněte jej a vyjměte baterie.
- Přístroj nesmí být provozován v blízkosti zařízení MR nebo v bezprostřední blízkosti jiných lékařských elektrických zařízení.
- Přístroj nesmí být během defibrilačního výboje v kontaktu s pacientem. Takový výboj by mohl zařízení ABPM 7100 poškodit a způsobit zobrazení nesprávných hodnot. Manžety a hadička jsou vyrobené z nevodivého materiálu. Proto chraňte monitor před důsledky defibrilačního výboje.
- Zařízení ABPM 7100 se nesmí používat v letadle.
- Měření lze kdykoli přerušit stisknutím kteréhokoli z tlačítek. Tím se manžeta vyprázdní a zařízení lze sejmut.

Pozor!

- Dávejte pozor, aby zařízení nespadlo, a nepokládejte na něj žádné předměty.

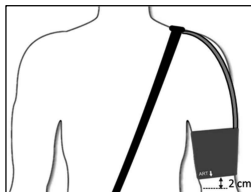
CS



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

U napařování hlavicek manžety a použití monitoru krevního tlaku postupujte podle následujících pokynů:

- Připojení hadičky na manžetě musí směřovat nahoru, viz obrázek.
- Hadíčka manžety musí být vedena tak, aby umožňovala volný pohyb horní části paže a měla by vést přes krk na druhou stranu těla.
- Vyrovnajte manžetu tak, aby žádná část hadičky manžety nebyla ohnutá. Vyrovnajte manžetu tak, aby dolní hrana byla asi 2 cm nad ohybem lokte.
- Nasadte manžetu na horní část paže tak, abyste pod ni mohli zasunout jeden prst.
- Ujistěte se, že symbol tepny na manžetě je umístěn na arterii paže (brachiální arterii), viz obr.
- Když je manžeta správně umístěna, kovová spona by měla být na vnější straně horní paže (na straně lokte). Tkanina musí zakrývat pokožku pod kovovou sponou.
- I když doporučujeme manžetu aplikovat na obnaženou horní část paže, může být používána přes tenkou košili nebo halenku.
- Nasadte pouzdro na zařízení. Délku popruhu lze nastavit tak, aby jej bylo možné nosit na boku nebo na rameni.
- Umístěte zařízení ABPM 7100 do pouzdra tak, aby připojení manžety a ovládací tlačítka byly volně přístupné.
- Pomocí **hlavního vypínače** zapněte systém ABPM 7100.
- Stisknutím tlačítka **SPUSTIT** zahajte nové měření krevního tlaku.



Varování

Po automatickém měření byste měli před aktivním zahájením měření počkat alespoň 3 minuty, abyste zabránili dalšímu omezení krevního oběhu.

Material No.
DIR

774666
80029425 Ver. E, datum revize: 2022-02

WelchAllyn®
Advancing Frontline Care™



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)



901050

ΠΕΡΙΠΑΤΗΤΙΚΟ ΜΟΝΙΤΟΡ ΑΡΤΗΡΙΑΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ



IEM GmbH
Gewerbepark Brand 42
52078 Aachen
Γερμανία

Διανέμεται από τη Welch Allyn

**Εξουσιοδοτημένος χορηγός στην
Αυστραλία**
Welch Allyn Australia (Pty) Ltd.
Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road
Macquarie Park, NSW 2113
Τηλ. 1800 650 083

WelchAllyn

Advancing Frontline Care™

EL

Οδηγίες ασφάλειας	25
Αρχική μέτρηση	27
Μέτρηση 24 ωρών	28
Εκτέλεση μέτρησης	28
Ακύρωση μέτρησης	28
Μη επιτυχής μέτρηση	28
Φροντίδα και συντήρηση	29
Καθαρισμός	29
Απολύμανση	30
Πρόγραμμα συντήρησης	31
Αντιμετώπιση προβλημάτων	32
Βασικές πηγές σφαλμάτων	32
Σφάλμα μετάδοσης	32
Λίστα ελέγχου	32
Κωδικοί σφαλμάτων	33
Περιορισμένη εγγύηση	36
Πολιτική σέρβις	37
Οδηγίες ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας και δήλωση του κατασκευαστή	38
Πληροφορίες ασθενούς - λειτουργία της μονάδας ABPM 7100	41

Σύμβολα αποστολής, αποθήκευσης και περιβάλλοντος



Να διαχωρίζετε την συσκευή από τα άλλα απορρίμματα προς ανακύκλωση.Επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.welchallyn.com/weee

Διάφορα σύμβολα



Κατασκευαστής



εεεε-μμ

Ημερομηνία κατασκευής



Αριθμός αναφοράς/μοντέλου



Σειριακός αριθμός



Αριθμός επαναληπτικής παραγγελίας/καταλόγου



Κωδικός παρτίδας



Διεθνής κωδικός μονάδων εμπορίας



Κατηγορία προστασίας



Πιστοποίηση NRTL

- Για τις αναβαθμίσεις, ανατρέξτε στις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης για τη λειτουργία του λογισμικού διαχείρισης υπέρτασης (HMS), έκδοσης 5.0 και μεταγενέστερης.

Σημείωση

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης περιγράφουν τη μονάδα ABPM 7100 και τα εξαρτήματά της με τη σειρά με την οποία εγκαθίστατε τη συσκευή για μέτρηση της αρτηριακής πίεσης, ακολουθούμενη από την εγκατάσταση, την αρχική λειτουργία, την προετοιμασία μέτρησης, την τοποθέτηση στον ασθενή και την αξιολόγηση. Οι μεμονωμένες λειτουργίες επεξηγούνται μόνο όταν είναι απαραίτητες. Επομένως, θα εξοικειωθείτε με τη μονάδα ABPM 7100 βήμα προς βήμα.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης πρέπει να φυλάσσονται μαζί με το προϊόν για μελλοντική χρήση!

Κλινικά δεδομένα

Η συσκευή μέτρησης της αρτηριακής πίεσης ABPM 7100 πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων ESH (European Society of Hypertension, Ευρωπαϊκή Εταιρεία Υπέρτασης), BHS (British Hypertension Society, Βρετανική Εταιρεία Υπέρτασης) και ISO 81060-2.

Η συσκευή δεν έχει ελεγχθεί σε έγκυες γυναίκες, συμπεριλαμβανομένων ασθενών με προεκλαμψία.

EL



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

χρησιμοποιείται χωρίς επίβλεψη σε ασθενείς με περιορισμένες γνωστικές ικανότητες ή σε ασθενείς υπό αναισθητικό!

- Η μονάδα ABPM 7100 δεν προορίζεται για σκοπούς παρακολούθησης με ενεργοποίηση ειδοποιήσεων σε μονάδες εντατικής θεραπείας και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για σκοπούς παρακολούθησης της αρτηριακής πίεσης σε μονάδες εντατικής θεραπείας ή κατά τη διάρκεια χειρουργικής επέμβασης!
- Η μονάδα ABPM 7100 δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε αεροσκάφη.
- Η συσκευή δεν έχει ελεγχθεί σε έγκυες γυναίκες, συμπεριλαμβανομένων ασθενών με προεκλαμψία.

Ουσιαστική απόδοση

Τα κύρια χαρακτηριστικά απόδοσης ορίζονται ως η μέτρηση της αρτηριακής πίεσης με τα εξής:

- Η ανοχή σφαλμάτων του μετρητή πίεσης και των αποτελεσμάτων μέτρησης είναι εντός των απαιτούμενων ορίων (IEC 80601-2-30).
- Η μέγιστη τιμή μεταβολής στον προσδιορισμό της αρτηριακής πίεσης είναι αυτή που καθορίζεται στο πρότυπο IEC 80601-2-30.
- Η συμπίεση της περιχειρίδας παραμένει εντός των καθορισμένων ορίων (IEC 80601-2-30).
- Προκύπτει σφάλμα σε περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιτυχής μέτρηση της αρτηριακής πίεσης.

- 1 Υποδοχή σύνδεσης περιχειρίδας
- 2 Κουμπί ON/OFF
(Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση)
- 3 Οθόνη LCD
- 4 Κουμπί START (Εναρξη)
- 5 Κουμπί DAY/NIGHT (Ημέρα/Νύχτα)
- 6 Κουμπί EVENT (Συμβάν)
- 7 Θύρα καλωδίου διασύνδεσης H/Y



DAY/NIGHT (Ημέρα/Νύχτα)

Το κουμπί **DAY/NIGHT** (Ημέρα/Νύχτα) χρησιμοποιείται για τη διαφοροποίηση μεταξύ των φάσεων αφύπνισης και ύπνου κατά τη διάρκεια της μέτρησης, κάτι που είναι σημαντικό για τα στατιστικά στοιχεία και τις οθόνες γραφικών.

Ο ασθενής καλείται να πατήσει το κουμπί **DAY/NIGHT** (Ημέρα/Νύχτα) κατά τη μετάβαση στο κρεβάτι και ξανά, κατά την αφύπνιση το πρωί. Αυτό προσαρμόζει ξεχωριστά το διάστημα μέτρησης στον ασθενή και σας βοηθά στην ανάλυση του προφίλ αρτηριακής πίεσης.

EVENT (Συμβάν)

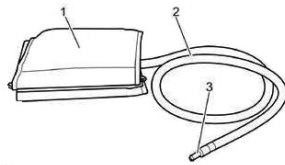
Ο ασθενής χρησιμοποιεί το κουμπί **EVENT** (Συμβάν) για να καταγράψει την ώρα της φαρμακευτικής αγωγής ή για να καταγράψει τυχόν συμβάντα που μπορεί να προκαλέσουν αύξηση ή πτώση της αρτηριακής πίεσης. Το πάτημα του κουμπιού θα εκκινήσει μια μέτρηση και ο ασθενής θα πρέπει να σημειώσει την αιτία για το πάτημα του κουμπιού **EVENT** (Συμβάν) στο αρχείο καταγραφής συμβάντων.

⚠ Προειδοποίηση

Μετά από μια αυτόματη μέτρηση, θα πρέπει να περάσουν τουλάχιστον 3 λεπτά πριν από την εκκίνηση μιας μέτρησης. Αυτό θα αποτρέψει τον παρατεταμένο περιορισμό της κυκλοφορίας του αίματος.

Η περιχειρίδα

- 1 Η περιχειρίδα
- 2 Σωλήνας αέρα
- 3 Σύνδεση σωλήνα αέρα



Σύνδεση της μονάδας ABPM 7100 στον Η/Υ

Για να μεταφέρετε τα δεδομένα από τη μονάδα ABPM 7100, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο διασύνδεσης είναι σωστά συνδεδεμένο σε μια θύρα USB στον υπολογιστή και στη θύρα καλωδίου διασύνδεσης στη συσκευή.



To Purchase, Visit Avobus.com or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Περιβαλλοντικές συνθήκες:

Προσοχή!

- Οι ακραίες θερμοκρασίες, η υγρασία ή η πίεση του αέρα μπορούν να επηρεάσουν την ακρίβεια της μέτρησης. Τηρείτε τις συνθήκες λειτουργίας.
- Οι ακραίες θερμοκρασίες, η υγρασία ή το υψόμετρο μπορούν να επηρεάσουν την απόδοση του μόνιτορ αρτηριακής πίεσης. Μην αποθηκεύετε τη συσκευή κοντά σε τζάκι ή μονάδα θέρμανσης και μην την εκθέτετε σε έντονο ηλιακό φως. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε νεφελοποιητή ή γεννήτρια ατμού, καθώς οι υδρατμοί μπορεί να της προκαλέσουν ζημιά.
- Το μόνιτορ αρτηριακής πίεσης χρειάζεται περίπου 25 λεπτά για να μεταβεί από την ελάχιστη θερμοκρασία φύλαξης των -20°C στη θερμοκρασία λειτουργίας των +10°C σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 20°C.
- Το μόνιτορ αρτηριακής πίεσης χρειάζεται περίπου 25 λεπτά για να μεταβεί από τη μέγιστη θερμοκρασία αποθήκευσης των +50°C στη θερμοκρασία λειτουργίας των +40°C σε θερμοκρασία περιβάλλοντος +20°C.

REUSE-ALL-ABPM	ABPM	στα 5 μεγέθη για μέτρηση αρτηριακής πίεσης 24 ωρών
7100-21	ABPM 7100 POUCH PACK	Θήκη μεταφοράς της μονάδας ABPM 7100 για μέτρηση αρτηριακής πίεσης 24 ωρών
7100-24	ABPM 7100_CABLE_PC_INTERFACE	Καλώδιο συνδέσμου USB για υπολογιστή
7100-10	ABPM 7100 BATT COVER REPLACEMENT	Ανταλλακτικό κάλυμμα διαμερίσματος μπαταριών
ABPM-7100CBP-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP IEM	Αναβάθμιση της μονάδας ABPM 7100 για τον καθορισμό των τιμών κεντρικής αρτηριακής πίεσης (απαιτείται σειριακός αριθμός μόνιτορ)
ABPM-7100PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT PWA IEM	Αναβάθμιση της μονάδας ABPM 7100 για ανάλυση παλμικού κύματος (απαιτείται σειριακός αριθμός μόνιτορ)
CBP-TO-PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP to PWA IEM	Αναβάθμιση της μονάδας ABPM 7100 με αναβάθμιση CBP σε συσκευή ανάλυσης παλμικού κύματος PWA (απαιτείται σειριακός αριθμός μόνιτορ)

προεκλαμψία.



Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού από λανθασμένη εφαρμογή της συσκευής.

- Ο ιατρός πρέπει να διασφαλίζει ότι, λόγω της ιστρικής κατάστασης του ασθενούς, η χρήση της συσκευής και της περιχειρίδας δεν θα έχει ως αποτέλεσμα μειωμένη κυκλοφορία του αίματος.
- Εάν ο ασθενής έχει περιορισμένες γνωστικές ικανότητες, η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο υπό επίβλεψη.
- Όταν χρησιμοποιείται σε παιδιά, η συσκευή πρέπει να εφαρμόζεται μόνο με ειδική φροντίδα και υπό μόνιμη επίβλεψη.
- Όσο είναι ακόμα συνδεδεμένη σε έναν ασθενή, η συσκευή δεν πρέπει ποτέ να συνδέεται σε υπολογιστή ή άλλη συσκευή.
- Ζητήστε από τον ασθενή να τοποθετήσει τη συσκευή με τέτοιο τρόπο ώστε, ενόσω η περιχειρίδα είναι φουσκωμένη, οι σωληνώσεις να μην συμπίπτουν ή συστρέφονται, ειδικά κατά τη διάρκεια του ύπνου.
- Σε ορισμένους ασθενείς ενδέχεται να εμφανιστούν πετέχειες, αιμορραγία ή υποδόριο αιμάτωμα.
- Υποδείξτε στον ασθενή να απενεργοποιήσει τη συσκευή, να αφαιρέσει την περιχειρίδα και να ενημερώσει τον ιατρό σε περίπτωση που αισθανθεί πόνο, οίδημα, ερυθρότητα ή μούδιασμα στο άκρο όπου βρίσκεται η περιχειρίδα. (Αναμένεται ότι ο ασθενής ενδέχεται να αισθανθεί ελαφριά έως μέτρια ενόχληση κατά τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης.)

- Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο μη επαναφορτιζόμενες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν φέρουν ζημιά.
- Αφαιρείτε τις μη επαναφορτιζόμενες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες εάν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα είναι σωστή κατά την τοποθέτηση των μη επαναφορτιζόμενων ή επαναφορτιζόμενων μπαταριών.
- Μην χρησιμοποιείτε μη επαναφορτιζόμενες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που έχουν αποθηκευτεί σε θερμοκρασίες άνω των 45°C ή κάτω των 0°C.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ παλιές, μερικώς χρησιμοποιημένες μη επαναφορτιζόμενες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μαζί με καινούριες, μη χρησιμοποιημένες μη επαναφορτιζόμενες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Μην επιχειρήσετε να επαναφορτίσετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε ή να βραχυκυκλώσετε μη επαναφορτιζόμενες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εάν επιχειρήσετε κάτι τέτοιο!

Προσοχή!

Λειτουργία συσκευής

- Παρόλο που οι μπαταρίες ψευδαργύρου-άνθρακα μπορεί να υποδεικνύουν επαρκή τάση κατά τη διάρκεια της δοκιμής της μπαταρίας, η ισχύς τους συχνά δεν επαρκεί για την εκτέλεση μετρήσεων 24 ωρών. Βεβαιωθείτε ότι οι μη επαναφορτιζόμενες ή οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες έχουν επαρκή ισχύ. Θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 2,6 V για μπαταρίες NIMH και τουλάχιστον 3,10 V για αλκαλικές μπαταρίες.

	MIN	TYP	MAX
A		14,00	15,00
B		5,00	5,50
C			48,25
D	49,50		50,50

Συμβουλές για τη χρήση των μπαταριών

Σημείωση

- Φορτίστε πλήρως τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πριν από την πρώτη χρήση.
- Λάβετε υπόψη ότι οι μπαταρίες NiMH έχουν τη δυνατότητα πλήρους φόρτισης μόνο μετά τον 4ο κύκλο φόρτισης.
- Επαναφορτίστε τις μπαταρίες εάν έχουν παραμείνει αχρησιμοποίητες για μεγάλα χρονικά διαστήματα.
- Αποφεύγετε τη βαθιά εκφόρτιση για την προστασία των επαναφορτιζόμενων μπαταριών.

Προσοχή!

Μπαταρία εσωτερικής μνήμης

- Εάν μετά την αλλαγή της εξωτερικής μπαταρίας στην οθόνη εμφανιστεί το μήνυμα "Reboot" (Επανεκκίνηση), η μπαταρία της εσωτερικής μνήμης μπορεί να είναι άδεια. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

Κατάσταση μπαταρίας (volt)	2,85	(Τουλάχιστον 2.6 volt για μπαταρίες NiMH και τουλάχιστον 3.10 volt για αλκαλικές μπαταρίες)
Έλεγχος τμήματος οθόνης	999:999 έως 000:000	Η εμφάνιση των αριθμών (999:999 έως 000:000) συνοδεύεται από όλα τα άλλα σύμβολα της οθόνης LCD διαδοχικά. Ελέγξτε εάν όλα τα τμήματα εμφανίζονται σωστά και πλήρως (ο πλήρης κώδικας του προγράμματος ελέγχεται ως προς την ορθότητα στο παρασκήνιο)
Τρέχουσα ώρα σε 24ωρη μορφή	21:45	ωω:λλ

Εάν ο εσωτερικός έλεγχος εντοπίσει σφάλμα, η μονάδα ABPM 7100 θα εμφανίσει την ένδειξη "E004" στην οθόνη και θα εκπέμψει ένα ηχητικό σήμα. Για λόγους ασφαλείας, η χρήση της μονάδας ABPM 7100 θα κλειδωθεί. Η ελαττωματική μονάδα ABPM 7100 θα πρέπει να αποσταλεί αμέσως για επισκευές στον προμηθευτή σας ή στη Welch Allyn.

EL



To Purchase, Visit Avobus.com or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

9	09:00	08:59	30	OXI	NAI
10	08:00	07:59	30	NAI	OXI
11	08:00 00:00	23:59 07:59	4 2	NAI OXI	NAI

Ρύθμιση των αρχείων καταγραφής μέσω λογισμικού

Για να ρυθμίσετε τα αρχεία καταγραφής μέσω λογισμικού, ανατρέξτε στο αντίστοιχο εγχειρίδιο λογισμικού διαχείρισης ασθενών.

- Σημείωση

 - Τα αρχεία καταγραφής 1, 2 και 11 είναι προεπιλεγμένα, αλλά μπορούν να αλλάξουν μέσω του λογισμικού διαχείρισης ασθενών.
 - Το αρχείο καταγραφής 5 είναι κατάλληλο για δραστηριότητες κατά τη διάρκεια της νύχτας (νυχτερινή βάρδια).
 - Το αρχείο καταγραφής 9 χαρακτηρίζεται ως "Schellong-Test".
 - Το αρχείο καταγραφής 11 είναι διαθέσιμο μόνο σε αναβαθμισμένα συστήματα ABPM 7100 σε συνδυασμό με HMS από την έκδοση 5.0. Εδώ μπορείτε να ρυθμίσετε ξεχωριστά τα διαστήματα μέτρησης της αρτηριακής πίεσης και την PWA 24 ωρών. Επικοινωνήστε με τη Welch Allyn για περισσότερες πληροφορίες.

Αριθμός μεγέθους Welch Allyn	Περίμετρος άνω βραχίονα	Περιχειρίδα
09	14 – 20 cm (5,5-7,9 in)	Child
10	20 – 24 cm (7,9-9,5 in)	Small Adult
11	24 – 32 cm (9,5-12,6 in)	Adult
11L	32 – 38 cm (12,6-15,0 in)	Adult Plus
12	38 – 55 cm (15,0-21,7 in)	Large Adult

Η τοποθέτηση και η διόγκωση της περιχειρίδας κατά την επεξεργασία του ασθενούς μπορεί να οδηγήσει σε περαιτέρω τραυματισμούς.

Η τοποθέτηση και η διόγκωση της περιχειρίδας σε οποιοδήποτε άκρο με ενδοαγγειακή προσπέλαση ή ενδοαγγειακή θεραπεία ή αρτηριοφλεβική (Α-V) παράκαμψη μπορεί να οδηγήσει σε προσωρινή διακοπή της κυκλοφορίας και, συνεπώς, σε περαιτέρω τραυματισμό του ασθενούς.

Η τοποθέτηση και η διόγκωση της περιχειρίδας στο βραχίονα που βρίσκεται δίπλα σε ακρωτηριασμένο μαστό μπορεί να οδηγήσει σε περαιτέρω τραυματισμό.

- Εξετάστε τον ασθενή για τραύματα, επιδέσμους κ.λπ.
- Ρωτήστε τον ασθενή σχετικά με προηγούμενες θεραπείες.
- Παρακολουθείτε στενά τον ασθενή.
- Υποδείξτε στον ασθενή να απενεργοποιήσει τη συσκευή, να αφαιρέσει την περιχειρίδα και να ενημερώσει τον ιατρό σε περίπτωση που αισθανθεί πόνο, οίδημα, ερυθρότητα ή μούδιασμα στο άκρο όπου βρίσκεται η περιχειρίδα. (Αναμένεται ότι ο ασθενής ενδέχεται να αισθανθεί ελαφριά έως μέτρια ενόχληση κατά τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης.)

 Προειδοποίηση

Σε πολύ σπάνιες περιπτώσεις, τα υλικά που χρησιμοποιούνται για την περιχειρίδα μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις.

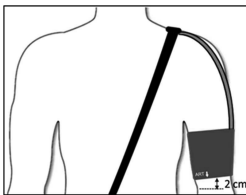
- Μην χρησιμοποιείτε την περιχειρίδα σε ασθενείς με γνωστή υπερευαισθησία στην εποξεική ρητίνη.

 Προσοχή

Δυσανεξίες που προκαλούνται από τη χρήση απολυμαντικών.

- Πλένετε για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα.
- Πλένετε το περιβλήμα της περιχειρίδας με ήπιο απορρυπαντικό στο πλυντήριο ρούχων σε μέγιστη θερμοκρασία 30°C χωρίς στύψιμο.

- Σε ορισμένους ασθενείς ενδέχεται να εμφανιστούν πετέχειες, αιμορραγία ή υποδόριο αιμάτωμα.
- Υποδείξτε στον ασθενή να απενεργοποιήσει τη συσκευή, να αφαιρέσει την περιχειρίδα και να ενημερώσει τον ιατρό σε περίπτωση που αισθανθεί πόνο, οίδημα, ερυθρότητα ή μούδιασμα στα άκρα όπου βρίσκεται η περιχειρίδα. (Αναμένεται ότι ο ασθενής ενδέχεται να αισθανθεί ελαφριά έως μέτρια ενόχληση κατά τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης.)



Τοποθέτηση του ασθενούς για μέτρηση

Ο ασθενής θα πρέπει να έχει την ακόλουθη θέση κατά τη διάρκεια της μέτρησης της αρτηριακής πίεσης:

- Κάθεται άνετα
- Τα πόδια δεν είναι σταυρωμένα
- Τα πόδια είναι στο έδαφος
- Υπάρχει στήριξη στην πλάτη και στα χέρια
- Το κέντρο της περιχειρίδας βρίσκεται σε ένα επίπεδο με το δεξιό κόλπο

Σημείωση

- Κατά τη διάρκεια της μέτρησης, ο ασθενής θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο χαλαρός και να μην μιλά, εκτός εάν θέλει να αναφέρει τυχόν ενόχληση!
- Αφήστε να περάσουν 5 λεπτά χαλάρωσης πριν από την καταγραφή της πρώτης τιμής μέτρησης.
- Οι μετρήσεις της αρτηριακής πίεσης μπορούν να επηρεαστούν από τη θέση του ασθενούς (σε όρθια, σε καθιστή, σε ξαπλωτή θέση), από κόπωση ή από τη φυσική κατάσταση του ασθενούς. Αποκλείστε αυτούς τους παράγοντες επιρροής στον μέγιστο δυνατό βαθμό!



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Προειδοποίηση

Κακή κυκλοφορία λόγω υπερβολικά συχνών μετρήσεων.

- Ελέγξτε την ημερομηνία της τελευταίας μέτρησης.
- Ενημερώστε τον ασθενή σχετικά με αυτήν την προειδοποίηση.
- Εάν ο ασθενής έχει περιορισμένες γνωστικές ικανότητες, η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο υπό επίβλεψη.
- Παρακολουθείτε στενά τον ασθενή.
- Υποδείξτε στον ασθενή να απενεργοποιήσει τη συσκευή, να αφαιρέσει την περιχειρίδα και να ενημερώσει τον ιατρό σε περίπτωση που αισθανθεί πόνο, οίδημα, ερυθρότητα ή μούδιασμα στο άκρο όπου βρίσκεται η περιχειρίδα. (Αναμένεται ότι ο ασθενής ενδέχεται να αισθανθεί ελαφριά έως μέτρια ενόχληση κατά τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης.)

Προειδοποίηση

Εάν ο ασθενής φορά μια πρόσθετη συσκευή ιατρικού ηλεκτρικού εξοπλισμού (ΜΕ) στο ίδιο άκρο για σκοπούς παρακολούθησης, η τοποθέτηση και η διόγκωση της περιχειρίδας μπορεί να προκαλέσει την προσωρινή απώλεια λειτουργίας της υπάρχουσας συσκευής ΜΕ.

Η λειτουργία και η χρήση της αυτοματοποιημένης μη επεμβατικής συσκευής παρακολούθησης αρτηριακής πίεσης ενδέχεται να οδηγήσει σε παρατεταμένη παρεμπόδιση της κυκλοφορίας του ασθενούς ή της κυκλοφορίας στο αντίστοιχο άκρο.

- Εξετάστε τον ασθενή.
- Ρωτήστε τον ασθενή σχετικά με προηγούμενες θεραπείες.
- Παρακολουθείτε στενά τον ασθενή.
- Υποδείξτε στον ασθενή να απενεργοποιήσει τη συσκευή, να αφαιρέσει την περιχειρίδα και να ενημερώσει τον ιατρό σε περίπτωση που αισθανθεί πόνο, οίδημα, ερυθρότητα ή μούδιασμα στο άκρο όπου βρίσκεται η

- Μην φορέτε τη συσκευή κάτω από τον καθαρισμό ή τη χρήση της, η συσκευή δεν θα πρέπει πλέον να χρησιμοποιείται στον ασθενή.
- Αν η συσκευή εκτεθεί σε υγρασία, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε τις μπαταρίες.
- Ενημερώστε αμέσως την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης και αποστείλετε τη συσκευή για έλεγχο.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ακριβώς δίπλα σε άλλες συσκευές ή να στοιβάζεται με άλλες συσκευές, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε δυσλειτουργία. Εάν, ωστόσο, είναι απαραίτητο να χειριστείτε τη συσκευή με τον τρόπο που περιγράφεται παραπάνω, θα πρέπει να παρακολουθείτε αυτήν και τις άλλες συσκευές κατά τη διάρκεια της χρήσης και να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά.
- Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί γύρω από σαρωτές MRI ή κοντά σε άλλον ιατρικό ηλεκτρικό εξοπλισμό.
- Η συσκευή δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τον ασθενή κατά τη διάρκεια της εκκένωσης του απινιδωτή. Η εκκένωση αυτού του είδους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μονάδα ABPM 7100 με αποτέλεσμα την εμφάνιση εσφαλμένων τιμών.
- Οι περιχειρίδες και ο σωλήνας είναι κατασκευασμένα από μη αγώγιμο υλικό. Συνεπώς, προστατεύουν το μόνιτορ από τις επιπτώσεις της εκκένωσης του απινιδωτή.
- Η μονάδα ABPM 7100 δεν είναι κατάλληλη για ταυτόχρονη χρήση με χειρουργικό εξοπλισμό υψηλής συχνότητας (HF).
- Η μέτρηση μπορεί να διακοπεί σε οποιοδήποτε στάδιο πατώντας ένα τυχαίο κουμπί. Με αυτόν τον τρόπο η περιχειρίδα ξεφουσκώνει και η συσκευή μπορεί να αφαιρεθεί.

Προσοχή

- Μην ρίχνετε κάτω τη συσκευή και μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω της.

Προσοχή

Υγιεινή

- Εξασφαλίστε την υγιεινή σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα συντήρησης.

Εάν τερματιστεί, μια άλλη μέτρηση θα ξεκινήσει μετά από τρία λεπτά.

Μη επιτυχής μέτρηση

1. Εάν στην οθόνη εμφανίζονται σφάλματα, εξετάστε ξανά τη σωστή διαδικασία κατά τη ρύθμιση και την τοποθέτηση της συσκευής.
2. Αφήστε τον ασθενή να φύγει μόνο μετά από μια επιτυχή μη αυτόματη μέτρηση|Ενημερώστε επαρκώς τον ασθενή για να εξηγήσετε την κατάσταση!
3. Επαναλάβετε τη μέτρηση.
4. Αν η οθόνη εξακολουθεί να εμφανίζει σφάλματα, επαναλάβετε την αρχική διαδικασία λειτουργίας.
5. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την αντιμετώπιση προβλημάτων, ανατρέξτε στην ενότητα **Αντιμετώπιση προβλημάτων**.

Σημείωση

- Οι σοβαρές δυσλειτουργίες επισημαίνονται με ένα συνεχές ηχητικό σήμα.
- Σε περίπτωση συνεχούς ηχητικού σήματος, απενεργοποιήστε τη συσκευή, αφαιρέστε την περιχειρίδα και ενημερώστε τον ιατρό σας.

- Εξωτερικοί παράγοντες στρέβλωσης, όπως η κίνηση του βραχίονα που χρησιμοποιείται για τη μέτρηση, η σωματική δραστηριότητα ή, για παράδειγμα, η οδήγηση ή η χρήση μέσων μαζικής μεταφοράς κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης, μπορεί να οδηγήσουν σε τεχνουργήματα που σχετίζονται με την κίνηση ή σε εσφαλμένες μετρήσεις. Για το λόγο αυτό, το αρχείο καταγραφής δραστηριοτήτων που τηρείται από τον ασθενή πρέπει να προβάλλεται και να λαμβάνεται υπόψη κατά την αξιολόγηση των μετρήσεων.
- Ενδέχεται να πραγματοποιηθεί εσωτερική επανεκκίνηση. Σε αυτήν την περίπτωση, η συσκευή θα εκκινήθει στην κατάσταση λειτουργίας που χρησιμοποιήθηκε πιο πρόσφατα. Αυτό μπορεί να προκληθεί από εσωτερικές ή εξωτερικές επιδράσεις, όπως ηλεκτροστατικές εκκενώσεις από ρούχα ή επειδή η μπαταρία της εσωτερικής μνήμης είναι άδεια. Εάν η μπαταρία της εσωτερικής μνήμης είναι άδεια, αυτό το σφάλμα θα προκύψει κατά την αντικατάσταση της εξωτερικής μπαταρίας. Συνεπώς, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον προμηθευτή σας.

Αρχική μέτρηση

Σημείωση

- Απαιτείται μια αρχική μέτρηση για την έναρξη του αρχείου καταγραφής μετρήσεων. Η αρχική μέτρηση πρέπει να ελέγχεται από ιατρό για λόγους αξιοπιστίας!

Ζημιά στο περίβλημα της περιχειρίδας κατά την πλύση

- Κλείνετε πάντα την ταινία Velcro πριν από το πλύσιμο!
- Μπορείτε να πλύνετε το περίβλημα της περιχειρίδας στο πλυντήριο με μέγιστη θερμοκρασία 30°C χωρίς στύψιμο.
- Μην χρησιμοποιείτε μαλακτικά ρούχων ή άλλα βοηθήματα πλύσης (π.χ. αντιμικροβιακά διαλύματα, αποσμητικά υφασμάτων). Αυτές οι ουσίες μπορεί να αφήσουν κατάλοιπα και να προκαλέσουν ζημιά στο υλικό.
- Το περίβλημα της περιχειρίδας δεν είναι κατάλληλο για στέγνωμα σε στεγνωτήριο.

EL



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- Έλεγχος λειτουργίας: Ηλεκτρονικά εξαρτήματα, αντλία και πνευματικό κύκλωμα

Εκτός από τον έλεγχο βαθμονόμησης, δεν απαιτούνται περαιτέρω εργασίες συντήρησης για την ηλεκτρονική συμβατότητα.

Ανατρέξτε στην παρακάτω λίστα ελέγχου για τυχόν σφάλματα που προκύπτουν κατά τη λειτουργία της μονάδας ABPM 7100. Πολλά σφάλματα έχουν απλές αιτίες:

- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια έχουν συνδεθεί σωστά.
- Ελέγξτε εάν η μονάδα ABPM 7100 και ο υπολογιστής έχουν ενεργοποιηθεί.
- Ελέγξτε εάν οι μπαταρίες έχουν επαρκή τάση.

Σημείωση

Ορισμένα σφάλματα συνδυάζονται με έναν συνεχή συναγερμό για λόγους ασφαλείας. Ο συνεχής συναγερμός μπορεί να ακυρωθεί πατώντας οποιοδήποτε κουμπί. Εάν υπάρχει παραμένουσα πίεση μέσα στην περιχειρίδα, ανοίξτε αμέσως την περιχειρίδα.

Στην οθόνη δεν εμφανίζεται η ένδειξη "co".	Δεν βρέσκεστε σε λειτουργία μετάδοσης.	Πιθανόν να μετράει κλιμακωτά.
Δεν θα εκτελεστούν αυτόματες μετρήσεις.	Δεν εκτελούνται μη αυτόματες μετρήσεις μετά την εφαρμογή.	Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε εκ νέου τη μονάδα ABPM 7100 χωρίς να τραβήξετε το βύσμα.
	Έχει οριστεί εσφαλμένο αρχείο καταγραφής.	Η έγκυρη μη αυτόματη μέτρηση πρέπει πάντα να εκτελείται μετά την τοποθέτηση της συσκευής.
	Έχει οριστεί εσφαλμένο αρχείο καταγραφής.	Ορίστε το αρχείο καταγραφής 1 ή 2.
Το διάστημα μέτρησης δεν ανταποκρίνεται στις προσδοκίες σας.	Έχει οριστεί εσφαλμένο αρχείο καταγραφής.	Το προγραμματισμένο αρχείο καταγραφής δεν αντιστοιχεί στο αρχείο καταγραφής που έχει οριστεί στη μονάδα ABPM 7100. Ελέγξτε το αρχείο καταγραφής με μη αυτόματο τρόπο στη συσκευή.
	Δεν εκτελούνται μη αυτόματες μετρήσεις μετά την εφαρμογή.	Πραγματοποιήστε μη αυτόματη μέτρηση για να ενεργοποιήσετε το αρχείο καταγραφής που έχει οριστεί

Err 6 + Πιθανός συνεχής συναγερμός μέχρι να πατηθεί ένα κουμπί.	Συσσώρευση αέρα.	Ελέγξτε την περιχειρίδα για συσσώρευση αέρα ή συστολή στη σωλήνωση. Εάν η σωλήνωση της περιχειρίδας έχει συσφραγεί, ισώστε τη σωλήνωση. Διαφορετικά, αποστείλετε αμέσως τη συσκευή για επιθεώρηση.
	Η περιχειρίδα αρτηριακής πίεσης έχει συνδεθεί λανθασμένα.	Συνδέστε την περιχειρίδα στη συσκευή.
	Σημεία διαρροής στην περιχειρίδα ή στη σωλήνωση της περιχειρίδας.	Εάν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε την περιχειρίδα.
Err 7	Η μνήμη της συσκευής μέτρησης αρτηριακής πίεσης είναι πλήρης (μπορούν να αποθηκευτούν έως και 300 μετρήσεις και συμβάντα. Με CBP ή PWA: 260 μετρήσεις).	Διαγράψτε τα δεδομένα στο Μόνιτορ ABP, αλλά βεβαιωθείτε πρώτα ότι τα δεδομένα αποθηκεύτηκαν στον υπολογιστή σας.
Err 8	Η μέτρηση ακυρώθηκε με πάτημα ενός κουμπιού.	
Err 9 + Πιθανός συνεχής συναγερμός μέχρι να πατηθεί ένα κουμπί.	Παραμένουσα πίεση στο εσωτερικό της περιχειρίδας	Περιμένετε μέχρι η περιχειρίδα να ξεφορτωθεί εντελώς.
	Η σύγκριση μηδενικού σημείου δεν ήταν επιτυχής.	Στείλτε αμέσως τη συσκευή στον ειδικό σας για επιθεώρηση ή απευθείας στον ειδικό της Welch Allyn.



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Αλληλ.

Συνιστάται να ασφαλιζονται όλα τα επιστρεφόμενα προϊόντα. Οι αξιώσεις αποζημίωσης για απώλεια ή ζημία στα προϊόντα πρέπει να εγείρονται από τον αποστολέα.

EL

και διακυμάνσεις στην τάση παροχής κατά IEC 61000-4-11	0% UT για 1 κύκλο 70% UT για 25/30 κύκλους 0% UT για 250/300 κύκλους	Δεν ισχύει Δεν ισχύει Δεν ισχύει	
ΣΗΜΕΙΩΣΗ Η ένδειξη UT αντιπροσωπεύει την τάση AC (εναλλασσόμενου ρεύματος) πριν από την εφαρμογή των επιπέδων δοκιμής.			

υποστήριξης της ζωής		
Οδηγίες και δήλωση του κατασκευαστή - Ηλεκτρομαγνητική ατρωσία		
Η μονάδα ABPM 7100 προορίζεται για λειτουργία σε ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που καθορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης της μονάδας ABPM 7100 θα πρέπει να διασφαλίσει ότι χρησιμοποιείται σε παρόμοιο περιβάλλον.		
Δοκιμές ατρωσίας	Επίπεδο δοκιμής	Επίπεδο συμμόρφωσης
Μεταβλητές ακτινοβολούμενων διαταραχών κατά IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz έως 2,7 GHz	10 V/m
Μεταβλητές αγώνιμων διαταραχών κατά IEC 61000-4-6		Δεν ισχύει

Η τοποθέτηση και η διόγκωση της περιχειρίδας πάνω από ένα τραύμα μπορεί να οδηγήσει σε περαιτέρω τραυματισμούς.

Η τοποθέτηση και η διόγκωση της περιχειρίδας σε οποιοδήποτε άκρο με ενδοαγγειακή προσπέλαση ή ενδοαγγειακή θεραπεία ή αρτηριοφλεβική (Α-V) παράκαμψη μπορεί να οδηγήσει σε προσωρινή διακοπή της κυκλοφορίας και, συνεπώς, σε περαιτέρω τραυματισμό του ασθενούς.

Η τοποθέτηση και η διόγκωση της περιχειρίδας στο βραχίονα που βρίσκεται δίπλα σε ακρωτηριασμένο μαστό μπορεί να οδηγήσει σε περαιτέρω τραυματισμό.

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, αφαιρέστε την περιχειρίδα και ενημερώστε τον ιατρό σε περίπτωση που αισθανθείτε πόνο, οίδημα, ερυθρότητα ή μούδιασμα στο άκρο όπου βρίσκεται η περιχειρίδα. (Κατά τη διάρκεια της μέτρησης της αρτηριακής πίεσης, αναμένεται να αισθανθείτε κάποια ήπια έως μέτρια ενόχληση.)

Προειδοποίηση

Εάν ο ασθενής φορά μια πρόσθετη συσκευή ιατρικού ηλεκτρικού εξοπλισμού (ΜΕ) στο ίδιο άκρο για σκοπούς παρακολούθησης, η τοποθέτηση και η διόγκωση της περιχειρίδας μπορεί να προκαλέσει την προσωρινή απώλεια λειτουργίας της υπάρχουσας συσκευής ΜΕ.

Η λειτουργία και η χρήση της αυτοματοποιημένης μη επμβατικής συσκευής παρακολούθησης αρτηριακής πίεσης μπορεί να οδηγήσει σε μειωμένη κυκλοφορία αίματος για παρατεταμένο χρονικό διάστημα στον ασθενή ή στο αντίστοιχο άκρο.

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, αφαιρέστε την περιχειρίδα και ενημερώστε τον ιατρό σε περίπτωση που αισθανθείτε πόνο, οίδημα, ερυθρότητα ή μούδιασμα στο άκρο όπου βρίσκεται η περιχειρίδα. (Κατά τη διάρκεια της μέτρησης της αρτηριακής πίεσης, αναμένεται να αισθανθείτε κάποια ήπια έως μέτρια ενόχληση.)

Προειδοποίηση

Κακή κυκλοφορία λόγω υπερβολικά συχνών μετρήσεων.

- Εάν ο ασθενής έχει περιορισμένες γνωστικές ικανότητες, η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο υπό

Προσοχή

Βλάβη στη συσκευή

- Μην φοράτε τη συσκευή ABPM 7100 κατά τη διάρκεια του ντους. Εάν υποψιάζεστε ότι έχει εισέλθει υγρό στη συσκευή κατά τον καθαρισμό ή τη χρήση της, η συσκευή δεν θα πρέπει πλέον να χρησιμοποιείται στον ασθενή.
- Αν η συσκευή εκτεθεί σε υγρασία, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε τις μπαταρίες.
- Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί γύρω από αρωτές MRI ή κοντά σε άλλον ιατρικό ηλεκτρικό εξοπλισμό.
- Η συσκευή δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τον ασθενή κατά τη διάρκεια της εκκένωσης του απινιδωτή. Η εκκένωση αυτού του είδους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μονάδα ABPM 7100 με αποτέλεσμα την εμφάνιση εσφαλμένων τιμών. Οι περιχειρίδες και ο σωλήνας είναι κατασκευασμένοι από μη αγώγιμο υλικό. Συνεπώς, προστατεύουν το μόνιτορ από τις επιπτώσεις της εκκένωσης του απινιδωτή.
- Η μονάδα ABPM 7100 δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε αεροσκάφη.
- Η μέτρηση μπορεί να διακοπεί σε οποιοδήποτε στάδιο πατώντας ένα τυχαίο κουμπί. Με αυτόν τον τρόπο η περιχειρίδα ξεφουσκώνει και η συσκευή μπορεί να αφαιρεθεί.

Προσοχή!

- Μην ρίχνετε κάτω τη συσκευή και μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω της.

EL



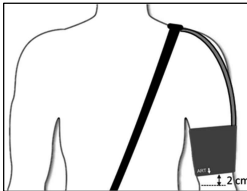
To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Τοποθέτηση της περιχειρίδας και του μόνιτορ αρτηριακής πίεσης

Η σωστή τοποθέτηση της περιχειρίδας είναι πολύ σημαντική για την ακριβή μέτρηση και η περιχειρίδα θα πρέπει να εφαρμόζεται πάντα στον ίδιο βραχίονα.

Για να επανατοποθετήσετε την περιχειρίδα και το μόνιτορ αρτηριακής πίεσης, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Η σύνδεση του σωλήνα στην περιχειρίδα πρέπει να είναι στραμμένη προς τα επάνω, βλ. Εικ.
- Ο σωλήνας της περιχειρίδας πρέπει να δρομολογηθεί με τέτοιο τρόπο ώστε να επιτρέπει την ελεύθερη κίνηση του άνω βραχίονα και να περάσει από τον αυχένα σας στην άλλη πλευρά του σώματός σας.
- Ευθυγραμμίστε την περιχειρίδα έτσι ώστε κανένα τμήμα του σωλήνα της περιχειρίδας να μην μπορεί να συσπαστεί. Ευθυγραμμίστε την περιχειρίδα έτσι ώστε το κάτω άκρο να βρίσκεται περίπου 2 cm πάνω από την καμπύλη του αγκώνα.
- Τοποθετήστε την περιχειρίδα στον άνω βραχίονα με τέτοιο τρόπο ώστε να χωρά ένα δάχτυλο κάτω από αυτήν.
- Βεβαιωθείτε ότι το σύμβολο αρτηρίας στην περιχειρίδα είναι τοποθετημένο στην αρτηρία του βραχίονα (βραχιόνιο αρτηρία), βλ. Εικ.
- Όταν η περιχειρίδα έχει τοποθετηθεί σωστά, το μεταλλικό κούμπωμα θα πρέπει να βρίσκεται στην εξωτερική πλευρά του άνω βραχίονα (στην πλευρά του αγκώνα). Το ύφασμα πρέπει να καλύπτει το δέρμα κάτω από το μεταλλικό κούμπωμα.
- Παρόλο που συνιστούμε να τοποθετείτε την περιχειρίδα σε γυμνό δέρμα στον άνω βραχίονα, μπορεί επίσης να τοποθετηθεί πάνω από ένα λεπτό πουκάμισο ή μπλουζά.
- Τοποθετήστε τη θήκη της συσκευής. Το μήκος του μάντα μπορεί να ρυθμιστεί ώστε να μπορεί να φορεθεί στους



DAY/NIGHT (Ημέρα/Νύχτα)

Το κουμπί **DAY/NIGHT** (Ημέρα/Νύχτα) χρησιμοποιείται για τη διαφοροποίηση μεταξύ των φάσεων αφύπνισης και ύπνου κατά τη διάρκεια της μέτρησης, κάτι που είναι σημαντικό για τα στατιστικά στοιχεία και τις οθόνες γραφικών.



EVENT (Συμβάν)

Ο ασθενής χρησιμοποιεί το κουμπί **EVENT** (Συμβάν) για να καταγράψει την ώρα της φαρμακευτικής αγωγής ή για να καταγράψει τυχόν συμβάντα που μπορεί να προκαλέσουν αύξηση ή πτώση της αρτηριακής πίεσης. Το πάτημα του κουμπιού θα εκκινήσει μια μέτρηση και ο ασθενής θα πρέπει να σημειώσει την αιτία για το πάτημα του κουμπιού **EVENT** (Συμβάν) στο αρχείο καταγραφής συμβάντων.

Προειδοποίηση

Μετά από μια αυτόματη μέτρηση, θα πρέπει να περάσουν τουλάχιστον 3 λεπτά πριν από την εκκίνηση μιας μέτρησης. Αυτό θα αποτρέψει τον παρατεταμένο περιορισμό της κυκλοφορίας του αίματος.

EL

Material No.
DIR

774668
80029426 Έκδ. Ε,
δημερομηνία αναθεώρησης: 2022-02

WelchAllyn®
Advancing Frontline Care™



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Upute za upotrebu



901050

UREĐAJ ZA AMBULANTNO PRAĆENJE KRVNOG TLAKA



IEM GmbH
Gewerbepark Brand 42
52078 Aachen
Njemačka

Distribuiru Welch Allyn

Ovlašteni australski sponsor
Welch Allyn Australia (Pty) Ltd.
Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road
Macquarie Park, NSW 2113
Telefon 1800 650 083

WelchAllyn®
Advancing Frontline Care®

HR

Sigurnosne upute	25
Početno mjerenje	27
24-satno mjerenje	28
Izvođenje mjerenja	28
Otkazivanje mjerenja	28
Neuspješno mjerenje	28
Briga i održavanje	29
Čišćenje	29
Dezinfekcija	30
Plan održavanja	31
Rješavanje problema	32
Osnovni izvori pogrešaka	32
Pogreška prijenosa	32
Kontrolna lista	32
Šifre pogrešaka	33
Ograničeno jamstvo	36
Pravila o servisu	37
EMC smjernice i izjava proizvođača	38
Podaci za pacijente – rad uređaja ABPM 7100	41

	jednokratnu upotrebu radi recikliranja. Pogledajte stranicu www.welchallyn.com/weee		
Razni simboli			
	Proizvodač	 9999-mm	Datum proizvodnje
	Referentni broj / broj modela		Serijski broj
	Broj za narudžbu / kataloški broj		Broj serije
	Globalni broj trgovačke jedinice		Razred zaštite
	NRTL certifikacija		
	Primijenjeni dio tipa BF otporan na defibrilaciju		Nije sigurno za upotrebu tijekom MR snimanja Predstavlja neprihvatljiv rizik za pacijenta, medicinsko osoblje ili ostale osobe

se uređaj postavlja za mjerenje krvnog tlaka, nakon čega slijedi postavljanje, prva upotreba, priprema za mjerenje, postavljanje na pacijenta i procjena. Pojedinačne funkcije objašnjene su samo kada su potrebne. Stoga ćete se s uređajem ABPM 7100 upoznavati korak po korak.

Ove upute za upotrebu morate držati uz uređaj za kasniju upotrebu!

Klinički podaci

Uređaj za mjerenje krvnog tlaka ABPM 7100 ispunjava zahtjeve Europskog društva za hipertenziju (European Society of Hypertension, ESH), Britanskog društva za hipertenziju (British Hypertension Society, BHS) i standarda ISO 81060-2.

Uređaj nije ispitan na trudnicama, uključujući pacijente s preeklampsijom.

HR



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- Uređaj ABPM 7100 ne smije se upotrebljavati u zrakoplovu.
- Uređaj nije ispitán na trudnicama, uključujući pacijente s preeklampsijom.

Ključne radne značajke

Osnovne radne značajke definirane su kao mjerenje krvnog tlaka uz:

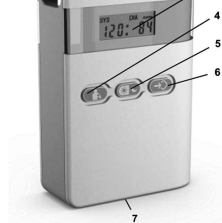
- Pogreške odstupanja od tlakomjera i rezultata mjerenja unutar su potrebnih ograničenja (IEC 80601-2-30).
- Vrijednost maksimalne promjene u određivanju krvnog tlaka u skladu je sa specifikacijom u standardu IEC 80601-2-30.
- Napuhanost manžete ostaje unutar specificiranih ograničenja (IEC 80601-2-30).
- Prikazuje se pogreška u slučaju da uspješno mjerenje krvnog tlaka nije moguće.

Uređaj ABPM 7100 ne emitira ALARME u skladu sa standardom IEC 60601-1-8 i nije namijenjen za upotrebu zajedno s visokofrekvencijskom kirurškom opremom ili za kliničko praćenje pacijenata u jedinicama intenzivnog liječenja.

Osnovna sigurnost znači da pacijenta ne može ugroziti bilo koji automatski postupak uređaja. Tijekom stanja koja nisu jasna, uređaj ABPM 7100 treba staviti u siguran način rada u pripravnosti tijekom kojeg uređaj ABPM 7100 ne može automatski napuhati manžetu već se to može ručno pokrenuti pritiskom gumba za POKRETANJE.

U tom kontekstu, svaki prekid mjerenja ili prekid vanjskim utjecajem tijekom automatskog rada ili mogućnost uređaja ABPM 7100 da provjeri stanje pogreške smatra se zadržavanjem ili vraćanjem osnovne sigurnosti, a ne nepridržavanjem osnovnih radnih značajki.

- 2 Gumb za uključivanje/isključivanje
- 3 LCD zaslon
- 4 Gumb za POKRETANJE
- 5 Gumb DAN/NOĆ
- 6 Gumb DOGAĐAJ
- 7 Priključak za kabel za povezivanje s osobnim računalom



DOGAĐAJ

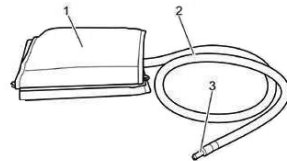
Pacijent upotrebljava gumb **DOGAĐAJ** za dokumentiranje vremena uzimanja lijeka ili za evidentiranje događaja koji su mogli izazvati porast ili pad krvnog tlaka. Pritiskom gumba aktivirat će se mjerenje, a pacijent treba zabilježiti razlog pritiska gumba **DOGAĐAJ** u zapisniku o događajima.

⚠ Upozorenje

Nakon automatskog mjerenja treba proći najmanje 3 minute prije nego što aktivno započnete s mjerenjem. Time će se spriječiti dulje ograničenje cirkulacije krvi.

HR

- 1 Manžeta za ruku
- 2 Cijev za zrak
- 3 Priključak za cijev za zrak



Kako biste prenijeli podatke s uređaja ABPM 7100, pobrinite se da je kabel za povezivanje pravilno priključen u USB priključak na računalu i u priključak za kabel za povezivanje na uređaju.



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Pozor!

- Ekstremna temperatura, vlažnost ili tlak zrak mogu utjecati na točnost mjerenja. Pridržavajte se uvjeta rada.
- Ekstremne temperature, vlažnost ili nadmorska visina mogu utjecati na rad monitora krvnog tlaka. Uređaj nemojte pohraniti u blizini kamina ili jedinice za grijanje i nemojte ga izlagati intenzivnom sunčevom svjetlu. Uređaj nemojte stavljati u blizinu atomizatora ili generatora pare jer ga kondenzacija može oštetiti.
- Potrebno je približno 25 minuta da monitor krvnog tlaka prijeđe s minimalne temperature pri skladištenju od -20 °C na radnu temperaturu od +10 °C na sobnoj temperaturi od 20 °C.
- Potrebno je približno 25 minuta da monitor krvnog tlaka prijeđe s maksimalne temperature pri skladištenju od +50 °C na radnu temperaturu od +40 °C na sobnoj temperaturi od 20 °C.

ABPM-7100CBP-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP IEM	vrijednosti centralnog krvnog tlaka (potreban je serijski broj monitora)
ABPM-7100PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT PWA IEM	Nadogradnja uređaja ABPM 7100 za analizu pulsno vala (potreban je serijski broj monitora)
CBP-TO-PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP to PWA IEM	Nadogradnja uređaja ABPM 7100 s nadogradnjom CBP-a na uređaj za PWA analizu pulsno vala (potreban je broj monitora)



- Liječnik se mora pobrinuti da, zbog medicinskog stanja pacijenta, upotreba ovog uređaja i manžete ne rezultira poremećajem cirkulacije krvi.
- Ako pacijent ima smanjene kognitivne sposobnosti, uređaj se smije upotrebljavati samo pod nadzorom.
- Kada se upotrebljava na djeci, uređaj se mora pažljivo postaviti te pacijenti moraju biti pod stalnim nadzorom.
- Dok je priključen na pacijenta, uređaj se ne smije nikada priključivati na računalo ili neki drugi uređaj.
- Uputite pacijenta da postavi uređaj na način da, dok je manžeta napuhana, cijevi nisu pritisnute ili savijene, posebno tijekom spavanja.
- Kod nekih pacijenata može doći do petehija, krvarenja ili supkutanog hematoma.
- Uputite pacijenta da isključi uređaj, skine manžetu i obavijesti liječnika ako osjeti bol, oticanje, crvenilo ili utrnulost udova gdje je manžeta postavljena. (Očekuje se da bi pacijenti mogli osjetiti blagu do umjerenu nelagodnost tijekom mjerenja krvnog tlaka.)

- Nemojte upotrebljavati stare, djelomično korištene nepunjive ili punjive baterije zajedno s novim, nekorištenim nepunjivim ili punjivim baterijama.
- Nemojte pokušavati puniti nepunjive baterije. Nemojte pokušavati otvoriti ili izazvati kratki spoj nepunjivih ili punjivih baterija. Ako to učinite, postoji rizik od eksplozije!

Pozor!

Rad uređaja

- Iako cink-uglične baterije mogu ukazivati na dovoljno napajane tijekom ispitivanja baterije, njihov izlaz često nije dovoljan za izvođenje 24-satnog mjerenja. Pobrinite se da nepunjive ili punjive baterije imaju dovoljno snage. Snaga mora biti najmanje 2,6 V za NiMH baterije i najmanje 3,10 V za alkalne baterije.

	MIN	TYP	MAX
A		14,00	15,00
B		5,00	5,50
C			48,75
D	49,50		50,50

Savjeti o upotrebi baterija

- Napomena**
- Prije prve upotrebe napunite baterije do kraja.
 - Imajte na umu da će NiMH baterije postići puni kapacitet punjenja tek nakon 4. ciklusa punjenja.
 - Napunite baterije ako dugo vremena nisu bile u upotrebi.
 - Nemojte dopustiti da se baterije jako isprazne kako biste ih sačuvali.

Pozor!

Baterije za internu memoriju

- Ako se nakon promjene vanjske baterije na zaslonu prikaže poruka „rEboot“, baterija za internu memoriju možda je prazna. Obratite se prodavaču.

Test segmenta prikaza	999:999 do 000:000	Prikaz brojeva (999:999 do 000:000) prate svi drugi simboli na LCD zaslonu u slijedu. Provjerite jesu li svi segmenti pravilno i u potpunosti prikazani (u pozadini se provjerava točnost cijelog programskog koda)
Trenutačno 24-satno vrijeme	21:45	hh:mm

Ako interni test otkrije pogrešku, uređaj ABPM 7100 će prikazati „E004“ na zaslonu i emitirati zvučni signal. Iz sigurnosnih razloga upotreba uređaja ABPM 7100 bit će zaključana. Jedinicu ABPM 7100 u kvaru treba poslati odmah na popravak dobavljaču ili tvrtki Welch Allyn.

HR



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

10	08:00	07:59	30	DA	NE
11	08:00 00:00	23:59 07:59	4 2	DA NE	DA

Postavljanje zapisnika putem softvera

Kako biste postavili zapisnike putem softvera pogledajte priručnik odgovarajućeg softvera za upravljanje pacijentima.

Napomena

- Zapisnici 1, 2 i 11 postavljeni su prema zadanim postavkama ali se mogu promijeniti putem softvera za upravljanje pacijentima.
- Zapisnik 5 pogodan je za aktivnosti tijekom noći (noćna smjena).
- Zapisnik 9 osmišljen je kao „Schellongov test“.
- Zapisnik 11 dostupan je samo nadograđenim sustavima ABPM 7100 u vezi sa softverom HMS od verzije 5.0. Ovdje se mogu zasebno postaviti intervali mjerenja krvnog tlaka i 24-satna PWA analiza. Daljnje informacije zatražite od tvrtke Welch Allyn.

11	24 – 32 cm (9,5 – 12,6 inča)	Odrasla osoba
11L	32 – 38 cm (12,6 – 15,0 inča)	Odrasla osoba Plus
12	38 – 55 cm (15,0 – 21,7 inča)	Velika odrasla osoba

ozijeće.

- Pregledajte ima li pacijent rana, zavoja itd.
- Upitajte pacijenta o prethodnim liječenjima.
- Pozorno pratite pacijenta.
- Uputite pacijenta da isključi uređaj, skine manžetu i obavijesti liječnika ako osjeti bol, oticanje, crvenilo ili utrnulost udova gdje je manžeta postavljena. (Očekuje se da bi pacijenti mogli osjetiti blagu do umjerenu nelagodu tijekom mjerenja krvnog tlaka.)

Upozorenje

U vrlo rijetkim slučajevima materijali koji se upotrebljavaju za manžetu i na njoj mogu izazvati alergijsku reakciju.

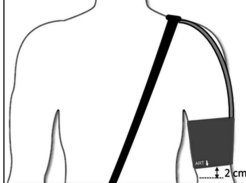
- Nemojte upotrebljavati manžetu kod pacijenata s poznatom preosjetljivošću na epoksidnu smolu.

Oprez

Intolerancija izazvana upotrebom dezinfekcijskih sredstava.

- Operite kako biste uklonili ostatke.
- Košuljicu manžete operite blagim deterdžentom u perilici rublja na maksimalno 30 °C bez centrifuge.

HR



- noge ne smiju biti prekrzene
- stopala ravno na podu
- leđa i ruke su oslonjene
- manžeta u jednoj razini poravnata s lijevim atrijem

- Napomena**
- Tijekom mjerenja pacijent treba biti što je moguće više opušten i ne smije razgovarati osim u slučaju da želi napomenuti da mu je nelagodno!
 - Neka se pacijent opušta 5 minuta prije evidentiranja prve izmjerene vrijednosti.
 - Na mjerenje krvnog tlaka može utjecati položaj pacijenta (stoji, sjedi, leži), napor ili fiziološko stanje pacijenta. Isključite te faktore koji imaju utjecaj u najvećoj mogućoj mjeri!



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- Pozorno pratite pacijenta.
- Uputite pacijenta da isključi uređaj, skine manžetu i obavijesti liječnika ako osjeti bol, oticanje, crvenilo ili utrnulost udova gdje je manžeta postavljena. (Očekuje se da bi pacijenti mogli osjetiti blagu do umjerenu nelagodu tijekom mjerenja krvnog tlaka.)

Upozorenje

Ako pacijent na istom udu nosi dodatan medicinski električni uređaj u svrhu praćenja, postavljanje i napuhavanje manžete može potaknuti privremeni gubitak funkcije postojećeg medicinskog električnog uređaja.

Rad i upotreba automatskog uređaja za neinvazivno praćenje krvnog tlaka može rezultirati produženim pogoršanjem cirkulacije pacijenta ili cirkulacije predmetnog uda.

- Pregledajte pacijenta.
- Upitajte pacijenta o prethodnim liječenjima.
- Pozorno pratite pacijenta.
- Uputite pacijenta da isključi uređaj, skine manžetu i obavijesti liječnika ako osjeti bol, oticanje, crvenilo ili utrnulost udova gdje je manžeta postavljena. (Očekuje se da bi pacijenti mogli osjetiti blagu do umjerenu nelagodu tijekom mjerenja krvnog tlaka.)

- Uređaj ne smije biti u kontaktu s pacijentom tijekom pražnjenja defibrilatora. Takvo pražnjenje može oštetiti uređaj ABPM 7100 i izazvati prikazivanje netočnih vrijednosti. Manžete i cijev izrađeni su od neprovodljivog materijala. Stoga štite monitor od učinaka pražnjenja defibrilatora.
- Uređaj ABPM 7100 nije prikladan za istovremenu upotrebu s visokofrekvencijskom kirurškom opremom.
- Mjerenje se može prekinuti u bilo kojoj fazi pritiskom bilo kojeg gumba. Time se ispuhuje manžeta i uređaj se može ukloniti.

Pozor

- Nemojte ispustiti uređaj i nemojte na njega stavljati druge predmete.

Pozor

Higijena

- Pobrinite se za higijenu u skladu s rasporedom održavanja.

se pri procjeni mjerenja treba provjeriti i uzeti u obzir zapisnik aktivnosti koji vodi pacijent.

- Može doći do unutarnjeg ponovnog pokretanja. U tom slučaju uređaj će započeti u zadnjem korištenom radnom statusu.
To može biti izazvano unutarnjim ili vanjskim utjecajima kao što je elektrostatičko pražnjenje iz odjeće ili jer je baterija za internu memoriju prazna. Ako je baterija za internu memoriju prazna, do te će pogreške doći kada se zamijeni vanjska baterija. Trebali biste se obratiti prodavaču.

Početno mjerenje

Napomena

- Početno mjerenje potrebno je za pokretanje zapisnika mjerenja. Liječnik mora provjeriti vjerodostojnost početnog mjerenja!

Neuspješno mjerenje

- Ako se na zaslonu prikažu pogreške, ponovno pregledajte točan postupak tijekom postavljanja i pozicioniranja uređaja.
- Otpustite pacijenta tek nakon uspješnog ručnog mjerenja! Pacijentima objasnite situaciju u dovoljnoj mjeri!
- Ponovite mjerenje.
- Ako se na zaslonu i dalje prikazuju pogreške, ponovite početni radni postupak.
- Daljnje mjere za rješavanje problema i uklanjanje pogrešaka potražite u odjeljku **Rješavanje problema**.

Napomena

- Ozbiljni kvarovi označeni su neprekidnim zvučnim signalom.
- U slučaju neprekidnog zvučnog signala, isključite uređaj, uklonite manžetu i obavijestite liječnika.

- Nemojte upotrebljavati omekšivače rublja ili druge dodatke za pranje (npr. sredstva za dezinfekciju rublja, osvježivače rublja). Ta sredstva mogu ostaviti naslage i oštetiti materijal.
- Košuljica manžete nije pogodna za sušenje u sušilici.

HR



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Osim provjere kalibracije, daljnje održavanje u smislu električne kompatibilnosti nije potrebno.

Mnoge pogreške imaju jednostavne uzroke:

- Provjerite jesu li svi kabeli pravilno priključeni.
- Provjerite jesu li uređaj ABPM 7100 i računalo uključeni.
- Provjerite imaju li baterije dovoljno napona.

Napomena

Neke pogreške kombinirane su s neprekidnim alarmom iz sigurnosnih razloga. Neprekidan alarm može se otkazati pritiskom bilo kojeg gumba. Ako u manžeti ima rezidualnog tlaka, odmah otvorite manžetu.

Automatsko mjerenje neće se izvršiti.	Nakon primjene ne izvršava se ručno mjerenje.	Valjano ručno mjerenje treba uvijek obaviti prije pozicioniranja uređaja.
	Neodgovarajuće postavljen zapisnik.	Postavite zapisnik 1 ili 2.
Interval mjerenja ne udovoljava vašim očekivanjima.	Neodgovarajuće postavljen zapisnik.	Programirani zapisnik ne odgovara postavljenom zapisniku u uređaju ABPM 7100. Ručno provjerite zapisnik na uređaju.
	Nakon primjene ne izvršava se ručno mjerenje.	Provedite mjerenje kako biste aktivirali postavljeni zapisnik

+	Mogući neprekidni alarm dok se ne pritisne gumb.	Manžeta za mjerenje krvnog tlaka nije pravilno povezana.	Suoprijemni, čimhan posajte uređaj na provjeru.
		Točke curenja u manžeti ili cijevima manžete.	Povežite manžetu s uređajem. Ako je potrebno, zamijenite manžetu.
Err 7		Memorija uređaja za mjerenje krvnog tlaka je puna (može se spremiti maksimalno 300 mjerenja i događaja; s CBP-om ili PWA-om: 260 mjerenja).	Izbrisite podatke u monitoru ABP, ali se najprije uvjerite da su podaci pohranjeni na vašem računalu.
Err 8		Mjerenje je otkazano pritiskom gumba.	
Err 9 +	Mogući neprekidni alarm dok se ne pritisne gumb.	Rezidualni tlak unutar manžete	Pričekajte da se manžeta u potpunosti ispuše.
		Usporedba nulte točke nije bila uspješna.	Odmah pošaljite uređaj stručnjaku radi provjere ili izravno stručnjaku tvrtke Welch Allyn.

HR



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

HR

naponu napajanja u skladu sa standardom IEC 61000-4-11	0 % UT za 1 ciklus	Ne primjenjuje se	
	70 % UT za 25/30 ciklusa	Ne primjenjuje se	
	0 % UT za 250/300 ciklusa	Ne primjenjuje se	
UT je napon izmjenične struje prije primjene ispitne razine.			

Smjernice i izjava proizvođača – elektromagnetska otpornost		
Uređaj ABPM 7100 namijenjen je za rad u dolje navedenom elektromagnetskom okruženju. Kupac ili korisnik uređaja ABPM 7100 trebao bi se pobrinuti da se upotrebljava u takvom okruženju.		
Ispitivanje otpornosti	Razina ispitivanja	Razina sukladnosti
Varijable zračenih smetnji u skladu sa standardom IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz do 2,7 GHz	10 V/m
Varijable provedenih smetnji u skladu sa standardom IEC 61000-4- 6		Ne primjenjuje se

- Isključite uređaj, skinite manžetu i obavijestite liječnika ako osjetite bol, oticanje, crvenilo ili utrnulost udova gdje je manžeta postavljena. (Očekuje se blaga do umjerena nelagoda tijekom mjerenja krvnog tlaka.)

Upozorenje

Ako pacijent na istom udu nosi dodatan medicinski električni uređaj u svrhu praćenja, postavljanje i napuhavanje manžete može potaknuti privremeni gubitak funkcije postojećeg medicinskog električnog uređaja.

Rad i upotreba automatskog uređaja za neinvazivno praćenje krvnog tlaka može izazvati produženo pogoršanje cirkulacije kod pacijenta ili predmetnog uda.

- Isključite uređaj, skinite manžetu i obavijestite liječnika ako osjetite bol, oticanje, crvenilo ili utrnulost udova gdje je manžeta postavljena. (Očekuje se blaga do umjerena nelagoda tijekom mjerenja krvnog tlaka.)

Oštećenje uređaja

- Nemojte nositi uređaj ABPM 7100 dok se tuširate. Ako sumnjate da je tekućina ušla u uređaj dok ste ga čistili ili upotrebljavali, uređaj se ne smije više upotrebljavati na pacijentu.
- Ako je uređaj bio izložen vlazi, isključite ga i izvadite baterije.
- Uređajem se ne smije upravljati u blizini MR skenera ili u neposrednoj blizini druge medicinske električne opreme.
- Uređaj ne smije biti u kontaktu s pacijentom tijekom pražnjenja defibrilatora. Takvo pražnjenje može oštetiti uređaj ABPM 7100 i izazvati prikazivanje netočnih vrijednosti. Manžete i cijev izrađeni su od neprovodljivog materijala. Stoga štite monitor od učinaka pražnjenja defibrilatora.
- Uređaj ABPM 7100 ne smije se upotrebljavati u zrakoplovu.
- Mjerenje se može prekinuti u bilo kojoj fazi pritiskom bilo kojeg gumba. Time se ispuhuje manžeta i uređaj se može ukloniti.

Pozor!

- Nemojte ispustiti uređaj i nemojte na njega stavljati druge predmete.

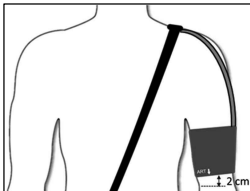
HR



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Kako biste ponovno namjestili manžetu i monitor krvnog tlaka, slijedite ove upute:

- Priključak cijevi na manžeti mora gledati prema gore, pogledajte Sl.
- Cijev manžete treba biti usmjerena na način da omogućava slobodno pomicanje nadlaktice i treba prolaziti iza vrata i na drugu stranu tijela.
- Poravnajte manžetu tako da nijedan dio cijevi manžete nije savijen. Poravnajte manžetu na način da donji rub bude 2 cm iznad pregiba lakta.
- Manžetu postavite na nadlakticu tako da možete umetnuti jedan prst ispod manžete.
- Pazite da je simbol arterije na manžeti pozicioniran na arteriju ruke (brahijalna arterija), pogledajte Sl.
- Kada je manžeta pravilno postavljena, metalna kopča trebala bi biti s vanjske strane nadlaktice (na strani lakta). Tkanina mora pokrivati kožu ispod metalne kopče.
- Iako preporučujemo da manžetu postavite na голу kožu nadlaktice, ona se može nositi i preko tanke košulje ili bluze.
- Stavite torbicu za uređaj. Duljina remena može se podesiti kako biste je mogli nositi oko kukova ili na ramenu.
- Uređaj ABPM 7100 stavite u torbicu tako da lako možete pristupiti priključku manžete i gumbima za upravljanje.
- Uključite uređaj ABPM 7100 pritiskom gumba za **UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE**.
- Pokrenite novo mjerenje krvnog tlaka pritiskom gumba za **POKRETANJE**.



⚠ Upozorenje

Nakon automatskog mjerenja treba proći najmanje 3 minute prije nego što aktivno započnete s mjerenjem. Time će se spriječiti dulje ograničenje cirkulacije krvi.

HR

Material No.
DIR

774668
80029427 Ver. E, datum verzijje: 2022-02

WelchAllyn®
Advancing Frontline Care™



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)



901050

AMBULÁNS VÉRNYOMÁSMÉRŐ



IEM GmbH
Gewerbepark Brand 42
52078 Aachen
Németország

Forgalmazza a Welch Allyn

Megbízott ausztrál szponzor
Welch Allyn Australia (Pty) Ltd.
Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road
Macquarie Park, NSW 2113
Telefon: 1800 650 083

WelchAllyn®
Advancing Frontline Care®

HU

Mérési folyamat	25
Biztonsági utasítások	25
Kezdeti mérés	27
24 órás mérés	28
Mérés elvégzése	28
Mérés törlése	28
Sikertelen mérés	28
Ápolás és karbantartás	29
Tisztítás	29
Fertőtlenítés	30
	30
Karbantartási terv	31
Hibaelhárítás	32
Alapvető hibaforrások	32
Továbbítási hiba	32
Ellenőrzőlista	32
Hibakódok	33
Korlátozott jóállás	36
Szervizpolitika	37
EMC-irányelvek és gyártói nyilatkozat	38
Betegtájékoztató – az ABPM 7100 működése	41

Szállítási, tárolási és környezetvédelmi szimbólumok



Újrahasznosítás céljából különítse el a készüléket a többi eldobható anyagtól.
Lásd: www.welchallyn.com/weee

Egyéb szimbólumok

	Gyártó		Gyártási dátum
	Hivatkozási/Típuszám		Sorozatszám
	Újrarendelési/Katalógusszám		Tételszám
	Globális kereskedelmi azonosítószám		Védettségi fokozat
	NRTL-tanúsítvány		
	Defibrillátorbiztos, BF-típusú, beteggel érintkező alkatrész		MR szempontjából nem biztonságos Elfogadhatatlan kockázatot jelent a betegre, az

Megjegyzés

Jelen használati utasítás a vérnyomásméréshez történő beállítás, majd a telepítés, a kezdeti működtetés, a mérés előkészítése, a betegre helyezés és a kiértékelés sorrendjének megfelelően ismerteti az ABPM 7100 készüléket és tartozékait. Az egyes funkciók csak akkor kerülnek kifejtésre, amikor azok alkalmazása szükségessé válik. Ezért Ön lépésről lépésre fog megismerkedni az ABPM 7100 készülékkel.

Jelen használati utasítást tartsa a termékkel együtt a későbbi felhasználás érdekében!

Klinikai jellemzők

Az ABPM 7100 vérnyomásmérő készülék megfelel az ESH (European Society of Hypertension; Európai Hipertónia Társaság), a BHS (British Hypertension Society; Brit Hipertónia Társaság) és az ISO 81060-2 követelményeinek.

A készüléket nem tesztelték várandós nőkön (közükük érte a preeklampsziás betegeket is).

HU



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

betegek esetében!

- Az ABPM 7100 készülék nem az intenzív osztályos riasztást kiváltó monitorozásra szolgál, és nem használható intenzív osztályokon, illetve műtét közben végzett vérnyomásmérési célokra!
- Légi járművön az ABPM 7100 készülék nem használható.
- A készüléket nem tesztellék várandós nőkön (közéjük értve a preeklampsziás betegeket is).

Alapvető működés

A fő teljesítményjellemző a következőkkel jellemzett vérnyomásmérés:

- A vérnyomásmérő és a mérési eredmények hibatűrése az előírt határértékeken (IEC 80601-2-30) belül.
- A vérnyomás meghatározására vonatkozó maximális változási érték az IEC 80601-2-30 szabványban meghatározottak szerinti.
- A mandzsetta nyomása a meghatározott határértékeken (IEC 80601-2-30) belül.
- Abban az esetben, ha nem lehetséges sikeres vérnyomásmérés, hibaüzenet jelenik meg.

Az ABPM 7100 nem ad az IEC 60601-1-8 szabványnak megfelelő RIASZTÁSOKAT, és nem szolgál nagyfrekvenciás sebészeti berendezésekkel együtt történő használatra, illetve intenzív osztályokon lévő betegek klinikai megfigyelésére.

Az alapvető biztonságosság azt jelenti, hogy a beteget semmilyen automatikus eszközzel végzett eljárás sem veszélyeztetheti. Ezért nem egyértelmű körülmények között – legyenek azok bármilyen jellegűek – az ABPM 7100 készüléket át kell léptetni biztonságos készenléti üzemmódba, amelynek tartama alatt az ABPM 7100 nem képes automatikusan felújítani a mandzsettát, noha ez a folyamat manuálisan az INDÍTÁS gomb megnyomásával kiváltható.

- 1 Mandzsettasatlakozó
- 2 BE/KI gomb
- 3 LCD-kijelző
- 4 INDÍTÁS gomb
- 5 NAPPAL/ÉJJELE gomb
- 6 ESEMÉNY gomb
- 7 Számítógépes interfész kábel csatlakozója



A beteget arra utasítják, hogy nyomja meg a **NAPPAL/ÉJJELE** gombot lefekvéskor, majd ismét, a reggeli felkeléskor. Ez egyedileg a beteghez igazítja a mérési intervallumot, és segíti Önt a vérnyomásprofil elemzésében.



ESEMÉNY

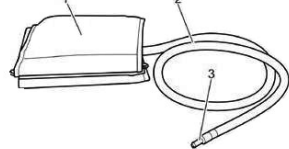
A beteg az **ESEMÉNY** gombot használja a gyógyszerbevitel időpontjának dokumentálására, vagy olyan események rögzítésére, amelyek a vérnyomás emelkedését, illetve csökkenését okozhatják. A gomb megnyomása elindít egy mérést, a betegnek pedig az eseménynaplóban fel kell jegyeznie az **ESEMÉNY** gomb megnyomásának okát.

⚠ Vigyázat!

Automatikus mérést követően legalább 3 percig várjon, mielőtt aktívan elkezdene egy újabb mérést; így megakadályozható a vérkeringés hosszabb idejű akadályozása.

HU

- 1 A felkarmandzsetta
- 2 Légtömlő
- 3 A légtömlő csatlakozója



Az eszköz USB-kapcsolattal rendelkezik, amely lehetővé teszi, hogy az interfész kábel megfelelően csatlakozik a számítógép USB-portjához és a készülék interfész kábel-portjához.



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Figyelem!

- A szélsőséges hőmérséklet, páratartalom vagy légnyomás befolyásolhatja a mérési pontosságot. Kérjük, tartsa be a működtetési feltételeket.
- A szélsőséges hőmérséklet, páratartalom vagy tengerszint feletti magasság befolyásolhatja a vérnyommérő teljesítményét. Ne tárolja a készüléket tűzhely vagy fűtőberendezés közelében, és ne tegye ki intenzív napfénynek. Ne helyezze a készüléket porlasztó vagy gőzfejlesztő közelébe, mert a kondenzáció károsíthatja azt.
- A vérnyommásmérőnek 20 °C-os környezeti hőmérséklet mellett körülbelül 25 percbe telik, amíg a -20 °C-os minimális tárolási hőmérsékletről a +10 °C-os működési hőmérsékletre melegszik.
- A vérnyommásmérőnek +20 °C-os környezeti hőmérséklet mellett körülbelül 25 percbe telik, amíg a +50 °C-os maximális tárolási hőmérsékletről a +40 °C-os működési hőmérsékletre hűl.

ABPM-7100CBP-UPGRA	ABPM 7100 FRISSÍTÉSKÉSZLET CBP IEM	ABPM 7100 frissítés a centrális vérnyomásértékek meghatározásához (mérőműszer sorozatszáma szükséges)
ABPM-7100PWA-UPGRA	ABPM 7100 FRISSÍTÉSKÉSZLET PWA IEM	ABPM 7100 frissítés a pulzushullám-elemzéshez (mérőműszer sorozatszáma szükséges)
CBP-TO-PWA-UPGRA	ABPM 7100 FRISSÍTÉSKÉSZLET CBP-ről PWA-ra IEM	CBP frissítéssel ellátott ABPM 7100 frissítése PWA pulzushullám-elemző készülékre (mérőműszer sorozatszáma szükséges)

A készülék helytelen alkalmazása okozta sérülés veszélye.

- Az orvosnak meg kell győződnie arról, hogy a beteg egészségi állapotából következően a készülék és a mandzsetta használata nem vezet a vérkeringés korlátozásához.
- Ha a beteg kognitív képességei korlátozottak, a készülék csak felügyelet mellett használható.
- Gyermkeken történő alkalmazása esetén a készülék csak különös gondossággal és állandó felügyelet mellett használható.
- Amíg a készülék a beteghez van csatlakoztatva, addig soha nem csatlakoztatható számítógéphez vagy más eszközhöz.
- Utasítsa a beteget, hogy a készüléket úgy helyezze el, hogy a mandzsetta felújása – különösen alvás közben – ne okozza a cső összenyomódását vagy megtörését.
- Egyes betegeknél petechiák, bevérzések vagy bőr alatti vérömlenyek is felléphetnek.
- Utasítsa a beteget, hogy kapcsolja ki a készüléket, vegye le a mandzsettát és értesítse az orvost abban az esetben, ha fájdalmat, duzzanatot, bőrpírt vagy zsibbadást tapasztal azon a végtagon, illetve abban a végtagban, amelyen a mandzsetta el van helyezve. (Várható, hogy a betegnek a vérnyomásmérés esetleg enyhe vagy mérsékelt kényelmetlenséget okoz.)

- Ne használjon olyan nem újratölthető, illetve újratölthető elemeket, amelyeket 45 °C feletti vagy 0 °C alatti hőmérsékleten tároltak.
- Soha ne használjon régi, részben használt nem újratölthető, illetve újratölthető elemeket új, nem használt nem újratölthető, illetve újratölthető elemekkel együtt.
- Ne próbálja meg feltölteni a nem újratölthető elemeket. Ne próbálja felnyitni vagy rövidre zární a nem újratölthető, illetve újratölthető elemeket. Ha így tesz, azzal robbanásveszélyt okoz!

Figyelem!

Készülékfunkció

- Bár a cink–szén elemek elegendő feszültséget jelezhetnek egy elemteszt során, a teljesítményük gyakran nem elegendő a 24 órás mérések elvégzéséhez. Győződjön meg arról, hogy a nem újratölthető, illetve újratölthető elemek elegendő energiával rendelkeznek. A feszültségnek legalább 2,6 V-osnak kell lennie NiMH-elemek esetében és legalább 3,10 V-osnak alkáli elemek esetében.

	MIN	TYP	MAX
A		14,00	15,00
B		5,00	5,50
C			48,75
D	49,50		50,50

Javaslatok az elemek használatához

- Megjegyzés**
- Az újratölthető elemeket az első használat előtt teljesen töltsé fel.
 - Kérjük, vegye figyelembe, hogy a NiMH-elemek csak a 4. töltési ciklus után érik el teljes töltési kapacitásukat.
 - Töltsé fel az elemeket, ha hosszú ideig nem használták őket.
 - Az újratölthető elemek védelme érdekében kerülje a mélykisülést.

Figyelem!

A belső memória eleme

- Ha a külső elem cseréjét követően a kijelzőn az „Eboot” felirat jelenik meg, előfordulhat, hogy a belső memória eleme lemerült. Kérjük, forduljon a forgalmazójához.

Elemkapacitás (Voltok)	2,00	(A feszültség legalább 2,0 V NiMH-elemek esetében és legalább 3,10 V alkáli elemek esetében)
Kijelzőszegmensek tesztje	999:999-től 000:000-ig	A számok megjelenítését (999:999-től 000:000-ig) egymás után kíséri az LCD kijelző összes többi szimbóluma. Ellenőrizze, hogy minden szegmens helyesen és teljes egészében megjelenik-e (a készülék a háttérben a teljes programkódot ellenőrzi a helyesség szempontjából)
Aktuális 24 órás idő	21:45	óó:pp

Ha a belső teszt hibát észlel, az ABPM 7100 a kijelzőn az „E004” jelzést jeleníti meg, és hangjelzést ad. Ekkor biztonsági okokból az ABPM 7100 használatát a rendszer letiltja. A meghibásodott ABPM 7100 készüléket azonnal küldje vissza javításra a forgalmazónak vagy a Welch Allyn vállalatnak.

HU



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

10	08:00	07:59	30	IGEN	NEM
11	08:00	23:59	4	IGEN	IGEN
	00:00	07:59	2	NEM	

A naplók szoftveres beállítása

A naplók szoftveres beállításához kérjük, olvassa el a megfelelő betegkezelési szoftver kézikönyvét.

- Megjegyzés**
- Az 1., 2. és 11. napló alapértelmezés szerint beállított, de a betegkezelési szoftveren keresztül módosítható.
 - Az 5. napló alkalmas az éjszakai tevékenységekhez (az éjszakai műszakhoz).
 - A 9. napló a „Schellong-teszt” számára kinevezett.
 - A 11. napló csak az 5.0-s verziójú vagy annál újabb HMS szoftverrel együtt elérhető a frissített ABPM 7100 rendszerek számára. A vérnyomásmérési intervallumokat és a 24 órás PWA funkciót itt külön-külön lehet beállítani. További információért forduljon a Welch Allyn vállalatához.

09	14–20 cm (5,5–7,9 hüvelyk)	Gyermekek
10	20–24 cm (7,9–9,5 hüvelyk)	Kis termetű felnőtt
11	24–32 cm (9,5–12,6 hüvelyk)	Felnőtt
11L	32–38 cm (12,6–15,0 hüvelyk)	Felnőtt Plusz
12	38–55 cm (15,0–21,7 hüvelyk)	Nagy termetű felnőtt

sönt található, a keringés átmeneti megszakadásához és ezáltal a beteg további sérülésehez vezethet.

A mandzsettának a mellamputáció oldalán lévő karon történő elhelyezése és felfújása további sérülésekhez vezethet.

- Vizsgálja meg a beteget sebek, kötések stb. szempontjából.
- Kérdezze ki a beteget a korábbi kezeléseiről.
- Figyelje meg alaposan a beteget.
- Utasítsa a beteget, hogy kapcsolja ki a készüléket, vegye le a mandzsettát és értesítse az orvost abban az esetben, ha fájdalmat, duzzanatot, bőrpírt vagy zsibbadást tapasztal azon a végtagon, illetve abban a végtagban, amelyen a mandzsetta el van helyezve. (Várható, hogy a betegnek a vérnyomásmérés esetleg enyhe vagy mérsékelt kényelmetlenséget okoz.)

⚠ Vigyázat!

Nagyon ritka esetekben a mandzsettához, illetve a mandzsettán használt anyagok allergiás reakciókat okozhatnak.

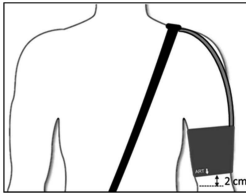
- Ne használja a mandzsettát olyan betegeken, akiknél ismert az epoxigyantával szembeni túlérzékenységük.

⚠ Figyelmeztetés

Fertőtlenítőszerek használata által okozott intoleranciák.

- A maradékok eltávolítása érdekében mossa le.
- A mandzsetta enyhe mosószerrel, mosógépben mosható, legfeljebb 30 °C-on, centrifugálás nélkül.

a végtagban, amelyen a mandsetta el van helyezve. (Várható, hogy a betegnek a vérnyomásmérés esetleg enyhe vagy mérsékelt kényelmetlenséget okoz.)



- Nem keresztezett lábak
- Földhöz simuló talpak
- Megtámasztott hát és karok
- A jobb szívpitvarral egy magasságban lévő mandsettaközpont

Megjegyzés

- A mérés során a betegnek a lehető legnyugodtabb állapotban kell lennie, és nem beszélhet – kivéve, ha bármilyen kellemetlenségről szeretne beszámolni!
- Az első mérési érték rögzítése előtt hagyjon 5 percet, hogy a beteg ellazulhasson.
- A vérnyomásmérést befolyásolhatja a beteg (álló, ülő, fekvő) helyzete, az erőfeszítés vagy a beteg fiziológiai állapota. A lehető legnagyobb mértékben zárja ki ezeket a befolyásoló tényezőket!



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- Ellenőrizze az utolsó mérés dátumát.
- Tájékoztassa a beteget ezzel a figyelmeztetéssel kapcsolatban.
- Ha a beteg kognitív képességei korlátozottak, a készülék csak felügyelet mellett használható.
- Figyelje meg alaposan a beteget.
- Utasítsa a beteget, hogy kapcsolja ki a készüléket, vegye le a mandzsettát és értesítse az orvost abban az esetben, ha fájdalmat, duzzanatot, bőrpírt vagy zsibbadást tapasztal azon a végtagon, illetve abban a végtagban, amelyen a mandzsetta el van helyezve. (Várható, hogy a betegnek a vérnyomásmérés esetleg enyhe vagy mérsékelt kényelmetlenséget okoz.)



Vigyázat!

Ha a beteg ugyanazon a végtagján monitorozási célból egy további orvostechnikai eszközt is visel, a mandzsetta felhelyezése és felfújása a már felhelyezett orvostechnikai eszköz működésének átmeneti megszünését eredményezheti.

Az automatizált, nem invazív vérnyomásmérő készülék működtetése és használata a beteg vérkeringésének vagy az érintett végtag vérkeringésének hosszabb ideig tartó korlátozásához vezethet.

- Vizsgálja meg a beteget.
- Kérdezze ki a beteget a korábbi kezeléseiről.
- Figyelje meg alaposan a beteget.
- Utasítsa a beteget, hogy kapcsolja ki a készüléket, vegye le a mandzsettát és értesítse az orvost abban az esetben, ha fájdalmat, duzzanatot, bőrpírt vagy zsibbadást tapasztal azon a végtagon, illetve abban a végtagban, amelyen a mandzsetta el van helyezve. (Várható, hogy a betegnek a vérnyomásmérés esetleg enyhe vagy mérsékelt kényelmetlenséget okoz.)

- hogy azok megfelelően működnek.
- A készüléket nem szabad MRI-szkennerek közelében vagy más orvosi elektromos berendezések közvetlen közelében működtetni.
- A készülék nem érintkezhet a beteggel defibrillátor kisütése során. Az ilyen kisülés károsíthatja az ABPM 7100 készüléket, és hibás értékek megjelenítését okozhatja.
- A mandzsetták és a cső nem vezető anyagból készülnek. Ezért megvédi a mérőkészüléket a defibrillátor kisülésének hatásaitól.
- Az ABPM 7100 nem alkalmas a nagyfrekvenciás sebészeti berendezésekkel való egyidejű használatra.
- A mérés tetszőleges gomb megnyomásával bármikor megszakítható. A megszakítás hatására a készülék leereszti a mandzsettát, és az eltávolítható.

Figyelem

- Ne ejtse le a készüléket, és ne helyezzen rá tárgyakat.

Figyelem

Higiénia

- A karbantartási ütemtervnek megfelelően biztosítsa a higiénikus működést.

HU

- A külső torzító tényezők – mint például a méréshez használt kar mozgása, a fizikai aktivitás, vagy a mérés közbeni vezetés, illetve tömegközlekedés – mozgással kapcsolatos műtermékekhez vagy hibás mérésekhez vezethetnek. Ezért a mérések kiértékelése során meg kell tekinteni és figyelembe kell venni a beteg által vezetett tevékenységi naplót.
- Előfordulhat belső újraindítás. Ebben az esetben a készülék a legutoljára alkalmazott üzemállapotban indul újra.
Az újraindítás oka lehet belső vagy külső hatás, például a ruházattól származó elektrosztatikus kisülés, vagy az, hogy a belső memória eleme lemerült. Ha a belső memória eleme lemerült, ez a hiba a külső elem cseréjekor jelentkezik. Ezért kérjük, ilyen esetben forduljon a forgalmazójához.

Kezdeti mérés

Megjegyzés

- A mérési napló elindításához egy kezdeti mérés szükséges. A kezdeti mérés elfogadhatóságát egy orvosnak kell ellenőriznie!

Sikertelen mérés

1. Ha a kijelző hibát mutat, vizsgálja át újra a készülék beállítása és elhelyezése során követett eljárás helyességét.
2. Csak sikeres manuális mérést követően bocsássa el a beteget!
A helyzet megmagyarázása érdekében tájékoztassa megfelelő módon a beteget!
3. Ismétlje meg a mérést.
4. Ha a kijelző továbbra is hibát jelez, ismétlje meg a kezdeti műveletet.
5. A további hibaelhárító intézkedéseket és a hibák eltávolításának módjait lásd a **Hibaelhárítás** szakaszban.

Megjegyzés

- A súlyos meghibásodásokat folyamatos sípoló hang jelzi.
- Folyamatos sípoló hang esetén kapcsolja ki a készüléket, vegye le a mandzsettát, és értesitse az orvosát.

- Ne használjon öblítő- vagy egyéb, mosást segítő szereket (például higiéniai folteltávolítókat, szövetillatosítókat). Ezek a szerek maradványokat hagyhatnak maguk után és károsíthatják a mandzsetta anyagát.
- A mandzsetta nem alkalmas szárítógépben való szárításra.

HU



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

A kalibrációs ellenőrzésen kívül nincs szükség további, az elektronikus kompatibilitás érdekében végzett karbantartási munkálatokra.

Sok hiba egyszerű okra vezethető vissza:

- Ellenőrizze, hogy minden kábel megfelelően van-e csatlakoztatva.
- Ellenőrizze, hogy az ABPM 7100 és a számítógép be van-e kapcsolva.
- Ellenőrizze, hogy az elemek feszültsége megfelelő-e.

Megjegyzés Bizonyos hibák biztonsági okokból folyamatos riasztást váltanak ki. A folyamatos riasztás bármelyik gomb megnyomásával megszüntethető. Ha a mandzsettán belül maradványnyomás van, azonnal nyissa ki a mandzsettát.

a „co” jelzés.	üzemmódban.	kinuzsása nélkül kapcsolja ki, majd kapcsolja újra be az ABPM 7100 készüléket.
A készülék nem végez automatikus méréseket.	A felhelyezést követően nem végeztek manuális mérést.	A készülék elhelyezését követően mindig érvényes manuális mérést kell végezni.
	Hibás naplóbeállítások.	Állítsa be az 1. vagy a 2. naplót.
A mérési intervallum nem az elvárásoknak megfelelő.	Hibás naplóbeállítások.	A programozott napló nem felel meg az ABPM 7100 készülékben beállított naplónak. Ellenőrizze a naplót manuálisan a készüléken.
	A felhelyezést követően nem végeztek manuális mérést.	A beállított napló aktiválásához végezzen manuális mérést

Err 6 (6-os hiba) +	Elvehető megfigyelés.	
Esetleg egy gomb megnyomásaig tartó folyamatos riasztás.	A vérnyomásmérő mandzsetta rosszul van csatlakoztatva.	Csatlakoztassa a mandzsettát a készülékhez.
	Szívárgási pontok a mandzsettában vagy a mandzsettacsőben.	Szükség esetén cserélje ki a mandzsettát.
Err 7 (7-es hiba)	A vérnyomásmérő készülék memóriája megtelt (legfeljebb 300 mérés és esemény menthető el; CBP vagy PWA esetén: 260 mérés).	Törölje az adatokat az ABP Monitorból, de előtte győződjön meg arról, hogy az adatokat tárolta a számítógépén.
Err 8 (8-as hiba)	A mérés egy gomb megnyomása által törölődött.	
Err 9 (9-es hiba) +	Maradéknyomás a mandzsettán belül	Várja meg, amíg a mandzsetta teljesen leereszt.
Esetleg egy gomb megnyomásaig tartó folyamatos riasztás.	A nullpont-összehasonlítás sikertelen volt.	Azonnal küldje el a készüléket egy szakértőnek vagy közvetlenül a Welch Allyn szakértőjének ellenőrzésre.



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

HU

a tápfeszültségben az IEC 61000-4-11 szerint	0% UT 1 ciklusig	Nem alkalmazható	
	70% UT 25/30 ciklusig	Nem alkalmazható	
	0% UT 250/300 ciklusig	Nem alkalmazható	
MEGJEGYZÉS UT alatt a tesztszintek alkalmazása előtti váltakozóáram-feszültség értendő.			

esetében		
Irányelvek és gyártói nyilatkozat – elektromágneses zavartűrés		
Az ABPM 7100 készülék az alábbiakban megadott elektromágneses környezetben történő használatra szolgál. Az ABPM 7100 készülék vásárlójának vagy felhasználójának biztosítania kell, hogy a készüléket ilyen környezetben használják.		
Zavartűrés-i tesztek	Teszt szint	Megfelelőségi szint
Kisugárzott zavarás az IEC 61000-4-3 szabvány szerint	10 V/m 80 MHz és 2,7 GHz között	10 V/m
Vezetett zavarási változók az IEC 61000-4-6 szabvány szerint		Nem alkalmazható

A mandzsetta bármely olyan végtagra történő felhelyezése és felfújása, amely intravaszkuláris hozzáféréssel rendelkezik, vagy intravaszkuláris kezelés alatt áll, illetve amelyben arteriovenózus (A-V) sőnt található, a keringés átmeneti megszakadásához és ezáltal a beteg további sérüléséhez vezethet.

A mandzsettának a mellamputáció oldalán lévő karon történő elhelyezése és felfújása további sérülésekhez vezethet.

- Kapcsolja ki a készüléket, vegye le a mandzsettát és értesítse az orvost abban az esetben, ha fájdalom, duzzanat, bőrpír vagy zsibbadás tapasztalható azon a végtagon, illetve abban a végtagban, amelyen a mandzsetta el van helyezve. (Várható, hogy a beteg a vérnyomásmérés során esetleg enyhe vagy mérsékelt kényelmetlenséget érez.)



Vigyázat!

Ha a beteg ugyanazon a végtagján monitorozási célból egy további orvostechnikai eszközt is visel, a mandzsetta felhelyezése és felfújása a már felhelyezett orvostechnikai eszköz működésének átmeneti megszűnését eredményezheti.

Az automatizált, nem invazív vérnyomásmérő készülék működtetése és használata a beteg vérkeringésének vagy az érintett végtag vérkeringésének hosszabb ideig tartó korlátozásához vezethet.

- Kapcsolja ki a készüléket, vegye le a mandzsettát és értesítse az orvost abban az esetben, ha fájdalom, duzzanat, bőrpír vagy zsibbadás tapasztalható azon a végtagon, illetve abban a végtagban, amelyen a mandzsetta el van helyezve. (Várható, hogy a beteg a vérnyomásmérés során esetleg enyhe vagy mérsékelt kényelmetlenséget érez.)

Figyelem!

Készülékkárosodás

- Ne nyissa fel a készülékházat. A készülékház felnyitását követően minden garancia érvényét veszti.

Figyelem

Készülékkárosodás

- Ne viselje az ABPM 7100 készüléket zuhanyozás közben. Ha azt gyanítja, hogy tisztítás vagy használat közben folyadék került a készülékbe, azt a továbbiakban nem szabad a betegnél használni.
- Ha a készülék nedvességnak volt kitéve, kapcsolja ki, és vegye ki belőle az elemeket.
- A készüléket nem szabad MRI-szkennerek közelében vagy más orvosi elektromos berendezések közvetlen közelében működtetni.
- A készülék nem érintkezhet a beteggel defibrillátor kisütése során. Az ilyen kisülés károsíthatja az ABPM 7100 készüléket, és hibás értékek megjelenítését okozhatja. A mandzsetták és a cső nem vezető anyagból készülnek. Ezért megvédi a mérőkészüléket a defibrillátor kisülésének hatásaitól.
- Légi járművön az ABPM 7100 készülék nem használható.
- A mérés tetszőleges gomb megnyomásával bármikor megszakítható. A megszakítás hatására a készülék leereszti a mandzsettát, és az eltávolítható.

Figyelem!

- Ne ejtse le a készüléket, és ne helyezzen rá tárgyakat.

HU

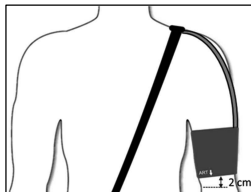


To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

ugyanarra a karra kell felhelyezni.

A mandzsetta és a vérnyomásmérő felhelyezéséhez kövesse az alábbi utasításokat:

- A mandzsettán lévő csőcsatlakozásnak felfelé kell néznie, lásd az ábrát.
- A mandzsettacsövet úgy kell elvezetni, hogy az lehetővé tegye a felkar szabad mozgását; a csőnek a nyak mellett kell átvetnie a test másik oldalára.
- Igazítsa el a mandzsettát úgy, hogy a mandzsettacső semmilyen része se törjön meg. Igazítsa el a mandzsettát úgy, hogy az alsó széle körülbelül 2 cm-rel a könyökhajlat fölött legyen.
- A mandzsettát úgy illessze a felkarra, hogy az egyik ujját még be tudja dugni a mandzsetta alá.
- Győződjön meg róla, hogy a mandzsettán lévő artériaszimbólum a kar artériájára (arteria brachialis) illeszkedik, lásd az ábrát.
- Ha a mandzsetta helyesen van felhelyezve, a fémkapocsnak a felkar külső oldalán (a könyök felőli oldalon) kell lennie. A szövetnek fednie kell a fémkapocs alatti bőrfelületet.
- Bár javasoljuk, hogy a mandzsettát a felkar csupasz bőrére illessze, vékony íng vagy blúz fölött is viselhető.
- Helyezze fel a készülék táskáját. A pánt hossza állítható, hogy a táska a csípőn vagy a vállon is viselhető legyen.
- Helyezze az ABPM 7100 készüléket a táskába úgy, hogy a mandzsettacsatlakozás és a kezelőgombok szabadon hozzáférhetők legyenek.
- A **BE/KI** gomb használatával kapcsolja be az ABPM 7100 készüléket.
- Az **INDÍTÁS** gomb megnyomásával indítson el egy új vérnyomásmérést.



⚠ Vigyázat!

Automatikus mérést követően legalább 3 percig várjon, mielőtt aktívan elkezdené egy újabb mérést; így megakadályozható a vérkeringés hosszabb idejű akadályozása.

HU

Material No.
DIR

774668
80029428 E verzió,
Verzió felülvizsgálati dátuma: 2022-02

WelchAllyn®
Advancing Frontline Care™



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Пайдалану нұсқаулығы



901050

АМБУЛАТОРИЯЛЫҚ ҚАН ҚЫСЫМЫН БАҚЫЛАУ МОНИТОРЫ



IEM GmbH
Gewerbepark Brand 42
52078 Aachen
Германия

Welch Allyn компаниясы таратқан

Австралиядағы өкілетті демеуші
Welch Allyn Australia (Pty) Ltd.
Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road
Macquarie Park, NSW 2113
Телефон: 1800 650 083



Advancing Frontline Care™

КК

Қауіпсіздік нұсқаулары	25
Бастапқы өлшем	27
24 сағаттық өлшеу	28
Өлшеу жүргізу	28
Өлшеуді тоқтату	28
Сәтсіз өлшеу	28
Күтім және техникалық қызмет көрсету	29
Тазалау	29
Зарарсыздандыру	30
Техникалық қызмет көрсету жоспары	31
Ақауларды жою	32
Негізгі қате көздері	32
Жіберу қатесі	32
Бақылау тізімі	32
Қате кодтары	33
Шектелген кепілдік	36
Қызмет көрсету саясаты	37
ЭМУ нұсқаулары мен өндіруші декларациясы	38
Пациент туралы ақпарат – АВРМ 7100 жұмысы	41

көрсетеді			
Жеткізу, сақтау және қоршаған ортаның таңбалары			
	Қайта өңдеу үшін құрылғыны басқа бір реттік заттардан бөліңіз. www.welchallyn.com/wEEE веб-сайтын қараңыз		
Өртүрлі таңбалар			
	Өндіруші	 жююк-аа	Жасалған күні
	Анықтамалық/үлгі нөмірі		Сериялық нөмірі
	Қайта тапсырыс беру/каталог нөмірі		Топтама коды
	Жаһандық сауда артикулының нөмірі		Қорғаныс класы
 800228	NRTL сертификаты		



- Бағдарламалық жасақтаманы пайдалану туралы нұсқаулар алу үшін бағдарламалық жасақтаманы пайдалану туралы нұсқауларды қараңыз.
- Жаңартуларды алу үшін 5.0 және одан кейінгі нұсқадағы Гипертонияны басқару бағдарламалық жасақтамасын (HMS) пайдалану туралы тиісті нұсқауларды оқып шығыңыз.

Ескерте Бұл пайдалану нұсқаулығы ABPM 7100 құрылғысын және оның керек-жарақтарын қан қысымын өлшейтін құрылғыны баптау, содан кейін орнату, бастапқы операция, өлшеуге дайындық, пациентке орналастыру және бағалау реттілігі бойынша сипаттайды. Жеке функциялар қажет болған кезде ғана түсіндіріледі. Сіз ABPM 7100 құрылғысымен біртіндеп танысасыз.

Бұл пайдалану нұсқаулығы кейінгі пайдалану үшін өніммен бірге сақталуы керек!

Клиникалық деректер

ABPM 7100 қан қысымын өлшейтін құрылғысы ESH (еуропалық гипертония қоғамы), BHS (Британдық гипертония қоғамы) және ISO 81060-2 талаптарына сәйкес келеді.

Құрылғы жүкті әйелдер, оның ішінде преэклампсиямен ауыратын пациенттер бойынша тексерілмеген.

KK



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

үшін пайдаланылмауы керек!

- АВРМ 7100 қарқынды терапия бөлімшелерінде дабылдың іске қосылуын бақылауға арналмаған және қарқынды терапия бөлімшелерінде немесе ота жасау кезінде қан қысымын бақылау үшін пайдаланылмауы керек!
- АВРМ 7100 құрылғысын ұшақтарда пайдалануға болмайды.
- Құрылғы жүкті әйелдер, оның ішінде презклампсиямен ауыратын пациенттер бойынша тексерілмеген.

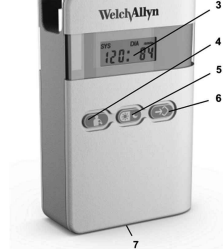
Маңызды өнімділік

Қан қысымын өлшеудің негізгі өнімділік ерекшеліктері мыналармен анықталады:

- Қысым датчигінің қате ауытқулары мен өлшеу нәтижелері қажетті шектерде (IEC 80601-2-30).
- Қан қысымын анықтаудағы максималды өзгеру мәні IEC 80601-2-30 стандартына сәйкес көрсетілген.
- Манжеттің қысымы белгіленген шектерде қалады (IEC 80601-2-30).
- Қан қысымын сәтті өлшеу мүмкін болмаған жағдайда қате жіберіледі.

АВРМ 7100 IEC 60601-1-8 стандартына сәйкес ДАБЫЛДАР бермейді және жоғары жиілікті хирургиялық жабдықпен бірге немесе қарқынды терапия бөлімшелеріндегі пациенттерді клиникалық бақылау үшін пайдалануға арналмаған.

- 1 Манжет қосылымы
- 2 ON/OFF (Қосу/өшіру) түймесі
- 3 СК дисплей
- 4 START (Бастау) түймесі
- 5 DAY/NIGHT (Күндіз/түн) түймесі
- 6 EVENT (Оқиға) түймесі
- 7 ДК интерфейс кабелінің порты



ОҚИҒА

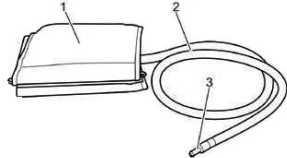
Пациент дәрі қабылдау уақытын құжаттау үшін немесе қан қысымының жоғарылауына немесе төмендеуіне әкелетін кез келген оқиғаны жазу үшін **EVENT** (Оқиға) түймесін пайдаланады. Түймені басқанда, өлшеу процесі басталып, пациент оқиға журналындағы **EVENT** (Оқиға) түймесін басу себебін белгілеуі керек.

⚠ Ескерту

Автоматты өлшеуден кейін өлшеуді белсенді бастамас бұрын, кемінде 3 минут күту керек; бұл қан айналымын ұзақ уақытқа шектеуге жол бермейді.

КК

- 1 Қол манжеті
- 2 Ауа түтігі
- 3 Ауа түтігінің қосылымы



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Қоршаған орта жағдайларын

Назар аударыңыз!

- Температураның, ылғалдылықтың немесе ауа қысымының шамадан тыс болуы өлшеу дәлдігіне әсер етуі мүмкін. Жұмыс шарттарын сақтаңыз.
- Жоғары температура, ылғалдылық немесе биіктік қан қысымын бақылау монитормының жұмысына әсер етуі мүмкін. Құрылғыны каминнің немесе жылыту қондырғысының жанында және күн сәулесі тікелей түсетін жерде сақтамаңыз. Құрылғыны небулайзердің немесе бу генераторының жанына қоймаңыз, себебі конденсация оны зақымдауы мүмкін.
- Қан қысымын бақылау монитормы 20°C қоршаған орта температурасында -20°C минималды сақтау температурасынан +10°C жұмыс температурасына шам. 25 минутта өту керек.
- Қан қысымын бақылау монитормы +20°C қоршаған орта температурасында +50°C максималды сақтау температурасынан +40°C жұмыс температурасына шам. 25 минутта өту керек.

7100-24	ABPM 7100_CABLE_PC_INTERFACE	Компьютерге арналған USB коннекторының кабелі
7100-10	ABPM 7100 BATT COVER REPLACEMENT	Ауыстырылатын батарея бөлімінің қақпағы
ABPM-7100CBP-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP IEM	Орталық қан қысымының мәндерін анықтауға арналған ABPM 7100 жаңартуы (монитордың сериялық нөмірін қажет етеді)
ABPM-7100PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT PWA IEM	Пульстік толқындарды талдауға арналған ABPM 7100 жаңартуы (монитордың сериялық нөмірін қажет етеді)
CBP-TO-PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP - PWA IEM	PWA пульстік толқынды талдау құрылғысына арналған CBP жаңартуы бар ABPM 7100 жаңартуы (монитордың сериялық нөмірін қажет етеді)



құрылғыны дұрыс пайдалануға сапдарынан жарақат алу қаупі бар.

- Дәрігер пациенттің денсаулығына байланысты құрылғы мен манжетті пайдалану қан айналымының бұзылуына әкелмейтініне көз жеткізуі керек.
- Пациенттің танымдық қабілеті шектеулі болса, құрылғыны тек бақылау жүргізіп пайдалануға болады.
- Балаларға пайдаланған кезде, құрылғы тек ерекше сақтықпен және үнемі бақылауда қолданылуы керек.
- Құрылғы өлі де пациентке қосулы болған кезде, ол ешқашан компьютерге немесе басқа құрылғыға қосылмауы мүмкін.
- Пациентке, әсіресе ұйқы кезінде, құрылғыны манжетке ауа үрлеу кезінде түтік қысылмайтындай немесе бүгілмейтіндей етіп орналастыруға нұсқау беріңіз.
- Кейбір пациенттерде нүктелік қан кету, қан жоғалту белгілері немесе тері астындағы гематомалар пайда болуы мүмкін.
- Пациентке манжет орналасқан қолда ауырсыну, ісіну, қызару немесе ұйып қалу белгілері пайда болса, құрылғыны өшіруге, манжетті шешуге және ол дәрігерге хабарлауға нұсқау беріңіз. (Пациент қан қысымын өлшеу кезінде жеңілден орташа деңгейге дейін ыңғайсыздық сезінуі мүмкін деп күтілуде.)

- Қайта зарядталмайтын немесе қайта зарядталатын батареяларды орнатқан кезде, полярлықтың дұрыстығына көз жеткізіңіз.
- 45°C-тан жоғары немесе 0°C-тан төмен температурада сақталған қайта зарядталмайтын немесе қайта зарядталатын батареяларды пайдаланбаңыз.
- Ешқашан ескі, жартылай пайдаланылған қайта зарядталмайтын немесе қайта зарядталатын батареяларды жаңа, пайдаланылмаған қайта зарядталмайтын немесе қайта зарядталатын батареялармен бірге пайдаланбаңыз.
- Қайта зарядталмайтын батареяларды зарядтауға тырыспаңыз. Қайта зарядталмайтын немесе қайта зарядталатын батареяларды ашуға немесе қысқа тұйықтауға тырыспаңыз. Осылай жасасаңыз, жарылыс қаупі бар!

Назар аударыңыз!

Құрылғы функциясы

- Көміртекті мырыш батареялары батареяны сынау кезінде жеткілікті кернеуді көрсете алады, бірақ олардың қуаты көбінесе 24 сағаттық өлшеулерді орындау үшін жеткіліксіз. Қайта зарядталмайтын немесе қайта зарядталатын батареялардың жеткілікті қуаты бар екеніне көз жеткізіңіз. Бұл NiMH батареялары үшін кемінде 2,6 В және сиптілі батареялар үшін кемінде 3,10 В болуы керек.

B		5,00	5,50
C		48,75	
D	49,50		50,50

Дисплей сегментінің сынағы	999-999 - 000-000	Сандарды көрсету (999-999 - 000-000) СК дисплейден барлық тақша таңбалардың дәйекті көрсетілуімен бірге жүреді. Барлық сегменттердің дұрыс және толық көрсетілгенін тексеріңіз (толық бағдарлама кодының дұрыстығы фондық режимде тексеріледі)
Ағымдағы 24 сағаттық уақыт	21:45	сағ.мин

Батареяларды пайдалану бойынша кеңестер

- Ескертпе**
- Алғашқы пайдалану алдында батареяларды толығымен зарядтаңыз.
 - NiMH батареялары толық зарядтау сыйымдылығына тек 4-ші зарядтау циклінен кейін жететінін ескеріңіз.
 - Олар ұзақ уақыт пайдаланылмаса, батареяларды зарядтаңыз.
 - Қайта зарядталатын батареяларды қорғау үшін терең разрядталуына жол бермеңіз.

Назар аударыңыз!

Ішкі жад батареясы

- Сыртқы батареяны ауыстырғаннан кейін, дисплейде "rEboot" жазуы пайда болса, ішкі жад батареясы таусылған болуы мүмкін. Дилеріңізге хабарласыңыз.

Ішкі сынақ қатені анықтаса, ABPM 7100 дисплейде "E004" жазуын көрсетеді және дыбыстық сигнал береді. Қауіпсіздік мақсатында ABPM 7100 құрылғысын пайдалану бұғатталады. Ақаулы ABPM 7100 құрылғысы жөндеу үшін дереу дилерге немесе Welch Allyn компаниясына жіберілуі керек.

KK



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

11	08:00	23:59	4	ИӨ	ИӨ
	00:00	07:59	2	ЖОҚ	

Бағдарламалық жасақтама арқылы журналдарды орнату

Бағдарламалық жасақтама арқылы журналдарды орнату үшін пациенттерді басқару бағдарламалық жасақтамасының тиісті нұсқаулығын қараңыз.

- Ескертпе

 - 1, 2 және 11-журналдар әдепкі бойынша орнатылады, бірақ пациенттерді басқару бағдарламалық жасақтамасымен өзгертілуі мүмкін.
 - 5-журнал түнгі уақыттағы әрекеттерге (түнгі ауысым) жарамды.
 - 9-журнал "Schellong-Test" (Шеллонг сынағы) деп белгіленген.
 - 11-журнал HMS 5.0 нұсқасына байланысты жаңартылған ABPM 7100 жүйелері үшін ғана қолжетімді. Қан қысымын өлшеу аралықтары мен 24 сағаттық PWA құрылғысын бөлек орнатуға болады. Қосымша ақпарат алу үшін Welch Allup компаниясына хабарласыңыз.

12	38 – 55 см (15,0-21,7 дюйм)	Ірі денелі ересек
----	-----------------------------	-------------------

- Пациентке манжет орналасқан қолда ауырсыну, ісіну, қызару немесе ұйып қалу белгілері пайда болса, құрылығын өшіруге, манжетті шешуге және ол дәрігерге хабарлауға нұсқау беріңіз. (Пациент қан қысымын өлшеу кезінде жеңілден орташа деңгейге дейін ыңғайсыздық сезінуі мүмкін деп күтілуде.)

⚠ Ескерту

Өте сирек жағдайларда манжеттер мен оған пайдаланылатын материалдар аллергиялық реакциялар тудыруы мүмкін.

- Эпоксидті шайырға белгілі жоғары сезімталдығы бар пациенттерге манжетті пайдаланбаңыз.

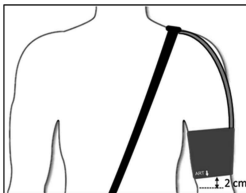
⚠ Сақтандыру

Зарарсыздандырғыштарды пайдаланудан туындаған төзбеушілік.

- Қалдықтарды кетіру үшін жуыңыз.
- Манжет гильзасын кір жуғыш машинада жұмсақ жуғыш затпен айналымсыз, максималды 30°C температурада жуыңыз.

КК

(Пациент қан қысымын өлшеу кезінде жеңілден орташа деңгейге дейін ыңғайсыздық сезінуі мүмкін деп күтілуде.)



- Оң жақ атриуммен манжета орталығы бір деңгейде

- Ескерте**
- Өлшеу кезінде пациент мүмкіндігінше босаңсуы керек және ыңғайсыздық туралы айтқысы келмейінше сөйлемейі мүмкін!
 - Алғашқы өлшеу мәнін жазбас бұрын, 5 минут босаңсуға рұқсат етіңіз.
 - Қан қысымын өлшеуге пациенттің күйі (тұруы, отыруы, жатуы), күші немесе физиологиялық жағдайы әсер етуі мүмкін. Бұл әсер етуші факторларды мүмкіндігінше жойыңыз!



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- Пациентке манжет орналасқан қолда ауырсыну, ісіну, қызару немесе ұйып қалу белгілері пайда болса, құрылғыны өшіруге, манжетті шешуге және ол дәрігерге хабарлауға нұсқау беріңіз. (Пациент қан қысымын өлшеу кезінде жеңілден орташа деңгейге дейін ыңғайсыздық сезінуі мүмкін деп күтілуде.)



Ескерту

Пациент бақылау мақсатында бір қолында қосымша МЕ құрылғысын киіп жүрсе, манжетті орналастыру және үрлеу қолданыстағы МЕ құрылғысы жұмысының уақытша тоқтауына әкелуі мүмкін.

Артериялық қысымды бақылау үшін автоматтандырылған инвазивті емес құрылғыны басқару және пайдалану пациенттің қан айналымының немесе тиісті қолындағы қан айналымының ұзақ мерзімді бұзылуына әкелуі мүмкін.

- Пациентті тексеріңіз.
- Пациенттен алдыңғы емдеу процедуралары туралы сұраңыз.
- Пациентті мұқият бақылаңыз.
- Пациентке манжет орналасқан қолда ауырсыну, ісіну, қызару немесе ұйып қалу белгілері пайда болса, құрылғыны өшіруге, манжетті шешуге және ол дәрігерге хабарлауға нұсқау беріңіз. (Пациент қан қысымын өлшеу кезінде жеңілден орташа деңгейге дейін ыңғайсыздық сезінуі мүмкін деп күтілуде.)

- Құрылғыны МРТ сканерлерінің жанында немесе басқа медициналық электр жабдықтарына жақын жерде пайдалануға болмайды.
- Дефибрилляторды бәсеңдету кезінде құрылғы пациентпен жанаспауы тиіс. Осы түрдегі разряд АВРМ 7100 құрылғысын зақымдауы мүмкін және дұрыс емес мәндерді көрсетуі мүмкін. Манжеттер мен түтік өткізбейтін материалдан жасалған. Сондықтан олар мониторды дефибриллятор разрядының әсерінен қорғайды.
- АВРМ 7100 жоғары жиілікті хирургиялық жабдықпен бір уақытта пайдалануға жарамайды.
- Өлшеу кез келген кезеңде кез келген түймені басу арқылы үзілуі мүмкін. Бұл кезде манжеттен ауа шығарылғандықтан, құрылғыны алып тастауға болады.

Назар аударыңыз

- Құрылғыны түсіріп алмаңыз және оған заттар қоймаңыз.

Назар аударыңыз

Гигиена

- Техникалық қызмет көрсету кестесіне сәйкес гигиенаны қамтамасыз етіңіз.



орналаушы қабаттарлар қозғалысы байланысты артефактілерді немесе дұрыс емес өлшеулерді тудыруы мүмкін. Осы себепті пациент жүргізетін белсенділік журналын өлшеу нәтижелерін бағалау кезінде қарау және ескеру қажет.

- Ішкі қайта жүктеу процесі орындалуы мүмкін. Бұл жағдайда құрылғы ең соңғы жұмыс күйінде іске қосылады.
Бұған киімнің электрстатикалық разрядтары немесе ішкі жад батареясының заряды таусылуы сияқты ішкі немесе сыртқы өсерлер себеп болуы мүмкін. Ішкі жад батареясы таусылса, бұл қате сыртқы батареяны ауыстыру кезінде пайда болады. Сондықтан дилерге хабарласуыңыз керек.

Бастапқы өлшем

Ескертпе

- Өлшеу журналын бастау үшін бастапқы өлшем қажет. Бастапқы өлшемнің дұрыстығын дәрігер тексеруі керек!

Өлшем өлшеу

- Дисплейде қателер пайда болса, құрылғыны баптау және орналастыру кезінде дұрыс процедураны қайталаңыз.
- Пациентті қолмен сәтті өлшегеннен кейін ғана жіберіңіз!
Жағдайды түсіндіру үшін пациентке жеткілікті түрде хабарлаңыз!
- Өлшеуді қайталаңыз.
- Дисплейде өлі де қателер пайда болса, бастапқы процесті қайталаңыз.
- Ақауларды іздеу және жою шаралары туралы қосымша ақпарат алу үшін **Troubleshooting** (Ақаулықтарды жою) бөлімін қараңыз.

Ескертпе

- Үздіксіз дыбыстық сигнал елеулі ақауларды білдіреді.
- Үздіксіз дыбыстық сигнал берілген жағдайда, құрылғыны өшіріп, манжетті шешіп, дәрігерге хабарлаңыз.

- Манжет гильзасын кір жуғыш машинада макс. 30°C температурада жууға болады. Айналырмаңыз.
- Мата жұмсартқыштарды немесе басқа жуғыш заттарды пайдаланбаңыз (мысалы, гигиеналық шайғыштар, тоқыма дезодоранттары). Бұл заттар қалдықтар қалдырып, материалды зақымдауы мүмкін.
- Манжета гильзасы кептіргіште кептіруге жарамайды.

KK



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

қателердің қарапайым себептері бар:

- Барлық кабельдердің дұрыс қосылғанына көз жеткізіңіз.
- АВРМ 7100 және компьютердің қосылғанын тексеріңіз.
- Батареяларда жеткілікті кернеу бар-жоғын тексеріңіз.

Ескертпе

Кейбір қателер қауіпсіздік мақсатында үздіксіз дабылмен біріктіріледі. Үздіксіз дабылды кез келген түймені басу арқылы тоқтатуға болады. Манжеттің ішінде қалдық қысым болса, манжетті дереу ашыңыз.

		Қайта қысыңыз.
Автоматты өлшеу жүргізілмейді.	Қолданыстан кейін қолмен өлшеу жүргізілмеген.	Қолмен өлшеу әрқашан құрылғы орналастырылғаннан кейін орындалуы керек.
	Дұрыс емес журнал орнатылған.	1 немесе 2-ші журналды орнатыңыз.
Өлшеу аралығы сіздің күткеніңізге сәйкес келмейді.	Дұрыс емес журнал орнатылған.	Бағдарламаланған журнал АВРМ 7100 құрылғысында орнатылған журналға сәйкес келмейді. Журналды құрылғыда қолмен тексеріңіз.
	Қолданыстан кейін қолмен өлшеу жүргізілмеген.	Орнатылған журналды іске қосу үшін қолмен өлшеу жүргізіңіз

Түйме басылғанға дейінгі ықтимал үздіксіз дабыл.	Қан қысымы манжетті дұрыс қосылмаған.	Манжетті құрылғыға жалғаңыз.
	Манжеттегі немесе манжет түтігіндегі жылыстау нүктелері.	Қажет болса, манжетті ауыстырыңыз.
7-қате	Қан қысымын өлшеу құрылғысының жады толы (ең көбі 300 өлшеу нәтижесін және оқиғаны сақтауға болады; СБР немесе РWA көмегімен: 260 өлшеу нәтижесі).	АВР мониторындағы деректерді жойыңыз, бірақ деректердің алдымен компьютерде сақталғанына көз жеткізіңіз.
8-қате	Түймені басу арқылы өлшеу тоқтатылды.	
9-қате +	Манжеттің ішіндегі қалдық қысым	Манжеттегі ауаның толық шығуын күтіңіз.
Түйме басылғанға дейінгі ықтимал үздіксіз дабыл.	Нелдік нүктелерді салыстыру сәтсіз болды.	Құрылғыны тексеру үшін дереу маманыңызға немесе тікелей Welch Allyn маманына жіберіңіз.





To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

KK

	70% UT 25/30 цикл үшін	Қолданылмайды
	0% UT 250/300 цикл үшін	Қолданылмайды
ЕСКЕРТПЕ UT – сынақ деңгейлері қолданылғанға дейінгі АТ кернеуі.		

Нұсқаулар мен өндіруші декларациясы – Электрмагниттік төзімділік		
АВРМ 7100 төменде көрсетілген электрмагниттік ортада пайдалануға арналған. Клиент немесе АВРМ 7100 құрылғысының пайдаланушысы оның осындай ортада пайдаланылатынын тексеруі тиіс.		
Төзімділік сынақтары	Сынақ деңгейі	Сәйкестік деңгейі
IEC 61000-4-3 стандартына сәйкес сәулеленген кедергінің айнаымалылары	10 В/м 80 МГц - 2,7 ГГц	10 В/м
IEC 61000-4-6 стандартына сәйкес өткізілген кедергінің айнаымалылары		Қолданылмайды

себеп болады, демек, пациенттің одан әрі жарақаттануына әкелуі мүмкін.

Манжетті кеуде ампутиациясының бүйіріне қою және үрлеу одан әрі жарақатқа әкелуі мүмкін.

- Манжет орналасқан қолда ауырсыну, ісіну, қызару немесе ұйып қалу белгілері пайда болған жағдайда, құрылғыны өшіріңіз, манжетті шешіңіз және дәрігерге хабарлаңыз. (Қан қысымын өлшеу кезінде жеңіл немесе орташа ыңғайсыздық пайда болады деп күтілуде.)

Ескерту

Пациент бақылау мақсатында бір қолында қосымша МЕ құрылғысын киіп жүрсе, манжетті орналастыру және үрлеу қолданыстағы МЕ құрылғысы жұмысының уақытша тоқтауына әкелуі мүмкін.

Қан қысымын автоматты бақылаудың инвазивті емес құрылғысының жұмыс істеуі мен пайдаланылуы пациентте немесе қолдағы қан айналымының бұзылуына әкелуі мүмкін.

- Манжет орналасқан қолда ауырсыну, ісіну, қызару немесе ұйып қалу белгілері пайда болған жағдайда, құрылғыны өшіріңіз, манжетті шешіңіз және дәрігерге хабарлаңыз. (Қан қысымын өлшеу кезінде жеңіл немесе орташа ыңғайсыздық пайда болады деп күтілуде.)

- Корпусты ашаңыз. Құрылғы ашылғаннан кейін барлық кепілдіктер жойылады.

Назар аударыңыз

Құрылғының зақымдануы

- Душ қабылдаған кезде ABPM 7100 құрылғысын киюге болмайды. Тазалау немесе пайдалану кезінде құрылғыға сұйықтық кірді деп күдіктенсеңіз, бұл құрылғыны пациентке бұдан былай пайдалануға болмайды.
- Құрылғы ылғалға ұшыраған жағдайда, құрылғыны өшіріп, батареяларды алыңыз.
- Құрылғыны MRT сканерлерінің жанында немесе басқа медициналық электр жабдықтарына жақын жерде пайдалануға болмайды.
- Дефибрилляторды бәсеңдету кезінде құрылғы пациентпен жанаспауы тиіс. Осы түрдегі разряд ABPM 7100 құрылғысын зақымдауы мүмкін және дұрыс емес мәндерді көрсетуі мүмкін. Манжеттер мен түтік өткізбейтін материалдан жасалған. Сондықтан олар мониторды дефибриллятор разрядының әсерінен қорғайды.
- ABPM 7100 құрылғысын ұшақтарда пайдалануға болмайды.
- Өлшеу кез келген кезеңде кез келген түймені басу арқылы үзілуі мүмкін. Бұл кезде манжеттен ауа шығарылғандықтан, құрылғыны алып тастауға болады.

Назар аударыңыз!

- Құрылғыны түсіріп алмаңыз және оған заттар қоймаңыз.

KK

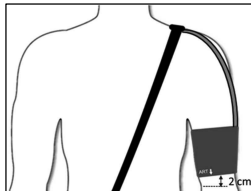


To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Манжеттің дұрыс орналасуы дәл өлшеу үшін өте маңызды және манжетті әрқашан бір қолға кию керек.

Манжетті және қан қысымын бақылау мониторын қайта орнату үшін мына нұсқауларды орындаңыз:

- Түтіктің манжетке қосылымы жоғары қаратылған болуы керек, суретті қараңыз.
- Манжеттің түтігі иықтың еркін қозғалысын қамтамасыз ететіндей етіп бағытталуы керек және мойын арқылы денеңіздің екінші жағына өтуі керек.
- Манжетті манжет түтігінің ешқандай белгісіз бүгілмейтіндей етіп туралаңыз. Манжетті төменгі шеті шынтак буынынан шамамен 2 см жоғары болатындай етіп туралаңыз.
- Манжетті иыққа бір саусақ сыятындай етіп ораңыз.
- Манжеттегі артерия таңбасы қол артериясында (иық артериясы) орналасқанына көз жеткізіңіз, суретті қараңыз.
- Манжет дұрыс орналастырылған кезде, металл бекіткіш иықтың сыртында болуы керек (шынтак жағынан). Мата металл бекіткіштің астындағы теріні жабуы керек.
- Манжетті білектің жалаңаш терісіне киюді ұсынамыз, дегенмен оны жұқа көйлек немесе көзекөйдің үстінен де киюге болады.
- Құрылғының сөмкесін салыңыз. Белбеудің ұзындығын жамбасқа немесе иыққа тағуға болатындай етіп реттеуге болады.
- ABPM 7100 құрылғысын сөмкесіне манжет пен басқару түймелерінің байланысы еркін қолжетімді болатындай етіп салыңыз.
- **ON/OFF** (Қосу/өшіру) түймесін пайдаланып ABPM 7100 құрылғысын қосыңыз.



EVENT (Оқиға) түймесін басу себебін белгілеуі керек.

Ескерту

Автоматты өлшеуден кейін өлшеуді белсенді бастамас бұрын, кемінде 3 минут күту керек; бұл қан айналымын ұзақ уақытқа шектеуге жол бермейді.

KK

Material No.
DIR

774691
80029429 E нұс.,
Қайта қаралған күні: 2022-02

WelchAllyn®

Advancing Frontline Care™



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Lietošanas norādījumi



901050

AMBULATORĀS ASINSSPIEDIENA UZRAUDZĪBAS IERĪCE



IEM GmbH
Gewerbepark Brand 42
52078 Aachen
Vācija

Izplatītājs: Welch Allyn.

Pilnvarotais sponsors Austrālijā
Welch Allyn Australia (Pty) Ltd.
Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road
Macquarie Park, NSW 2113
Tālrunis 1800 650 083



LV

Mērījumu veikšanas process	25
Norādījumi par drošību	25
Sākotnējais mērījums	27
Mērījumu veikšana 24 stundu periodā	28
Mērījuma veikšana	28
Mērījuma atceļšana	28
Nesekmīgs mērījums	28
Kopšana un tehniskā apkope	29
Tīrīšana	29
Dezinfekcija	30
Tehniskās apkopes plāns	30
Tehniskās apkopes plāns	31
Problēmu novēršana	32
Vispārīgi kļūdu cēloņi	32
Pārsūtīšanas kļūda	32
Kontrolesaraksts	32
Kļūdas kodi	33
Ierobežotā garantija	36
Tehniskās apkopes un remonta politika	37
EMS vadlīnijas un ražotāja paziņojums	38
Informācija pacientam — ierīces ABPM 7100 darbība	41



Nododot otrreizējai pārstrādei, atdaliet ierīci no vienreizlietojamā aprīkojuma. Skatiet vietni www.welchallyn.com/weee

Dažādi simboli



Ražotājs



Izgatavošanas datums

gggg-mm



Atsauce/modeļa numurs



Sērijas numurs



Atkārtotas pasūtīšanas/kataloga numurs



Partijas kods



Globālais tirdzniecības identifikācijas numurs



Aizsardzības klase



NRTL sertifikāts



Pret defibrilāciju droša BF tipa daļa, kas nonāk saskarē ar pacienta ķermeni



Nav drošs lietošanai MR vidē MR (magnētiskās rezonanses) vidē tiek izraisīts nepieņemams pacients,

Piezīme Šajā lietošanas pamācībā ir izskaidrota ierīce ABPM 7100 un tās piederumi šādā secībā: ierīces iestatīšana asinsspiediena mērīšanai, uzstādīšana, sākotnējā darbība, sagatavošanās mērījumu veikšanai, novietošana uz pacienta un novērtēšana. Atsevišķas funkcijas ir izskaidrotas tikai gadījumā, kad tās ir nepieciešamas. Tādējādi jūs pakāpeniski apgūsit ierīces ABPM 7100 lietošanu.

Šī lietošanas pamācība jāglabā kopā ar šo izstrādājumu, lai varētu pēc nepieciešamības skatīt tajā ietverto informāciju.

Klīniskie dati

Asinsspiediena mērīšanas ierīce ABPM 7100 atbilst Eiropas Hipertensijas biedrības (European Society of Hypertension — ESH), Lielbritānijas Hipertensijas biedrības (British Hypertension Society — BHS) un standarta ISO 81060-2 prasībām.

Šī ierīce nav testēta sievietēm grūtniecības periodā, tostarp preeklampstiskām pacientēm.

LV



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- Ierīce ABPM 7100 nav paredzēta uzraudzībai brīdinājumu aktivizēšanas nolūkos intensīvās terapijas vidē, kā arī to nedrīkst izmantot asinsspiediena uzraudzības nolūkiem intensīvās terapijas vidē vai operāciju zālē.
- Ierīci ABPM 7100 nedrīkst izmantot aviotransportā.
- Šī ierīce nav testēta attiecībā uz sievietēm grūtniecības periodā, tostarp preeklampiskām pacientēm.

Būtiskā veikspēja

Galvenie veikspējas rādītāji ir definēti kā asinsspiediena mērīšana atbilstoši tālāk norādītajiem kritērijiem.

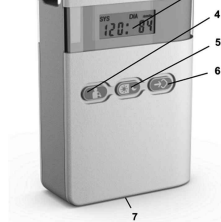
- Spiediena mērītāja un mērījumu rezultātu kļūdas pieļaušana atbilst attiecināmajām prasībām (IEC 80601-2-30).
- Maksimālā noteiktās asinsspiediena vērtības variabilitāte atbilst standarta IEC 80601-2-30 prasībām.
- Spiediens manšetē atbilst attiecināmajās prasībās norādītajam diapazonam (IEC 80601-2-30).
- Gadījumā, ja nav iespējams sekmīgi noteikt asinsspiedienu, tiek paziņots par kļūdas rašanos.

Ierīce ABPM 7100 neaktivizē brīdinājumus atbilstoši standarta IEC 60601-1-8 prasībām un nav paredzēta izmantošanai savienojumā ar AF ķirurģisko aprīkojumu, kā arī nav paredzēta pacientu klīniskai uzraudzībai intensīvās terapijas vidē.

Pamatdrošība nozīmē to, ka jebkādas automātiskās ierīces procedūras nedrīkst apdraudēt pacientu. Tādēļ jebkādos neskaidros apstākļos ierīce ABPM 7100 ir jāpārslēdz uz darbību drošajā gaidstāves režīmā, kurā ierīce ABPM 7100 nevar automātiski piepūst manšeti, bet manšetes piepūšana ir palaižama manuāli, nospiežot pogu START (Sākt).

Šādā kontekstā jebkādi mērījumu veikšanas vai automātiskas darbības pārtraukumi, kurus izraisa ārēja ietekme, vai arī ABPM 7100 spēja testēt kļūdas apstākļus, ir uzskatāmi par pamatdrošības uzturēšanu vai atjaunošanu, nevis

1. Mērīšanas savienojums
2. Iesl./izsl. poga
3. LCD displejs
4. Sākšanas poga
5. Dienas/nakts poga
6. Notikuma poga
7. Kabeļa savienojumam ar datoru ports



pamošanās no rīta. Iadējādi mērījumu intervāls tiek pielāgots konkrētajam pacientam un tiek atvieglota asinsspiediena profīļa analīze.



Notikums

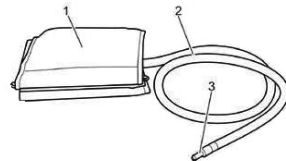
Pacients izmanto **notikuma** pogu, lai dokumentētu medikamentu uzņemšanas laiku vai reģistrētu jebkākus notikumus, kas var izraisīt asinsspiediena paaugstināšanos vai pazemināšanos. Nospiežot šo pogu, tiek sākta mērījuma veikšana, un pacientam ir jānorāda **notikuma pogas** nospiešanas iemesls notikumu žurnālā.

⚠ Bīdīnājums!

Pēc automātiska mērījuma izpildes ir jānogaida vismaz 3 minūtes, pirms aktīvi sākt mērījumu, jo tādējādi tiek novērsta ilgstoša asinsrites ierobežošana.

LV

- 1 Rokas manšete
- 2 Gaisa caurulīte
- 3 Gaisa caurulītes savienojums



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Uz apkārtējo vidi attiecināmie nosacījumi

Uzmanību!

- Ekstremāla temperatūra, relatīvais mitrums vai atmosfēras spiediens var ietekmēt mērījumu precizitāti. Lūdzu, ievērojiet uz ekspluatācijas apstākļiem attiecināmos nosacījumus.
- Ekstremāla temperatūra, relatīvais mitrums vai augstums virs jūras līmeņa var ietekmēt asinsspiediena uzraudzības ierīces darbību. Neglabājiet šo ierīci degtuves vai apkures iekārtas tuvumā un nepakļaujiet to intensīvas saules gaismas iedarbībai. Šo ierīci nedrīkst novietot izsmidzinātāja vai tvaika ģeneratora tuvumā, jo kondensācija var izraisīt tās bojājumus.
- Ja apkārtējā temperatūra ir 20 °C, pāiet aptuveni 25 minūtes, līdz asinsspiediena uzraudzības ierīce no minimālās glabāšanas temperatūras -20 °C sasilst līdz darba temperatūrai +10 °C.
- Ja apkārtējā temperatūra ir +20 °C, pāiet aptuveni 25 minūtes, līdz asinsspiediena uzraudzības ierīce no maksimālās glabāšanas temperatūras +50 °C sasilst līdz darba temperatūrai +40 °C.

7100-24	ABPM 7100_CABLE_PC_INTERFACE	USB savienotājkabelis savienojumam ar datoru
7100-10	ABPM 7100 BATERIJU NODALĪJUMA REZERVES VĀCIŅŠ	Bateriju nodalījuma rezerves vāciņš
ABPM-7100CBP-UPGRA	ABPM 7100 JAUNINĀŠANAS KOMPLEKTS CBP IEM	ABPM 7100 jauninājums centrālā asinsspiediena vērtību noteikšanai (nepieciešams uzraudzības ierīces sērijas numurs)
ABPM-7100PWA-UPGRA	ABPM 7100 JAUNINĀŠANAS KOMPLEKTS PWA IEM	ABPM 7100 jauninājums pulsa viļņu analīzei (nepieciešams uzraudzības ierīces sērijas numurs)
CBP-TO-PWA-UPGRA	ABPM 7100 JAUNINĀŠANAS KOMPLEKTS, no CBP uz PWA IEM	ABPM 7100 jauninājums ar CBP jaunināšanu uz PWA pulsa viļņu analīzes ierīci (nepieciešams uzraudzības ierīces sērijas numurs)



- Pacienta veselības stāvokļa dēļ ārstam ir jānodrošina, lai ierīces un manšetes lietošana neizraisītu asinsrites traucējumus.
- Ja pacientam ir ierobežotas kognitīvās spējas, šo ierīci drīkst izmantot tikai attiecīgā pārraudzībā.
- Izmantojot šo ierīci bērniem, ir jāievēro īpaša piesardzība, un pacienti ir pastāvīgi jāuzrauga.
- Kamēr ierīce ir pieslēgta pie pacienta, to nedrīkst pievienot pie datora vai citas ierīces.
- Sniedziet pacientam norādījumus novietot ierīci tādā veidā, lai laikā, kad manšete ir piepildīta ar gaisu, it īpaši miega laikā, caurulīte nebūtu saspiesta vai savērpta.
- Dažiem pacientiem var rasties petehijas, asiņošana vai zemādas asinsizplūdumi.
- Sniedziet pacientam norādījumus izslēgt ierīci, noņemt manšeti un paziņot ārstam, ja ekstremitātē, uz kuras ir uzstādīta manšete, ir jūtamas sāpes, redzams pietūkums vai apsarkums, kā arī, ja šī ekstremitāte kļūst nejutīga. (Ir paredzams, ka pacients, iespinspiediena mērījumu veikšanas laikā sajūtīs vieglu vai mērenu diskomfortu.)

- Nelietojiet neuzlādējamās vai uzlādējamās baterijas, kas uzglabātas tādos apstākļos, kur temperatūra pārsniedz 45 °C vai nokrītas zem 0 °C.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet vecas, jau lietotas neuzlādējamās vai uzlādējamās baterijas kopā ar jaunām, nelietotām neuzlādējamām vai uzlādējamām baterijām.
- Nedrīkst mēģināt atkārtoti uzlādēt neuzlādējamās baterijas. Nedrīkst mēģināt atvērt vai saslēgt īsslēgumā neuzlādējamās vai uzlādējamās baterijas. Pretējā gadījumā rodas eksplozijas risks!

Uzmanību!

Ierīces darbība

- Lai gan cinka/oglekļa bateriju tests var uzrādīt pietiekamu spriegumu, to nodrošinātā elektroenerģija bieži vien nav pietiekama mērījumu veikšanai 24 stundu periodā. Nodrošiniet, lai neuzlādējamo vai uzlādējamo bateriju nodrošinātā elektroenerģija būtu pietiekama. NIMH bateriju gadījumā spriegumam jābūt vismaz 2,6 V, savukārt sārma bateriju gadījumā spriegumam jābūt vismaz 3,10 V.

Uzmanību!

Ierīces bojājumi

- Nedrīkst atvērt ierīces korpusu. Ierīces atvēršanas gadījumā visas garantijas tiek anulētas.

C		48,75
D	49,50	50,50

Displeja segmentu pārbaude	no 999:999 līdz 000:000	Skaitļi (no 999:999 līdz 000:000) tiek secīgi parādīti šķidro kristālu displejā kopā ar visiem pārējiem simboliem. Pārbaudiet, vai visi segmenti tiek rādīti pareizi un pilnībā (fonā tiek veikta visa programmas koda pareizības pārbaude)
Pašreizējais laiks 24 h formātā	21:45	hh:mm

Ja iekšējās pārbaudes laikā tiek konstatēta kāda kļūda, ierīces ABPM 7100 displejā tiek parādīts "E004" un tiek atskaņots skaņas signāls. Ar drošību saistītu iemeslu dēļ ABPM 7100 lietošana tiek bloķēta. Bojātā ierīce ABPM 7100 nekavējoties jānogādā izplatītājam vai uzņēmumam Welch Allyn, lai nodrošinātu tās remontu.

LV

padomi par bateriju lietošanu

- Piezīme**
- Pirms uzlādējamu bateriju pirmreizējās lietošanas tās ir pilnībā jāuzlādē.
 - Nemiet vērā, ka NiMH baterijas sasniedz pilnu uzlādes kapacitāti tikai pēc 4. uzlādes cikla.
 - Ja uzlādējamās baterijas ilgstoši nav tikušas lietotas, tās ir jāuzlādē.
 - Lai nodrošinātu uzlādējamo bateriju aizsardzību, tās nedrīkst izlādēt pilnībā.

Uzmanību!

iekšējās atmiņas baterija

- Ja pēc ārējās baterijas uzlādes displejā tiek rādīts "rEboot", iekšējās atmiņas baterija, iespējams, ir izlādējusies. Sazinieties ar savu izplatītāju.



To Purchase, Visit Avobus.com or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

11	8:00 0:00	23:59 7:59	4 2	JĀ NE	JĀ
----	--------------	---------------	--------	----------	----

Žurnālu iestatīšana, izmantojot programmatūru

Informāciju par žurnālu iestatīšanu, izmantojot programmatūru, skatiet attiecīgās pacienta pārvaldības programmatūras rokasgrāmatā.

- Piezīme**
- 1., 2. un 11. žurnāls ir iestatīti pēc noklusējuma, bet var tikt mainīti, izmantojot pacienta pārvaldības programmatūru.
 - 5. žurnāls ir piemērots aktivitātēm nakts laikā (darbs nakts maiņā).
 - 9. žurnāls ir paredzēts Šelonga testam (Schellong-Test).
 - 11. žurnāls ir pieejams tikai jauninātās sistēmās ABPM 7100 savienojumā ar HMS versiju 5.0 vai jaunāku versiju. Šeit var atsevišķi iestatīt asinsspiediena mērīšanas intervālus un 24 h PWA. Lai saņemtu papildinformāciju, sazinieties ar uzņēmumu Welch Allyn.

10	20–24 cm (7,9–9,5 collas)	Maza auguma pieaugušais
11	24–32 cm (9,5–12,6 collas)	Pieaugušais
11L	32–38 cm (12,6–15,0 collas)	Pieaugušais Plus
12	38–55 cm (15,0–21,7 collas)	Liela auguma pieaugušais

Manšetes uzstādīšana un piepildīšana ar gaisu uz rokas, kas atrodas ķermeņa pusē, kurā veikta krūts amputācija, var izraisīt papildu traumas.

- Pārbaudiet, vai pacientam ir brūces, pārsēji utt.
- Iztaujājiet pacientu par iepriekšējām terapijām.
- Rūpīgi novērojiet pacientu.
- Sniedziet pacientam norādījumus izslēgt ierīci, ņemot manšeti un paziņot ārstam, ja ekstremitātē, uz kuras ir uzstādīta manšete, ir jūtamas sāpes, redzams pietūkums vai apsākums, kā arī, ja šī ekstremitāte kļūst nejutīga. (Ir paredzams, ka pacients, iespējams, asinsspiediena mērījumu veikšanas laikā sajūtīs vieglu vai mērenu diskomfortu.)

⚠ Brīdinājums!

Ļoti retos gadījumos manšetes konstrukcijā izmantotie materiāli var izraisīt alerģisku reakciju.

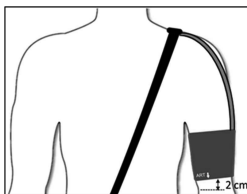
- Nelietojiet manšeti pacientiem ar zināmu hipersensitivitāti pret epoksīda sveķiem.

⚠ Uzmanību!

Dezinfekcijas līdzekļu lietošanas izraisīta nepanesība.

- Mazgājiet, lai notīrītu atliekas.
- Manšetes apvalku mazgājiet veļas mazgājamajā mašīnā, izmantojot maigu mazgāšanas līdzekli, maks. 30 °C temperatūrā, bez centrifugēšanas.

LV



- Pēdas piespiestas grīdai
- Mugura un rokas ir atbalstītas
- Manšetes centrs atrodas vienā līmenī ar labo priekškamari

Piezīme

- Mērījumu veikšanas laikā pacientam jābūt iespējami atslābinātam un pacients nedrīkst runāt, izņemot gadījumus, kad pacients vēlas ziņot par diskomfortu.
- Pirms pirmās asinsspiediena mērījuma vērtības reģistrēšanas ļaujiet pacientam atslābināties 5 minūšu ilgumā.
- Asinsspiediena mērījumus var ietekmēt pacienta pozīcija (stāvēšana, sēdēšana, gulēšana), piepūle vai pacienta fizioloģiskais stāvoklis. Šo faktoru ietekme ir jānovērš cik vien tas ir iespējams.



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- Informējiet pacientu par šo brīdinājumu.
- Ja pacientam ir ierobežotas kognitīvās spējas, šo ierīci drīkst izmantot tikai attiecīgā pārraudzībā.
- Rūpīgi novērojiet pacientu.
- Sniedziet pacientam norādījumus izslēgt ierīci, noņemt manšeti un paziņot ārstam, ja ekstremitātē, uz kuras ir uzstādīta manšete, ir jūtamas sāpes, redzams pietūkums vai apsarkums, kā arī, ja šī ekstremitāte kļūst nejutīga. (Ir paredzams, ka pacients, iespējams, asinsspiediena mērījumu veikšanas laikā sajūtīs vieglu vai mērenu diskomfortu.)

Brīdinājums!

Ja uz tās pašas pacienta ekstremitātes ir uzstādīta cita ME ierīce uzraudzības nolūkiem, manšetes novietojums un piepildīšana ar gaisu var izraisīt īslaicīgu esošās ME ierīces funkcionālās darbības pārtraukumu.

Automātiskas neinvazīvas asinsspiediena uzraudzības ierīces darbība un lietošana var izraisīt ilgstošus pacienta asinsrites traucējumus vai asinsrites traucējumus attiecīgajā ekstremitātē.

- Izmeklējiet pacientu.
- Iztaujājiet pacientu par iepriekšējām terapijām.
- Rūpīgi novērojiet pacientu.
- Sniedziet pacientam norādījumus izslēgt ierīci, noņemt manšeti un paziņot ārstam, ja ekstremitātē, uz kuras ir uzstādīta manšete, ir jūtamas sāpes, redzams pietūkums vai apsarkums, kā arī, ja šī ekstremitāte kļūst nejutīga. (Ir paredzams, ka pacients, iespējams, asinsspiediena mērījumu veikšanas laikā sajūtīs vieglu vai mērenu diskomfortu.)

- Sniedziet pacientam norādījumus, kā pareizi uzstādīt ierīci, lai nodrošinātu pareizu darbību, lai pārbaudītu, vai tā notiek pareizi.
- Šo ierīci nedrīkst darbināt tiešā MR attēldiagnostikas iekārtu vai citu medicīnas elektroiekārtu tuvumā.
- Šī ierīce nedrīkst atrasties saskarē ar pacientu defibrilatora izlādes laikā. Šāda veida izlāde var izraisīt ABPM 7100 bojājumus un nepareizu vērtību rādīšanu. Manšete un caurulīte ir izgatavotas no strāvu nevadoša materiāla. Tādējādi tiek nodrošināta uzraudzības ierīces aizsardzība pret defibrilatora izlādi.
- Ierīce ABPM 7100 nav piemērota izmantošanai vienlaikus ar AF ķirurģisko aprīkojumu.
- Mērījumu veikšanu var pārtraukt jebkurā brīdī, nospiežot kādu no pogām. Tā rezultātā no manšetes tiek izvadīts gaiss un ierīci var noņemt.

Uzmanību!

- Nedrīkst pieļaut ierīces nokrišanu un uz tās nedrīkst novietot priekšmetus.

Uzmanību!

Higiēna

- Nodrošiniet higiēnu atbilstoši tehniskās apkopes grafikam.

LV

mērījumu rezultātus. Šī iemesla dēļ, veicot mērījumu novērtēšanu, ir jāskata un jāņem vērā informācija pacienta aktivitāšu žurnālā.

- Var notikt iekšēja atsākšanās. Šādā gadījumā ierīce sāks darboties pēdējā izmantotajā darbības režīmā.
To var izraisīt iekšēja vai ārēja ietekme, piemēram, elektrostatiskā izlāde no apģērba, vai arī iekšējās baterijas pilnīga izlādēšanās. Ja iekšējā baterija ir pilnībā izlādējusies, šī kļūda rodas, kad tiek nomainīta ārējā baterija. Tādēļ ir jāsaazinās ar izplatītāju.

Sākotnējais mērījums

Piezīme

- lai sāktu mērījumu žurnālu, ir nepieciešams sākotnējais mērījums. Ārstam ir jāpārbauda sākotnējā mērījuma rezultātu ticamība.

Nesekmīgs mērījums

1. Ja displejā tiek rādītas kļūdas, ierīces iestatīšanas un pozicionēšanas laikā no jauna pārbaudiet, vai procedūra ir pareiza.
2. Pacientu drīkst pamest tikai pēc sekmīgas manuāla mērījuma veikšanas!
Izskaidrojiet pacientam esošo situāciju, sniedzot pietiekami daudz informācijas.
3. Atkārtojiet mērījumu.
4. Ja displejā joprojām tiek rādītas kļūdas, atkārtojiet sākotnējās darbības procesu.
5. Informāciju par citiem problēmu novēršanas un kļūmju likvidēšanas veidiem skatiet sadaļā **Problēmu novēršana**.

Piezīme

- Ilgstoša pikstēšana norāda uz nopietniem darbības traucējumiem.
- Ilgstošas pikstēšanas gadījumā izslēdziet ierīci, ņemiet manšeti un informējiet savu ārstu.

- Nedrīkst lietot auduma mīkstinātājus vai citus mazgāšanas palīg līdzekļus (piem., higiēniskos skalošanas līdzekļus, tekstilmateriālu dezodorantus). Šo līdzekļu atliekas var palikt materiālā un izraisīt tā bojājumus.
- Manšetes apvalks nav piemērots žāvēšanai veļas žāvētājā.

LV



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Skatiet tālāk norādīto kontrolesarakstu attiecībā uz jebkādam kļūdām, kas rodas ierīces ABPM 7100 darbības laikā. Daudzu kļūdu cēloņi ir vienkārši.

- Pārbaudiet, vai visi kabeli ir pareizi pievienoti.
- Pārbaudiet, vai ierīce ABPM 7100 un dators ir ieslēgti.
- Pārbaudiet, vai bateriju spriegums ir pietiekams.

Piezīme

Ar drošību saistītu iemeslu dēļ dažī kļūdas rādījumi tiek kombinēti ar nepārtrauktu brīdinājuma skaņas signālu. Šī signāla atskaņošanu var pārtraukt, nospiežot jebkuru pogu. Ja manšetē ir palicis spiediens, nekavējoties atveriet manšeti.

		neatvienojot kontaktspiedienu.
Automātiskie mērījumi netiks veikti.	Pēc novietošanas nav veikts neviens manuāls mērījums.	Pēc ierīce novietošana obligāti jāveic derīgs manuāls mērījums.
	Iestatīts nepareizs žurnāls.	Iestatiet 1. vai 2. žurnālu.
Mērījumu intervāls nesniedz vēlamās rezultātus.	Iestatīts nepareizs žurnāls.	Ieprogrammētais žurnāls neatbilst ierīcē ABPM 7100 iestatītajam žurnālam. Manuāli pārbaudiet žurnālu ierīcē.
	Pēc novietošanas nav veikts neviens manuāls mērījums.	Lai aktivizētu iestatīto žurnālu, veiciet manuālu mērījumu

Err 6 +	Iespējams nepārtraukts brīdinājums signāls līdz kādas pogas nospiešanai.	Gaisa uzkrāšanās.	uzkrāšanās, kā arī, vai caurulīte ir savērpta. Ja caurulīte ir savērpta, iztaisnojiet cauruli. Pretējā gadījumā nekavējoties nosūtiet ierīci, lai nodrošinātu pārbaudes veikšanu.
		Asinsspiediena manšete nav pareizi pievienota.	Pievienojiet manšeti pie ierīces.
		Sūces manšetē vai manšetes caurulītē.	Ja nepieciešams, nomainiet manšeti.
Err 7		Asinsspiediena mērīšanas ierīces atnina ir pilna (var saglabāt maksimums 300 mērījumus un notikumus, ar CBP vai PWA: 260 mērījumus).	Izdzēsiet datus AAS uzraudzības ierīcē, bet vispirms nodrošiniet, lai dati tiktu saglabāti datorā.
Err 8		Mērījums atcelts, nospiežot pogu.	
Err 9 +	Iespējams nepārtraukts brīdinājums signāls līdz kādas pogas nospiešanai.	Manšetē atlicis spiediens	Nogaidiet, līdz manšete tiek pilnībā iztukšota.
		Nullas punkta salīdzinājums nebija sekmīgs.	Nekavējoties nogādājiet ierīci savam speciālistam, lai veiktu pārbaudi, vai nogādājat to tieši savam Welch Allyn speciālistam.





To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

LV

	70% UT 25/30 cikliem	Nav attiecināms	
	0% UT 250/300 cikliem	Nav attiecināms	
Piezīme: UT ir maiņstrāvas spriegums pirms testa līmeņu piemērošanas.			

Vadlīnijas un ražotāja paziņojums — elektromagnētiskā traucējumnoturība		
Ierīce ABPM 7100 ir paredzēta ekspluatācijai tālāk raksturotajā elektromagnētiskajā vidē. Klientam vai ierīces ABPM 7100 lietotājam jānodrošina tās lietošana šādā vidē.		
Traucējumnoturības tests	Testa līmenis	Atbilstības līmenis
Izstaroto traucējumu mainīgās vērtības atbilstoši IEC 61000-4-3	10 V/m No 80 MHz līdz 2,7 GHz	10 V/m
Vadīto traucējumu mainīgās vērtības atbilstoši IEC 61000-4-6		Nav attiecināms

Manšetes uzstādīšana un piepildīšana ar gaisu uz rokas, kas atrodas ķermeņa pusē, kurā veikta krūts amputācija, var izraisīt papildu traumas.

- Izslēdziet ierīci, noņemiet manšeti un paziņojiet ārstam, ja ekstremitātē, uz kuras ir uzstādīta manšete, ir jūtamas sāpes, redzams pietūkums vai apsarkums, kā arī, ja šī ekstremitāte kļūst nejutīga. (Asinsspiediena mērīšanas laikā var būt jūtams viegls vai mērens diskomforts.)

Bridinājums!

Ja uz tās pašas pacienta ekstremitātes ir uzstādīta cita ME ierīce uzraudzības nolūkiem, manšetes novietojums un piepildīšana ar gaisu var izraisīt īslaicīgu esošās ME ierīces funkcionālās darbības pārtraukumu.

Automātiskas neinvazīvas asinsspiediena uzraudzības ierīces darbība un lietošana var izraisīt ilgstošus pacienta asinsrites traucējumus vai asinsrites traucējumus attiecīgajā ekstremitātē.

- Izslēdziet ierīci, noņemiet manšeti un paziņojiet ārstam, ja ekstremitātē, uz kuras ir uzstādīta manšete, ir jūtamas sāpes, redzams pietūkums vai apsarkums, kā arī, ja šī ekstremitāte kļūst nejutīga. (Asinsspiediena mērīšanas laikā var būt jūtams viegls vai mērens diskomforts.)

Uzmanību!

Ierīces bojājumi

- Nevakājiet ierīci ABPM 7100, mazgājoties dušā. Ja rodas aizdomas, ka ierīcē ir iekļuvis ūdens tās tīrīšanas vai lietošanas laikā, nedrīkst turpināt ierīces izmantošanu pacientam.
- Ja ierīce ir nonākusi saskarē ar mitrumu, izslēdziet ierīci un izņemiet baterijas.
- Šo ierīci nedrīkst darbināt tiešā MR attēldiagnostikas iekārtu vai citu medicīnas elektroiekārtu tuvumā.
- Šī ierīce nedrīkst atrasties saskarē ar pacientu defibrilatora izlādes laikā. Šāda veida izlāde var izraisīt ABPM 7100 bojājumus un nepareizu vērtību rādīšanu. Manšete un caurulīte ir izgatavotas no strāvu nevadoša materiāla. Tādējādi tiek nodrošināta uzraudzības ierīces aizsardzība pret defibrilatora izlādi.
- Ierīci ABPM 7100 nedrīkst izmantot aviotransportā.
- Mērījumu veikšanu var pārtraukt jebkurā brīdī, nospiežot kādu no pogām. Tā rezultātā no manšetes tiek izvadīts gaiss un ierīci var noņemt.

Uzmanību!

- Nedrīkst pieļaut ierīces nokrišanu un uz tās nedrīkst novietot priekšmetus.

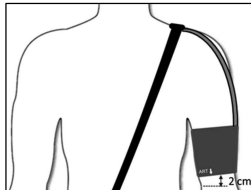
LV



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Lai uzstādītu manšeti un asinsspiediena uzraudzības ierīci, rīkojieties atbilstoši tālāk sniegtajiem norādījumiem.

- Manšetes caurullītes savienojumam jābūt vērstam augšup, skat. att.
- Manšetes caurullītei jābūt novietotai tā, lai augšdelms varētu brīvi kustēties, un jābūt novietotai pāri kaklam uz otru ķermeņa pusi.
- Manšeti novietojiet tā, lai neviena manšetes caurullītes daļa nevarētu savērties. Manšeti novietojiet tā, lai tās apakšmalā atrastos aptuveni 2 cm virs elkoņa locītavas.
- Uzstādiet manšeti uz augšdelma tā, lai zem tās varētu ievietot vienu pirkstu.
- Nodrošiniet, lai artērijas simbols uz manšetes būtu novietots uz rokas artērijas (brahiālās artērijas), sk. att.
- Ja manšete ir novietota pareizi, metāla skava atrodas augšdelma ārpusē (elkoņa pusē). Audumam jānosedz āda zem metāla skavas.
- Lai gan manšeti ir ieteicams uzstādīt uz atkailināta augšdelma, to var valkāt arī virs plāna krekla vai blūzes.
- Uzvelciet ierīces futrāli. Saītes garumu var pielāgot, lai to varētu valkāt ap gurniem vai pāri plecam.
- Ievietojiet ierīci ABPM 7100 tās futrālī, lai manšetes savienojums un vadības pogas būtu brīvi pieejamas.
- Ieslēdziet ierīci ABPM 7100, izmantojot **iesl./izsl.** pogu.
- Sāciet jaunu asinsspiediena mērījumu, nospiežot **sākuma** pogu.



nospiešanas iemesls notikumu žurnālā.

⚠ Bīdīnājums!

Pēc automātiska mērījuma izpildes ir jānogaida vismaz 3 minūtes, pirms aktīvi sākt mērījumu, jo tādējādi tiek novērsta ilgstoša asinsrites ierobežošana.

LV

Material No.
DIR

774692
80029430 Vers. E.,
pārskatīšanas datums: 2022-02

WelchAllyn®
Advancing Frontline Care™



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)



901050

AMBULATORYJNY MONITOR CIŚNIENIA KRWI



IEM GmbH
Gewerbepark Brand 42
52078 Aachen
Niemcy

Dystrybutor: Welch Allyn

Upoważniony sponsor w Australii
Welch Allyn Australia (Pty) Ltd.
Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road
Macquarie Park, NSW 2113
Telefon 1800 650 083

WelchAllyn®
Advancing Frontline Care®

PL

Proces pomiaru	25
Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	25
Pomiar początkowy	27
Pomiar 24-godzinny	28
Wykonywanie pomiaru	28
Anulowanie pomiaru	28
Pomiar nieudany	28
Utrzymanie i konserwacja	29
Czyszczenie	29
Dezynfekcja	30
Plan konserwacji	30
	31
Rozwiązywanie problemów	32
Podstawowe źródła błędów	32
Błąd transmisji	32
Lista kontrolna	32
Kody błędów	33
Ograniczona gwarancja	36
Zasady serwisowania	37
Wytczne EMC i deklaracja producenta	38
Informacje dla pacjenta — obsługa urządzenia ABPM 7100	41

Symbole różne

	Producent		Data produkcji
	Numer referencyjny / numer modelu		Numer seryjny
	Numer katalogowy / do zamówień		Kod partii
	Globalny Numer Jednostki Handlowej (GTIN)		Klasa ochrony
	Certyfikat NRTL		
	Część aplikacyjna typu BF odporna na defibrylację		Produkt niebezpieczny w środowisku MR stwarza niedopuszczalne ryzyko dla pacjenta, personelu medycznego lub innych osób w środowisku MR (rezonans magnetyczny)

zapoznać się z urządzeniem ABPM 7100 krok po kroku.
Niniejsza instrukcja użytkowania musi być przechowywana wraz z produktem w celu późniejszego
użycia!

Dane kliniczne

Urządzenie do pomiaru ciśnienia krwi ABPM 7100 spełnia wymogi norm ESH (Europejskie Towarzystwo Nadciśnienia
Tętniczego), BHS (Brytyjskie Towarzystwo Nadciśnienia Tętniczego) oraz ISO 81060-2.

Urządzenie nie było testowane u kobiet w ciąży, w tym u pacjentek w stanie przedrzucawkowym.

PL



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- Urządzenie ABPM 7100 nie jest przeznaczone do celów monitorowania z wyzwalaniem alarmów na oddziałach intensywnej terapii i nie może być stosowane do monitorowania ciśnienia krwi na oddziałach intensywnej terapii ani podczas zabiegów chirurgicznych!
- Urządzenie ABPM 7100 nie może być używane w samolotach.
- Urządzenie nie było testowane u kobiet w ciąży, w tym u pacjentek w stanie przedrzucawkowym.

Zasadnicze działanie

Zasadnicze działanie tego urządzenia jest zdefiniowane jako pomiar ciśnienia krwi przy:

- Tolerancji błęd manometru i wyników pomiarów mieszczących się w wymaganych granicach (IEC 80601-2-30).
- Maksymalnej wartości zmiany w oznaczaniu ciśnienia krwi zgodnej z normą IEC 80601-2-30.
- Ciśnieniu w mankiecie pozostającym w określonych granicach (IEC 80601-2-30).
- W przypadku, gdy pomyślny pomiar ciśnienia krwi jest niemożliwy, pojawia się błąd.

Urządzenie ABPM 7100 nie generuje ALARMÓW zgodnie z normą IEC 60601-1-8 i nie jest przeznaczone do stosowania w połączeniu ze sprzętem chirurgicznym HF ani do monitorowania klinicznego pacjentów na oddziałach intensywnej terapii.

Podstawowe bezpieczeństwo oznacza, że automatyczna procedura urządzenia nie stanowi zagrożenia dla pacjenta. W przypadku jakichkolwiek niejasności urządzenie ABPM 7100 musi przejść w tryb bezpiecznego wstrzymania, w którym urządzenie ABPM 7100 nie może automatycznie napędnąć mankietu, lecz możliwe jest ręczne rozpoczęcie napędniania mankietu poprzez naciśnięcie przycisku START.

W tym kontekście wszelkie przerwy w pomiarze lub w pracy automatycznej na skutek oddziaływania zewnętrznego lub zdolność urządzenia ABPM 7100 do badania warunków błędu uznaje się za utrzymanie lub przywrócenie

- 1 Połączenie mianownika
- 2 Przycisk WŁ./WYŁ.
- 3 Wyświetlacz LCD
- 4 Przycisk START
- 5 Przycisk DZIEŃ/NOC
- 6 Przycisk ZDARZENIE
- 7 Port kabla interfejsu PC



Przycisk **DZIEŃ/NOC** służy do rozróżniania między fazą czuwania i snu podczas pomiaru, co jest ważne dla statystyk i wyświetlania wykresów. Pacjenta należy poinstruować, aby nacisnął przycisk **DZIEŃ/NOC** przed snem i ponownie po przebudzeniu rano. Umożliwia to indywidualne dostosowanie przedziału pomiaru do pacjenta i pomaga w analizie profilu ciśnienia krwi.



ZDARZENIE

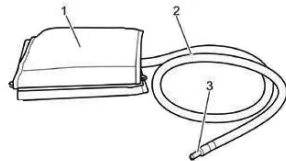
Pacjent używa przycisku **ZDARZENIA** do udokumentowania godziny podania leku lub zarejestrowania zdarzeń, które mogą spowodować wzrost lub spadek ciśnienia krwi. Naciśnięcie przycisku spowoduje wyzwolenie pomiaru. Pacjent powinien zanotować przyczynę naciśnięcia przycisku **ZDARZENIA** w dzienniku zdarzeń.

⚠ Ostrzeżenie

Po wykonaniu pomiaru automatycznego należy odczekać co najmniej 3 minuty przed rozpoczęciem pomiaru. Zapobiegnie to dłuższemu ograniczeniu krążenia krwi.

PL

- 1 Mankiet na ramię
- 2 Przewód powietrza
- 3 Połączenie przewodu powietrza



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Warunki środowiska:

Ważne!

- Skrajne temperatury, wilgotność lub ciśnienie powietrza mogą mieć wpływ na dokładność pomiarów. Należy przestrzegać warunków podczas pracy.
- Skrajne temperatury, wilgotność lub wysokość nad poziomem morza mogą mieć wpływ na działanie monitora ciśnienia krwi. Nie należy przechowywać urządzenia w pobliżu kominka lub grzejników ani wystawiać go na działanie intensywnego światła słonecznego. Nie należy umieszczać urządzenia w pobliżu nebulizatora lub generatora pary, ponieważ kondensacja może spowodować jego uszkodzenie.
- Monitor ciśnienia krwi potrzebuje około 25 minut na przejście od minimalnej temperatury podczas przechowywania wynoszącej -20°C do temperatury roboczej +10°C w temperaturze otoczenia +20°C.
- Monitor ciśnienia krwi potrzebuje około 25 minut na przejście od maksymalnej temperatury podczas przechowywania wynoszącej +50°C do temperatury roboczej +10°C w temperaturze otoczenia +20°C.

ABPM-7100CBP-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP IEM	Aktualizacja urządzenia ABPM 7100 w celu okreslenia wartości centralnego ciśnienia krwi (wymagany numer seryjny monitora)
ABPM-7100PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT PWA IEM	Aktualizacja urządzenia ABPM 7100 do analizy fali tętna (wymagany numer seryjny monitora)
CBP-TO-PWA-UPGRA	ABPM 7100 UPGRADE KIT CBP to PWA IEM	Aktualizacja urządzenia ABPM 7100 o CBP do urządzenia do analizy fali tętna PWA (wymagany numer seryjny monitora)

PL

Przestroga

Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.

- Lekarz musi się upewnić, że ze względu na stan zdrowia pacjenta korzystanie z urządzenia i mankietu nie spowoduje pogorszenia krążenia krwi.
- Jeśli pacjent ma ograniczone zdolności poznawcze, urządzenie może być używane wyłącznie pod nadzorem.
- W przypadku używania urządzenia u dzieci należy używać go wyłącznie z zachowaniem szczególnej ostrożności i pod stałym nadzorem.
- Kiedy urządzenie jest nadal podłączone do ciała pacjenta, nie można go nigdy podłączyć do komputera ani innego urządzenia.
- Pacjenta należy poinstruować, aby umieścił urządzenie w taki sposób, aby podczas napełniania mankietu przewód nie był ściśnięty ani zagięty, zwłaszcza podczas snu.
- U niektórych pacjentów mogą wystąpić wybroczyny, krwotoki lub krwiaki podskórne.
- Pacjenta należy poinstruować, aby wyłączał urządzenie, zdejmował mankiet i powiadomił lekarza o bólu, opuchliznie, zaczerwienieniu lub drętwieniu kończyny, na której założony jest mankiet. (Podczas pomiaru ciśnienia krwi pacjent może odczuwać dyskomfort o nasileniu od łagodnego do umiarkowanego).

nieużywanymi bateriami jednorazowymi lub akumulatorami.

- Nie wolno podejmować prób ładowania baterii. Nie wolno podejmować prób otwierania ani zwierania baterii ani akumulatorów. W przeciwnym razie istnieje ryzyko wybuchu!

Ważne!

Funkcja urządzenia

- Mimo że baterie cynkowo-węglowe mogą wskazywać na wystarczające napięcie podczas testu baterii, ich moc wyjściowa jest często niewystarczająca do przeprowadzenia pomiarów 24-godzinnych. Upewnij się, że baterie lub akumulatory są wystarczająco naładowane. Poziom naładowania powinien wynosić co najmniej 2,6 V w przypadku baterii NiMH i co najmniej 3,10 V w przypadku baterii alkalicznych.

C		48,75
D	49,50	50,50

Wskazówki dotyczące korzystania z baterii

- Uwaga**
- Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulatory.
 - Należy pamiętać, że akumulatory NiMH osiągają pełną pojemność dopiero po 4. cyklu ładowania.
 - Jeśli akumulatory nie były używane przez dłuższy czas, należy je naładować.
 - Należy unikać głębokiego rozładowania, aby chronić akumulatory.

Ważne!

Bateria pamięci wewnętrznej

- Jeśli po wymianie baterii zewnętrznej na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Eboot” (Uruchom ponownie), bateria pamięci wewnętrznej może być rozładowana. Należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Test segmentu wyświetlacza	999:999 do 000:000	Wyświetleniu cyfr (od 999:999 do 000:000) towarzyszą kolejno wszystkie inne symbole na wyświetlaczu LCD. Należy sprawdzić, czy wszystkie segmenty są prawidłowo i w pełni wyświetlone (cały kod programu jest sprawdzany pod kątem poprawności w tle)
Bieżąca godzina w formacie 24-godzinny	21:45	gg:mm

Jeśli test wewnętrzny wykryje błąd, na urządzeniu ABPM 7100 pojawi się wartość „E004” i wyemitowany zostanie sygnał dźwiękowy. Ze względów bezpieczeństwa korzystanie z urządzenia ABPM 7100 zostanie zablokowane. Uszkodzone urządzenie ABPM 7100 należy niezwłocznie odesłać w celu naprawy do dystrybutora lub do firmy Welch Allyn.

PL



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

11	08:00 00:00	23:59 07:59	4 2	1 AK NIE	1 AK
----	----------------	----------------	--------	-------------	------

Ustawianie dzienników za pomocą oprogramowania

Aby ustawić dzienniki za pomocą oprogramowania, należy zapoznać się z odpowiednią instrukcją użytkowania oprogramowania do zarządzania pacjentami.

Uwaga

- Dzienniki 1, 2 i 11 są ustawione domyślnie, ale można je zmienić za pomocą oprogramowania do zarządzania pacjentami.
- Dziennik 5 jest odpowiedni do wykonywania działań w nocy (zmiana nocna).
- Dziennik 9 jest oznaczony jako „Schellong-Test” (Test Schellonga).
- Dziennik 11 jest dostępny tylko dla zaktualizowanych systemów ABPM 7100 w połączeniu z HMS w wersji 5.0 i nowszych. Przedziały pomiaru ciśnienia krwi i 24-godzinny pomiar PWA można ustawić oddzielnie. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z firmą Welch Allyn.

11L	32–38 cm (12,6–15,0 cala)	Dla dorosłych, plus
12	38–55 cm (15,0–21,7 cala)	Dla dorosłych, duży

Zakładanie i napełnianie mankietu na ramię po stronie, po której amputowano pierś może prowadzić do powstania dalszych obrażeń.

- Należy zbadać pacjenta pod kątem ran, bandaży itp.
- Należy zapytać pacjenta o wcześniejsze leczenie.
- Należy uważnie obserwować pacjenta.
- Pacjenta należy poinstruować, aby wyłączał urządzenie, zdejmował mankiet i powiadomił lekarza o bólu, opuchliznie, zaczerwienieniu lub drętwieniu kończyny, na której założony jest mankiet. (Podczas pomiaru ciśnienia krwi pacjent może odczuwać dyskomfort o nasileniu od łagodnego do umiarkowanego).

⚠ Ostrzeżenie

W bardzo rzadkich przypadkach materiały stosowane do produkcji mankietu oraz na nim mogą powodować reakcje alergiczne.

- Mankietu nie należy stosować u pacjentów ze znaną nadwrażliwością na żywicę epoksydową.

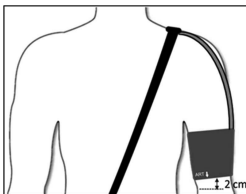
⚠ Przestroga

Nietolerancja spowodowana stosowaniem środków dezynfekujących.

- Należy umyć, aby usunąć pozostałości.
- Mankiet należy uprać w pralce z łagodnym detergentem w temperaturze maks. 30°C, bez wirowania.

PL

ciśnienia krwi pacjent może odczuwać dyskomfort o nasileniu od łagodnego do umiarkowanego).



Podczas pomiaru ciśnienia krwi pacjent powinien przyjąć następującą pozycję:

- Wygodna pozycja siedząca
- Nogi nieskrzyżowane
- Stopy płasko na podłodze
- Z podparciem pleców i ramion
- Środek mankietu na poziomie prawego przedsionka serca

Uwaga

- Podczas pomiaru pacjent powinien być jak najbardziej zrelaksowany i nie wolno mu mówić, chyba że chce zgłosić dyskomfort!
- Przed rozpoczęciem rejestracji pierwszej wartości pomiarowej należy odczekać 5 minut aż pacjent się zrelaksuje.
- Na pomiary ciśnienia krwi może mieć wpływ pozycja pacjenta (pozycja stojąca, siedząca, leżąca), wysiłek lub stan fizjologiczny pacjenta. Należy wykluczyć czynniki wpływające w jak największym stopniu!



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- Jeśli pacjent ma ograniczone zdolności poznawcze, urządzenie może być używane wyłącznie pod nadzorem.
- Należy uważnie obserwować pacjenta.
- Pacjenta należy poinstruować, aby wyłączał urządzenie, zdejmował mankiet i powiadomił lekarza o bólu, opuchliznie, zaczerwienieniu lub drętwieniu kończyny, na której założony jest mankiet. (Podczas pomiaru ciśnienia krwi pacjent może odczuwać dyskomfort o nasileniu od łagodnego do umiarkowanego).

Ostrzeżenie

Jeśli pacjent ma założone na kończynie dodatkowe urządzenie ME przeznaczone do monitorowania, umieszczenie i napęnlzenie mankietu może spowodować tymczasową utratę funkcji istniejącego urządzenia ME.

Obsługiwanie i korzystanie z urządzenia do automatycznego nieinwazyjnego monitorowania ciśnienia krwi może spowodować dłuższe zaburzenie krążenia pacjenta lub krążenia w odpowiedniej kończynie.

- Należy zbadać pacjenta.
- Należy zapytać pacjenta o wcześniejsze leczenie.
- Należy uważnie obserwować pacjenta.
- Pacjenta należy poinstruować, aby wyłączał urządzenie, zdejmował mankiet i powiadomił lekarza o bólu, opuchliznie, zaczerwienieniu lub drętwieniu kończyny, na której założony jest mankiet. (Podczas pomiaru ciśnienia krwi pacjent może odczuwać dyskomfort o nasileniu od łagodnego do umiarkowanego).

- Nie należy używać urządzenia do pomiaru ciśnienia krwi podczas takiego korzystania i upewnić się, że działają one prawidłowo.
- Urządzenie nie może być używane w pobliżu skanerów MRI ani w bezpośrednim sąsiedztwie innych elektrycznych urządzeń medycznych.
- Urządzenie nie może dotykać pacjenta podczas wyładowania defibrylatora. Wyładowanie tego typu może spowodować uszkodzenie urządzenia ABPM 7100 i wyświetlenie nieprawidłowych wartości. Mankiety i przewód są wykonane z materiału nieprzewodzącego. W związku z tym należy chronić monitor przed skutkami wyładowania defibrylatora.
- Urządzenie ABPM 7100 nie nadaje się do jednoczesnego stosowania ze sprzętem chirurgicznym HF.
- Pomiar można przerwać na dowolnym etapie, naciskając losowy przycisk. Spowoduje to opróżnienie mankietu i umożliwi zdjęcie urządzenia.

Ważne

- Nie wolno upuszczać urządzenia ani kłaść na nim żadnych przedmiotów.

Ważne

Higiena

- Należy zapewnić higienę zgodnie z harmonogramem konserwacji.

PL

transportu publicznego podczas pomiaru, mogą prowadzić do artefaktów związanych z ruchem lub nieprawidłowych pomiarów. Z tego powodu dziennik czynności przechowywany przez pacjenta musi być sprawdzany i uwzględniany podczas oceny pomiarów.

- Może nastąpić wewnętrzne ponowne uruchomienie. W takim przypadku urządzenie zostanie uruchomione w ostatnio używanym statusie roboczym. Może to być spowodowane czynnikami wewnętrznymi lub zewnętrznymi, takimi jak wyładowania elektrostatyczne z odzieży lub rozładowanie baterii pamięci wewnętrznej. Jeśli bateria pamięci wewnętrznej jest rozładowana, ten błąd wystąpi po wymianie baterii zewnętrznej. Dlatego należy skontaktować się z dystrybutorem.

Pomiar początkowy

Uwaga

- Do uruchomienia dziennika pomiarów wymagany jest pomiar początkowy. Pomiar początkowy musi zostać sprawdzony przez lekarza pod kątem wiarygodności!

W przypadku przerwania pomiaru po trzech minutach rozpocznie się kolejny pomiar.

Pomiar nieudany

1. Jeśli na wyświetlaczu pojawiają się błędy, należy ponownie sprawdzić poprawność procedury podczas konfiguracji i pozycjonowania urządzenia.
2. Pacjenta należy zwolnić dopiero po udanym pomiarze ręcznym! Pacjentowi należy przekazać informacje wystarczające do wyjaśnienia sytuacji!
3. Należy powtórzyć pomiar.
4. Jeśli na wyświetlaczu nadal pojawiają się błędy, należy powtórzyć proces wstępnej obsługi.
5. Więcej informacji na temat rozwiązywania problemów i usuwania usterek można znaleźć w części **Rozwiązywanie problemów**.

Uwaga

- Poważne usterki są sygnalizowane ciągłym sygnałem dźwiękowym.
- W przypadku ciągłego sygnału dźwiękowego należy wyłączyć urządzenie, zdjąć mankiet i poinformować lekarza.

Uszkodzenie rękawa mankietu podczas prania

- Przed przystąpieniem do prania należy zawsze zapiać rzep!
- Rękaw mankietu można prać w pralce w temperaturze maks. 30°C. Nie wirować.
- Nie używać płynów zmiękczających do tkanin ani innych dodatków do prania (np. płukanek higienicznych, dezodorantów do tkanin). Środki te mogą pozostawiać resztki i uszkodzić materiał.
- Rękaw mankietu nie nadaje się do suszenia w suszarce.

PL



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Poza kontrolą kalibracji nie są wymagane żadne dalsze czynności konserwacyjne związane ze zgodnością układów elektronicznych.

- Należy zapoznać się z poniższą listą kontrolną w celu wykrycia błędów występujących podczas pracy urządzenia ABPM 7100. Wiele błędów ma proste przyczyny:
- Sprawdź, czy wszystkie kable są prawidłowo podłączone.
 - Sprawdź, czy urządzenie ABPM 7100 i komputer są włączone.
 - Sprawdź, czy napięcie baterii jest wystarczające.
- Uwaga** Niektóre błędy są łączone z ciągłym alarmem ze względów bezpieczeństwa. Alarm ciągle można anulować, naciskając dowolny przycisk. Jeśli w mankiecie występuje ciśnienie reszkowe, natychmiast otwórz mankiety.

pojawił się komunikat „co”.	w trybie transmisji.	i połowicznie włączyć urządzenie ABPM 7100 bez wyciągania wtyczki.
Pomiary automatyczne nie będą wykonywane.	Po zastosowaniu nie wykonano pomiarów ręcznych.	Po ustawieniu urządzenia należy zawsze wykonać prawidłowy pomiar ręczny.
	Nieprawidłowy zestaw dzienników.	Ustaw dziennik 1 lub 2.
Przedział pomiarowy nie spełnia oczekiwań użytkownika.	Nieprawidłowy zestaw dzienników.	Zaprogramowany dziennik nie jest zgodny z dziennikiem ustawionym w urządzeniu ABPM 7100. Sprawdź dziennik ręcznie w urządzeniu.
	Po zastosowaniu nie wykonano pomiarów ręcznych.	Przeprowadź pomiar ręczny, aby aktywować ustawiony dziennik.

Err 6 + Możliwy ciągły alarm do momentu naciśnięcia przycisku.	Nagromadzenie powietrza.	powietrze lub czy przewód nie jest zagięty. Jeżeli przewód mankietu jest zagięty, wyprostuj go. W przeciwnym razie natychmiast prześlij urządzenie do przeglądu.
	Nieprawidłowo podłączony mankiety do pomiaru ciśnienia krwi.	Podłącz mankiety do urządzenia.
	Nieszczelne miejsca w mankiecie lub przewodzie mankietu.	W razie potrzeby wymień mankiety.
Err 7	Pamięć urządzenia do pomiaru ciśnienia krwi jest pełna (można zapisać maksymalnie 300 pomiarów i zdarzeń; w przypadku CBP lub PWA: 260 pomiarów).	Usuń dane z monitora ABP, ale najpierw upewnij się, że zostały one zapisane na komputerze.
Err 8	Pomiar anulowany po naciśnięciu przycisku.	
Err 9 + Możliwy ciągły alarm do momentu naciśnięcia przycisku.	Cięśnienie resztkowe wewnątrz mankietu	Poczekaj, aż mankiety całkowicie się opróżni.
	Porównanie punktu zerowego nie powiodło się.	Niezwłocznie wyślij urządzenie do specjalisty w celu przeprowadzenia kontroli lub wyślij je bezpośrednio do specjalisty z firmy Welch Allyn.

PL



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

PL

i wahań napięcia na liniach zasilania według IEC 61000-4-11	0% UT przez 1 cykl	Nie dotyczy	sieciowy.
	70% UT przez 25/30 cykli	Nie dotyczy	
	0% UT przez 250/300 cykli	Nie dotyczy	
UWAGA: UT jest napięciem prądu przemiennego przed zastosowaniem poziomów testowych.			

Wytyczne i deklaracja producenta — odporność elektromagnetyczna		
Urządzenie ABPM 7100 jest przeznaczone do stosowania w środowisku elektromagnetycznym o określonych poniżej parametrach. Nabywca lub użytkownik urządzenia ABPM 7100 powinien zadbać o to, aby było ono używane w takim środowisku.		
Testy odporności	Poziom testu	Poziom zgodności
Zmienne zakłóceń wypromieniowanych zgodnie z normą IEC 61000-4-3	10 V/m od 80 MHz do 2,7 GHz	10 V/m
Zmienne zakłóceń przewodzonych zgodnie z normą IEC 61000-4-6		Nie dotyczy

wykonano zabieg wewnątrznaczyniowy lub z założoną przetoką tętniczo-żylną (A-V) może doprowadzić do tymczasowego przerwania krążenia i w związku z tym do dalszego uszkodzenia ciała pacjenta.

Zakładanie i napełnianie mankietu na ramię po stronie, po której amputowano pierś może prowadzić do powstania dalszych obrażeń.

- Należy wyłączyć urządzenie, zdjąć mankiety i powiadomić lekarza o bólu, opuchliznie, zaczerwienieniu lub drętwieniu kończyny, na której założony jest mankiety. (Oczekuje się, że podczas pomiaru ciśnienia krwi może wystąpić niewielki lub umiarkowany dyskomfort).

Ostrzeżenie

Jeśli pacjent ma założone na kończynie dodatkowe urządzenie ME przeznaczone do monitorowania, umieszczenie i napełnienie mankietu może spowodować tymczasową utratę funkcji istniejącego urządzenia ME.

Korzystanie z automatycznego, nieinwazyjnego urządzenia do monitorowania ciśnienia krwi może prowadzić do dłuższego pogorszenia krążenia krwi w całym organizmie lub w obrębie kończyny.

- Należy wyłączyć urządzenie, zdjąć mankiety i powiadomić lekarza o bólu, opuchliznie, zaczerwienieniu lub drętwieniu kończyny, na której założony jest mankiety. (Oczekuje się, że podczas pomiaru ciśnienia krwi może wystąpić niewielki lub umiarkowany dyskomfort).

- Nie otwierać obudowy. Po otwarciu urządzenia wszystkie gwarancje tracą ważność.

Ważne

Uszkodzenie urządzenia

- Urządzenia ABPM 7100 nie wolno nosić podczas kąpieli pod prysznicem. W przypadku podejrzenia, że płyn dostał się do wnętrza urządzenia podczas jego czyszczenia lub użytkowania, urządzenie nie powinno być dłużej używane na ciele pacjenta.
- Jeśli urządzenie było narażone na działanie wilgoci, należy wyłączyć je i wyjąć baterie.
- Urządzenie nie może być używane w pobliżu skanerów MRI ani w bezpośrednim sąsiedztwie innych elektrycznych urządzeń medycznych.
- Urządzenie nie może dotykać pacjenta podczas wyładowania defibrylatora. Wyładowanie tego typu może spowodować uszkodzenie urządzenia ABPM 7100 i wyświetlenie nieprawidłowych wartości. Mankiety i przewód są wykonane z materiału nieprzewodzącego. W związku z tym należy chronić monitor przed skutkami wyładowania defibrylatora.
- Urządzenie ABPM 7100 nie może być używane w samolotach.
- Pomiar można przerwać na dowolnym etapie, naciskając losowy przycisk. Spowoduje to opróżnienie mankietu i umożliwi zdjęcie urządzenia.

Ważne!

- Nie wolno upuszczać urządzenia ani kłaść na nim żadnych przedmiotów.

PL

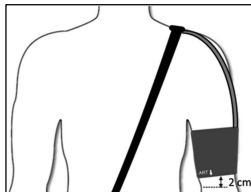


To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Prawidłowe ułożenie mankieta jest bardzo ważne dla dokładnego pomiaru, a mankiety należy zawsze zakładać na to samo ramię.

Aby założyć mankiety i podłączyć monitor ciśnienia krwi, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- Złącze przewodu na mankiecie musi być skierowane do góry, patrz. Rys.
- Przewód mankieta musi być poprowadzony w taki sposób, aby umożliwić swobodny ruch ramienia i powinien przechodzić przez szyję na drugą stronę ciała.
- Załóż mankiety w taki sposób, aby żadna część przewodu mankieta nie była załamana. Dopasuj mankiety w taki sposób, aby jego dolna krawędź znalazła się około 2 cm nad zgięciem łokcia.
- Załóż mankiety na ramię w taki sposób, aby można było umieścić pod nim jeden palec.
- Upewnij się, że symbol tętnicy na mankiecie znajduje się na tętnicy ramiennej, patrz Rys.
- Po prawidłowym umieszczeniu mankieta metalowy zacisk powinien znajdować się na zewnętrznej stronie ramienia (po stronie łokcia). Tkanina musi przykrywać skórę pod metalową kłamrą.
- Chociaż zalecamy założenie mankieta na skórę na ramieniu, można go również założyć na cienką koszulkę lub bluzę.
- Załóż futerał na urządzenie. Długość paska można regulować w taki sposób, aby można go było nosić na biodrze lub na ramieniu.
- Umieść urządzenie ABPM 7100 w futerale w taki sposób, aby połączenie mankieta i przyciski służące do obsługi były łatwo dostępne.
- Włącz urządzenie ABPM 7100 za pomocą przycisku **WL_WYL**.
- Rozpocznij nowy pomiar ciśnienia krwi, naciskając przycisk **START**.



przycisku **ZDAŻENIA** w dzienniku zdarzeń.

⚠ Ostrzeżenie

Po wykonaniu pomiaru automatycznego należy odczekać co najmniej 3 minuty przed rozpoczęciem pomiaru. Zapobiegnie to dłuższemu ograniczeniu krążenia krwi.

PL

Material No.
DIR

774693
80029431 ver. E., data aktualizacji: 2022-02

WelchAllyn®
Advancing Frontline Care™



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Руководство по эксплуатации

REF

901050

AMBULATORY BLOOD PRESSURE MONITOR



IEM GmbH
GewerbePark Brand 42
52078 Aachen
Германия

Распространяется компанией Welch
Allyn

**Уполномоченный представитель
в Австралии**
Welch Allyn Australia (Pty) Ltd.
Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road
Macquarie Park, NSW 2113
Телефон: 1800-650-083

WelchAllyn
Advancing Frontline Care®

RU

Инструкции по технике безопасности	25
Начальное измерение	27
24-часовой мониторинг	28
Выполнение измерения	28
Отмена измерения	28
Неудачное измерение	28
Уход и техническое обслуживание	29
Чистка	29
Дезинфекция	30
План технического обслуживания	31
Устранение неполадок	32
Основные источники ошибок	32
Ошибка передачи	32
Контрольный список	32
Коды ошибок	33
Ограниченная гарантия	36
Стратегия обслуживания	37
Директива по ЭМС и заявление производителя	38
Сведения для пациента — эксплуатация системы ABPM 7100	41

weichallyn.com

которого доступна на веб-сайте
Welchallyn.com. Кроме того,
руководство по эксплуатации можно
получить в печатном виде от
компании Welch Allyn в течение
7 дней.

Символы питания



Символ батареи указывает на тип
источника питания

Обозначения транспортировки, хранения и условий окружающей среды



При утилизации отделяйте
устройство от других отходов.
Подробности см. на сайте
www.welchallyn.com/weee

Другие символы



Производитель



Дата изготовления



Номер изделия/модели



Серийный номер

Об этом руководстве по эксплуатации

В данном руководстве по эксплуатации содержатся сведения об использовании системы ABPM 7100 и ее принадлежностей.

Руководство по эксплуатации программного обеспечения для ведения пациентов с артериальной гипертензией содержится на компакт-диске вместе с программным обеспечением HMS.

Программное обеспечение рабочей станции CardioPerfect (CPWS) можно использовать для оценки показателей артериального давления в регионах, где компания Welch Allyn зарегистрировала и распространила программное обеспечение для этой цели.

Обновления для оценки гемодинамики также можно приобрести у компании Welch Allyn. Для получения дополнительной информации обратитесь в компанию Welch Allyn.

С учетом характеристик конкретной версии будут применяться только детали, соответствующие вашей версии.



- Инструкции по эксплуатации программного обеспечения см. в соответствующем руководстве по эксплуатации программного обеспечения.
- Для получения информации об обновлении обратитесь к соответствующим руководствам по эксплуатации программного обеспечения для ведения пациентов с артериальной гипертензией (HMS) версии 5.0 и более поздней версии.

Примечание В настоящем руководстве по эксплуатации описывается система ABPM 7100 и ее принадлежности в последовательности, в которой устройство настраивается для измерения артериального давления, после чего приводятся сведения о процедуре установки, первоначальной эксплуатации, подготовке к проведению измерений, размещении на теле пациента и оценке полученных результатов. Отдельные функции



Предупреждение

Риск получения травмы при использовании других принадлежностей. Использование неодобренных принадлежностей может привести к получению неправильных результатов измерений.

- Используйте только принадлежности, одобренные и распространяемые производителем и компанией Welch Allyn.
- Перед первым использованием ознакомьтесь с информацией о принадлежностях производителя.

RU



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- Из-за риска удушья, связанного с трубками и манжетами, монитор ABPM 7100 нельзя размещать в местах, доступных детям без присмотра взрослых, а также не следует использовать у пациентов с ограниченными когнитивными способностями, находящихся без присмотра или у пациентов, находящихся под действием анестетиков!
- Монитор ABPM 7100 не предназначен для мониторинга сигналов тревоги в отделениях интенсивной терапии и не должен использоваться для мониторинга артериального давления в отделениях интенсивной терапии или во время операции!
- Монитор ABPM 7100 не должен использоваться в самолетах.
- Данное устройство не испытывали в исследованиях с участием беременных женщин, включая пациенток с преэклампсией.

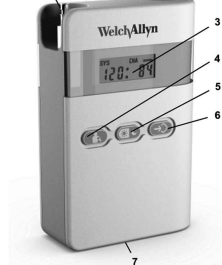
Основные рабочие характеристики

Основные рабочие характеристики определяются как измерение артериального давления с учетом соответствия следующим требованиям:

- Погрешность манометра и результаты измерений находятся в заданных пределах (IEC 80601-2-30).
- Максимальное значение изменения при определении артериального давления соответствует требованиям стандарта IEC 80601-2-30.
- Давление в манжете остается в установленных пределах (IEC 80601-2-30).
- В случае невозможности успешного измерения артериального давления появляется сообщение об ошибке.

Монитор ABPM 7100 не подает СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ в соответствии со стандартом IEC 60601-1-8 и не предназначен для использования в сочетании с высокочастотным хирургическим оборудованием или для клинического мониторинга пациентов в отделениях интенсивной терапии.

- 1 Гнездо для подсоединения манжеты
- 2 Кнопка ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ
- 3 ЖК-дисплей
- 4 Кнопка ПУСКА
- 5 Кнопка СМЕНЫ ДНЯ/НОЧИ
- 6 Кнопка СОБЫТИЙ
- 7 Порт кабеля интерфейса ПК



СМЕНА ДНЯ/НОЧИ



Кнопка **СМЕНЫ ДНЯ/НОЧИ** используется для того, чтобы различать фазы пробуждения и сна во время измерения, что важно для статистики и графического отображения данных.

Пациенту следует нажать кнопку **СМЕНЫ ДНЯ/НОЧИ**, когда он ложится спать, и затем нажать ее снова, когда он встает утром. Это позволяет индивидуально адаптировать интервал измерения к пациенту и помогает анализировать профиль артериального давления.

СОБЫТИЯ



Пациент использует кнопку **СОБЫТИЙ** для документирования времени приема препарата или регистрации любых событий, которые могут привести к повышению или снижению артериального давления. При нажатии данной кнопки запускается измерение, пациент должен записать причину нажатия кнопки **СОБЫТИЙ** в журнале событий.

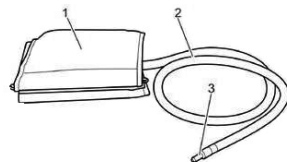
Предупреждение

После автоматического измерения необходимо подождать не менее 3 минут перед активным началом измерения; это предотвратит более длительное ограничение циркуляции крови в конечности.

RU

Наручная манжета

- 1 Манжета для руки
- 2 Воздушная трубка
- 3 Соединение воздушной трубки



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Условия окружающей среды

Обратите внимание!

- Экстремальные значения температуры, влажности или давления воздуха могут повлиять на точность измерений. Соблюдайте условия эксплуатации.
- Экстремальные значения температуры, влажности или высоты над уровнем моря могут повлиять на работу монитора артериального давления. Не храните устройство рядом с камином или нагревательным блоком и не подвергайте его воздействию интенсивного солнечного света. Не размещайте устройство рядом с небулайзером или парогенератором, так как конденсат может привести к неисправности устройства.
- Для перехода от минимальной температуры хранения -20 °C к рабочей температуре +10 °C при температуре окружающей среды 20 °C монитору требуется около 25 минут.
- Для перехода от максимальной температуры хранения +50 °C к рабочей температуре +40 °C при температуре окружающей среды +20 °C монитору требуется примерно 25 минут.

7100-24	ИНТЕРФЕЙС АВРМ 7100_CABLE_PC_	24-часового измерения артериального давления USB-кабель для компьютера
7100-10	ЗАПАСНАЯ КРЫШКА ДЛЯ АККУМУЛЯТОРА АВРМ 7100	Запасная крышка отсека аккумулятора
ABPM-7100CBP-UPGRA	КОМПЛЕКТ ДЛЯ МОДЕРНИЗАЦИИ АВРМ 7100 CBP IEM	Обновление АВРМ 7100 для определения значений центрального артериального давления (требуется серийный номер монитора)
ABPM-7100PWA-UPGRA	КОМПЛЕКТ ДЛЯ МОДЕРНИЗАЦИИ АВРМ 7100 PWA IEM	Обновление АВРМ 7100 для анализа пульсовой волны (требуется серийный номер монитора)
CBP-TO-PWA-UPGRA	КОМПЛЕКТ ДЛЯ МОДЕРНИЗАЦИИ АВРМ 7100 CBP ДО PWA IEM	Обновление АВРМ 7100 с обновлением CBP до устройства анализа пульсовой волны PWA (требуется серийный номер монитора)

RU

Внимание

Риск получения травмы в результате неправильного применения устройства.

- Врач должен убедиться в том, что в связи с состоянием пациента использование устройства и манжеты не приводит к нарушению кровообращения.
- Если когнитивные способности пациента ограничены, устройство можно использовать только под наблюдением.
- При использовании у детей устройство должно применяться с особой осторожностью и под постоянным наблюдением.
- Если устройство все еще подсоединено к пациенту, оно не может быть подключено к компьютеру или другому устройству.
- Попросите пациента расположить устройство таким образом, чтобы во время накачивания манжеты трубка не была сжата или перекручена, особенно во время сна.
- У некоторых пациентов могут возникать петехии, кровоизлияния или подкожная гематома.
- Попросите пациента выключить устройство, снять манжету и уведомить врача в случае возникновения боли, отека, покраснения или онемения в конечности, на которую наложена манжета. (Предполагается, что во время измерения артериального давления пациент может испытывать дискомфорт легкой или умеренной степени.)

- Используйте только неповрежденные перезаряжаемые батареи или аккумуляторные батареи.
- Если устройство не использовалось в течение длительного времени, извлеките перезаряжаемые или аккумуляторные батареи.
- При установке перезаряжаемых или аккумуляторных батарей соблюдайте порядок их установки (полярность).
- Не используйте перезаряжаемые или аккумуляторные батареи, которые хранились при температуре выше 45 °C или ниже 0 °C.
- Никогда не используйте старые, частично использованные перезаряжаемые или перезаряжаемые батареи вместе с новыми, перезаряжаемыми или аккумуляторными батареями.
- Не пытайтесь заряжать перезаряжаемые батареи. Не пытайтесь вскрывать или закорачивать перезаряжаемые или аккумуляторные батареи. Это может привести к взрыву!

Обратите внимание!

Работа устройства

- Несмотря на то, что цинково-карбоновые батареи могут показывать достаточное напряжение во время проверки батареи, их выходная мощность часто недостаточна для проведения 24-часовых измерений. Убедитесь, что перезаряжаемые или аккумуляторные батареи, которые вы используете, имеют достаточный уровень заряда. Напряжение должно составлять не менее 2,6 В для никель-металл-гидридных и не менее 3,10 В для щелочных батарей.

	MIN	TYP	MAX
A		14,00	15,00
B		5,00	5,50
C			48,75
D	49,50		50,50

Советы по использованию аккумуляторов

- Примечание
 - Перед первым использованием полностью зарядите аккумуляторы.
 - Обратите внимание, что никель-металлогидридные батареи полностью заряжаются только после 4-го цикла зарядки.
 - Заряжайте батареи, если они длительное время не используются.
 - Избегайте глубокой разрядки для защиты аккумуляторов.

Обратите внимание!

Внутренняя батарея питания памяти устройства

- Если после замены внешней батареи на дисплее появится сообщение «Reboot» (Перезагрузка), возможно, внутренняя батарея питания памяти разряжена. Обратитесь к поставщику.

Предмет проверки	Вид на экране	Комментарий
Состояние аккумуляторной батареи (В)	2,85	(Не менее 2,6 В для никель-металлогидридных батарей и не менее 3,10 В для щелочных батарей)
Проверка всех сегментов экрана	от 999:999 до 000:000	Отображение цифр (от 999:999 до 000:000) сопровождается всеми другими символами ЖК-дисплея по порядку. Проверьте, все ли сегменты правильно и полностью отображаются (правильность полного программного кода проверяется в фоновом режиме)
Текущее время в 24-часовом формате	21:45	ЧЧ:ММ

Если внутренняя проверка обнаруживает ошибку, монитор ABPM 7100 выводит на экран код ошибки «E004» и подает звуковой сигнал. В целях безопасности использование ABPM 7100 блокируется. Неисправное устройство ABPM 7100 следует немедленно отправить обратно для ремонта поставщику или напрямую в компанию Welch Allyn.

RU



To Purchase, Visit
[Avobus.com](https://www.avobus.com)
or call
[1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

10	08:00	07:59	30	ДА	ДА
11	08:00	23:59	4	ДА	ДА
	00:00	07:59	2	ДА	ДА

Настройка журналов с помощью программного обеспечения

Сведения о настройке журналов с помощью программного обеспечения см. в соответствующем руководстве по программному обеспечению для управления данными пациентов.

Примечание

- Журналы 1, 2 и 11 устанавливаются по умолчанию, но их можно изменить с помощью программного обеспечения для управления профилями пациентов.
- Журнал 5 подходит для работы в ночное время (ночная смена).
- Журнал 9 обозначен как «ортостатическая проба».
- Журнал 11 доступен только для обновленных систем АВРМ 7100 в сочетании с HMS (версия 5.0 или более поздняя). Интервалы измерения артериального давления и 24-часового PWA можно установить отдельно. Для получения дополнительной информации обратитесь в компанию Welch Allyn.

кожных покровов.

окружность плеча и выберите подходящую манжету:

Номер размера Welch Allyn	Окружность плеча	Манжета
09	14–20 см (5,5–7,9 дюйма)	Ребенок
10	20–24 см (7,9–9,5 дюйма)	Взрослый (размер S)
11	24–32 см (9,5–12,6 дюйма)	Взрослый (размер M)
11L	32–38 см (12,6–15,0 дюймов)	Взрослый (размер L)
12	38–55 см (15,0–21,7 дюйма)	Взрослый (размер XL)

Размещение и накачивание манжеты на конечности с внутрисосудистым доступом, артериовенозным шунтом или при проведении внутрисосудистого лечения в области наложения манжеты может привести к временному нарушению местного кровообращения и, следовательно, к дальнейшему травмированию пациента.

Размещение и накачивание манжеты на руке со стороны удаленной молочной железы может привести к усугублению состояния этой молочной железы.

- Осмотрите пациента на предмет ран, повязок и т. д.
- Расспросите пациента о том, какое лечение он ранее получал.
- Внимательно наблюдайте за пациентом.
- Попросите пациента выключить устройство, снять манжету и уведомить врача в случае возникновения боли, отека, покраснения или онемения в конечности, на которую наложена манжета. (Предполагается, что во время измерения артериального давления пациент может испытывать дискомфорт легкой или умеренной степени.)

Предупреждение

В очень редких случаях материалы в составе манжеты могут вызывать аллергические реакции.

- Не используйте манжету у пациентов с установленной гиперчувствительностью к эпоксидной смоле.

Внимание

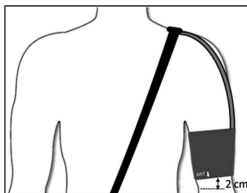
Реакции непереносимости, вызванные использованием дезинфицирующих средств.

- Вымойте манжету, чтобы удалить остатки этих средств.

Постирайте манжету с использованием мягкого моющего средства в стиральной машине при макс. температуре 30 °C без отжима.

RU

- У некоторых пациентов могут возникать петехии, кровоизлияния или подкожная гематома.
- Попросите пациента выключить устройство, снять манжету и уведомить врача в случае возникновения боли, отека, покраснения или онемения в конечности, на которую наложена манжета. (Предполагается, что во время измерения артериального давления пациент может испытывать дискомфорт легкой или умеренной степени.)



Позиционирование пациента для измерения

Во время измерения артериального давления пациент должен находиться в следующем положении:

- в комфортном положении сидя,
- ноги не скрещены,
- обе ступни ровно, полностью стоят на поверхности,
- спина и руки пациента должны опираться на что-нибудь,
- центральная часть манжеты должна быть расположена на уровне правого предсердия.

Примечание

- Во время измерения пациент должен постараться расслабиться и молчать. Исключения составляют случаи когда пациент хочет сообщить о каком-либо неприятном ощущении!
- Перед регистрацией первого результата измерения подождите 5 минут для того, чтобы пациент максимально расслабился.
- На измерения артериального давления может влиять положение пациента (стоя, сидя, лежа), физическая нагрузка или физиологическое состояние пациента. Постарайтесь максимально нивелировать влияние этих факторов!



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Нарушение циркуляции из-за слишком частых измерений.

- Проверьте дату последнего измерения.
- Сообщите пациенту об этом предупреждении.
- Если когнитивные способности пациента ограничены, устройство можно использовать только под наблюдением.
- Внимательно наблюдайте за пациентом.
- Попросите пациента выключить устройство, снять манжету и уведомить врача в случае возникновения боли, отека, покраснения или онемения в конечности, на которую наложена манжета. (Предполагается, что во время измерения артериального давления пациент может испытывать дискомфорт легкой или умеренной степени.)

⚠ Предупреждение

Если пациент использует дополнительное электронное устройство на той же конечности для мониторинга, размещение и накачивание манжеты могут привести к временной потере функции ранее установленного электронного устройства.

Эксплуатация и использование автоматического устройства для неинвазивного мониторинга артериального давления может привести к длительному нарушению кровообращения у пациента или нарушению циркуляции крови в соответствующей конечности.

- Осмотрите пациента.
- Расспросите пациента о том, какое лечение он ранее получал.
- Внимательно наблюдайте за пациентом.
- Попросите пациента выключить устройство, снять манжету и уведомить врача в случае возникновения боли, отека, покраснения или онемения в конечности, на которую наложена манжета. (Предполагается, что во время измерения артериального давления пациент может испытывать дискомфорт легкой или умеренной степени.)

- Немедленно сообщите об этом в сервисную службу и отправьте устройство на проверку.
- Данное устройство не следует использовать непосредственно рядом с другими устройствами или устанавливать на другие устройства, так как это может привести к сбоям в работе. Если, тем не менее, необходимо использовать устройство описанным выше способом, необходимо во время использования внимательно следить за этим и другими устройствами и удостовериться в том, что они работают надлежащим образом.
- Устройство не может использоваться вблизи МР-томографов или вблизи другого медицинского электрического оборудования.
- Во время разряда дефибриллятора устройство не должно соприкасаться с пациентом. Такой электрический разряд может повредить монитор ABPM 7100 и привести к отображению неверных значений. Манжеты и трубка изготовлены из материала, который не проводит электрический ток. Таким образом, они защищают монитор от воздействия разряда дефибриллятора.
- Монитор ABPM 7100 не подходит для одновременного использования с высокочастотным хирургическим оборудованием.
- Измерение можно прервать на любом этапе, нажав любую кнопку. Это позволит спустить воздух из манжеты и снять манжету.

Обратите внимание!

- Не роняйте устройство и не ставьте на него посторонние предметы.

Обратите внимание!

Гигиена

- Обеспечьте соблюдение гигиенических требований в соответствии с графиком технического обслуживания.

RU

но не допускается в качестве достаточного индикатора для отдельного заболевания или в качестве рекомендации по лечению.

- Внешние факторы искажения, такие как движения руки, на которую наложена манжета, физическая активность или, например, вождение или передвижение в общественном транспорте во время измерения, могут привести к артефактам движения или неправильным измерениям. По этой причине журнал операций, сохраняемый пациентом, должен просматриваться и учитываться при оценке измерений.
- Может произойти внутренняя перезагрузка. В этом случае устройство будет запускаться в последнем использованном рабочем состоянии. Это может быть вызвано внутренними или внешними воздействиями, такими как электростатические разряды ткани одежды пациента, или из-за разрядки внутренней батареи питания памяти. Если внутренняя батарея питания памяти разряжена, эта ошибка возникает при замене внешней батареи. Обратитесь к поставщику для решения этой проблемы.

Начальное измерение

Примечание

- Для запуска журнала измерений необходимо провести исходное измерение. Врач должен проверить достоверность результатов исходного измерения!

сигнал **STOP** (Остановка), и монитор ABPM 7100 подаст 5 коротких звуковых сигналов. Это аннулирование будет сохранено в таблице значений измерений в разделе **Cancel** (Отмена).

Если измерение прекращено, через три минуты начнется другое измерение.

Неудачное измерение

- Если на дисплее отображаются ошибки, проверьте правильность процедуры настройки и позиционирования устройства.
- Отклоните пациента только после успешного измерения вручную! Разъясните пациенту все особенности процедуры в достаточной степени, чтобы он понимал, что происходит!
- Повторите измерение.
- Если на дисплее по-прежнему отображаются ошибки, повторите исходное измерение.
- Дополнительные меры по поиску и устранению неисправностей см. в разделе **Устранение неполадок**.

Примечание

- При возникновении серьезных неисправностей подается непрерывный звуковой сигнал.
- Если раздался продолжительный звуковой сигнал — выключите устройство, снимите манжету и сообщите об этом врачу.

Обратите внимание!

Повреждение манжеты во время стирки

- Всегда застегивайте застежку-липучку перед стиркой!
- Рукав манжеты можно стирать в стиральной машине при максимальной температуре 30 °C без отжима.
- Не используйте кондиционеры для белья или другие средства для стирки (например, специальные ополаскиватели или дезодоранты для белья). Эти вещества могут не до конца смываться в процессе стирки, оставаясь на манжете и повреждая материал манжеты.
- Манжета не предназначена для сушки в сушильной машине.

RU



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

- проверку калибровки;
- обновления программного обеспечения (при необходимости);
- функциональную проверку электроники, насоса и пневматического контура.

За исключением проверки калибровки, дополнительные работы по техническому обслуживанию для обеспечения электронной совместимости не требуются.

Контрольный список

Проверьте следующий контрольный список на наличие ошибок, возникающих во время работы монитора ABPM 7100. Многие ошибки имеют простые причины:

- убедитесь, что все кабели подключены правильно;
- убедитесь, что монитор ABPM 7100 и компьютер включены;
- проверьте, достаточно ли напряжения на аккумуляторных батареях.

Примечание

Некоторые ошибки приводят к подаче непрерывного сигнала тревоги по соображениям безопасности. Непрерывная тревога может быть отменена нажатием любой кнопки. При наличии остаточного давления в манжете немедленно отстегните манжету.

	Падение! Выключил монитор. АВРМ 7100.	необходимость выполнения 24-часового измерения давления.
На дисплее не отображаются символы co .	Устройство не находится в режиме передачи.	Связь по кабелю: выключите и снова включите АВРМ 7100, не вынимая вилку из розетки.
Автоматические измерения не выполняются.	После успешного соединения измерения больше не выполняются вручную.	После установки устройства необходимо всегда выполнять измерение вручную.
	Неверный выбор журналов.	Выберите журнал 1 или 2.
Интервал измерения не соответствует вашим ожиданиям.	Неверный выбор журналов.	Запрограммированный журнал не соответствует установленному журналу в АВРМ 7100. Проверьте журнал вручную на устройстве.
	После успешного соединения измерения больше не выполняются вручную.	Выполните измерение вручную, чтобы активировать настройку журнала

«Егг 5» (Ошибка 5) bAtt (Батареи)	Блоки питания или батареи неисправны.	соответствует норме, но во время накачивания манжеты отображается сигнал bAtt (Батареи). Замените блоки питания.
	Коррозия контактов аккумулятора.	Очистите контакты аккумулятора с помощью хлопковой ткани и небольшого количества спирта.
«Егг 6» (Ошибка 6) + Возможна активация непрерывного сигнала тревоги до нажатия кнопки.	Скопление воздуха.	Проверьте манжету на наличие скоплений воздуха или перегибов в трубке. Если трубка манжеты перекручена, распрямите ее. В противном случае немедленно отправьте устройство на проверку.
	Неправильно подсоединена манжета для измерения артериального давления.	Подсоедините манжету к устройству.
	Точки утечки в манжете или трубке манжеты.	При необходимости замените манжету.
«Егг 7» (Ошибка 7)	Память устройства измерения артериального давления заполнена (можно сохранить до 300 измерений и событий; с учетом СРР или РWA до 260 измерений).	Удалите данные на мониторе АД, но сначала убедитесь, что они были сохранены на ПК.
«Егг 8» (Ошибка 8)	Измерение отменено нажатием кнопки.	

RU

Во время первого измерения произошла ошибка.	Размер манжеты не соответствует окружности руки пациента.	Измерьте окружность руки пациента и сравните ее с размером, указанным на манжете. Возможно, вам потребуется манжета другого размера.
--	---	--



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

RU

согласно стандарту IEC 61000-4-8			получены в условиях Медицинского учреждения или офиса.
Падения напряжения, короткие перебои в электроснабжении и колебания напряжения питания согласно стандарту IEC 61000-4-11	0 % UT в течение 0,5 цикла	(не применимо)	В АВРМ 7100 отсутствует источник переменного тока.
	0 % UT в течение 1 цикла	(не применимо)	
	70 % UT за 25/30 циклов	(не применимо)	
	0 % UT для 250/300 циклов	(не применимо)	
ПРИМЕЧАНИЕ. UT — это напряжение сети переменного тока непосредственно перед применением уровня теста.			

Директива и заявление производителя — устойчивость к электромагнитным помехам		
Монитор АВРМ 7100 предназначен для использования в указанной ниже электромагнитной среде следующим образом. Пользователи монитора АВРМ 7100 должны обеспечить для устройства среду эксплуатации, соответствующую данным параметрам.		
Тест на устойчивость	Испытательный уровень	Уровень соответствия
Переменные излучаемых помех согласно стандарту IEC 61000-4-3	10 В/м от 80 МГц до 2,7 ГГц	10 В/м
Переменные кондуктивные помехи согласно стандарту IEC 61000-4-6		(не применимо)

Размещение и накачивание манжеты в области повреждения кожи раной может усугубить состояние кожных покровов.

Размещение и накачивание манжеты на конечности с внутрисосудистым доступом, артериовенозным шунтом или при проведении внутрисосудистого лечения в области наложения манжеты может привести к временному нарушению местного кровообращения и, следовательно, к дальнейшему травмированию пациента.

Размещение и накачивание манжеты на руке со стороны удаленной молочной железы может привести к усугублению состояния этой молочной железы.

- Выключите устройство, снимите манжету и уведомите врача в случае возникновения боли, отека, покраснения или онемения в конечности, на которую установлена манжета. (Предполагается, что при измерении артериального давления может возникнуть незначительный или умеренный дискомфорт.)

Предупреждение

Если пациент использует дополнительное электронное устройство на той же конечности для мониторинга, размещение и накачивание манжеты могут привести к временной потере функции ранее установленного электронного устройства.

Использование автоматического неинвазивного устройства для мониторинга артериального давления может привести к длительному нарушению кровообращения в теле пациента или соответствующей конечности.

- Выключите устройство, снимите манжету и уведомите врача в случае возникновения боли, отека, покраснения или онемения в конечности, на которую установлена манжета. (Предполагается, что при измерении артериального давления может возникнуть незначительный или умеренный дискомфорт.)

Повреждение устройства

- Не вскрывайте корпус устройства. После вскрытия устройства все гарантии перестают быть действительными.

Обратите внимание!

Повреждение устройства

- Не используйте монитор ABPM 7100 во время принятия душа. Если вы подозреваете, что жидкость попала в устройство во время чистки или использования, устройство больше не должно использоваться у пациента.
- Если устройство подвергалось воздействию влаги, выключите его и извлеките батареи.
- Устройство не может использоваться вблизи МР-томографов или вблизи другого медицинского электрического оборудования.
- Во время разряда дефибриллятора устройство не должно соприкасаться с пациентом. Такой электрический разряд может повредить монитор ABPM 7100 и привести к отображению неверных значений.
Манжеты и трубка изготовлены из материала, который не проводит электрический ток. Таким образом, они защищают монитор от воздействия разряда дефибриллятора.
- Монитор ABPM 7100 не должен использоваться в самолетах.
- Измерение можно прервать на любом этапе, нажав любую кнопку. Это позволит спустить воздух из манжеты и снять манжету.

Обратите внимание!

- Не роняйте устройство и не ставьте на него посторонние предметы.

RU



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)



Для обеспечения собственной безопасности при выполнении следующих действий соблюдайте инструкции по технике безопасности, приведенные в начале этого раздела инструкции.

Наложение манжеты и установка монитора артериального давления

Правильное расположение манжеты очень важно для точного измерения. Манжету следует всегда накладывать на одну и ту же руку.

Для наложения манжеты и установки монитора артериального давления выполните следующие действия:

- Место присоединения коннектора трубки на манжете должно быть наверху, см. рис.
- Трубка манжеты должна быть проложена таким образом, чтобы обеспечить свободное движение плеча. Затем она должна переходить на другую сторону тела на уровне шеи.
- Выровняйте манжету таким образом, чтобы никакая часть трубки манжеты не была перекручена. Выровняйте манжету таким образом, чтобы нижний край находился примерно на 2 см выше изгиба локтевого сустава.
- Наложите манжету на плечо таким образом, чтобы под нее мог пройти один палец.
- Убедитесь, что символ артерии на манжете расположен в месте проекции артерии руки (плечевая артерия), см. рис.

или выключается только при нажатии и удерживании кнопки дольше 2 секунд. Как и все остальные кнопки, эту кнопку можно нажать для преждевременного прекращения процесса измерения. В этом случае давление в манжете будет быстро сброшено.

Примечание!

- Чтобы продолжить использование устройства, необходимо снова включить его.



ПУСК

Кнопка **ПУСКА** служит для

- запуска 24-часового измерения давления;
- выполнения измерения вне указанного цикла измерения.



СМЕНА ДНЯ/НОЧИ

Кнопка **СМЕНЫ ДНЯ/НОЧИ** используется для того, чтобы различать фазы пробуждения и сна во время измерения, что важно для статистики и графического отображения данных.



СОБЫТИЯ

Пациент использует кнопку **СОБЫТИЙ** для документирования времени приема препарата или регистрации любых событий, которые могут привести к повышению или снижению артериального давления. При нажатии кнопки запускается измерение, пациент должен записать причину нажатия кнопки **СОБЫТИЙ** в журнале событий.

Предупреждение

После автоматического измерения необходимо подождать не менее 3 минут перед активным началом измерения; это предотвратит более длительное ограничение циркуляции крови в конечности.

RU

Material No. 774694
DIR 80029432 версия Е.,
дата редакции: февраль 2020 г

WelchAllyn®
Advancing Frontline Care™



To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)

Material No. 722980
DIR 80019703 Ver. E, Revision Date: 2022-02



WelchAllyn®
Advancing Frontline Care™

To Purchase, Visit [Avobus.com](https://www.avobus.com) or call [1-800-674-3655](tel:1-800-674-3655)